

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

15 JULI 1998

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van sommige bepalingen
van deel II van het Gerechtelijk
Wetboek met betrekking tot
de Hoge Raad voor Justitie,
de benoeming en aanwijzing van
magistraten en tot invoering van
een evaluatiesysteem
voor magistraten**

(Ingediend door de heren Antoine Duquesne,
Patrick Dewael, Olivier Maingain, Geert
Bourgeois, Thierry Giet, Jo Vandeurzen,
Pierre Beaufays en Renaat Landuyt)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDING

De rechterlijke macht neemt als spiegel van de democratische werking van een maatschappij een bevoorrechte plaats in.

Dit veronderstelt dat de rechterlijke macht haar opdrachten op een onafhankelijke en efficiënte wijze vervult.

De wijze waarop de rechterlijke macht functioneert is evenwel naar aanleiding van een aantal — vaak zeer dramatische — gebeurtenissen de afgelopen jaren aan hevige kritiek onderworpen geweest. Ook tijdens de « witte mars » in 1996 hebben rechts-onderhorigen op collectieve en massale wijze hun

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

15 JUILLET 1998

PROPOSITION DE LOI

**modifiant certaines dispositions
de la deuxième partie du Code
judiciaire concernant le
Conseil Supérieur de la Justice,
la nomination et la désignation
de magistrats et instaurant
un système d'évaluation pour
les magistrats**

(Déposée par MM. Antoine Duquesne,
Patrick Dewael, Olivier Maingain, Geert
Bourgeois, Thierry Giet, Jo Vandeurzen,
Pierre Beaufays et Renaat Landuyt)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — INTRODUCTION

Le pouvoir judiciaire occupe une position privilégiée comme miroir du fonctionnement démocratique d'une société.

Ceci suppose que le pouvoir judiciaire remplisse ses missions de manière indépendante et performante.

Le mode de fonctionnement du pouvoir judiciaire a toutefois fait l'objet de sévères critiques à l'occasion de plusieurs événements extrêmement dramatiques survenus ces dernières années. Pendant « la marche blanche » en 1996, des justiciables ont exprimé de manière collective et massive leur mécontentement

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

ongenoegen geuit omtrent tal van disfuncties in de werking van het gerecht en het ontbreken van een coherente en globale visie.

Ingrijpende maatregelen dringen zich op teneinde het geschokte vertrouwen van de bevolking in het algemeen en de rechtszoekende in het bijzonder opnieuw te herstellen.

Voorliggend voorstel van wet wil hiertoe bijdragen door fundamentele en diepgaande hervormingen door te voeren op domeinen die intrinsiek nauw verbonden zijn met de optimale werking van justitie :

Een eerste aspect betreft de wijze waarop magistraten worden benoemd en bevorderd. Dit dient voor alle magistraten van de zetel en het openbaar ministerie op objectieve wijze te verlopen, rekening houdend met criteria inzake bekwaamheid en geschiktheid voor een rechterlijk ambt.

Hiertoe is reeds een belangrijke stap gezet door de Wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten (*Belgisch Staatsblad*, 26 juli 1991), waarbij de toegang tot de magistratuur afhankelijk is gemaakt van het slagen in een examen, en waarbij de benoemingsprocedure is geobjectiveerd door instelling van multidisciplinair samengestelde adviescomités.

Ingevolge het huidige artikel 151 van de Grondwet zijn een aantal van deze opties vooralsnog niet doorgetrokken tot de hogere ambten, waarvoor systemen van interne coöptatie en gemengde voordrachten door de hoven en politieke organen zijn voorzien.

Vandaar de bedoeling van de indieners om de objectivering van de benoemings- en bevorderingsprocedures voor magistraten door te trekken tot op alle niveaus en nog meer de nadruk te leggen op een kwaliteitsgerichte toetsing tijdens de loopbaan van magistraten door systemen van evaluatie en een professionalisering van de permanente vorming.

Een tweede aspect vormt de wijze waarop de efficiëntie en de effectiviteit van de werking van de rechterlijke macht kan worden vastgesteld en bijgestuurd, zonder te vervallen in corporatistische reflexen.

Daarom pleiten de indieners voor de invoering van een aantal vormen van externe controle, zonder dat daarbij afbreuk wordt gedaan aan de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht zoals door de Grondwet gewaarborgd.

Met het oog op een coherente, niet-fragmentaire realisatie van de aldus beoogde hervormingen op het vlak van benoemingen en externe controle stellen de indieners dan ook de oprichting van één orgaan voor, de Hoge Raad voor Justitie.

Een derde aspect betreft de duur waarvoor bepaalde functies in de magistratuur worden toegekend. Waar de benoeming voor het leven grondwettelijk is voorzien, moet evenwel worden aangenomen dat dit niet langer noodzakelijk is voor functies in de magistratuur die bijvoorbeeld uitsluitend de organisatie en

face aux nombreux dysfonctionnements dans le fonctionnement de la justice et à l'absence de vision globale et cohérente.

Des mesures fondamentales s'imposent dès lors pour restaurer la confiance ébranlée de la population en général et du justiciable en particulier.

La présente proposition de loi entend y contribuer en instaurant des réformes fondamentales et poussées dans des domaines intrinsèquement liés au fonctionnement optimal de la justice.

Un premier aspect concerne le mode de nomination et de promotion de magistrats, devant s'appliquer de manière objective à tous les magistrats du siège et du parquet, compte tenu des critères de compétence et d'aptitude qu'exige une fonction judiciaire.

A cet égard, une étape importante a été franchie par l'adoption de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (*Moniteur belge*, 26 juillet 1991), qui subordonne l'accès à la magistrature à la réussite d'un examen. La procédure de nomination est objectivée par l'institution de commissions d'avis à composition pluridisciplinaire.

En raison de l'actuel article 151 de la Constitution, plusieurs de ces options ne sont pas encore appliquées aux fonctions du niveau supérieur pour lesquelles des systèmes de cooptation interne et de présentation mixte par les cours et des organes politiques sont prévus.

Les auteurs de la présente proposition entendent dès lors étendre l'objectivation des procédures de nomination et de promotion des magistrats à tous les niveaux et insister davantage encore sur un contrôle de qualité au cours de la carrière des magistrats grâce à des systèmes d'évaluation et de formation continue professionnalisée.

Un deuxième aspect concerne le mode de fixation et de correction de l'efficacité et de la performance du fonctionnement du pouvoir judiciaire, en évitant tout réflexe corporatiste.

Les auteurs de la présente proposition plaident pour l'instauration de plusieurs formes de contrôle externe, sans pour autant porter préjudice à l'indépendance du pouvoir judiciaire telle que garantie par la Constitution.

En vue de la réalisation cohérente et non fragmentaire des réformes ainsi prônées au plan des nominations et du contrôle externe, les auteurs proposent dès lors la création d'un organe, le Conseil supérieur de la Justice.

Un troisième aspect concerne la durée d'attribution de certaines fonctions au sein de la magistrature. Même si la constitution prévoit la nomination à vie, on peut raisonnablement admettre que cette dernière n'est plus nécessaire pour des fonctions au sein de la magistrature concernant par exemple exclusi-

het management van de hoven en rechtbanken betreffen.

De indieners zijn dan ook voorstander van een veralgemeend mandatsysteem voor de functies van korpschef en een aantal daaraan ondergeschikte functies, zonder dat geraakt wordt aan de fundamente van de benoeming voor het leven, de onafzetbaarheid en de onoverplaatsbaarheid zoals grondwettelijk gewaarborgd door artikel 152 van de Grondwet. Het voorgestelde mandatsysteem is daar niet mee in strijd, vermits de aanwijzing in een tijdelijke functie geen afbreuk doet en kan doen aan de eigenlijke benoeming tot magistraat. Bovendien bestaat het systeem reeds voor de functies van onderzoeksrechter, beslagrechter en jeugdrechter en voor bepaalde functies in het parket zoals eerste substituut.

Deze voorstellen kaderen in een globaal hervormingsproject en moeten dan ook worden samengelezen met andere wetgevende initiatieven die ondermeer betrekking hebben op de oprichting van een federaal parket en de verticale integratie van het openbaar ministerie.

II. — DE WIJZIGING VAN ARTIKEL 151 VAN DE GRONDWET

De oprichting van een Hoge Raad voor Justitie en de invoering van een mandatsysteem wordt gerealiseerd in het kader van de wijziging van artikel 151 van de Grondwet, dat voor herziening vatbaar verklaard is overeenkomstig de verklaring tot herziening van de Grondwet van 12 april 1995 (*Belgisch Staatsblad*, 12 april 1995; Voorstel van de Regering tot herziening van artikel 151 van de Grondwet, Gedr. St., Kamer, 1996-97, 740/1).

Het aldus gewijzigde artikel 151 van de Grondwet bevat de basisbeginselen inzake de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht, de samenstelling en bevoegdheden van de Hoge Raad voor Justitie, de benoemings en aanwijzingsprocedures voor magistraten, het mandatsysteem en de evaluatie en moet dan ook met dit voorstel van wet worden samengelezen.

Ondanks de opname van de Hoge Raad in artikel 151 van de Grondwet kan hij niet beschouwd worden als een onderdeel van de rechterlijke macht, in de zin van hoofdstuk VI van de Grondwet. Dit volgt enerzijds uit de samenstelling van de Hoge Raad die bestaat uit magistraten en niet-magistraten en anderzijds uit de bevoegdheden van de Hoge Raad waartoe geen jurisdictionele bevoegdheden behoren.

De Hoge Raad heeft evenmin bevoegdheid als tuchtorgaan, dit in tegenstelling tot bijvoorbeeld zijn Franse en Italiaanse tegenhanger. Voor de uitoefening van de tuchtbevoegdheid blijft de huidige regelgeving van toepassing, die echter aan een grondige hervorming zal worden onderworpen.

vement l'organisation et la gestion des cours et tribunaux.

Les auteurs prônent donc un système généralisé de mandats pour les fonctions de chef de corps et certains fonctions qui y sont subordonnées, sans pour autant compromettre les fondements de la nomination à vie, la non-destitution et l'inamovibilité, tels que garantis de l'article 152 de la Constitution. Le système des mandats, tel qu'il est proposé, ne s'oppose pas à cette disposition dans la mesure où la désignation à une fonction temporaire ne porte pas préjudice et ne peut porter préjudice à la nomination proprement dite à la fonction le magistrat. De plus, un tel système existe actuellement déjà pour les fonctions de juge d'instruction, de juge des saisies et de juge de la jeunesse, ainsi que pour certaines fonctions au parquet, telles que celle de premier substitut.

Les propositions s'inscrivent dans un projet de réforme globale et doivent donc être lues conjointement avec d'autres initiatives législatives concernant notamment la création d'un parquet fédéral et l'intégration verticale du ministère public.

II. — MODIFICATION DE L'ARTICLE 151 DE LA CONSTITUTION

La création d'un Conseil supérieur de la Justice et l'instauration d'un système de mandats se réalisent dans le cadre de la modification de l'article 151 de la Constitution susceptible de révision aux termes la Déclaration de révision de la Constitution du 12 avril 1995 (*Moniteur belge* 12 avril 1995; Proposition du Gouvernement de révision de l'article 151 de la Constitution, Doc. Parl. Chambre, 1996-97, 740/1).

L'article 151 de la Constitution ainsi modifié comporte les principes de base en matière d'indépendance du pouvoir judiciaire, la composition et les compétences du Conseil supérieur de la Justice, les procédures de nomination et de désignation de magistrats, le système de mandats et l'évaluation. Il doit donc être lu conjointement avec la présente proposition de loi.

Malgré son inscription à l'article 151 de la Constitution, le Conseil supérieur ne peut pas être considéré comme une composante du pouvoir judiciaire, au sens du Chapitre VI de la Constitution, et ce en raison de sa composition (magistrats et non-magistrats), d'une part, et de ses compétences (aucune compétence juridictionnelle), d'autre part.

Le Conseil supérieur ne peut pas non plus être considéré comme un organe disciplinaire, et ce contrairement à ses pendants français et italien. La réglementation actuelle reste d'application pour l'exercice de la compétence disciplinaire; elle fera toutefois l'objet d'une réforme substantielle.

De Hoge Raad kan ook niet worden beschouwd als het representatief orgaan van de rechterlijke macht. Daartoe wordt voorzien in de oprichting van een afzonderlijke Raad voor de Magistratuur.

De Hoge Raad is tevens onafhankelijk van de uitvoerende macht. Dit blijkt vooreerst uit de samenstelling : een deel van de Hoge Raad wordt rechtstreeks verkozen door en uit de magistratuur, een ander deel wordt benoemd door de Senaat. De uitvoerende macht komt daarbij op geen enkele manier tussen. Dit blijkt ook uit de interne afhandeling wanneer het mandaat van een lid van de Hoge Raad om ernstige redenen moet beëindigd worden. Het komt de uitvoerende macht niet toe om in te grijpen wanneer bepaalde zaken binnen de Hoge Raad verkeerd lopen.

De Hoge Raad kan evenmin beschouwd worden als een verlengstuk van de wetgevende macht.

Het is geenszins de bedoeling om via de Hoge Raad van de rechterlijke macht een ondergeschikte macht te maken. Dit zou immers neerkomen op een fundamentele schending van het beginsel van de scheiding der machten. De Hoge Raad moet veeleer beschouwd worden als een op zichzelf staande instantie die het midden houdt tussen een intern en een extern orgaan en die bij de uitoefening van zijn bevoegdheden moet waken over de goede werking van de rechterlijke macht en daarbij de onafhankelijkheid moet respecteren.

De Hoge Raad heeft duidelijk een statuut sui generis : hij kan niet zonder meer worden ondergebracht bij één van de drie machten. Het is ondermeer een orgaan dat een brug kan slaan tussen enerzijds de rechterlijke macht, waarvan het de onafhankelijkheid moet respecteren, en anderzijds de uitvoerende en de wetgevende macht. Noch de wetgever, noch de Regering kan zich verschuilen achter het bestaan van de Hoge Raad om hun verantwoordelijkheden inzake het justitieel beleid te ontlopen. Zij kunnen enkel de signalen die de Hoge Raad uitzendt aangrijpen om hun beleid beter te sturen.

III. — KRACHTLIJNEN VAN HET WETSVORSTEL

Voorliggend wetsvoorstel heeft tot doel uitvoering te geven aan de voormelde wijziging van artikel 151 van de Grondwet.

Het stoelt op beginselen die zijn vastgelegd in een de nota's van 6 december 1996, 17 januari 1997 en 25 juli 1997 en navolgende ontwerpen van wet van de Regering die onder de vorm van werkdocumenten uitvoerig zijn besproken in de Verenigde commissies voor de justitie en voor de herziening van de grondwet en de hervorming der instellingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (zie het Verslag over de geobjectiveerde benoemingen en bevorderingen in de magistratuur — Hoge Raad voor de Justitie, Parl.

Le Conseil supérieur ne peut pas non plus être considéré comme l'organe représentatif du pouvoir judiciaire. C'est pourquoi la création d'un Conseil distinct pour la magistrature est prévue.

Le Conseil supérieur est également un organe indépendant du pouvoir exécutif. Cela ressort en premier lieu de sa composition : une partie du Conseil supérieur est élue directement par et parmi les magistrats, une autre partie est nommée par le Sénat. Le pouvoir exécutif n'intervient d'aucune manière à ce niveau. L'indépendance du Conseil à l'égard du pouvoir exécutif ressort également du fait que, lorsqu'il doit être mis fin au mandat d'un membre pour motifs graves, ce problème est résolu à l'intérieur même du Conseil. Il n'appartient pas au pouvoir exécutif d'intervenir lorsque certaines affaires se déroulent mal au sein du Conseil supérieur.

Le Conseil supérieur ne peut pas davantage être considéré comme un prolongement du pouvoir législatif.

Le but n'est pas de faire du pouvoir judiciaire un pouvoir subordonné par le biais du Conseil supérieur. Cela équivaldrait d'ailleurs à une violation fondamentale du principe de la séparation des pouvoirs. Le Conseil supérieur doit plutôt être considéré comme une instance indépendante se situant entre un organe interne et un organe externe et qui, dans l'exercice de ses compétences, doit veiller au bon fonctionnement du pouvoir judiciaire en respectant l'indépendance de ce pouvoir.

Il est clair que le Conseil supérieur a un statut sui generis : on ne peut pas affirmer tout simplement qu'il fait partie de l'un des trois pouvoirs. Il s'agit notamment d'un organe de liaison entre le pouvoir judiciaire, d'une part, dont il doit respecter l'indépendance, et les pouvoirs exécutif et législatif, d'autre part. Ni le législateur, ni le Gouvernement ne peuvent se retrancher derrière le Conseil supérieur pour échapper à leurs responsabilités en matière de politique judiciaire. Ils peuvent seulement tenir compte des signaux émis par le Conseil supérieur pour améliorer leur politique.

III. — LIGNES DIRECTRICES DE LA PROPOSITION DE LOI

La présente proposition de loi vise à mettre à exécution la modification précitée de l'article 151 de la Constitution.

La présente proposition de loi repose sur un certain nombre de principes fixés dans une série de notes approuvées par le gouvernement le 6 décembre 1996, le 17 janvier 1997 et le 25 juillet 1997 et des projets de loi du Gouvernement longuement discutés sous forme de documents de travail au sein des Commissions réunies de la justice, de la réforme de la Constitution et des réformes institutionnelles de la Chambre des Représentants (voir le Rapport sur l'objectivation des nominations et des promotions au

St., Kamer, 1997-1998, 1591/1 en Parl. St., Kamer, 1997-1998, 1591/2) en waaraan op definitieve wijze vorm is gegeven in de op 28 mei 1998 door de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat aangenomen resoluties betreffende de hervorming van de politiediensten en van de gerechtelijke organisatie, en meer bepaald de bijlage 2° « oprichting van een Hoge Raad voor de Justitie ».

Ter uitvoering hiervan voert dit wetsvoorstel fundamentele wijzigingen door in deel II « Rechterlijke Organisatie » van het Gerechtelijk Wetboek, en meer bepaald in de Titels I, II, VI van Boek I getiteld « Organen van de rechterlijke macht » die respectievelijk slaan op de samenstelling van de hoven en rechtbanken en het openbaar ministerie en de benoemingsvoorwaarden van de leden van de rechterlijke orde. Daarbij worden bestaande artikelen gewijzigd en nieuwe hoofdstukken ingevoegd die betrekking hebben op de oprichting van een Hoge Raad voor Justitie, de nieuwe benoemings- en aanwijzingsprocedures, het mandatsysteem en de evaluatie van magistraten.

Ook in Boek II, getiteld « Gerechtelijke ambten », worden een aantal wijzigingen aangebracht die rechtstreeks dan wel onrechtstreeks het gevolg zijn van voormelde hervormingen, zoals de herdefiniëring van de opdrachten van de algemene vergadering en de oprichting van korpsvergaderingen.

In het wetsvoorstel zijn echter ook een aantal technische wetswijzigingen opgenomen die weliswaar geen verband houden met deze hervormingen, doch die voortvloeien uit toepassingsproblemen in de praktijk en waarvan het opportuun wordt geacht die thans te integreren.

Het wetsvoorstel voorziet tevens in de wijziging van een aantal bijzondere wetten zoals de wet waarin het statuut van de magistraten behorende tot de militaire rechtscolleges wordt geregeld en de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken voor wat betreft de bepalingen die slaan op het voordrachtrecht van de hoven.

Voorts zijn overgangsbepalingen voorzien die er ondermeer toe strekken om de oprichting van de nieuwe organen en de inwerkingtreding van de nieuwe procedures op elkaar af te stemmen en het huidige statuut van de magistraten wiens ambt in de toekomst het karakter van een mandaat krijgt te regelen.

De krachtlijnen van het wetsvoorstel kunnen worden samengevat als volgt :

A. DE HOGE RAAD VOOR JUSTITIE

1. Samenstelling

De basisbeginselen inzake samenstelling zijn opgenomen in het gewijzigde artikel 151 van de Grondwet en worden nader ingevuld in het voorstel van wet.

sein de magistrature — Conseil supérieur de la Justice, Doc. Parl., Chambre, 1997-1998, 1591/1 et Doc. Parl., Chambre, 1997-1998, 1591/2) qui ont définitivement pris forme dans les résolutions adoptées le 28 mai 1998 par la Chambre des Représentants et le Sénat, relatives à la réforme des services de police et de l'organisation judiciaire, en particulier l'annexe 2° « création d'un Conseil supérieur de la Justice ».

La présente proposition de loi modifie fondamentalement la partie II « Organisation judiciaire » du Code judiciaire, et plus particulièrement les Titres I^{er}, II, et VI du Livre I^{er} intitulé « Organes du pouvoir judiciaire » qui concernent respectivement la composition des cours et des tribunaux et du ministère public et les conditions de nomination des membres de l'ordre judiciaire. Outre la modification des articles existants, un certain nombre de nouveaux chapitres sont insérés et portent sur la création d'un Conseil supérieur de la Justice, sur les nouvelles procédures de nomination et de désignation, sur le système des mandats et sur l'évaluation des magistrats.

Il a également été apporté au livre II, intitulé « Fonctions judiciaires » un certain nombre de modifications qui sont la conséquence directe ou indirecte des réformes précitées, telles que la redéfinition des tâches de l'assemblée générale et la création d'assemblées de chef de corps.

De plus, la proposition de loi comporte des modifications techniques qui ne sont pas en relation directe avec les réformes précitées mais qui sont dues aux problèmes que suscitent l'application des articles concernés dans la pratique et qu'il semble opportun d'intégrer dès à présent.

La proposition de loi prévoit également des modifications apportées à un certain nombre de lois particulières, telles que la loi réglant le statut des magistrats des juridictions militaires et la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire de 1935, en ce qui concerne les dispositions relatives au droit de présentation aboli.

Désormais, un certain nombre de dispositions transitoires sont prévues et visent notamment à coordonner la création de nouveaux organes et l'entrée en vigueur de nouvelles procédures et à régler l'actuel statut des magistrats dont les fonctions adoptent à l'avenir le caractère d'un mandat

Les lignes directrices de la proposition de loi peuvent être décrites comme suit :

A. LE CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

1. Composition

Les principes de base en matière de composition sont repris dans l'article 151 de la Constitution, modifié, et sont précisés dans la présente proposition de loi.

Aldus bestaat de Hoge Raad uit 44 leden die omwille van de eigenheid van de opdrachten van de Hoge Raad van onberispelijk gedrag moeten zijn en de Belgische nationaliteit moeten genieten.

De Hoge Raad wordt opgesplitst in een Franstalig en Nederlandstalig college dat elk 22 leden telt. In elk college geldt een pariteit tussen magistraten en niet-magistraten en moeten ten minste acht leden tot het andere geslacht behoren.

De magistraten worden rechtstreeks en bij geheime verkiezing uit en door de magistraten van de zetel en het openbaar ministerie verkozen. Daartoe wordt een Nederlandstalig en Franstalig kiescollege ingesteld, waarvan de aanhorigheid bepaald wordt door de taalrol van de benoeming.

Teneinde een aantal evenwichten in acht te nemen, zijn er verdeelsleutels voorzien. Globaal genomen moet de Hoge Raad ten minste één magistraat per rechtsgebied van het hof van beroep tellen. Bovendien moet in elk college ten minste één magistraat van de zetel, één magistraat van het openbaar ministerie en één magistraat van de hoven of het openbaar ministerie bij deze hoven (Hof van Cassatie, hoven van beroep en arbeidshoven) aanwezig zijn.

De verkiezingen staan uitsluitend open voor beroepsmagistraten. Er geldt een opkomstplicht zonder uitdrukkelijke sanctie. Elke magistraat moet drie stemmen uitbrengen. Ingevolge het numerieke onevenwicht tussen zetel en openbaar ministerie, moet ten minste één stem worden uitgebracht op een magistraat van de zetel en één op een magistraat van het openbaar ministerie. Voor het overige staat de Koning in voor de uitwerking van de verkiezingsprocedure.

De aanwezigheid van niet-magistraten in de Hoge Raad is ingegeven vanuit een dubbele ratio. Niet alleen moet in het kader van de opdrachten van de Hoge Raad een corporatistische reflex bij de magistraten worden vermeden, bovendien kunnen de visie en ervaringen van de dagdagelijkse « gebruikers » van het gerecht een zeer waardevolle inbreng vormen. Deze optie staat evenwel niet gelijk met de toevoeging van personen die op geen enkele wijze kunnen bijdragen tot een pertinente invulling van de opdrachten van de Hoge Raad.

Om deze reden is bepaald dat elk college (tenminste) vier advocaten en drie hoogleraren van universiteiten en hogescholen behorende tot de Vlaamse of Franse Gemeenschap met een minimale beroepservaring van tien jaar moet tellen. De overige vier niet-magistraten moeten minimaal houder zijn van een hogeschooldiploma en een beroepservaring op juridisch, economisch, administratief, sociaal of wetenschappelijk vlak kunnen voorleggen waarvan de inhoudelijke relevantie voor de Hoge Raad een doorslaggevend criterium vormt.

Bij de aanstelling van de niet-magistraten is gezocht naar een systeem waardoor enerzijds tegemoet wordt gekomen aan de vrees voor een nieuwe « politisering » wanneer de tussenkomst van politieke orga-

Le Conseil supérieur se compose donc de 44 membres qui doivent être de conduite irréprochable en raison de la spécificité des missions du Conseil supérieur et avoir la nationalité belge.

Le Conseil supérieur se compose d'un collège francophone et d'un collège néerlandophone comptant chacun 22 membres. Chaque collège est composé paritairement de magistrats et de non magistrats et compte au moins huit membres de chaque sexe.

Les magistrats sont élus par le biais d'un scrutin direct et secret parmi les magistrats du siège et le ministère public. Un collège électoral francophone et un Collège électoral néerlandophone sont créés à cette fin, composés de magistrats du rôle linguistique correspondant à la nomination.

En vue du respect de plusieurs équilibres, des clefs de répartition ont été prévues. Globalement parlant, le Conseil supérieur doit compter au moins un magistrat par ressort de la cour d'appel. De plus, chaque collège doit comprendre au moins un magistrat du siège, un magistrat du ministère public et un magistrat des cours ou du ministère public près ces cours (Cour de Cassation, cours d'appel et juridictions du travail).

Seuls les magistrats professionnels peuvent participer aux élections. Il existe une obligation de participation, non assortie toutefois de sanction explicite. Chaque magistrat doit émettre trois suffrages. En raison du déséquilibre numérique entre le siège et le ministère public, il faut émettre au moins une voix pour un magistrat du siège et une voix pour un magistrat du ministère public. Pour le surplus, le Roi règle la concrétisation de la procédure d'élections.

La présence de non-magistrats au sein du Conseil supérieur se justifie pour deux raisons, premièrement afin d'éviter un réflexe corporatiste de la part des magistrats dans le cadre des missions du Conseil supérieur et deuxièmement, par ce que la vision et les expériences des « utilisateurs » quotidiens de la justice peuvent constituer un apport indispensable. Cette option n'équivaut cependant pas à l'adjonction de personnes qui ne peuvent d'aucune manière contribuer à une concrétisation pertinente des missions du Conseil supérieur.

Il est dès lors prévu que chaque collège doit compter (au moins) quatre avocats et trois professeurs d'université ou d'école supérieure relevant de la Communauté française ou flamande et possédant une expérience professionnelle d'au moins dix ans. Les quatre autres non-magistrats doivent au moins être porteurs d'un diplôme d'une école supérieure et possédant une expérience professionnelle dans le domaine juridique, économique, administratif, social ou scientifique dont l'utilité représente un critère déterminant pour le Conseil supérieur.

Pour la désignation des non-magistrats, il convenait de mettre en place un système rencontrant, d'une part, la crainte d'une nouvelle « politisation » en cas d'intervention d'organes politiques et offrant,

nen wordt voorzien en waardoor anderzijds een oplossing wordt geboden voor het gebrek aan democratisch gehalte bij voordrachten door elk van de eigen beroepsgroepen.

Daarom is gekozen voor een gemengd systeem waarbij alle niet-magistraten worden aangesteld door de Senaat met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen, doch waarbij per college ten minste vijf van de elf te begeven plaatsen moeten worden ingevuld op basis van open voordrachten door de balies, de hogescholen en de universiteiten. Dit laat toe dat elk van deze instanties naar eigen keuze een of meerdere individuele voordrachten kan doen van personen die beantwoorden aan de wettelijke vereisten (en dus niet noodzakelijk moeten behoren tot de eigen beroepsgroep) en die zij geschikt achten voor dit mandaat. Ook collectieve voordrachten zijn mogelijk zo daaromtrent consensus wordt bereikt.

Voor elk lid van de Hoge Raad worden tevens plaatsvervangers aangeduid, en dit met inachtnaam van alle voorwaarden en evenwichten die gelden voor de effectieve leden. Voor de magistraten gebeurt dit aan de hand van de verkiezingsuitslag waarbij de eerstvolgende nuttig gerangschikte kandidaten in aanmerking komen. Voor de niet-magistraten gebeurt dit door de Senaat.

De 44 leden zetelen voor een hernieuwbare termijn van 4 jaar. In afwijking van dit principe kan na het einde van het eerste mandaat van de Hoge Raad slechts de helft van de leden zich opnieuw kandidaat stellen, hetgeen voor de toekomst een zekere rotatie garandeert zonder dat de continuïteit in het gedrang komt.

Om redenen van absolute onafhankelijkheid gelden tijdens de uitoefening van het mandaat een aantal onverenigbaarheden, ondermeer ten aanzien van een bij verkiezing verleend openbaar mandaat (bijvoorbeeld niet ten aanzien van gewezen parlementsleden), een openbaar ambt van politieke aard en het mandaat van korpschef.

Tevens is voorzien in welke gevallen aan het lidmaatschap van de Hoge Raad, hetzij van rechtswege, hetzij na beslissing door de Hoge Raad, een einde wordt gesteld. Zo bijvoorbeeld eindigt het mandaat van rechtswege wanneer de leeftijd van 67 jaar is bereikt of wanneer men zich kandidaat stelt voor een ambt in de magistratuur.

2. Werking

Met uitzondering van de leden van het Bureau zetelen alle leden van de Hoge Raad deeltijds.

Het Bureau bestaat uit twee magistraten en twee niet-magistraten, waarvan telkens één wordt voorgedragen door elk college, en staat ondermeer in voor de coordinatie van de werkzaamheden van de Hoge Raad en de colleges.

De leden van het Bureau zetelen voltijds en bekleden op aanduiding van de colleges tevens de onder-

d'autre part, une solution au déficit démocratique lors des présentations faites par chacun des groupements professionnels concernées.

On a donc opté pour un système mixte dans lequel tous les non-magistrats sont désignés par le Sénat à la majorité des deux tiers des suffrages émis mais dans lequel cinq des onze places à pourvoir doivent, dans chaque collège, être attribuées sur la base de présentations faites par les barreaux, les écoles supérieures et les universités. Ce qui permet à chacune de ces instances de faire une ou plusieurs présentations de son choix, de personnes répondant aux conditions légales (et qui ne doivent donc pas nécessairement appartenir à leur propre catégorie professionnelle) et qu'elles jugent aptes pour remplir ce mandat. Des présentations collectives sont également possibles pour autant qu'elles fassent l'objet d'un consensus.

Des suppléants sont également désignés pour chaque membre du Conseil supérieur et ce dans le respect de toutes les conditions et équilibres s'appliquant aux membres effectifs. Pour les magistrats, ceci se fait sur la base du résultat des élections, les candidats en ordre utile dans le classement étant pris en considération. Pour les non-magistrats, cette désignation est faite par le Sénat.

Les 44 membres siègent pour une période de quatre ans renouvelable. Par dérogation à ce principe, seule la moitié des membres peut à nouveau se porter candidat à l'expiration du premier mandat du Conseil supérieur, ce qui garantit une certaine rotation pour l'avenir sans pour autant compromettre la continuité.

Pour des raisons d'indépendance absolue, plusieurs incompatibilités sont prévues dans l'exercice du mandat, par exemple à l'égard d'un mandat public décerné par voie d'élection (mais non à l'égard d'anciens parlementaires), d'une charge publique d'ordre politique et d'un mandat de chef de corps.

Sont également prévus les cas dans lesquels il est mis fin à l'appartenance au Conseil supérieur, soit de plein droit, soit après décision du Conseil supérieur. Ainsi par exemple, le mandat se termine de plein droit à l'âge de 67 ans ou lorsque l'on pose sa candidature pour une fonction au sein de la magistrature.

2. Fonctionnement

A l'exception des membres du Bureau, tous les membres du Conseil supérieur siègent à temps partiel.

Le Bureau se compose de deux magistrats et de deux non-magistrats, présentés par chacun des collèges; le Bureau est chargé de la coordination des travaux du Conseil supérieur et des collèges.

Les membres du Bureau siègent à temps plein et assurent également, sur désignation des collèges, les

scheiden voorzitterschappen binnen de commissies (cf. infra). Bovendien neemt elk lid van het Bureau voor een periode van één jaar het voorzitterschap van de Hoge Raad waar.

Wanneer de behoeften van de dienst dit eisen, kan de Koning het aantal voltijdse leden van het Bureau optrekken, waardoor ook de werklast van de commissies beter kan worden verdeeld.

De Hoge Raad, de colleges en de commissies kunnen bij hun werkzaamheden beroep doen op externe deskundigen.

Voorts beschikt de Hoge Raad naar analogie met het Arbitragehof over eigen personeel dat gefinancierd wordt door een dotatie.

3. Bevoegdheden

De bevoegdheden van de Hoge Raad staan uitdrukkelijk opgesomd in het gewijzigde artikel 151 van de Grondwet, doch worden voor de duidelijkheid nogmaals kort hernomen.

Zij vallen uiteen in twee luiken.

Een eerste luik slaat op de toegang tot, de bevordering binnen en de vorming van de magistratuur.

Aldus is de Hoge Raad bevoegd voor de voordracht van de meest geschikte kandidaat voor :

- alle benoemingen tot magistraat, zijnde de benoemingen (toegevoegd) vrederechter, (toegevoegd) rechter in de politierechtbank, (toegevoegd) rechter in de rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel, raadsheer in het hof van beroep en het arbeidshof, en raadsheer in het Hof van Cassatie, evenals de benoemingen in het openbaar ministerie bij deze rechtscolleges

- alle aanwijzingen tot korpschef, zijnde de aanwijzingen tot voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank, de rechtbank van koophandel, tot eerste voorzitter van het hof van beroep en het arbeidshof en tot eerste voorzitter in het Hof van Cassatie evenals de aanwijzingen tot korpschef in het openbaar ministerie bij deze rechtscolleges.

- alle aanwijzingen tot federaal procureur-generaal, bijstandsmagistraat en federale magistraat

Tevens staat de Hoge Raad in voor :

- de organisatie van het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage;

- de adviezen inzake de invulling van de gerechtelijke stage en de permanente vorming van magistraten.

In dit kader moet worden opgemerkt dat naast de Hoge Raad ook zal worden voorzien in de oprichting van een magistratenschool onder de vorm van een universitair centrum. In een samenwerkingsakkoord dat hierover zal worden gesloten met de gemeenschappen zal een functionele band met de Hoge Raad worden voorzien.

différentes présidences des commissions (voir infra). De plus, chaque membre du Bureau assure pour une période d'un an la présidence du Conseil supérieur.

Lorsque les nécessités du service le requièrent, le Roi peut augmenter le nombre de membres à temps plein du Bureau, ce qui permet aussi de mieux répartir la charge de travail des commissions.

Le Conseil supérieur, les collèges et les commissions peuvent faire appel à des experts externes pour les assister dans leurs travaux.

De plus, par analogie avec la Cour d'Arbitrage, le Conseil supérieur dispose de son propre personnel financé sur la base d'une dotation.

3. Compétences

Les compétences du Conseil supérieur sont énumérées explicitement dans l'article 151 de la Constitution, modifié, et sont reprises brièvement dans un souci de clarté.

Elles se répartissent en deux volets.

Le premier volet concerne l'accès à et à la promotion au sein de la magistrature ainsi que la formation des magistrats.

Le Conseil supérieur est donc compétent pour la présentation du candidat le plus apte pour :

- toutes les nominations à la fonction de magistrat, à savoir les nominations de juge de paix (de complément), de juge (de complément) au tribunal de police, de juge (de complément) au tribunal de première instance, tribunal du travail et tribunal de commerce, de conseiller à la cour d'appel et la cour du travail, et de conseiller à la Cour de Cassation, ainsi que toutes les nominations au ministère public près ces juridictions;

- toutes les désignations à la fonction de chef de corps, étant les désignations comme président du tribunal de première instance, tribunal du travail, tribunal de commerce, de premier président de la cour d'appel et de la cour du travail et de premier président de la Cour de Cassation, ainsi que les désignations comme chef de corps au ministère public près ces juridictions;

- toutes les désignations comme procureur général fédéral, magistrat auxiliaire et magistrat fédéral.

Le Conseil supérieur est également chargé de :

- l'organisation des examens d'aptitude professionnelle et des concours d'admission au stage judiciaire;

- des avis sur l'organisation du stage judiciaire et la formation permanente des magistrats.

Dans ce cadre, il convient de souligner qu'outre le Conseil supérieur, une école de la magistrature sera également créée sous forme de centre universitaire. L'accord de coopération qui sera conclu à ce sujet avec les communautés prévoira un lien fonctionnelle avec le Conseil supérieur.

Een tweede luik slaat op de controle op de werking van de rechterlijke organisatie.

Aldus is de Hoge Raad bevoegd om :

- adviezen en voorstellen inzake de algemene werking van de rechterlijke organisatie te formuleren;

- standaardprofielen voor de mandaten van korpschefs op te stellen;

- het gebruik van interne controlemiddelen te evalueren en te bevorderen;

- met uitsluiting van tuchtrechtelijke en strafrechtelijke bevoegdheden :

- klachten inzake de werking van de rechterlijke organisatie te ontvangen en op te volgen. Deze klachten zullen desgevallend worden overgemaakt aan andere bevoegde instanties, die in voorkomend geval gehouden zijn de Hoge Raad in te lichten van het gevolg dat eraan is gegeven;

- onderzoeken in te stellen naar de werking van de rechterlijke organisatie.

Deze vormen van externe controle houden tevens het recht in om de werking van de rechterlijke organisatie door te lichten, zonder dat evenwel mag worden tussengekomen in de behandeling van concrete dossiers.

Voor, alnaargelang, de uitoefening, de voorbereiding en uitvoering van deze bevoegdheden worden in de schoot van elk college twee commissies ingesteld, waarbij elk lid van het college in één van deze commissies zetelt :

- De eerste commissie is de Benoemings- en aanwijzingscommissie (BAC), die bevoegd is voor alles wat het eerste luik aangaat.

- De tweede commissie is de Advies- en onderzoekscommissie (AOC) die bevoegd is voor alles wat het tweede luik aangaat.

In een aantal gevallen moeten de BAC's en de AOC's van de verschillende colleges samen vergaderen.

Behoudens voor wat betreft de voordracht van kandidaten voor de ambten en functies in de magistratuur, hetgeen op autonome wijze gebeurt door de BAC's, ligt de eindverantwoordelijkheid voor de andere taken van de commissies bij de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie.

4. De algemene vergadering

De algemene vergadering van de Hoge Raad bestaat uit alle leden van de Hoge Raad en is bevoegd voor de definitieve goedkeuring van hetgeen door de colleges en de commissies wordt voorbereid.

De Hoge Raad vormt tevens het aanspreekpunt voor andere instanties. In dat kader is bovendien bepaald dat de Hoge Raad een aantal verslagen die betrekking hebben op de werking van de rechterlijke organisatie ontvangt.

Op uitnodiging van de Hoge Raad of op eigen verzoek kan de Minister van Justitie worden ge-

Le deuxième volet concerne le bon fonctionnement de l'organisation judiciaire.

Dans ce cadre, le Conseil supérieur peut dès lors :

- formuler des avis et des propositions concernant le fonctionnement général de l'organisation judiciaire;

- établir des profils généraux pour les mandats de chefs de corps;

- évaluer et promouvoir les moyens de contrôle interne;

- à l'exclusion de toutes compétences disciplinaires et pénales :

- recevoir et s'assurer du suivi de plaintes relatives au fonctionnement de l'ordre judiciaire – le cas échéant, ces plaintes seront transmises à d'autres instances compétentes qui seront tenues le cas échéant d'informer le Conseil supérieur du suivi qui y a été réservé;

- engager des enquêtes sur le fonctionnement de l'organisation judiciaire.

Ces formes de contrôle externe comportent également le droit d'examiner le fonctionnement de l'organisation judiciaire sans pour autant intervenir dans le traitement des dossiers concrets.

Pour l'exercice, la préparation et l'exécution de ces compétences, selon le cas, deux commissions sont créés au sein de chaque collège, chaque membre du collège siégeant dans une de ces commissions :

- La première commission est la commission de nomination et de désignation (CND) compétente pour tout ce qui concerne le premier volet des compétences.

- La deuxième commission est la commission d'avis et d'enquête (CAE) compétente pour tout ce qui concerne le deuxième volet des compétences.

Dans certains cas, les CND et les CAE des différents collèges doivent siéger ensemble.

Excepté ce qui concerne la présentation de candidats pour les places et les fonctions au sein de la magistrature, qui est exercée de manière autonome par les CND, la responsabilité finale des autres missions des commissions incombe toujours à l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice.

4. L'assemblée générale

L'assemblée générale du Conseil supérieur se compose de tous les membres du Conseil supérieur et est compétente pour l'approbation finale de ce qui est préparé et exécuté par les collèges et les commissions.

Le Conseil supérieur fait également office d'interlocuteur vis-à-vis d'autres instances et reçoit, dans ce cadre, un certain nombre de rapports relatifs au fonctionnement de l'organisation judiciaire.

Le Ministre de la Justice peut être entendu sur invitation du Conseil supérieur ou à sa propre de-

hoord. Ook wanneer de Raad voor de Magistratuur wordt opgericht, zullen vormen van overleg worden voorzien.

Jaarlijks brengt de Hoge Raad een verslag uit over de werking van de rechterlijke organisatie, dat wordt overgemaakt aan de Minister van Justitie, het Parlement en de korpschefs van de hoven en het openbaar ministerie bij deze hoven.

5. De Benoemings-en aanwijzingscommissie

Elke BAC bestaat uit 14 leden die worden aangeduid door elk college en telt evenveel magistraten als niet-magistraten. Omwille van de specifieke opdrachten in het kader van benoemingen en examens, is tevens voorzien dat het Franstalig BAC tenminste één lid moet tellen dat kennis heeft van het Duits.

Het voorzitterschap van elk BAC wordt waargenomen door het aldus aangewezen lid van het Bureau (cf. supra).

In de gevallen dat de BAC's samen moeten vergaderen omwille van taalredenen (Brussel) of omwille van eisen van uniformiteit (examenprogramma's e.d.m.) vormen zij de Verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie (VBAC). Het voorzitterschap van het VBAC wordt beurtelings voor een termijn van twee jaar bekleed door één van de voorzitters van de BAC's.

Gelet op de doorslaggevende rol die de BAC's spelen bij de voordracht van kandidaten voor een benoeming, is vereist dat elke beslissing met een voldoende legitimiteit is bekleed. Daarom kan elke BAC slechts geldig vergaderen wanneer minstens 10 leden aanwezig zijn. Ingeval de VBAC samenkomt, moet dit quorum zijn bereikt in elk BAC.

Benevens de voordracht van kandidaten nemen de BAC's ook de taken van het huidige Wervingscollege voor magistraten over inzake de examens en de vorming. Naar analogie met de werking van het Wervingscollege worden de examenprogramma's en de richtlijnen voor de stage en permanente vorming voorbereid door de VBAC, terwijl de eigenlijke organisatie op het terrein toekomt aan elke BAC afzonderlijk. Voor de vorming en de stage gebeurt dit in nauwe samenwerking met het Ministerie van Justitie, waarbij de Koning personen, desgevallend uit de magistratuur, kan aanstellen om de contacten met de Hoge Raad te verzorgen.

Omwille van redenen van organisatie kan elke BAC in zijn schoot met respect voor de evenwichten inzake samenstelling een subcommissie instellen om de taken van het Wervingscollege over te nemen.

Elke BAC moet jaarlijks verslag uitbrengen over zijn werkzaamheden aan de algemene vergadering van de Hoge Raad.

mande. Lors de la création du Conseil de la Magistrature, des formes de concertation seront également prévues.

Le Conseil supérieur établit un rapport annuel sur le fonctionnement de l'organisation judiciaire, lequel est transmis au Ministre de la Justice, au Parlement et aux chefs de corps des cours et au ministère public près ces cours.

5. La commission de nomination et de désignation

Chaque CND se compose de 14 membres désignés par chaque collège et compte un nombre égal de magistrats et de non-magistrats. En raison de la spécificité des missions dans le cadre des nominations et des examens, il est également prévu que la CND francophone doit compter au moins un membre qui connaît l'allemand.

La présidence de chaque CND incombe au membre du Bureau désigné à cette fin (voir supra).

Dans les cas où les CND doivent siéger ensemble pour des raisons linguistiques (Bruxelles) ou pour des raisons d'uniformité (programmes d'examens et autres), elles se constituent en Commission de nomination et de désignation réunie (CNDR). La présidence de la CNDR est assurée, par tournante, pour un délai de deux ans, par un des présidents des CND.

En raison du rôle déterminant joué par les CND dans la présentation des candidats à une nomination, chaque décision doit être assortie de la légitimité voulue. C'est pourquoi chaque CND ne peut délibérer valablement qu'en présence de 10 membres au moins. Lorsque la CNDR se réunit, ce quorum doit être atteint dans chaque CND.

Outre la présentation de candidats, les CND assurent également les missions de l'actuel Collège de recrutement de magistrats en matière d'examens et de formation. Par analogie avec le fonctionnement du Collège de recrutement, les programmes des examens et les lignes directrices pour le stage et la formation permanente sont préparés par la CNDR, chaque CND étant responsable sur le terrain de l'organisation proprement dite. En matière de formation et de stage, ceci se fait en étroite collaboration avec le Ministère de la Justice, le Roi pouvant désigner des personnes, le cas échéant au sein de la magistrature, chargées des contacts avec le Conseil supérieur.

Pour des raisons d'organisation, chaque CND peut instituer en son sein, dans le respect des équilibres en matière de composition, une sous-commission chargée des missions du Collège de recrutement.

Chaque CND doit présenter à l'assemblée générale du Conseil supérieur un rapport annuel de ses travaux.

6. De Advies- en Onderzoekscommissie

De AOC's zijn net zoals de BAC's gemengde organen die zijn samengesteld volgens de beginselen die gelden voor de Hoge Raad. Elke AOC telt 8 leden, waarvan de helft magistraten en de helft niet-magistraten.

Vergaderen de AOC's samen, dan vormen zij de Verenigde Advies- en onderzoekscommissie (VAOC)

Inzake het voorzitterschap gelden mutatis mutandis dezelfde principes als voor de (V)BAC's.

Om geldig te kunnen beraadslagen moet tenminste zes leden aanwezig zijn, desgevallend in elk AOC indien de VAOC samenkomt.

De AOC's functioneren in het kader van de bevoegdheden van de Hoge Raad die slaan op de werking van de rechterlijke organisatie.

In tegenstelling tot de BAC's, wordt het merendeel van de opdrachten toevertrouwd aan de VAOC :

6.1. In eerste instantie bereidt de VAOC de adviezen en voorstellen betreffende de algemene werking van de rechterlijke organisatie en betreffende de wetsvoorstellen- en ontwerpen die daarop betrekking hebben voor ten behoeve van de algemene vergadering. Dit gebeurt hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de algemene vergadering, de Minister van Justitie of één van de wetgevende kamers.

Deze adviezen en voorstellen hebben een algemene strekking en onderscheiden zich van de bijzondere onderzoeksopdracht die aan de VAOC is toegekend (cf. infra). Omwille van de continuïteit van het beleid hebben zij geen bindende, noch opschortende werking.

Om deze opdracht naar behoren te kunnen uitvoeren, zijn een aantal voorzieningen getroffen die de VAOC moeten toelaten over voldoende informatie te beschikken. Vooreerst beschikt zij over de verslagen die aan de Hoge Raad door een aantal instanties, zoals de rechtscolleges, moeten worden overgemaakt (cf. supra).

Daarnaast kan de VAOC onder bepaalde voorwaarden zelf informatie opvragen. Wanneer dit geschiedt bij leden van de hoven of rechtbanken is steeds een voorafgaande kennisgeving aan de bevoegde korps- of hiërarchisch overste voorgeschreven. De informatie die niet wordt overgemaakt door magistraten, moet bovendien door de korpschef worden goedgekeurd.

6.2. De tweede opdracht vloeit in feite voort uit de eerste. Op basis van de vergaarde kennis en informatie, zal de VAOC instaan voor de voorbereiding van de standaardprofielen voor de functies van korpschef, en dit per categorie van rechtscollege. Deze profielen worden na goedkeuring door de algemene vergadering van de Hoge Raad gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. De BAC's zijn gehouden de kandidaten hieraan te toetsen.

6.3. De VAOC staat ook in voor het toezicht op de wijze waarop gebruik wordt gemaakt van een aantal

6. La Commission d'avis et d'enquête

A l'instar des CND, les CAE sont des organes mixtes composés selon les principes appliqués au Conseil supérieur. Chaque CAE compte huit membres : quatre magistrats et quatre non-magistrats.

Lorsque les CAE se réunissent ensemble, elles se constituent en Commission d'avis et d'enquête réunie (CAER).

En matière de présidence, les mêmes principes que ceux des CND(R) s'appliquent mutatis mutandis.

Pour pouvoir délibérer valablement, la présence de six membres au moins est requise, le cas échéant au sein de chaque CAE lorsque la CAER se réunit.

Les CAE fonctionnent dans le cadre des compétences du Conseil supérieur relatives au fonctionnement de l'organisation judiciaire.

Contrairement aux CND, la majorité des missions incombe à la CAER :

6.1 En première instance, la CAER prépare les avis et les propositions relatifs au fonctionnement général de l'organisation judiciaire, ainsi qu'aux propositions et projets de loi qui s'y rapportent. Ces avis et propositions peuvent être formulés soit d'office, soit à la demande de l'assemblée générale du Conseil supérieur, du Ministre de la Justice ou d'une des chambres législatives.

Ces avis et propositions ont une portée générale et se distinguent de la mission d'enquête particulière attribuée à la CAER (cf. infra). Pour des raisons de continuité, ils n'ont aucun caractère obligatoire ni effet suspensif.

Afin de pouvoir effectuer dûment cette mission, un certain nombre de dispositions sont prévues qui doivent permettre à la CAER de disposer d'informations suffisantes. La première concerne les rapports que certaines instances telles que les juridictions doivent transmettre au Conseil supérieur (cf. supra).

La CAER peut également demander des informations elle-même, mais lorsqu'elle adresse cette demande à des membres de cours ou tribunaux, une notification préalable au chef de corps ou supérieur hiérarchique compétent est prescrite. L'information qui n'est pas transmise par des magistrats doit en outre être approuvée par le chef de corps.

6.2. La deuxième mission découle en fait de la première. Sur la base des connaissances acquises et des informations collectées, la CAER est également chargée d'établir des profils généraux pour les fonctions de chef de corps, et ce par catégorie de juridiction. Ces profils sont publiés au Moniteur belge après approbation par l'assemblée générale du Conseil supérieur et la CND doit vérifier si les candidats au poste de chef de corps correspondent à ces profils.

6.3. La CAER assure également la surveillance de la manière dont sont utilisés un certain nombre de

in de wet ingeschreven interne controlemiddelen. Deze middelen worden in het voorstel van wet uitdrukkelijk opgesomd en hebben onder meer betrekking op de bepalingen betreffende de toezichtopdracht van het Openbaar Ministerie op de goede werking van de hoven en rechtbanken en de tuchtbevoegdheden.

Bedoeling is niet dat de VAOC deze interne controlemiddelen zelf gaat toepassen, noch dat de toepassing ervan in concrete dossiers wordt nagegaan.

Het betreft integendeel een opdracht tot globale evaluatie van dit instrumentarium, onder meer ten behoeve van de beleidsverantwoordelijken, teneinde te komen tot een efficiënte en gerichte toepassing ervan.

6.4. De meest verregaande bevoegdheid waarmee de VAOC wordt bekleed, betreft de mogelijkheid om over te gaan tot het instellen van een bijzonder onderzoek naar bepaalde disfuncties binnen de rechterlijke organisatie, evenwel met uitsluiting van hetgeen valt onder tuchtrechtelijke en strafrechtelijke bevoegdheden

Dergelijk onderzoek kan worden verricht, hetzij in opdracht van de Minister van Justitie of van één van de Wetgevende Kamers, hetzij ambtshalve na goedkeuring van een meerderheid van de leden van het VAOC.

Het onderzoek wordt in principe opgedragen aan de bevoegde korps- of hiërarchisch overste, tenzij de VAOC daar van afwijkt met een bijzondere meerderheid omdat de Minister van Justitie dit heeft verzocht of om redenen van opportuniteit of omdat het onderzoek niet naar wens is of wordt uitgevoerd.

In dit geval wordt het onderzoek steeds geleid door een magistraat van het VAOC.

Omwille van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en het geheim van het onderzoek zijn de onderzoeksdaten die de VAOC in deze hypothese kan verrichten nauwkeurig omschreven.

Over elk onderzoek wordt een verslag opgesteld dat eveneens met een bijzondere meerderheid wordt goedgekeurd door het VAOC.

Elke AOC staat afzonderlijk in voor de behandeling van de klachten die betrekking hebben op de werking van de rechterlijke organisatie. De AOC's krijgen in dit kader een bijzondere bevoegdheid inzake klachtenbehandeling, waartoe ontevreden rechtszoekenden zich kunnen wenden.

De bevoegdheid van de AOC's is beperkt tot de ontvangst en opvolging van individuele klachten die slaan op de wijze waarop de rechterlijke organisatie functioneert.

De AOC's kunnen zich niet inlaten met klachten die vallen onder de tuchtrechtelijke of strafrechtelijke bevoegdheden van andere overheden of klachten die betrekking hebben op een rechterlijke beslissing. Ook klachten waarvan het voorwerp kan of kon worden bereikt via de aanwending van een gewoon of buitengewoon rechtsmiddel komen niet in aanmer-

ing van de wet ingeschreven interne controlemiddelen. Ces moyens sont explicitement énumérés dans la proposition de loi et se rapportent notamment aux dispositions relatives à la mission de contrôle du Ministère public sur le bon fonctionnement des cours et des tribunaux et leurs compétences en matière disciplinaire.

Le but n'est pas que la CAER applique elle-même ces moyens de contrôle internes, ni que leur application dans des cas individuels soit vérifiée.

Il s'agit, au contraire, d'une mission d'évaluation globale de ces instruments, notamment au bénéfice des responsables politiques, afin de parvenir à une application efficace et pertinente.

6.4. La compétence la plus vaste de la CAER concerne la possibilité de procéder à une enquête particulière concernant des manquements individuels au sein de l'organisation judiciaire, à l'exception toutefois de ce qui relève des compétences disciplinaires et pénales.

Pareille enquête peut être effectuée, soit à la demande du Ministre de la Justice ou d'une des chambres législatives, soit d'office, après approbation d'une majorité des membres de la CAER.

En principe, c'est le chef de corps ou le supérieur hiérarchique compétent qui sera chargé de l'enquête, sauf si la CAER déroge, à une majorité spéciale, à cette règle soit à la demande du Ministre de la Justice soit pour des raisons d'opportunité ou encore parce que l'enquête n'est pas menée comme il le faudrait.

Dans ce cas, l'enquête est toujours dirigée par un magistrat de la CAER.

En raison de l'indépendance du pouvoir judiciaire et du secret de l'instruction, les actes d'enquête pouvant être effectués, dans cette hypothèse, par la CAER sont définis de manière précise.

Chaque enquête fait l'objet d'un rapport qui est approuvé à une même majorité spéciale par la CAER.

Chaque CAE assure le traitement des plaintes relatives au fonctionnement de l'organisation judiciaire. Dans ce cadre, les CAE se voient pour ainsi dire attribuer une compétence particulière de traitement de plaintes auquel les justiciables non satisfaits peuvent s'adresser.

La compétence des CAE se limite à la réception et au suivi de plaintes individuelles relatives au mode de fonctionnement de l'organisation judiciaire.

Il est exclu que les CAE s'occupent de plaintes relevant des compétences disciplinaires ou pénales d'autres autorités ou de plaintes se rapportant à une décision judiciaire. Les plaintes dont l'objet peut ou pouvait être atteint par le biais d'une voie de recours ordinaire ou extraordinaire ne sont pas non plus prises en considération. Les CAE ne peuvent donc

king. De AOC's kunnen dus niet worden beschouwd als een derde beroepsinstantie of een arbitragecollege.

Dit betekent dat klachten in principe slechts in aanmerking komen voor behandeling wanneer voorafgaand beroep is gedaan op andere ter beschikking staande wettelijke middelen en procedures (niet alleen de klassieke rechtsmiddelen, doch ook bijvoorbeeld de procedures inzake wraking, onttrekking van de zaak aan de rechter, tucht enz.).

Desgevallend zullen de AOC's de klager kunnen doorverwijzen, in welk geval voorzien wordt in een informatieplicht voor de betrokken instanties naar de AOC's toe.

Ingeval de klacht door de AOC's zelf wordt behandeld, geldt eveneens een informatieplicht naar de klager toe. Tevens wordt bepaald op welke wijze de AOC's informatie kunnen inwinnen, waarbij een aantal waarborgen zijn voorzien voor de betrokkenen.

De behandeling van een klacht kan resulteren in adviezen of aanbevelingen en zelfs aanleiding geven tot een bijzondere onderzoeksopdracht (cf. supra).

Over de afhandeling van de klachten moet tenminste éénmaal per jaar door de AOC's verslag worden gedaan aan de algemene vergadering.

De bevoegdheden van de AOC's en VAOC impliceren tevens een recht op doorlichting van de werking van de rechterlijke organisatie, doch ze moeten steeds worden uitgeoefend met inachtnaam van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht zoals omschreven in het gewijzigde artikel 151, § 1, van de G.W.

Vandaar dat niet kan worden opgetreden in zaken die raken aan de tuchtrechtelijke of strafrechtelijke bevoegdheden, en dat evenmin kan worden tussengekomen in de behandeling van lopende dossiers.

Dit belet echter niet dat wanneer de Hoge Raad bij de uitvoering van zijn bevoegdheden vaststelt dat de tuchtrechtelijke aansprakelijkheid van een lid van de rechterlijke orde mogelijks in het gedrang komt, deze gegevens aan de bevoegde tuchtverheid ter kennis kunnen worden gebracht met het verzoek een tuchtprocedure in te stellen. Hetzelfde geldt wanneer een lid van de rechterlijke orde in het kader van een bijzonder onderzoek weigert zijn medewerking te verlenen bij de uitoefening van de wettelijk toegelaten onderzoeksmaatregelen.

De tuchtverheden beslissen autonoom welk gevolg hieraan wordt gegeven, doch moeten de Hoge Raad hierover op gemotiveerde wijze informeren. Aldus wordt vermeden dat er mogelijks niet voldoende aandacht aan wordt besteed.

De voorbereidende stukken en de verslagen die door de VAOC's en AOC's worden opgesteld dienen steeds ter goedkeuring aan de algemene vergadering te worden overgemaakt, die ze vervolgens meedeelt aan de verantwoordelijken van de wetgevende, uitvoerende en rechterlijke macht.

pas être considérés comme une troisième instance d'appel ou comme un collège d'arbitrage.

Ceci signifie qu'une plainte n'est, en principe, prise en considération que lorsqu'il a préalablement été fait appel à d'autres moyens légaux ou à d'autres procédures ou formes légales de traitement de plaintes disponibles (par exemple, les possibilités en matière de récusation, dessaisissement du juge, procédures disciplinaires, etc.).

Le cas échéant, les CAE peuvent également renvoyer le plaignant à une autre instance, auquel cas une obligation d'information des instances concernées aux CAE est prévue.

Lorsque les CAE traitent la plainte elles-mêmes, une obligation d'informer le plaignant quant au suivi de la plainte, ainsi que la manière dont les CAE peuvent collecter des renseignements sont également prévues.

Le traitement d'une plainte peut résulter en des avis et recommandations ou même donner lieu à une mission d'enquête spéciale (cf. infra).

Les CAE doivent présenter, au moins une fois par an, un rapport à l'assemblée générale sur le suivi du traitement des plaintes.

Les compétences des CAE et CAER impliquent également un droit de radioscopie du fonctionnement de l'organisation judiciaire, mais elles doivent toujours être exercées dans le respect de l'indépendance du pouvoir judiciaire tel que décrit de l'article 151, § 1^{er}, modifié, de la Constitution.

Aucune intervention n'est dès lors autorisée dans les matières ressortant de compétences disciplinaires ou pénales, ni dans le traitement de dossiers en cours.

Toutefois, lorsque le Conseil supérieur constate, lors de l'exécution de ses compétences, que la responsabilité disciplinaire d'un membre de l'organisation judiciaire est éventuellement engagée, il peut transmettre ces données aux autorités disciplinaires compétentes en demandant d'entamer une procédure disciplinaire. Ceci s'applique également lorsqu'un membre de l'ordre judiciaire refuse, dans le cadre d'une enquête spéciale, de collaborer à l'exercice des devoirs d'instruction autorisés par loi.

Les autorités disciplinaires décident de manière autonome du suivi qui doit y être réservé mais sont tenues de transmettre une information motivée au Conseil supérieur à ce sujet.

Les documents préparatoires et les rapports établis par la CAER et les CAE doivent toujours être transmis pour approbation à l'assemblée générale, laquelle les communique ensuite aux responsables du pouvoir législatif, exécutif et judiciaire.

7. Gemeenschappelijke bepalingen

Daarin zijn een aantal bepalingen opgenomen die betrekking hebben op onverenigbaarheden bij be- raadslagingen, het beroepsgeheim en de verloning van de leden van de Hoge Raad, het jaarverslag en de logistieke ondersteuning.

Van belang is dat aan de leden en ex-leden van de Hoge Raad, een zekere bescherming wordt geboden wanneer zij tijdens of binnen een bepaalde termijn na hun mandaat tuchtrechtelijk worden vervolgd. Is de Hoge Raad van oordeel dat dit in verband staat met de activiteiten die in zijn schoot zijn uitgeoefend, dan wordt zijn advies gevoegd bij de tuchtprocedure.

Cruciaal in de werking van de Hoge Raad is dat met het oog op een zo groot mogelijke onaf hankelijkheid voor de financiering van zijn werkzaamheden is geopteerd voor een systeem van dotatie, dat volledig analoog is aan wat geldt voor het Arbitragehof.

B. TOEGANG TOT DE MAGISTRATUUR

Vooreerst wordt een opdeling voorzien tussen be- noemingen in ambten die gelden voor het leven en aanwijzingen in functies die een tijdelijk karakter hebben.

Binnen de ambten waarin men wordt benoemd, wordt verder een onderscheid gemaakt tussen amb- ten die rechtstreeks toegankelijk zijn voor niet-ma- gistraten en de ambten die enkel openstaan voor magistraten.

Tot de eerste groep behoren de ambten van (toegevoegd)(plaatsvervangend) vrederechter, (toegevoegd)(plaatsvervangend) rechter in de politie- rechtbank, (toegevoegd)(plaatsvervangend) rechter in de rechtbank van eerste aanleg, (toegevoegd) (plaatsvervangend) rechter in de rechtbank van koophandel, (toegevoegd)(plaatsvervangend) rechter in de arbeidsrechtbank, (toegevoegd) substituut pro- cureur des Konings, fiscaal substituut van de procu- reur des Konings, (toegevoegd) substituut-arbeids- auditeur en substituut-krijgsauditeur.

Niet-magistraten kunnen tot deze ambten toetre- den door te slagen, hetzij in het examen beroepsbe- kwaamheid, hetzij in een vergelijkend examen dat toegang verleent tot de gerechtelijke stage. Aan de basisprincipes die terzake gelden en die zijn opgeno- men in de huidige artikelen 259*bis* en 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek wordt niet geraakt. Wel worden een aantal randvoorwaarden beperkt gewij- zigd.

Zo wordt voor de deelname aan het vergelijkend examen dat toegang verleent tot de gerechtelijke stage niet langer vereist dat men over één jaar balie- ervaring beschikt. Het volstaat dat in de drie jaar voorafgaand aan de datum van inschrijving geduren- de ten minste één jaar een juridische functie als voornaamste beroepsactiviteit is uitgeoefend.

Tevens heeft de wet van 9 juli 1997 de tot voor kort onbeperkte geldigheidsduur van het getuigschrift

7. Dispositions communes

Ce titre contient un certain nombre de dispositions se rapportant à des incompatibilités lors de délibéra- tions, au secret professionnel, au rapport annuel, à la rémunération des membres du Conseil supérieur au rapport annuel et au support logistique

Il importe d'assurer aux membres et aux anciens membres du Conseil supérieur une certaine protec- tion en cas de poursuites disciplinaires pendant l'exercice de leur mandat ou pendant une certain délai après l'exercice de ce dernier. Si le Conseil supérieur estime que ces faits sont liés aux activités exercées en son sein, son avis est joint à la procédure disciplinaire.

En vue d'une large indépendance pour le finance- ment des travaux du Conseil supérieur, le choix d'un système de dotation, analogue à celui en vigueur pour la Cour d'Arbitrage, est un élément crucial pour le fonctionnement de ce Conseil.

B. ACCES A LA MAGISTRATURE

Il convient tout d'abord de faire une distinction entre les nominations à vie dans certaines fonctions et des désignations à des fonctions à caractère tempo- raire.

Parmi les nominations, une seconde distinction est faite entre les fonctions qui sont directement accessi- bles à des non-magistrats et des fonctions accessibles aux seuls magistrats.

Font partie du premier groupe les fonctions de juge de paix (de complément) (suppléant), juge de police (de complément)(suppléant), juge (de complé- ment) (suppléant) au tribunal de première instance, juge (de complément) (suppléant) au tribunal de commerce, juge (de complément)(suppléant) au tri- bunal du travail, substitut (de complément) du pro- cureur du Roi, substitut fiscal du procureur du Roi, substitut (de complément) de l'auditeur du travail et substitut de l'auditeur militaire.

L'accès à la magistrature des personnes extérieu- res a lieu soit par l'intermédiaire d'un examen d'apti- tude professionnelle, soit par le biais d'un concours donnant accès au stage judiciaire. Hormis un certain nombre de petites modifications portant sur les con- ditions secondaires, il n'est pas porté atteinte aux principes de base des actuels articles 259*bis* et 259*quater* du Code judiciaire.

Il ne sera désormais plus exigé, pour participer au concours donnant accès au stage judiciaire, de possé- der un an d'expérience au barreau. Il suffira que l'intéressé ait exercé, pendant au moins un an et dans les trois années précédant la date d'inscription, une fonction juridique à titre principal.

Il peut en outre être référé à la durée de validité du certificat de l'examen d'aptitude professionnelle, qui

van het examen van beroepsbekwaamheid teruggebracht tot 7 jaar, teneinde actuele en reële wervingsreserves te kunnen aanleggen (Wet van 9 juli 1997 tot wijziging van de artikelen 259bis van het Gerechtelijk Wetboek en 21 van de Wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten, *Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1998).

Terzelfdertijd heeft deze wetswijziging een geleidelijke uitdoving van de toegangsmogelijkheid tot de magistratuur voor de plaatsvervangende rechters die benoemd zijn voor 1 oktober 1993 en die geacht worden geslaagd te zijn in het examen van beroepsbekwaamheid, gerealiseerd. Bovendien kunnen deze plaatsvervangende rechters enkel nog worden benoemd wanneer zij een unaniem gunstig advies hebben verkregen van de adviescomités en er geen samenloop is met andere kandidaten die eveneens unaniem gunstig zijn geadviseerd.

Beide wetswijzigingen zijn in dit voorstel van wet mutatis mutandis overgenomen in de nieuwe benoemingsprocedure.

Tot de tweede groep ambten behoren de ambten van raadsheer in het Hof van Cassatie en advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, (plaatsvervangend) raadsheer in het hof van beroep en raadsheer in het arbeidshof, substituut-procureur generaal bij het hof van beroep, substituut-generaal bij het arbeidshof en substituut-auditeur-generaal bij het militair hof.

Doordat deze ambten neerkomen op een bevordering, moet men dus reeds magistraat zijn om ervoor in aanmerking te komen. Eén uitzondering wordt voorzien voor de ambten van raadsheer in het hof van beroep en het arbeidshof, substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep en substituut-generaal bij het arbeidshof, die omwille van de specificiteit van de ervaring eveneens openstaan voor laureaten van het examen van beroepsbekwaamheid die over een ononderbroken balie-ervaring van 15 jaar beschikken.

Binnen de functies waarin men wordt aangewezen en die het karakter van mandaten krijgen, wordt een onderscheid gemaakt tussen de mandaten van korpschef, de adjunct-mandaten en de bijzondere mandaten.

Tot de mandaten van korpschef behoren voortaan de functies van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, eerste voorzitter van het hof van beroep, van het arbeidshof en van het militair gerechtshof, procureur-generaal bij het hof van beroep en het arbeidshof, federale procureur-generaal, auditeur-generaal bij het militair gerechtshof, voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel, procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg, arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank en krijgsauditeur bij de krijgsraad.

était illimitée jusqu'il y a peu, et qui, depuis la loi du 9 juillet 1997 portant modification de l'article 259bis du Code judiciaire et de l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (*Moniteur belge* du 1^{er} janvier 1998), est désormais fixée à 7 ans afin de pouvoir disposer d'une véritable réserve de recrutement.

A la suite de la loi précitée du 9 juillet 1997, il est également prévu à l'égard des juges suppléants nommés avant le 1^{er} octobre 1993, date d'entrée en vigueur de la loi précitée du 18 juillet 1991, qui sont censés avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle et qui entrent par là en ligne de compte pour une nomination, que ce mode d'accès disparaisse peu à peu. En outre, ils peuvent encore uniquement être nommés s'ils ont reçu un avis unanimement favorable du comité d'avis et s'ils n'entrent pas en concurrence avec d'autres candidats qui bénéficient également d'un avis unanimement favorable.

Ces deux modifications de loi sont reprises mutatis mutandis dans la nouvelle procédure de nomination.

Font partie du deuxième groupe les fonctions de conseiller près la Cour de Cassation et d'avocat général près la Cour de Cassation, conseiller (suppléant) à la cour d'appel et conseiller à la cour du travail, substitut procureur général près la cour d'appel, substitut général près la cour du travail et substitut auditeur général près la cour militaire.

Etant donné que ces fonctions représentent en fait une promotion, il faut donc déjà être magistrat dans l'une de ces fonctions pour entrer en ligne de compte. Une exception est prévue pour les fonctions de conseiller à la cour d'appel et à la cour du travail, de substitut du procureur général près la cour d'appel et de substitut général près la cour du travail, fonctions qui en raison de la spécificité de l'expérience requise sont également accessibles aux lauréats à l'examen d'aptitude professionnelle qui possèdent une expérience ininterrompue de 15 ans au barreau.

Pour les fonctions faisant l'objet d'une désignation et revêtant donc la forme d'un mandat, il est fait une distinction entre les mandats de chef de corps, les mandats adjoints et les mandats spécifiques.

Font désormais partie des mandats de chefs de corps les fonctions de premier président de la cour de cassation, de procureur général près la cour de cassation, de premier président de la cour d'appel, de la cour du travail et de la cour militaire, de procureur général près la cour d'appel et la cour du travail, de procureur général fédéral, d'auditeur général près la cour militaire, de président du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce, de procureur du Roi près le tribunal de première instance, d'auditeur du travail près le tribunal du travail et d'auditeur militaire près le conseil de guerre.

Met adjunct-mandaten worden voortaan de functies van voorzitter en afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie, eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, kamervoorzitter in het hof van beroep en in het arbeidshof, eerste advocaat-generaal en advocaat generaal bij het hof van beroep en het arbeidshof, advocaat-generaal bij het militair gerechtshof, ondervoorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel, eerste substituut-procureur des Konings, eerste substituut-arbeidsauditeur en eerste substituut-krijgsauditeur beschouwd.

Tot de bijzondere mandaten behoren de functies van voorzitter van de jeugdkamer van het hof van beroep, magistraat-coördinator, bijstandsmagistraat, federaal magistraat, onderzoeksrechter, jeugdrechter en beslagrechter.

Net zoals de ambten uit de tweede groep zijn al deze functies gelet op hun specifieke aard en inhoud uitsluitend toegankelijk voor personen die reeds magistraat zijn.

C. BENOEMINGS- EN AANWIJZINGSVOORWAARDEN

Naar analogie met de nieuwe opdeling tussen ambten waarin men wordt benoemd en functies waarin men tijdelijk wordt aangewezen, wordt binnen de huidige benoemingsvoorwaarden een formeel onderscheid ingevoerd tussen benoemings- en aanwijzingsvoorwaarden.

Bovendien worden de bestaande voorwaarden in functie van de toegang aangepast, en waar mogelijk geuniformiseerd.

Daarbij is rekening gehouden met de vaststelling dat in de toekomst steeds meer magistraten zullen worden benoemd en aangewezen die een gemeente juridische carrière achter de rug hebben. Het volstaat daartoe te verwijzen naar de diversiteit van de voorgaande beroepservaring die men als laureaat van het examen beroepsekwaamheid moet voorleggen alvorens te kunnen worden benoemd. Daarnaast neemt de instroom via de gerechtelijke stage toe.

Om deze redenen is voor de ambten en functies waarvoor men reeds magistraat moet zijn, vertrokken van een globale beroepservaring in juridische functies, waarvan een minimale periode — die langer wordt naarmate men in de hiërarchie opklimt — moet zijn uitgeoefend in de hoedanigheid van magistraat. Daarbij is steeds een parallellisme tussen zetel en openbaar ministerie gehanteerd, teneinde een wederzijdse mobiliteit mogelijk te maken.

Voorts zijn enkele algemene preciseringen aangebracht met betrekking tot de voorgechreven beroepservaring. Voortaan komt enkel de ervaring die na het behalen van het diploma van licentiaat in de rechten als voornaamste beroepsactiviteit is verworven in aanmerking.

Sont désormais considérés comme mandats adjoints les fonctions de président et de président de section de la cour de cassation, de premier avocat général près la cour de cassation, de président de chambre de la cour d'appel, président de chambre de la cour du travail, premier avocat général près la cour d'appel, premier avocat général près la cour du travail, avocat général près la cour d'appel, avocat général près la cour du travail, avocat général près la cour militaire, vice-président du tribunal de première instance, vice-président du tribunal du travail, vice-président du tribunal de commerce, premier substitut du procureur du Roi, premier substitut de l'auditeur du travail et premier substitut de l'auditeur militaire.

Font partie des mandats spécifiques les fonctions de présidents de la chambre de la jeunesse de la cour d'appel, de magistrat coordinateur, de magistrat auxiliaire, de magistrat fédéral, de juge d'instruction, de juge de la jeunesse et de juge des saisies.

A l'instar des fonctions du deuxième groupe, toutes ces mandats sont uniquement accessibles à des magistrats, en raison de la spécificité de leur nature et de leur contenu.

C. CONDITIONS DE NOMINATION ET DE DESIGNATION

Par analogie avec la nouvelle distinction entre les fonctions faisant l'objet d'une nomination et celles faisant l'objet d'une désignation temporaire, il est fait une distinction formelle, dans les conditions de nomination actuelles, entre les conditions de nomination et les conditions de désignation.

De plus, les conditions existantes ont été adaptées en fonction de l'accès et uniformisées là où cela s'avérerait possible.

Il a été tenu compte à cet effet du constat qu'à l'avenir, un nombre croissant des magistrats ayant une carrière juridique mixte seront nommés et désignés. Il suffit de se référer à cet égard à la diversité de l'expérience professionnelle préalable dont il faut témoigner comme lauréat de l'examen d'aptitude professionnelle avant de pouvoir être nommé. De plus, le nombre de personnes accédant à la magistrature par le biais du stage judiciaire augmente.

Pour ces raisons, on s'est basé, pour les fonctions pour lesquelles il faut déjà être magistrat, sur une expérience professionnelle globale dans des fonctions juridiques, dont une période minimale — s'allongeant plus on grimpe dans la hiérarchie — doit être exercée en qualité de magistrat. A cette fin, le parallélisme entre le siège et le ministère public a été retenu, afin de favoriser une mobilité réciproque.

De plus, plusieurs précisions générales ont été apportées en matière d'expérience professionnelle requise. Désormais, seule l'expérience acquise au titre d'activité professionnelle principale après l'obtention du diplôme de licencié en droit est prise en considération.

D. BENOEMINGSPROCEDURE

Bij het uitwerken van de nieuwe benoemingsprocedure is gestreefd naar een maximale objectivering en een strikt verloop zonder dat de niet-naleving van termijnen kan leiden tot een blokkering van de procedure.

Volgens dit stramien zal een benoeming gemiddeld zes maand in beslag nemen. Dit kan onaanvaardbaar lang lijken, doch dit tijdsverloop wordt verklaard door de tussenkomst van adviesinstanties en het voorzien van tegenspraakmechanismen voor de kandidaten teneinde een zo objectief mogelijk oordeel over hun bekwaamheid en geschiktheid te verkrijgen.

De termijn om zich kandidaat te stellen voor een ambt in de magistratuur bedraagt zoals voorheen één maand, te rekenen vanaf de publicatie van een vacante betrekking in het *Belgisch Staatsblad*.

De Minister van Justitie beschikt vervolgens over een termijn van vijftien dagen om gemotiveerde adviezen te vragen over de kandidaten.

Met het oog op een maximale uniformiteit voor het ganse land worden de bestaande adviescomités niet langer weerhouden en wordt opnieuw overgeschakeld naar een systeem van individuele schriftelijke adviezen.

Wel zijn de personen en instanties die advies moeten verstrekken voor het merendeel dezelfde als diegenen die in de huidige adviescomités zetelen. Over de kandidaten wordt het advies ingewonnen bij de korpschef van het rechtscollege waar de benoeming moet geschieden. Voor kandidaten die afkomstig zijn uit de magistratuur, de gerechtelijke stage of de balie wordt tevens het advies ingewonnen bij hun professionele omgeving. Voor kandidaten uit de administratie of de privésector zullen de stukken die de kandidaat zelf meedeelt (C.V., e.a.) dit advies vervangen.

Aldus wordt de inbreng van de lokale betrokkenen gegarandeerd. Omwille van het belang van dit laatste is voor de benoemingen tot raadsheer in het Hof van Cassatie, de hoven van beroep en de arbeidshoven bijkomend voorzien dat de algemene vergadering van het ontvangend hof een gemotiveerd advies uitbrengt over alle kandidaten. Door dit advies blijven de hoven ondanks het verlies van hun voordrachtrecht de mogelijkheid behouden om een significante inbreng te doen bij de beoordeling van de bekwaamheid van de kandidaten.

De adviezen moeten binnen de dertig dagen worden overgemaakt aan de administratie. Wordt deze termijn niet nageleefd, dan wordt het advies geacht gunstig noch ongunstig te zijn. Zijn met het oog op een benoeming unaniem gunstige adviezen vereist, dan wordt met dit advies geen rekening gehouden. Aldus wordt een kandidaat niet benadeeld door de nalatigheid van de adviesverstrekkers. Het bestaande beroep voor de kandidaten tegen de adviezen van de adviescomités is vervangen door een systeem van

D. PROCEDURE DE NOMINATION

Lors de l'élaboration de la nouvelle procédure de nomination, l'intention était d'assurer une objectivation maximale et de veiller à ce que cette procédure se déroule selon des délais stricts, dont le non-respect ne peut plus bloquer la procédure.

Selon ce schéma, une nomination prendra en moyenne six mois. Cela peut sembler inacceptable, bien qu'à ce propos, il ne faut pas perdre de vue que ce délai s'explique par l'intervention d'un certain nombre d'instances consultatives et par un certain nombre de mécanismes garantissant une « procédure contradictoire » au profit des personnes concernées, dont l'objectif est d'évaluer, de la manière la plus objective possible, l'aptitude des candidats.

Le délai pour postuler aux fonctions de magistrat est comme auparavant d'un mois, à compter de la date de publication de la vacance d'emploi au *Moniteur belge*.

Le Ministre de la Justice dispose à son tour d'un délai de quinze jours pour demander les avis motivés relatifs aux candidats.

En vue d'une uniformité maximale pour tout le territoire, les comités d'avis existants ne sont plus maintenus et on adopte à nouveau un système d'avis individuels par écrit.

Cependant, les personnes et les instances chargées de rendre un avis sont, pour la plupart, les mêmes que celles qui siègent dans les actuels comités d'avis. Ainsi, l'avis du chef de corps de la juridiction où la nomination doit avoir lieu est recueilli. Pour les candidats provenant de la magistrature, du stage judiciaire ou du barreau, cet avis est également recueilli auprès de leur environnement professionnel. En ce qui concerne les candidats issus de l'administration ou du secteur privé, les pièces communiquées par le candidat-même (C.V., etc.) remplacent cet avis.

L'apport des personnes intéressées sur le plan local est de la sorte garanti. D'ailleurs, en raison de l'importance de ce dernier élément, il est prévu en outre, pour les nominations à la fonction de conseiller près la cour de cassation, près les cours d'appel et les cours du travail, que l'assemblée générale concernée de la cour qui accueille le candidat émette un avis motivé sur tous les candidats. Ainsi, même privées de leur droit de présentation, les cours gardent la possibilité d'une contribution substantielle dans l'appréciation de l'aptitude des candidats.

Les avis doivent être transmis à l'administration dans un délai de trente jours. En cas de non-respect du délai, l'avis est censé être ni favorable, ni défavorable. Il n'est pas tenu compte de cet avis lorsque des avis unanimes et favorables sont requis pour une nomination. Un candidat ne peut ainsi être désavantagé par la négligence des instances d'avis. L'actuel recours des candidats contre les avis des comités d'avis est remplacé par un système d'observations écrites étant donné qu'un droit à être entendu a été

schriftelijke opmerkingen, vermits een hoorrecht is voorzien in de fase voor de BAC.

Binnen de honderd dagen na de oproep tot de kandidaten wordt door de administratie per kandidaat aan de bevoegde BAC een benoemingsdossier overgemaakt dat, alnaargelang de hoedanigheid van de kandidaat, bestaat uit :

- de kandidatuur met bijlagen (curriculum vitae, getuigschriften,...);
- advies van de korpschef van het rechtscollege waar de plaats te begeben is;
- advies van de korpschef wanneer de kandidaat werkzaam is als (plaatsvervangend) magistraat (voor een vrederechter en een politierechter is dit de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg);
- advies van een persoon aangewezen door de balie wanneer de kandidaat werkzaam is als magistraat of als advocaat;
- de schriftelijke opmerkingen van de kandidaten op de adviezen;
- het stageverslag van de gerechtelijke stage wanneer de kandidaat gerechtelijk stagiair is;
- het evaluatiedossier, wanneer de kandidaat werkzaam is als magistraat.

Komt de algemene vergadering tussen, dan worden de benoemingsdossiers eerst aan de hoven overgemaakt om hen toe te laten een gemotiveerd advies over alle kandidaten uit te brengen. De algemene vergadering is daarbij gehouden de kandidaten te horen die daarom hebben verzocht. De adviezen moeten worden overgemaakt binnen de dertig dagen en bij gebrek aan tijdige adviezen over alle kandidaten wordt met geen van deze adviezen rekening gehouden. Vervolgens worden de benoemingsdossiers, aangevuld met het advies van de algemene vergadering, door de administratie overgemaakt aan de BAC.

De BAC hoort de kandidaten die daarom hebben verzocht en doet per te begeben vacature een voordracht van één kandidaat. Deze voordracht moet zijn goedgekeurd met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen en geschiedt op grond van criteria die betrekking hebben op de bekwaamheid en geschiktheid van de kandidaat (vb. intellectuele, professionele, organisatorische en andere kwaliteiten...)

Vervolgens maakt de BAC binnen de 40 dagen na het verzoek tot voordracht een lijst met de voorgedragen kandidaat en de niet-voorgedragen kandidaten en het gemotiveerd proces-verbaal van voordracht over aan de Minister van Justitie. Wordt geen kandidaat tijdig voorgedragen, bijvoorbeeld omdat niemand voldoende geschikt wordt geacht, dan wordt de te begeben plaats opnieuw gepubliceerd.

De Koning kan enkel op gemotiveerde wijze weigeren tot benoeming van de voorgedragen kandidaat over te gaan. In dit geval wordt de BAC uitgenodigd een andere kandidaat voor te dragen. Gebeurt dit niet of weigert de Koning opnieuw te benoemen, dan

incorporé dans la phase qui se déroule devant la CND.

Dans un délai de cent jours à compter de l'appel aux candidats, l'administration transmet à la CND compétente pour chaque candidat un dossier de nomination comprenant, selon la qualité du candidat, les pièces suivantes :

- l'acte de candidature, accompagné d'annexes (CV, attestations, ...);
- l'avis du chef de corps de la juridiction qui accueille le candidat;
- l'avis du chef de corps lorsque le candidat est magistrat suppléant (pour un juge de paix et un juge de police, il s'agit du président du tribunal de première instance);
- l'avis d'une personne désignée par le barreau lorsque le candidat est magistrat ou avocat;
- les remarques écrites formulées par le candidat sur les avis;
- un rapport de stage relatif au stage judiciaire (pour un stagiaire judiciaire);
- un dossier d'évaluation lorsque le candidat est un magistrat.

En cas d'intervention de l'assemblée générale, les dossiers de nomination sont d'abord transmis aux cours afin de leur permettre d'émettre un avis motivé sur tous les candidats. L'assemblée générale est tenue d'entendre les candidats qui le demandent. Les avis doivent être transmis dans les trente jours et si les avis sur tous les candidats ne sont pas recueillis dans ce délai, auc'un des avis n'est pris en compte. Ensuite, l'administration transmet à la CND les dossiers de nomination complétés de l'avis de l'assemblée générale.

La CND entend les candidats qui ont demandé à être entendus et présente un candidat par vacance à pourvoir. Cette présentation doit être approuvée à la majorité des deux tiers des suffrages émis et s'effectue sur la base de critères relatifs à l'aptitude et aux compétences du candidat (qualités intellectuelles, professionnelles et organisationnelles par exemple).

Ensuite, dans un délai de 40 jours à compter de la demande de présentation, la CND transmet au Ministre de la Justice une liste comportant le candidat présenté et les candidats non présentés ainsi que le procès-verbal motivé relatif à la présentation. Si aucune présentation de candidat n'est faite en temps utile (par exemple à défaut de candidat estimé suffisamment apte à la fonction), la place à pourvoir est à nouveau publiée.

Le Roi peut uniquement refuser de procéder à la nomination du candidat présenté en motivant sa décision. Dans ce cas, la CND est invitée à faire une nouvelle présentation. A défaut de ce faire ou en cas de nouveau refus par le Roi, la place à pourvoir est à

wordt de te begeven plaats opnieuw gepubliceerd. Ook voor deze fase van de procedure zijn strikte termijnen voorzien.

Voormeld benoemingsstramien is eveneens van toepassing op de benoemingen tot plaatsvervangend magistraat.

E. AANWIJZINGSPROCEDURE VOOR MANDATEN

1. Mandaten van korpschef

Deze functies worden bekleed voor een niet opeenvolgend hernieuwbare termijn van zeven jaar. Om te kunnen worden aangewezen moet minimaal vijf jaar van het mandaat kunnen uitgeoefend worden.

Een systeem van hernieuwbare mandaten is niet weerhouden omdat dit een beoordeling impliceert op het ogenblik van de hernieuwing. Dit is echter moeilijk realiseerbaar zonder de onafhankelijkheid van de betrokken korpschef in het gedrang te brengen. Wel zal in het kader van de hervorming van de tucht worden voorzien in bijzondere tuchtmaatregelen ten aanzien van korpschefs die tijdens hun mandaat niet aan hun ambtsplichten voldoen.

De aanwijzing in deze functies gebeurt door de Koning op dezelfde wijze als is voorzien voor de benoemingen, behoudens voor wat betreft een aantal bijzonderheden die samenhangen met de eigenheid van deze mandaten.

Zo bijvoorbeeld moeten de kandidaten bij hun kandidatuurstelling een beleidsplan voegen, dat desgevallend tijdens het mandaat kan worden geactualiseerd.

Net zoals voor de raadsheren, is ook voor de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, het hof van beroep en het arbeidshof voorzien in een advies over alle kandidaten door de algemene vergadering van de betrokken hoven.

Tevens moet de BAC bij zijn voordrachten rekening houden met de standaardprofielen opgesteld door de Hoge Raad voor Justitie.

Na het verstrijken van het mandaat keert men in beginsel terug naar zijn oorspronkelijke benoeming, of, alnaargelang, naar het mandaat waarin men voordien reeds vast aangewezen was.

De toepassing van dit principe verschilt echter naargelang de korpschef uit het rechtscollege of van buiten het rechtscollege komt.

Wordt de korpschef uit het eigen korps aangewezen, dan keert hij na het verstrijken van zijn mandaat terug naar zijn benoeming in dit rechtscollege (bijvoorbeeld een rechter van rechtscollege A wordt voorzitter van rechtscollege A; na het mandaat keert hij terug als rechter in A). Bovendien wordt gedurende twee jaar de wedde van korpschef en alle daaraan verbonden verhogingen en voordelen toegekend.

Wordt een magistraat aangewezen tot korpschef in een ander korps dan datgene waar hij is benoemd, dan geldt een bijzonder procedure. In dit geval zal de aanwijzing tot korpschef immers gepaard gaan met

nouveau publiée Des délais stricts sont également prévus pour cette phase de la procédure.

Le canevas de nomination exposé ci-avant s'applique également aux nominations comme magistrat suppléant.

E. PROCEDURE DE DESIGNATION POUR LES MANDATS

1. Mandat de chef de corps

Ces mandats ont une durée renouvelable non successive de sept ans. Pour pouvoir être désigné, il faut pouvoir être en mesure d'exercer le mandat pendant au moins cinq ans.

Un système de mandats renouvelables n'a pas été retenu car il implique une évaluation au moment du renouvellement, ce qui est difficilement réalisable sans compromettre l'indépendance du chef de corps en question. Dans le cadre de la réforme disciplinaire, des mesures disciplinaires spécifiques seront toutefois prévues à l'égard de chefs de corps qui n'ont pas satisfait à leurs obligations fonctionnelles pendant l'exercice de leur mandat.

La désignation à ces mandats est faite par le Roi; la procédure de désignation est identique à celle des nominations, à l'exception de certaines particularités liées au caractère propre de ces mandats.

Ainsi par exemple, les candidats doivent joindre à leur acte de candidature un projet de gestion qui pourra, le cas échéant, être actualisé pendant le mandat.

De même que pour les conseillers, un avis sur tous les candidats émis par l'assemblée générale des cours concernées est également prévu pour le premier président de la cour de cassation, de la cour d'appel et de la cour du travail.

La CND doit également, lors de ses présentations, prendre en compte les profils généraux établis par le Conseil supérieur de la Justice.

A l'expiration du mandat, on retourne en principe à la nomination d'origine, ou, le cas échéant, au mandat qui était déjà devenu fixe.

L'application de ce principe varie cependant en fonction de la provenance du chef de corps.

Si le chef de corps est désigné dans le propre corps, il retrouve, à l'expiration de son mandat, sa nomination au sein de cette juridiction (un juge de la juridiction A devient président de la juridiction A; à l'expiration de son mandat, il retourne comme juge dans A). De plus, il bénéficie pendant deux ans du traitement de chef de corps et des augmentations et avantages y afférent.

Une procédure spécifique est prévue lorsqu'un magistrat est désigné comme chef de corps dans un autre corps que celui où il a été nommé. Dans ce cas, la désignation à la fonction de chef de corps s'accom-

een gelijktijdige benoeming in het korps waar dit mandaat wordt uitgeoefend. (bijvoorbeeld een rechter van rechtscollege A wordt aangewezen tot voorzitter van rechtscollege B en terzelfdertijd in rechtscollege B tot rechter benoemd of substituut van parket A wordt tot voorzitter aangewezen in rechtscollege B en terzelfdertijd in rechtscollege B tot rechter benoemd). Na het einde van het mandaat keert men bij toepassing van het algemeen principe terug in deze benoeming met behoud van wedde gedurende twee jaar.

Dit laat toe om deze magistraten in de rechtscolleges waar zij zijn vertrokken te vervangen. Bovendien vermijdt dit dat tijdens de uitoefening van een mandaat van korpschef de dubbele hoedanigheid van magistraat van de zetel en magistraat van het openbaar ministerie wordt bekleed, wat bijvoorbeeld op het vlak van tucht tot onoverkomelijke problemen zou leiden (bijvoorbeeld een substituut die voorzitter wordt).

Nadeel van dit systeem is dat in bepaalde gevallen na de uitoefening van het mandaat van korpschef terug moet gekeerd worden naar een lager niveau (bijvoorbeeld een substituut-generaal die procureur des Konings wordt en in principe moet terugkeren als substituut). Om dit op te vangen, is voorzien dat iedereen die van buiten het korps komt een bepaalde tijd voor het verstrijken van het mandaat van korpschef, de Koning kan verzoeken opnieuw benoemd te worden in zijn oorspronkelijk korps (vb. een raadsheer die voorzitter wordt kan vragen om terug te worden benoemd als raadsheer). Werd reeds een vast adjunct-mandaat bekleed, dan wordt men ook in dit mandaat opnieuw aangewezen (vb. een kamervoorzitter die vast is aangewezen wordt voorzitter en kan vragen terug te keren als kamervoorzitter). Wordt deze terugkeer gevraagd, dan geldt het behoud van de wedde van korpschef gedurende twee jaar niet.

Het mandatensysteem voor de korpschefs brengt eveneens met zich mee dat in bepaalde gevallen benoemingen in overtal kunnen ontstaan. Dit zal bijvoorbeeld het geval zijn wanneer de korpschef afkomstig is uit een ander korps en gelijktijdig wordt benoemd in een nieuw korps terwijl er geen vacature voor een benoeming is. Teneinde onbeheersbare overtallen te vermijden is om deze reden bepaald dat een benoeming in een aantal gevallen kan of moet geschieden met toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek of aanleiding kan geven tot navolgende delegaties op basis van artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek. Eenzelfde oplossing is voorzien wanneer de aanwijzing van een korpschef geschiedt in een korps dat slechts één of twee magistraten telt (vb. rechtbanken van koophandel van Hoei en Veurne)

Het mandatensysteem wordt ook van toepassing gemaakt op de korpschefs die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet in functie zijn. Omwille van redenen van rechtszekerheid geldt evenwel een aangepast systeem. Aldus worden zij geacht in

pagnera en effet d'une nomination simultanée dans le corps où le mandat est exercé (par exemple, un juge de la juridiction A est désigné comme président de la juridiction B et nommé en même temps comme juge dans la juridiction B ou un substitut du parquet A est désigné comme président de la juridiction B et nommé en même temps comme juge dans la juridiction B). A l'expiration du mandat, on retourne à cette nomination, en application du principe général, avec maintien du traitement pendant deux ans.

Ceci permet le remplacement de ces magistrats dans les juridictions qu'ils ont quittées. Ce système permet en outre d'éviter, pendant l'exercice d'un mandat de chef de corps, la double qualité de magistrat de siège et de magistrat du ministère public, ce qui pourrait donner lieu à des problèmes insurmontables, par exemple au plan disciplinaire (un substitut qui devient président par exemple).

Le désavantage de ce système est le retour, dans certains cas, à un niveau inférieur après l'expiration du mandat de chef de corps (par exemple un substitut général qui devient procureur du roi et qui doit en principe retourner comme substitut). Pour rencontrer ce problème, il a été prévu que le chef de corps extérieur au corps peut demandé, un certain temps avant l'expiration du mandat de chef de corps, au Roi d'être à nouveau nommé dans son corps d'origine (par exemple, un conseiller qui devient président peut demander d'être à nouveau nommé comme conseiller). Si l'on exerce déjà un mandat adjoint à titre définitif, on est également à nouveau désigné dans ce mandat (par exemple un président de chambre qui est désigné comme président à titre définitif et qui peut demander de retourner comme président de chambre). En cas de demande de retour, le principe du maintien du traitement de chef de corps pendant deux n'est toutefois pas d'application.

Dans certains cas, le système de mandats peut engendrer, en ce qui concerne les chefs de corps, des nominations surnuméraires. Ce sera par exemple le cas lorsque le chef de corps proviendra d'un autre corps et sera simultanément nommé au nouveau corps où il n'y a pas de place vacante. Afin d'éviter des surnombres incontrôlables, il est précisé que dans un certain nombre de cas, une nomination peut ou doit être effectuée en application de l'article 100 du Code judiciaire (siège, première instance) ou devra donner lieu à des délégations sur la base de l'article 326 (parquet) du Code judiciaire. Une solution identique est prévue lorsqu'a lieu la désignation d'un chef de corps dans un corps qui ne compte qu'un ou deux magistrats (par ex. les tribunaux du commerce de Huy et de Furnes).

Le système de mandats s'applique également aux chefs de corps qui sont en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la loi. Dans un souci de sécurité juridique, un système approprié est cependant prévu. Ils sont donc réputés avoir été désignés dans

deze functies te zijn aangewezen en terzelfdertijd te zijn benoemd in het rechtscollege waar zij werkzaam zijn. Vervolgens heeft de betrokkene de keuze om zijn mandaat van korpschef onmiddellijk ter beschikking te stellen, dan wel dit gedurende een termijn van zeven jaar uit te oefenen. Na verloop van zeven jaar, kan men zich opnieuw kandidaat stellen voor het mandaat. In ieder geval behouden alle betrokkenen hun wedde van korpschef en de daaraan verbonden voordelen tot aan hun inruststelling of tot op het ogenblik dat een nieuwe benoeming of aanwijzing tussenkomt.

Teneinde tot een optimale organisatie van de rechtscolleges en de parketten te komen, zal het mandatsysteem voor korpschefs naderhand worden aangevuld met een mandatsysteem voor de hoofdgreffiers en parketsecretarissen.

2. Adjunct- mandaten

Deze functies worden aangewezen voor drie jaar en kunnen telkens voor drie jaar verlengd worden. Net zoals dit thans het geval is voor de eerste substituit, wordt men na een derde verlenging in deze functies vast aangewezen.

Voor de zetel gebeurt de aanwijzing door de algemene vergadering uit twee kandidaten die per te begeven mandaat worden voorgedragen door de korpschef. Dit systeem wordt vervangen door een aanwijzing door de korpschef wanneer op het organieke kader van het rechtscollege minder dan zeven magistraten zijn voorzien.

Van zodra de houder van een adjunct-mandaat de beoordeling « goed » ontvangt, leidt dit in zoverre de betrokkene dit wenst, tot de automatische hernieuwing van het mandaat, hetgeen geakteerd wordt in een bevestigingsakte van de algemene vergadering. Wordt de mandaathouder als « onvoldoende » beoordeeld, dan legt de korpschef een nieuwe lijst met kandidaten voor aan de algemene vergadering.

Voor wat het openbaar ministerie betreft, gebeurt de eerste aanwijzing in de adjunct-mandaten door de Koning uit twee kandidaten die eveneens door de korpschef worden voorgedragen per te begeven mandaat. Voor de hernieuwing gelden mutatis mutandis dezelfde principes als voor de adjunct-mandaten in de zetel.

Na het verstrijken van het mandaat keert de betrokkene in principe terug naar zijn laatste benoeming. Dit leidt niet tot een overtal, vermits de aanwijzing van een nieuwe mandaathouder leidt tot een interne wisseling binnen het kader.

Tijdens de uitoefening van het mandaat geniet de mandaathouder de wedde(bijslag) verbonden aan deze functie.

Net zoals voor de korpschefs, is het systeem eveneens van toepassing op diegene die op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet deze functies bekleden. Diegene die deze functies reeds meer dan

ces fonctions et être en même temps nommés dans la juridiction où ils travaillent. L'intéressé a ensuite le choix soit de mettre immédiatement à disposition son mandat de chef de corps soit de l'exercer pendant un délai de sept ans. Après sept ans, il peut à nouveau poser sa candidature pour le mandat. Dans tous les cas, les intéressés gardent leur traitement de chef de corps et les avantages y afférents jusqu'à leur retraite ou jusqu'au moment où une nouvelle nomination ou désignation intervient.

En vue d'assurer une organisation optimale des juridictions et des parquets, le système des mandats pour chefs de corps sera ultérieurement complété par un système de mandats pour les greffiers en chef et les secrétaires de parquet.

2. Mandats adjoints

Ces mandats sont attribués pour trois ans et sont renouvelables chaque fois pour une période de trois ans. A l'instar de ce qui est le cas actuellement pour le premier substitut, une désignation devient définitive après une troisième prolongation dans ces fonctions.

Pour le siège, l'assemblée générale, sur présentation par le chef de corps de deux candidats par mandat à conférer, procède à la désignation. Ce système est remplacé par une désignation par le chef de corps lorsque le tribunal compte dans son cadre organique moins de sept magistrats.

Pour autant que le titulaire d'un mandat adjoint obtienne la mention « bon », celle-ci donne lieu, dans la mesure où l'intéressé le souhaite, au renouvellement automatique du mandat, lequel est consigné dans un acte confirmatif de l'assemblée générale. Si le titulaire obtient une mention « insuffisant », le chef de corps présente à l'assemblée générale une nouvelle liste de candidats.

Pour le ministère public, le Roi procède à la première désignation du titulaire d'un mandat adjoint, ce également sur présentation par le chef de corps de deux candidats par mandat à conférer. Pour le reste, les principes en matière de renouvellement sont les mêmes que ceux appliqués aux mandats adjoints au siège.

A l'expiration du mandat, l'intéressé retourne en principe à sa dernière nomination. Ce retour n'entraîne pas de surnombre vu que la désignation d'un nouveau titulaire de mandat ne peut donner lieu qu'à un changement interne au sein du cadre.

Pendant l'exercice de son mandat, le titulaire bénéficie du (complément de) traitement lié à la fonction.

De même que pour les chefs de corps, ce système s'applique également aux titulaires de ces fonctions au moment de l'entrée en vigueur de la loi. Les titulaires de ces fonctions depuis plus de neuf ans

negen jaar bekleden, worden geacht in deze functies vast te zijn aangewezen.

3. Bijzondere Mandaten

Voor de functies van voorzitter van de jeugdkamer van het hof van beroep, onderzoeksrechter, jeugdrechter en beslagrechter blijven de huidige termijnen van toepassing.

De aanwijzing in deze mandaten van voorzitter van de jeugdkamer van het hof van beroep, jeugdrechter, onderzoeksrechter en beslagrechter gebeurt door de Koning op voordracht van de korpschef.

Een aparte categorie van bijzondere mandaten betreft de bijstandsmagistraten en de federale magistraten. Zij worden aangewezen voor een termijn van vijf jaar, die tweemaal kan worden hernieuwd. De aanwijzing gebeurt door de Koning na tussenkomst van de VBAC, waarbij het College van Procureurs-generaal een advies verstrekt over alle kandidaten.

Van zodra de houder van een bijzonder mandaat de beoordeling « goed » ontvangt, wordt het mandaat automatisch verlengd indien de betrokkene dit wenst. De Koning verleent in dit geval een bevestigingsakte. Wordt de mandaathouder als « onvoldoende » beoordeeld, dan wordt een nieuwe aanwijzingsprocedure opgestart.

F. EVALUATIE

De evaluatie heeft tot doel om binnen elk rechtscollege een interne, periodieke kwaliteitscontrole van de magistraten door te voeren en speelt een essentiële rol bij verdere benoemingen en aanwijzingen.

Elke professionele magistratuur wordt in de hoedanigheid waarin hij werkzaam is om de drie jaar aan een gewone evaluatie — periodieke evaluatie genaamd — onderworpen.

Tevens is een bijzonder evaluatie voorzien voor magistraten die een adjunct-mandaat of een bijzonder mandaat bekleden. Deze evaluatie is doorslaggevend voor de al dan niet hernieuwing van het betrokken mandaat.

1. Periodieke evaluatie

De periodieke evaluatie vindt voor de eerste maal plaats binnen het jaar na de eedaflegging en vervolgens om de drie jaar. Dit vermijdt dat de evaluatie ingeval van wijziging van rechtcollege zou geschieden door personen die met de magistratuur nog niet voldoende bekend zijn.

De evaluatie moet betrekking hebben op de wijze van ambtsuitoefening en mag niet slaan op de inhoud van een rechterlijke beslissing of de uitoefening van de publieke vordering. De evaluatiecriteria worden op voorstel van de Hoge Raad bepaald door de

sont réputés avoir été désignés à titre définitif dans ces fonctions.

3. Mandats spécifiques

Pour les fonctions de président de la chambre de la jeunesse de la cour d'appel, juge d'instruction, juge de la jeunesse et juge des saisies, les règles en vigueur en matière de durée du mandat restent applicables.

Le Roi procède, sur présentation du chef de corps, à la désignation du titulaire d'un mandat spécifique de président de la chambre de la jeunesse de la cour d'appel, de juge de la jeunesse, de juge d'instruction et de juge des saisies.

Les magistrats auxiliaires et les magistrats fédéraux représentent une catégorie spéciale de mandats spécifiques. Ils sont désignés pour un délai de cinq ans renouvelable deux fois. La désignation est faite par le Roi, après intervention de la CNDR, étant entendu que le Collège des Procureurs généraux donne un avis sur tous les candidats.

Pour autant que le titulaire d'un mandat spécifique obtienne une mention « bon » et qu'il le souhaite, le mandat sera automatiquement renouvelé. Dans ce cas, le Roi octroie un acte confirmatif. Si le titulaire obtient une mention « insuffisant », une nouvelle procédure de désignation est lancée.

F. EVALUATION

L'évaluation joue un rôle essentiel pour entrer en ligne de compte pour les nominations et les désignations ultérieures. L'évaluation a pour but de procéder périodiquement dans chaque juridiction à un contrôle de qualité interne des magistrats.

Tout magistrat également occupé dans cette qualité est soumis tous les trois ans à une évaluation ordinaire, dénommée évaluation périodique.

Une évaluation spécifique est en outre prévue pour les magistrats titulaires d'un mandat adjoint ou d'un mandat spécifique, laquelle sera déterminante pour le renouvellement ou non du mandat en question.

1. Evaluation périodique

Afin d'éviter qu'en cas de changement de juridiction l'évaluation soit effectuée par des personnes qui ne connaissent pas suffisamment le magistrat, il est prévu que l'évaluation périodique se déroule pour la première fois au cours de l'année qui suit la prestation de serment en ensuite tous les trois ans.

L'évaluation doit porter sur l'exercice de la fonction; il est en tous les cas exclu qu'elle porte sur le contenu d'un jugement ou l'exercice d'une action publique. Les critères d'évaluation sont déterminés par le Roi sur la proposition du Conseil supérieur. Le cas

Koning. Desgevallend kan een weging worden voorzien naargelang de verschillende ambten en functies.

Er zijn vier categorieën van beoordeling : zeer goed, goed, voldoende en onvoldoende. Is de beoordeling onvoldoende, dan resulteert dit in een vertraging van zes maand in de geldelijke loopbaan. In dit geval gebeurt een nieuwe evaluatie na zes maand. Is de beoordeling niet minstens goed, dan wordt deze sanctie herhaald.

Daarbij dient benadrukt dat de evaluatie in beginsel los staat van de tucht, hetgeen evenwel niet uitsluit dat een bepaalde gedraging zowel op het vlak van de evaluatie als de tucht gevolgen kan hebben.

De beoordeling gebeurt in beginsel door een evaluatiecollege, dat bestaat uit de korpschef en twee door de algemene vergadering of korpsvergadering aangewezen magistraten.

De beoordeling moet worden voorafgegaan door een functioneringsgesprek tussen de evaluatoren en de beoordeelde. Dit leidt tot een voorlopige beoordeling, die ter kennis wordt gebracht van de beoordeelde. Hierop kunnen schriftelijke opmerkingen worden geformuleerd, waarna de beoordeling wordt gefinaliseerd en toegevoegd aan het evaluatiedossier.

Dit evaluatiedossier wordt bijgehouden door de korpschef. De administratie van het Ministerie van Justitie houdt een afschrift bij.

2. Evaluatie van adjunct-mandaten en bijzondere mandaten.

De evaluatie van deze mandaathouders is in het bijzonder gericht op de al dan niet hernieuwing van het mandaat.

Zij worden kort voor het einde van hun mandaat door hetzelfde college geëvalueerd dat instaat voor de periodieke evaluatie. Dit geldt niet voor de bijstandsmagistraten en de federale magistraten die worden beoordeeld door het College van procureurs-generaal.

De evaluatieprocedure gaat vier maanden voor het einde van het mandaat van start volgens hetzelfde stamien als de periodieke evaluatie. De beoordeling wordt uiterlijk drie maanden voor het einde van het mandaat aan de administratie overgemaakt.

Er zijn slechts twee mogelijkheden : « goed », wat automatisch tot een hernieuwing van het mandaat leidt, ofwel « onvoldoende » wat automatisch tot de beëindiging van het mandaat leidt.

G. ALGEMENE VERGADERING — KORPS-VERGADERING

Het is de uitdrukkelijke wens van de magistratuur om te komen tot een grotere interne responsabilisering, democratisering en een grotere slagkracht.

échéant, une pondération peut être prévue en fonctions des différents mandats et fonctions.

Il y a quatre catégories de mention : « très bon », « bon », « suffisant » et « insuffisant ». Une mention « insuffisant » donne lieu à six mois de retard dans la carrière pécuniaire. Après six mois, une nouvelle évaluation à lieu. Si la mention est moins que « bon », la sanction est répétée.

A cet égard, il convient de souligner le fait que l'évaluation n'a aucun caractère disciplinaire, ce qui n'exclut toutefois pas qu'un comportement déterminé puisse avoir des conséquences sur le plan de l'évaluation et sur le plan disciplinaire.

En principe, il appartient à un collège d'évaluation de procéder à l'évaluation. Celui-ci est composé du chef de corps et de deux magistrats désignés par l'assemblée générale ou l'assemblée de corps.

L'évaluation doit être précédée d'un entretien entre les évaluateurs et la personne évaluée. L'évaluation provisoire est ensuite portée à la connaissance de cette dernière qui dispose de 10 jours pour formuler par écrit ses observations; ensuite, l'évaluation définitive est établie et jointe au dossier d'évaluation.

Le dossier d'évaluation est conservé par le chef de corps. L'administration du Ministère de la Justice en détient une copie.

2. Evaluation des titulaires de mandat adjoint et de mandats spécifique

L'évaluation des titulaires de ce type de mandat est en particulier axée sur le renouvellement ou non du mandat.

Les titulaires de ces mandats sont évalués peu avant la fin de leur mandat par le même collège qui est compétent pour l'évaluation périodique, à l'exception des magistrats auxiliaires et des magistrats fédéraux qui sont évalués par le Collège des Procureurs généraux.

Cette procédure d'évaluation débute quatre mois avant l'expiration du mandat selon les mêmes modalités que celles de l'évaluation périodique. L'évaluation est transmise à l'administration au plus tard trois mois avant la fin de celui-ci.

Il n'existe que deux possibilités : soit l'intéressé obtient une mention « bon », ce qui entraîne automatiquement le renouvellement de son mandat, soit il obtient une mention « insuffisant », ce qui met automatiquement fin à son mandat.

G. ASSEMBLEE GENERALE — ASSEMBLEE DE CORPS

La magistrature a exprimé explicitement le vœu d'aboutir à une plus grande responsabilisation et à une plus grande démocratisation internes d'une part et à une plus grande combativité externe d'autre part.

Om dit te realiseren wordt ondermeer voorzien in de uitbreiding van het principe van de algemene vergadering tot het openbaar ministerie door de instelling van korpsvergaderingen.

Tevens beschikken beide vergaderingen over ruime bevoegdheden.

Elk jaar moeten deze vergaderingen een werkingsverslag opstellen ter attentie van de Hoge Raad voor Justitie en de Minister van Justitie.

Het Hof van Cassatie en de hoven van beroep moeten daarnaast een aantal bijzondere werkingsverslagen opmaken die thans reeds zijn voorzien in het kader van het wegwerken van de gerechtelijke achterstand.

Bovendien spelen deze vergaderingen een belangrijke rol bij de evaluaties, de invulling van bepaalde adjunct-mandaten en het uitbrengen van adviezen naar aanleiding van bepaalde benoemingen en aanwijzingen. Voor de uitoefening van deze specifieke bevoegdheden bestaan deze vergaderingen uitsluitend uit beroepsmagistraten. Bovendien gelden bijzondere regels voor de keuze van de evaluatoren van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank. Bij gebrek aan eigen algemene vergadering bestaat de algemene vergadering hiervoor uit de beroepsmagistraten van de rechtbank van eerste aanleg, de vrederechters en de politierechters van het arrondissement.

De huidige stemmingswijze wordt behouden. Bij staking van de stemmen is de stem van de dienstdoende voorzitter doorslaggevend.

IV. — VARIA

Benevens voormelde hervormingen bevat het voorstel van wet eveneens een aantal wetswijzing en die tot doel hebben een aantal wettelijke lacunes en onvolkomenheden recht te zetten.

Zo bijvoorbeeld wordt voor magistraten van de zetel voorzien om, net zoals de leden van het openbaar ministerie, bij in de wet bepaalde gevallen een specifieke opdracht te vervullen buiten de hoven en rechtbanken. Dit zal ondermeer het geval zijn voor bepaalde mandaten in de Hoge Raad.

Ook de bepalingen inzake inruststelling, pensioenering en emeritaat zijn op bepaalde punten gepreciseerd.

Tevens wijzigt het wetsvoorstel een aantal bijzondere wetten zoals de wet van 15 juni 1899 inhoudende Titel II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger, de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de werving en vorming van magistraten.

Ter afsluiting zijn uitgebreide overgangsbepalingen voorzien, waardoor ondermeer een gefaseerde inwerkingtreding wordt mogelijk gemaakt.

Pour réaliser ces objectifs, le principe d'une assemblée générale est étendu et appliqué au ministère public par la création d'assemblées de corps.

Ces deux assemblées disposent de compétences étendues.

Ainsi ces assemblées doivent établir annuellement un rapport d'activités à l'intention du Conseil supérieur de la Justice et du Ministre de la Justice.

Pour la cour de cassation et les cours d'appel, des rapports d'activités spécifiques doivent également être établis, lesquels sont déjà prévus dans le cadre de la résorption de l'arriéré judiciaire.

En outre, les assemblées générales ont un rôle important lors des évaluations, en désignant certains mandats adjoints et en rendant des avis lors de certaines nominations et désignations. Pour l'exercice de ces compétences spécifiques, ces assemblées se composent exclusivement de magistrats de carrière. En ce qui concerne le choix des évaluateurs des juges de paix et des juges du tribunal de police, par manque d'une assemblée générale propre, il est prévu qu'il est opéré par l'assemblée générale composée des magistrats de carrière du tribunal de première instance, des juges de paix et des juges de police de l'arrondissement.

Le mode de scrutin actuel est conservé. S'il y a parité des voix, la voix du magistrat faisant office de président est prépondérante.

IV. — DIVERS

Outre les réformes susmentionnées, la proposition de loi contient également certaines modifications de loi qui ne s'y rapportent pas directement, mais qui visent néanmoins à corriger des lacunes légales existantes ou des imperfections.

Ainsi par exemple, à l'instar des membres du ministère public, les magistrats du siège ont la possibilité juridique d'accomplir une mission spécifique en dehors des cours et des tribunaux dans des cas prévus par la loi. Ce sera le cas notamment de certains mandats au sein du Conseil supérieur.

D'autres dispositions en matière de retraite, de pension et d'éméritat ont été précisés sur certains points.

Enfin, la proposition de loi contient certaines modifications techniques de certaines lois particulières telles que la loi du 15 juin 1899 comprenant le Titre II du Code de procédure pénale militaire, la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats.

Des dispositions transitoires détaillées ont été prévues, prévoyant entre autres, une entrée en vigueur progressive.

V. — BESLUIT

Met de oprichting van de Hoge Raad voor Justitie, bekleed met de tweeledige bevoegdheid zoals uitgewerkt in dit wetsvoorstel, wordt een orgaan gecreëerd dat enerzijds via zijn tussenkomst in de benoemingen en aanwijzingen van magistraten een enorme verantwoordelijkheid draagt voor een kwalitatieve rechterlijke macht en anderzijds via zijn advies- en onderzoeksbevoegdheid diezelfde rechterlijke macht aan vormen van interne als externe controle kan onderwerpen.

De Hoge Raad beweegt zich daarbij binnen de bestaande structuren van de rechterlijke organisatie zonder er, gelet op zijn samenstelling en opdrachten, zelf deel van uit te maken.

De concentratie van deze bevoegdheden in één orgaan waarbij voldoende garanties worden geboden om belangenvermenging tegen te gaan, laat de Hoge Raad toe om een globaal beeld te krijgen op de werking van de rechterlijke organisatie en de beleidsverantwoordelijken hierover in te lichten en te adviseren, en terzelfdertijd actief bij te dragen tot een kwalitief hoogstaande magistratuur.

Aldus moet worden gestreefd naar een efficiënte en transparante justitie waarin de rechtszoekende zichzelf terugvindt, zonder te worden gehinderd door een gebrekkige werking van de achterliggende structuren.

Zoals reeds benadrukt, kunnen deze hervormingen niet los gezien worden van andere initiatieven zoals deze genomen zijn in het kader van de gerechtelijke achterstand, ter bevordering en verbetering van de strafrechtsprocedure, de slachtofferhulp, de rechtsbijstand, en de materiële en personele omkadering van de rechterlijke macht. Tevens worden tal van nieuwe initiatieven, ondermeer op het vlak van de rechterlijke organisatie, voorbereid.

Deze hervormingen hebben eveneens een belangrijke budgettaire en organisatorische weerslag waaromtrent thans reeds de nodige voorzieningen worden getroffen. Aan de hand van een voorlopige raming wordt de dotatie voor de Hoge Raad op minimaal 175 miljoen geschat.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Deze wet strekt ertoe om de oprichting van de Hoge Raad voor Justitie uit te voeren en de wijze waarop magistraten worden benoemd en aangewezen grondig te hervormen. Daarnaast wordt ook een evaluatiesysteem voor de magistraten ingevoerd. Dit alles valt bijgevolg onder het toepassingsgebied van artikel 77 van de Grondwet.

V. — CONCLUSION

Par l'instauration du Conseil supérieur de la Justice, revêtu du double ensemble de compétences établi dans la présente proposition de loi, est créé un organe qui, d'une part, via son intervention dans les nominations et les désignations des magistrats et des titulaires de mandats, portera une responsabilité cruciale pour un pouvoir judiciaire qualitatif, et d'autre part, via sa compétence d'avis et d'enquête, pourra soumettre le pouvoir judiciaire à certaines formes de contrôle tant internes qu'externes.

Le Conseil supérieur évolue au sein des structures existantes de l'organisation judiciaire, sans pour autant en faire partie lui-même, notamment par sa composition et ses missions.

La concentration de ces compétences aux mains d'un seul organe d'une manière qui offre suffisamment de garanties afin d'éviter les conflits d'intérêts permet non seulement au Conseil d'acquérir une vue d'ensemble du fonctionnement de la justice, d'en informer les responsables politiques et d'émettre un avis à leur intention, mais aussi de contribuer directement à mettre en place une magistrature de qualité supérieure.

Il faut dans un même temps œuvrer pour une justice efficace et transparente, dans laquelle le justiciable se retrouve sans être gêné par un fonctionnement défectueux des structures sous-jacentes.

Il convient cependant de considérer ces réformes conjointement avec d'autres initiatives telles que les mesures prises en vue notamment de résorber l'arriéré judiciaire, de favoriser et d'améliorer la procédure pénale, l'aide aux victimes, l'aide légale, ainsi que l'encadrement en matériel et en personnel du pouvoir judiciaire. De nombreuses initiatives nouvelles, entre autres au plan de l'organisation judiciaire, sont également en voie de préparation.

Ces réformes ont également des répercussions sur le budget et l'organisation; les mesures nécessaires à cet égard sont déjà prises. Sur la base d'une évaluation, la dotation du Conseil supérieur est estimée à 175 millions de francs au minimum.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

La présente loi vise à mettre en place le Conseil supérieur de la Justice et à réformer en profondeur le mode de nomination et de désignation des magistrats. Elle instaure en outre un système d'évaluation des magistrats. Il s'agit, par conséquent, d'une matière qui appartient au champ d'application de l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Artikel 79 Ger.W. — De aanwijzings- en benoemingsprocedures voor magistraten zijn gegroepeerd in de gewijzigde artikelen 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* en 259*sexies*. Vandaar dat iedere referentie naar de wijze waarop de onderzoeksrechters, de beslagrechters en de rechters in de jeugdrechtbank worden aangewezen uit artikel 79 wordt gelicht. De classificatie voorzien in § 1 van artikel 186*bis*, zoals ingevoegd door artikel 16 van het voorstel van wet, bepaalt de toepasselijke procedure.

Art. 3

Artikel 80 Ger.W. — 1°. In de eerste plaats geschiedt een technische aanpassing. Het tweede lid is door de wet van 10 maart 1997 gewijzigd, doch bij de redactie ervan is dit tweede lid per vergissing in twee leden gesplitst. Deze onachtzaamheid blijkt uit het feit dat de bepalingen opgenomen in het huidige derde lid uitsluitend betrekking hebben op het tweede lid en niet op het eerste lid. Dit wordt hier rechtgezet door het derde lid te integreren in het tweede lid. Ingevolge de overname van het derde lid van artikel 79 in artikel 259*sexies*, § 1, wordt ook deze verwijzing aangepast.

Voor alle duidelijkheid dient hier te worden onderlijnd dat de maximale termijn waarvoor een werkend rechter ingevolge het tweede lid kan aangewezen worden drie jaar bedraagt. De aanwijzing geschiedt initieel voor maximaal 1 jaar en kan daarna nog tweemaal voor maximaal 1 jaar verlengd worden. Zo bijvoorbeeld kan men initieel aangeduid worden voor 8 maanden en vervolgens tweemaal voor 10 maanden verlengd worden.

2°. Tot op heden zijn de gevolgen van de beëindiging van de waarneming van het ambt van onderzoeksrechter, beslagrechter en rechter in de jeugdrechtbank ingevolge verhindering of de behoeften van de dienst, niet uitdrukkelijk geregeld. Door een wijziging van het derde lid, geïnspireerd op artikel 98, laatste lid, wordt deze lacune opgevuld.

De regel dat de opdracht voor zaken waarvan de debatten aan de gang zijn of die in beraad genomen zijn blijft gelden tot aan het eindvonnis, wordt beperkt tot de rechters in de jeugdrechtbank en de beslagrechters. Gelet op de bijzondere taakomschrijving van de onderzoeksrechters en de specificiteit van een gerechtelijk onderzoek is dit niet op hen van toepassing, temeer dat zij geen zaken in beraad nemen en geen vonnissen vellen.

Art. 4

Artikel 100 Ger.W. — De mogelijkheid voorzien in het eerste lid van artikel 100 om rechters gelijktijdig te benoemen in verschillende rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van een hof van beroep

Art. 2

Article 79 C.J. — Les procédures de désignation et de nomination des magistrats ont été regroupées dans les articles modifiés 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* et 259*sexies*. C'est pour cette raison que toute référence au mode de désignation des juges d'instruction, des juges des saisies et des juges de la jeunesse a été supprimée de l'article 79. La classification prévue à l'article 186*bis*, § 1^{er}, (insérée par l'article 16 du projet de loi) détermine la procédure à suivre.

Art. 3

Article 80 C.J. — 1°. Il est tout d'abord question d'une adaptation technique. L'alinéa 2 a été modifié par la loi du 10 mars 1997. Lors de sa rédaction, cet alinéa 2 a été cependant scindé en deux parties par erreur. Cette négligence ressort du fait que les dispositions de l'actuel alinéa 3 se rapportent exclusivement à l'alinéa 2 et non pas à l'alinéa 1^{er}. Celle-ci est réparée en intégrant l'alinéa 3 dans l'alinéa 2. A la suite de la reprise de l'alinéa 3 de l'article 79 dans l'article 259*sexies*, § 1^{er}, cette référence est aussi rectifiée.

Dans un souci de clarté, il faut souligner ici que le délai maximal pour lequel un juge effectif peut être désigné est de trois ans aux termes de l'alinéa 2. La désignation se fait initialement pour maximum 1 an et ce délai peut ensuite encore être prolongé deux fois pour maximum 1 an. Ainsi par exemple, on peut être désigné pour 8 mois et ce délai peut ensuite être prolongé deux fois pendant 10 mois.

2°. Jusqu'à présent, les conséquences résultant de la cessation des fonctions de juge d'instruction, de juge des saisies et de juge au tribunal de la jeunesse pour empêchement ou pour des nécessités du service ne sont pas expressément réglées. Cette lacune est comblée par une modification de l'alinéa 3 qui s'inspire du dernier alinéa de l'article 98.

La règle selon laquelle la délégation des affaires en cours de débat ou en délibéré reste d'application jusqu'au jugement définitif, est limitée aux juges de la jeunesse et aux juges des saisies. Etant donné le caractère particulier des missions d'un juge d'instruction et la spécificité d'une instruction, cette règle ne s'applique pas eux, d'autant plus qu'ils ne prennent aucune cause et qu'ils ne prononcent aucune jugement.

Art. 4

Article 100 C.J. — La possibilité prévue au premier alinéa de l'article 100, à savoir de nommer des juges simultanément dans plusieurs tribunaux de première instance du ressort de la cour d'appel, est

wordt uitgebreid tot de substituut-procureurs des Konings (voor de substituut-arbeidsauditeurs is dit reeds voorzien in het tweede lid van artikel 100). Enerzijds kadert dit in een evolutie naar een benoeming per rechtsgebied wat een efficiëntere en flexibele inzet van mankracht moet toelaten. Anderzijds laat dit toe om het ontstaan van boventallen naar aanleiding van het invoeren van het mandatsysteem voor korpschefs te vermijden. Dit risico is zeer reëel wanneer een extern magistraat naar aanleiding van zijn aanwijzing tot korpschef bij toepassing van artikel 259*quater*, § 4 tevens benoemd wordt in of bij een rechtbank met een beperkt kader waar geen vacatures zijn of waar enkel maar een korpschef op het kader is voor zien. Bij het einde van het mandaat van korpschef zou bij toepassing van de terugkeerregel (zie artikel 39 [artikel 259*quater*, § 5] van het wetsvoorstel) immers een overtal ontstaan dat moeilijk kan weggeruimd worden

Art. 5

Het vijfde lid van artikel 106 Ger.W. bepaalt dat er in het Hof van Beroep en het Arbeidshof te Luik kamers zijn die kennis nemen van zaken in het Nederlands. Sedert de oprichting van het Hof van Beroep en het Arbeidshof te Antwerpen in 1974 en de afhandeling van alle Nederlandstalige zaken die op dat ogenblik nog in beraad of in voortzetting waren bij het Hof van Beroep en het Arbeidshof te Luik, heeft deze bepaling zijn nut verloren. Het Koninklijk Besluit van 30 november 1994 tot vaststelling van het bijzonder reglement van het Hof van Beroep te Luik maakt trouwens geen melding meer van kamers die kennis nemen van zaken in het Nederlands. Het vijfde lid wordt dan ook in die zin aangepast.

Art. 6

Artikel 121 Ger.W. — Vermits de ondervoorzitters houders worden van een adjunct-mandaat (cfr. artikel 186*bis*, §1 zoals ingevoegd door artikel 16 van het wetsvoorstel) en dus niet langer benoemd worden maar aangewezen, kan er niet langer verwezen worden naar de « oudstbenoemde » ondervoorzitter. De nieuwe formulering houdt met dit gegeven rekening door iedere verwijzing naar de term « benoeming » weg te laten en in de plaats daarvan naar de « oudste in rang » te refereren, hetgeen slaat op diegene die reeds het langst het mandaat bekleedt.

Art.7

Artikel 129 Ger.W. — De afdelingsvoorzitters van het Hof van Cassatie worden houders van een adjunct-mandaat (cfr. artikel 186*bis*, § 1 zoals ingevoegd door artikel 16 van het wetsvoorstel) en zullen dan ook overeenkomstig de voor deze mandaten voor-

étendue aux substituts du procureur du Roi (cela était déjà prévu à l'article 100 actuel pour les auditeurs du travail). Ceci s'inscrit d'une part, dans une évolution vers une nomination par ressort judiciaire, ce qui doit permettre un emploi flexible et plus efficace des effectifs. Ceci permet d'autre part, d'éviter des surnombres à la suite de l'instauration du système des mandats. Ce risque est très réel lorsqu'un magistrat externe est, à l'occasion de sa désignation comme chef de corps en application de l'article 259*quater*, § 4, également nommé dans ou auprès d'un tribunal disposant d'un cadre restreint, où aucune fonction n'est vacante et où le cadre ne prévoit qu'un seul chef de corps. A l'expiration du mandat de chef de corps apparaîtrait en effet en application de la règle de réintégration une situation de surnombre (voir article 39 [article 259*quater*, § 5] de la proposition de loi) qu'il serait difficile d'annihiler.

Art. 5

L'alinéa 5 de l'article 106 C.J. prévoit qu'à la Cour d'appel et à la Cour du travail de Liège, il y a des chambres qui connaissent des affaires en néerlandais. Depuis la création en 1974 de la Cour d'appel et la Cour du travail d'Anvers et le traitement en néerlandais des affaires encore en délibéré ou en cours de débat à ce moment à la Cour d'appel et à la Cour du travail de Liège, cette disposition est devenue inutile. Dans l'arrêté royal du 30 novembre 1994 fixant le règlement particulier de la Cour d'appel de Liège, il n'est plus question de chambres qui connaissent des affaires en néerlandais. L'alinéa 5 est adapté en ce sens.

Art. 6

Article 121 C.J. — Désormais, les vice-présidents sont titulaires d'un mandat adjoint (cfr. article 186*bis*, § 1^{er} comme inséré par l'article 16 dans la proposition de loi) et ne sont plus nommés mais désignés, de sorte qu'il ne peut plus être fait référence au « vice-président le plus ancien ». La nouvelle formulation tient compte de cette donnée et toute référence au terme « nomination » est remplacée par les termes « le plus ancien en rang », ce qui, de facto, revient à la même chose.

Art. 7

Article 129 C.J. — Les présidents de section de la Cour de Cassation deviennent titulaires d'un mandat adjoint (cfr. article 186*bis*, § 1^{er} comme inséré par l'article 16 de la proposition de loi) et seront alors aussi désignés conformément à la procédure prévue

ziene procedure aangewezen worden. De aanwijzings- en benoemingsprocedures voor magistraten zijn gegroepeerd in de gewijzigde artikelen 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* en 259*sexies*. Vandaar dat iedere referentie naar de wijze waarop de afdelingsvoorzitters worden aangeduid, in dit artikel wegvalt.

Art. 8

De artikelen 136*bis* en 136*ter* Ger.W. hebben betrekking op bepaalde activiteiten van de algemene vergadering van het Hof van Cassatie. Ingevolge dit wetsvoorstel worden alle bepalingen aangaande de algemene vergaderingen van hoven en rechtbanken samen gebracht in de artikelen 340 e.v. Ger.W., die fundamenteel zijn gewijzigd (zie verder n.a.v. de bespreking van de artikelen 59 e.v. van het wetsvoorstel). Vandaar dat iedere referentie naar de algemene vergadering van het Hof van Cassatie hier wordt weggelaten.

Art. 9

Artikel 142 Ger.W. — De eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie wordt houder van een adjunct-mandaat (cfr. artikel 186*bis*, § 1 zoals ingevoegd door artikel 16 van het wetsvoorstel) en zal dan ook overeenkomstig de voor deze mandaten voorziene procedure aangewezen worden. De aanwijzings- en benoemingsprocedures voor magistraten zijn gegroepeerd in de gewijzigde artikelen 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* en 259*sexies*. Vandaar dat iedere referentie naar de vereisten voor het voeren van de « titel » van eerste advocaat-generaal door de oudstbenoemde advocaat-generaal wegvalt. Gelet op het feit dat dit een mandaat wordt, wordt het automatisme tussen de benoemingsduur in een bepaald ambt en het voeren van een bepaalde titel, zoals dit nu het geval is, doorbroken.

Art. 10

Artikel 144 Ger.W. — Zowel de eerste advocaat-generaal als de advocaten-generaal bij de hoven van beroep worden houders van een adjunct-mandaat (cfr. artikel 186*bis*, § 1 zoals ingevoegd door artikel 16 van het wetsvoorstel) en zullen dan ook overeenkomstig de voor deze mandaten voorziene procedure aangewezen worden. De aanwijzings- en benoemingsprocedures voor magistraten zijn gegroepeerd in de gewijzigde artikelen 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* en 259*sexies*. Vandaar dat iedere referentie naar de vereisten voor het voeren van de « titel » van eerste advocaat-generaal door de oudstbenoemde advocaat-generaal of van advocaat-generaal door een daartoe gemachtigd substituut- procureur-generaal wegvalt. Gelet op het feit dat dit mandaten

pour ces mandats. Les procédures pour la désignation et la nomination des magistrats sont regroupées dans les articles modifiés 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* et 259*sexies*. C'est pour cette raison que toute référence ou mode de désignation des présidents de section est supprimé dans cet article.

Art. 8

Les articles 136*bis* et 136*ter* C.J. concernent des activités déterminées de l'assemblée générale de la Cour de Cassation. A la suite de cette proposition de loi, toutes les dispositions concernant les assemblées générales des cours et des tribunaux sont rassemblées dans les articles 340 et suivants du C.J., qui sont fondamentalement modifiés (voir plus loin la discussion des articles 59 et suiv. de la proposition de loi). C'est pour cette raison que toute référence à l'assemblée générale de la Cour de Cassation est omise ici.

Art. 9

Article 142 C.J. — Le premier avocat général près la Cour de Cassation devient titulaire d'un mandat adjoint (cfr. article 186*bis*, § 1^{er} tel qu'inséré par l'article 16 de la proposition de loi) et sera donc désigné conformément à la procédure prévue pour ces mandats. Les procédures de désignation et de nomination des magistrats sont regroupées dans les articles modifiés 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* et 259*sexies*. C'est pour cette raison que toute référence aux conditions requises d'être le plus ancien avocat général pour porter le « titre » de premier avocat général est supprimée. Etant donné que cette fonction est désormais considérée comme un mandat, l'ancienneté dans une fonction donnée ne donne plus automatiquement droit, comme c'est le cas aujourd'hui, à porter un titre donné.

Art. 10

Article 144 C.J. — Tant le premier avocat général que les avocats généraux près les Cours d'Appel deviennent titulaires d'un mandat adjoint (cf. art. 186*bis*, § 1^{er}, inséré par l'article 16 de la proposition de loi) et seront donc désignés conformément à la procédure prévue pour ces mandats. Les procédures de désignation et de nomination des magistrats sont regroupées dans les articles modifiés 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* et 259*sexies*. C'est pour cette raison que toute référence aux conditions requises d'être le plus ancien avocat général ou substitut du procureur général pour porter le « titre » de premier avocat général ou d'avocat général est supprimée. Etant donné que ces deux fonctions sont désormais considérées comme des mandats, l'ancienneté dans une fonction

worden, wordt het automatisme tussen de benoemingsduur in een bepaald ambt en het voeren van een bepaalde titel, zoals dit nu het geval is, doorbroken.

Art. 11

Artikel 144*bis* Ger.W. — Naar aanleiding van de oprichting van het federaal parket worden de huidige nationale magistraten vervangen door federale magistraten die voor het overige onderworpen worden aan hetzelfde statuut als de nationaal magistraat. De federale magistraat wordt derhalve houder van een bijzonder mandaat (cfr. artikel 186*bis*, § 1 zoals ingevoegd door artikel 16). De aanwijzings- en benoemingsprocedures voor magistraten zijn gegroepeerd in de gewijzigde artikelen 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* en 259*sexies*. Vandaar dat iedere referentie naar de wijze van aanwijzing van de federale magistraat in artikel 144*bis* wegvalt.

Art. 12

Artikel 145 Ger.W. — Zie de toelichting onder artikel 10.

Art. 13

Artikel 151 Ger.W. — 1°. In het eerste lid van dit artikel worden alle medewerkers van de procureur des Konings op het niveau van substituut gegroepeerd, inclusief de substituut-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden en in handelszaken. De toegevoegde substituten van de procureur des Konings verschillen van de substituut-procureurs des Konings door het feit dat zij in tegenstelling tot deze laatsten niet benoemd zijn als substituut procureur des Konings bij een bepaalde rechtbank, maar voor het rechtsgebied van een hof van beroep. Ingevolge hun inzetbaarheid in het hele rechtsgebied waarbij zij van het ene parket naar het andere kunnen verplaatst worden in functie van de behoeften van de dienst vormen zij in principe tijdelijke medewerkers van een procureur des Konings, in tegenstelling tot de gewone substituut-procureurs des Konings. Dit uit zich ook in het verschillend statuut (ancienniteit, standplaats,...).

2° De aanwijzings- en benoemingsprocedures voor magistraten zijn gegroepeerd in de gewijzigde artikelen 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* en 259*sexies*. Vandaar dat artikel 151, derde lid, dat bepaalt op welke wijze de eerste substituut-procureurs des Konings worden aangewezen opgeheven wordt.

3° In het laatste lid wordt melding gemaakt van de substituut-procureurs des Konings gespecialiseerd in handelszaken. Vermits alle medewerkers van de Procureur des Konings gegroepeerd worden in

donnée ne donne plus automatiquement droit, comme c'est le cas aujourd'hui, à porter un titre donné.

Art. 11

Article 144*bis* C.J. — A la suite de la création du parquet fédéral, les magistrats nationaux actuels sont remplacés par des magistrats fédéraux qui sont pour le surplus soumis au même statut que le magistrat national. Le magistrat fédéral devient donc détenteur d'un mandat spécifique (cf. art. 186*bis*, § 1^{er}, inséré par l'article 16). Les procédures de désignation et de nomination des magistrats sont regroupées dans les articles modifiés 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* et 259*sexies*. C'est pour cette raison que toute référence au mode de désignation du magistrat fédéral est supprimée dans l'article 144*bis*.

Art. 12

Article 145 C.J. — Voir le commentaire de l'article 10.

Art. 13

Article 151 C.J. — 1°. A l'alinéa 1^{er} du présent article, tous les collaborateurs du procureur du Roi sont regroupés au niveau du substitut, y compris les substituts du procureur du Roi spécialisés en matière fiscale et commerciale. Les substituts de complément du procureur du Roi diffèrent des substituts du procureur du Roi par le fait que contrairement à ces derniers, ils ne sont pas nommés substitut du procureur du Roi près d'un tribunal précis, mais pour le ressort d'une cour d'appel. A la suite de leur possibilité d'être mobilisés dans le ressort judiciaire où ils peuvent être transférés d'un parquet à l'autre en fonction des nécessités du service, ils constituent en principe des collaborateurs temporaires d'un procureur du Roi, contrairement aux substituts du procureur du Roi ordinaires. Ceci se traduit aussi dans la différence de statut (ancienneté, résidence,...).

2° Les procédures de nomination et de désignation des magistrats sont regroupées dans les articles modifiés 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* et 259*sexies*. C'est pour cette raison que l'article 151, alinéa 3, qui fixe le mode de désignation des premiers substituts du procureur du Roi, est abrogé.

3° Dans le dernier alinéa, il est fait mention des catégories de collaborateurs spécialisés du procureur du Roi, à savoir les substituts procureurs du Roi spécialisés dans les affaires fiscales. Etant donné que

het eerste lid, wordt het laatste lid door dubbel gebruik overbodig. Het aantal fiscale substituten, werd opgenomen in het wetsontwerp betreffende de kaders.

Art. 14

Artikel 153 Ger.W. — De aanwijzings- en benoemingsprocedures voor magistraten zijn gegroepeerd in de gewijzigde artikelen 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* en 259*sexies*. Vandaar dat in artikel 153 het laatste lid dat bepaalt op welke wijze de eerste substituut-arbeidsauditeurs worden aangewezen, opgeheven wordt.

Art. 15

Artikel 156*bis* Ger.W. — Teneinde iedere discussie over de draagwijdte van de woorden « wegens hun leeftijd » uit te sluiten wordt een verwijzing naar de in artikel 383, § 1 opgenomen leeftijdsgrenzen ingelast.

Art. 16

Artikel 186*bis* Ger.W. — § 1. Ingevolge het gewijzigde artikel 151 van de Grondwet wordt een onderscheid gemaakt tussen de ambten binnen de magistratuur waarin men voor het leven wordt benoemd, en de functies waarin men tijdelijk wordt aangewezen en die aldus mandaten worden. In het wetsvoorstel wordt in het kader van deze hertekening van de loopbaan van de magistraten dan ook bij herhaling verwezen naar de begrippen benoeming, korpschef, adjunct-mandaat en bijzonder mandaat.

— het begrip « Benoemingen » verwijst zowel naar de ambten die een eerste toegang tot de magistratuur vormen en ook openstaan voor externen als naar de ambten bij het Hof van Cassatie die uitsluitend openstaan voor personen die reeds magistraat zijn en de ambten in of bij de hoven van beroep en de arbeidshoven die uitsluitend openstaan voor personen die reeds magistraat zijn of voor personen die geslaagd zijn in het examen beroepsbekwaamheid en reeds 15 jaar balie-ervaring hebben.

— het begrip « Korpschef » verwijst naar de leidinggevende functies binnen de hoven, de rechtbanken en hun parketten. Deze functie is uitsluitend toegankelijk voor personen die reeds magistraat zijn en krijgt het karakter van een mandaat dat zeven jaar duurt en binnen hetzelfde rechtscollege niet opeenvolgend hernieuwbaar is.

— het begrip « Adjunct-mandaat » verwijst naar een aantal bevorderingsfuncties binnen de hoven, de rechtbanken en hun parketten die onmiddellijk on-

tous les collaborateurs du procureur du Roi sont regroupés dans l'alinéa premier, le dernier alinéa devient superflu à cause du double emploi. Le nombre de substituts fiscaux est repris dans le projet de loi relatif aux cadres.

Art. 14

Article 153 C.J. — Les procédures de nomination et de désignation des magistrats sont regroupées dans les articles modifiés 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* et 259*sexies*. C'est pour cette raison que l'article 153, dernier alinéa, qui fixe le mode de désignation des premiers substituts de l'auditeur du travail, est abrogé.

Art. 15

Article 156*bis* C.J. — Afin d'éviter toute discussion quant à la portée des termes « en raison de leur âge », une référence aux limites d'âge prévues à l'article 383, § 1^{er}, est insérée.

Art. 16

Article 186*bis* C.J. — § 1^{er}. A la suite de la modification de l'article 151 de la Constitution, une distinction est faite entre les fonctions au sein de la magistrature où l'on est nommé à vie, et les fonctions où l'on est désigné temporairement et qui deviennent ainsi des mandats. Dans le cadre de cette redéfinition de la carrière des magistrats, la proposition de loi fait donc souvent référence aux notions « nominations », « chef de corps », « mandat adjoint » et « mandat spécifique »

— « Nomination » fait référence aussi bien aux fonctions qui constituent un premier accès à la magistrature et qui s'adressent également aux externes, qu'aux fonctions près la cour de Cassation qui s'adressent uniquement aux personnes qui sont déjà magistrats et aux fonctions au sein ou près les cours d'appel et la cour du Travail appel ou une cour du travail qui ne s'adressent qu'à des personnes qui sont déjà magistrats, ou à des personnes qui ont réussi l'examen d'aptitude professionnelle et qui témoignent d'une expérience au barreau depuis au moins 15 années.

— la notion de « chef de corps » fait référence aux fonctions dirigeantes au sein des cours, des tribunaux et de leurs parquets. Cette fonction est uniquement accessible aux personnes qui sont déjà magistrat ; elle devient un mandat d'une durée de sept ans et non renouvelable consécutivement au sein de la même juridiction.

— la notion de « mandat adjoint » fait référence à des fonctions de promotion au sein des cours, des tribunaux ou de leurs parquets, classées immédiate-

der de functie van korpschef staan. Zij staan enkel open voor magistraten die deel uitmaken van het betrokken hof, rechtbank of parket en worden hernieuwbare driejaarlijkse mandaten. Na 9 jaar kan men in die hoedanigheid vast aangewezen worden.

— het begrip « Bijzonder mandaat » verwijst naar een aantal functies die gekoppeld zijn aan de uitoefening van een specifieke opdracht in de rechtbank van eerste aanleg of in het hof van beroep. Zij staan enkel open voor de magistraten die deel uitmaken van deze rechtscollèges en zijn hernieuwbaar. De bijstandsmagistraten en de federale magistraten vormen een bijzondere categorie. Doordat zij respectievelijk deel uitmaken van het college van de procureurs-generaal en het federaal parket die beide uitsluitend uit mandaathouders bestaan en wiens opdracht zich uitstrekt over het gehele grondgebied van het Rijk bestaat er geen bijzondere band met een welbepaald hof of rechtbank.

Gelet op de gevolgen die aan deze opdeling gekoppeld worden op het vlak van onder andere de benoemings- en aanwijzingsprocedure en de evaluatie, wordt in artikel 186*bis*, § 1 voor alle duidelijkheid opgesomd welke magistraten door welke begrippen geïdëntificeerd worden.

Opgemerkt moet worden dat deze opsomming naderhand zal moeten gewijzigd worden wanneer de krijgsgerechten worden afgeschaft.

§ 2. De korpschefs krijgen onder meer een bijzondere rol toebedeeld in het kader van de evaluatie en de adviesverstrekking voor benoemingen. Volgens de thans gehanteerde terminologie wordt een vrederechter of een rechter in de politierechtbank echter niet als korpschef gekwalificeerd en maken zij evenmin deel uit van een rechtbank die geleid wordt door een korpschef. Om deze lacune op te vangen zal de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in dit kader fungeren als korpschef van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank van zijn gerechtelijk arrondissement. In een aantal gevallen (zie bijvoorbeeld de artikelen 383*bis*, § 1, tweede lid en 398) treedt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg trouwens reeds op als korpschef van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank van zijn gerechtelijk arrondissement.

In titel VI van het wetboek worden heel wat termijnen gehanteerd. Dit is ondermeer het geval bij de benoemings- en aanwijzingsprocedure en bij de evaluatie. Teneinde iedere onduidelijkheid met betrekking tot de berekening van deze termijnen uit te sluiten, worden de artikelen 50, eerste lid, 52, eerste lid, 53 en 54 op deze titel van toepassing gemaakt.

Art. 17

Artikel 187 Ger.W. — 1°. In artikel 187, § 1 geschiedt een louter technische aanpassing aan de gewijzigde nummering. Een soortgelijke aanpassing

ment près de la fonction de chef de corps. Elles ne s'adressent qu'aux magistrats faisant partie de la cour, du tribunal ou du parquet concernés et deviennent des mandats renouvelables de trois ans. Après 9 ans, on peut être désigné dans cette qualité à titre définitif.

— la notion de « mandat spécifique » renvoie à plusieurs fonctions liées à l'exercice d'une mission spécifique au tribunal de première instance ou à la cour d'appel. Elles ne s'adressent qu'aux magistrats appartenant à ces juridictions et sont renouvelables. Les magistrats auxiliaires et les magistrats fédéraux constituent une catégorie particulière. En effet, étant donné qu'ils font respectivement partie du Collège des Procureurs généraux et du parquet fédéral, qui sont l'un et l'autre composés exclusivement de titulaires de mandat et dont la mission s'étend à l'ensemble du territoire du Royaume, aucun lien particulier ne les rattache à une cour ou à un tribunal bien précis.

Étant donné les conséquences de cette répartition notamment au niveau de la procédure de nomination et de désignation ainsi que de l'évaluation, l'article 186*bis*, énumère, en son § 1^{er}, dans un souci de clarté, la liste des magistrats visés par les notions.

A noter qu'il conviendra de modifier ultérieurement cette énumération lors de la suppression des juridictions militaires.

§ 2. Nous verrons plus loin qu'il est attribué un rôle particulier aux chefs de corps dans le cadre, notamment, des procédures d'évaluation, d'avis en vue d'une nomination. Conformément à la terminologie actuellement en vigueur, un juge de paix ou un juge au tribunal de police ne peut être qualifié de chef de corps. Au sens strict, ils n'appartiennent pas non plus à un tribunal dirigé par un chef de corps. Afin de combler cette lacune, le président du tribunal de première instance agira, dans un certain nombre de cas, en qualité de chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police de son arrondissement judiciaire. Le président du tribunal de première instance agissait déjà, dans certains cas, en qualité, de chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police de l'arrondissement judiciaire (Cf. les articles 383*bis*, § 1^{er}, alinéa 2, et 398).

Au titre VI du code, de nombreux délais spécifiques sont employés. C'est le cas, entre autres, en ce qui concerne l'évaluation, ainsi que la procédure de nomination et de désignation. Afin d'éviter toute imprécision en ce qui concerne l'impact et le calcul des délais, les articles 50, alinéa 1^{er}, 52, alinéa 1^{er}, 53 et 54 sont rendus applicables.

Art. 17

Article 187 C.J. — 1°. A l'article 187, § 1^{er}, une adaptation purement technique est apportée à la numérotation qui est modifiée. Une adaptation sem-

wordt onder meer ook in de artikelen 189, 191, 191*bis*, 194 en 207 doorgevoerd.

2°. De huidige formulering van § 2, eerste lid, 3° leidt tot onbillijke toestanden. Zo komt iemand met zes jaar gerechtelijk ambt (magistraat van de zetel of het openbaar ministerie, griffier, klerk-griffier...) en zes jaar juridisch ambt niet in aanmerking om tot vrederechter of rechter in de politierechtbank te worden benoemd, terwijl iemand met slechts drie jaar gerechtelijk ambt en negen jaar juridisch ambt wel in aanmerking komt. Het was duidelijk dat net zoals in § 2, eerste lid, 1° twaalf jaar juridische beroepservaring beoogd werd waarvan minstens drie jaar in een gerechtelijk ambt. De nieuwe tekst van § 2, eerste lid, 1° maakt aan deze anomalie een einde en heeft tot gevolg dat § 2, eerste lid, 3° kan opgeheven worden.

Bij de invulling van de benoemings- en aanwijzingsvoorwaarden waaraan een kandidaat moet voldoen voor ambten en mandaten in de magistratuur wordt er een onderscheid gemaakt naargelang men reeds magistraat moet zijn of niet.

Aldus wordt voor de benoemingsvoorwaarden waaraan moet zijn voldaan voor een eerste toegang tot het ambt van magistraat het onderscheid tussen de verschillende soorten juridische beroepservaring behouden (balie, Raad van State, stage, gerechtelijk ambt).

Wel wordt het begrip « juridisch ambt in een openbare of private dienst » vervangen door « juridische functie in een openbare of private dienst » doordat het woord « ambt » als te eng moet worden beschouwd. Door het nieuwe begrip worden ondermeer ambtenaren, bedrijfsjuristen, juristen bij een ziekenfonds, juristen bij een verzekeringsmaatschappij bedoeld, doch het zal aan de benoemingscommissie zijn om dit inhoudelijk te appreciëren.

Weliswaar zal er in bepaalde gevallen een overlapping bestaan met de ervaring van de andere beroepscategorieën die zijn opgesomd, doch het behoud van dit onderscheidt wordt gerechtvaardigd doordat in functie van de relevantie van de beroepservaring de vereiste duur verschilt en bijzondere combinaties mogelijk zijn.

Voor de benoemings- en aanwijzingsvoorwaarden van ambten en functies waarvoor men reeds magistraat moet zijn om ervoor in aanmerking te komen, wordt daarentegen het algemeen begrip « juridische functie » gebruikt waarbij gepreciseerd wordt hoeveel jaren in het ambt van magistraat van de zetel of het openbaar ministerie reeds moet zijn uitgeoefend. Dit laat toe de benoemings- en aanwijzingsvoorwaarden te uniformiseren vermits voortaan voor elke kandidaat, ongeacht de aard van zijn voorafgaande beroepservaring, dezelfde minimale beroepservaring vereist wordt met daarin begrepen eenzelfde minimum aantal jaren als magistraat. In deze optiek omvat de term « juridische functie » zowel balie, gerechtelijk ambt, juridische functie in openbare of

blable est, entre autres, également apportée dans les articles 189, 191, 191*bis*, 194 et 207.

2° La formulation actuelle du § 2, alinéa 1^{er}, 3° donne lieu à des situations inéquitables. Ainsi, une personne ayant exercé une fonction judiciaire pendant six ans (magistrat de siège ou du ministère public, greffier, commis greffier...) et une fonction juridique pendant six ans n'entre pas en ligne de compte pour pouvoir être nommé juge de paix ou juge au tribunal de police, contrairement à une personne n'ayant exercé une fonction judiciaire que pendant trois ans et un emploi juridique pendant neuf ans. Il était clair que comme dans le § 2, alinéa 1^{er}, 1° l'on visait douze années d'expérience professionnelle juridique dont au moins trois ans d'exercice dans une fonction judiciaire. Le nouveau texte du § 2, alinéa 1^{er}, 1° met fin à cette anomalie et a pour effet que le § 2, alinéa 1^{er}, 3° peut être abrogé.

Dans la concrétisation des conditions de nomination et de désignation auxquelles un candidat à une fonction ou à un mandat dans la magistrature doit satisfaire, une distinction est faite selon que l'on doive déjà être magistrat ou non.

Ainsi pour les conditions de nomination requises pour un premier accès à la fonction de magistrat, la distinction entre les différentes sortes d'expérience professionnelle juridique est maintenue (barreau, Conseil d'Etat, stage, fonction judiciaire...).

La notion « emploi juridique dans un service public ou privé » est bien remplacée par « fonction juridique dans un service public ou privé » du fait que le terme « emploi » doit être considéré comme trop restreint. Ce terme vise entre autres les fonctionnaires, les juristes d'entreprise, les juristes auprès des mutuelles, dans une compagnie d'assurances, mais c'est la commission de nomination qui appréciera ceci sur le plan du contenu.

Certes, dans certains cas, il y aura des chevauchements avec l'expérience des autres catégories professionnelles qui sont énumérées, mais le maintien de cette distinction est justifié puisque la durée exigée diffère en fonction de la pertinence de l'expérience professionnelle et que des combinaisons spéciales sont possibles.

Pour les conditions de nomination et de désignation à des mandats et des fonctions pour lesquels il faut déjà être magistrat pour être pris en considération, on emploie par contre la notion générale de « fonction juridique » en précisant le nombre d'années pendant lesquelles on doit avoir déjà exercé la fonction de magistrat de siège ou du ministère public. Ceci permet d'uniformiser les conditions de nomination et de désignation étant donné que dorénavant la même expérience professionnelle minimale, en ce compris un même nombre minimum d'années en tant que magistrat, sera requise indépendamment de la nature de son expérience professionnelle antérieure. Dans cette optique, le terme « fonction juridique » vise le barreau, la fonction judiciaire, la fonction

private dienst, staatsraad, auditeur bij de Raad van State, referendaris bij het Hof van Cassatie.

Art. 18

Artikel 189 Ger.W. — Zowel het voorzitter- als het ondervoorzitterschap van de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel worden mandaten, zodat men in die hoedanigheid niet meer wordt benoemd maar aangewezen.

Voortaan zijn deze twee functies niet langer rechtstreeks toegankelijk voor niet-magistraten, zoals dit thans het geval is. Om in aanmerking te komen voor deze functies moet men dus reeds magistraat zijn. Vandaar dat iedere referentie naar het examen inzake beroepsbekwaamheid, de gerechtelijke stage, de beroepservaring van externen en de bonus in geval van tweetaligheid overbodig wordt.

Dit artikel legt de minimaal vereiste beroepservaring in een juridische functie vast en bepaalt hoeveel jaren daarvan in het ambt van magistraat van de zetel of het openbaar ministerie moet zijn uitgeoefend om in aanmerking te komen voor deze mandaten.

Een voorzitter moet zijn rechtbank onder meer leiden zoals een manager. Dit vereist de nodige ervaring om zowel met de nodige autoriteit als met de nodige kennis van zaken te kunnen optreden. Tevens moet worden beantwoord aan het door de Hoge Raad voor Justitie opgesteld standaardprofiel (zie verder ter gelegenheid van de bespreking van artikel 259*quater*). Vandaar dat om tot voorzitter te kunnen worden aangewezen een substantiële beroepservaring wordt vereist van ten minste 15 jaar juridische functies waarvan de laatste 5 jaar als magistraat van de zetel of het openbaar ministerie. Deze formule laat desgeval lend toe om de juridische functies die zijn uitgeoefend alvorens men tot de magistratuur is toegetreden in rekening te brengen.

Paragraaf 2 van het artikel 189 dat door deze tekst vervangen wordt en dat in afwijking hiervan voor de kandidaten die de gerechtelijke stage hebben volbracht voorziet dat zij reeds na 7 jaar uitoefening van het ambt van magistraat van de zetel of van het openbaar ministerie in aanmerking komen om voorzitter of ondervoorzitter te worden, wordt gehandhaafd.

Het gebruik van de bewoordingen « magistraat van de zetel of het openbaar ministerie » geeft aan dat de voorzitter niet noodzakelijk onder de rechters van de betrokken rechtbank wordt aangewezen. Het kan evenzeer een magistraat van een ander rechtscollege binnen de rechterlijke macht zijn. Dit laat een nuttige mobiliteit binnen de kaders toe. Bovendien zal in de betrokken rechtbank niet steeds een magistraat aanwezig zijn die over de nodige anciënniteit beschikt en beantwoordt aan het gevraagde profiel.

juridique dans le secteur public ou privé, le conseiller d'Etat, l'auditeur au Conseil d'Etat, le référendaire à la Cour de cassation, etc.

Art. 18

Article 189 C.J. — Tant la présidence que la vice-présidence du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce deviennent des mandats, de sorte qu'on n'est pas nommé mais bien désigné à cette qualité.

Désormais, ces deux fonctions ne sont plus directement accessibles aux personnes qui ne sont pas des magistrats, comme c'était le cas jusqu'à présent. Afin d'entrer en ligne de compte pour ces fonctions, il convient d'être préalablement magistrat. C'est pour cette raison que toute référence à l'examen d'aptitude professionnelle, au stage judiciaire, à l'expérience professionnelle des externes et au bonus en cas de bilinguisme est devenue superflue.

Cet article fixe l'expérience professionnelle minimale dans une fonction juridique et détermine combien d'années doivent en avoir été exercées dans la fonction de magistrat du siège ou du ministère public pour entrer en ligne de compte pour ces mandats.

Un président doit désormais diriger son tribunal comme un manager. Cela exige une expérience certaine afin d'avoir l'autorité nécessaire et de pouvoir intervenir en connaissance de cause. Il doit également répondre au profil standard dressé par le Conseil supérieur de la Justice (voir plus loin le commentaire de l'article 259*quater*). C'est pour cette raison que pour pouvoir être désigné comme président, une expérience professionnelle substantielle est exigée de minimum quinze ans dans des fonctions juridiques, dont les cinq dernières années en tant que magistrat du siège ou du ministère public. Cette formule permet le cas échéant de prendre en considération les fonctions juridiques exercées avant l'accès à la magistrature.

Le paragraphe 2 de l'article 189 qui est remplacé par le présent texte et qui par dérogation prévoit que les candidats qui ont accompli le stage judiciaire entrent en considération pour les fonctions de président ou de vice-président après sept années de fonction en tant que magistrat du siège ou du ministère public, est maintenu.

L'emploi des mots « magistrat du siège ou du ministère public » précise que le président n'est pas forcément désigné parmi les juges du tribunal concerné. Il peut s'agir également d'un magistrat d'une autre juridiction du pouvoir judiciaire. Ceci permet d'assurer une mobilité utile au sein des cadres. En outre le tribunal concerné ne disposera pas toujours d'un magistrat possédant l'ancienneté nécessaire et correspondant au profil requis. Comme actuellement l'expression « magistrat du siège ou du ministère

Zoals thans reeds het geval is, zijn de plaatsvervangende rechters en de plaatsvervangende raadsheren niet vervat in de uitdrukking « magistraat van de zetel of het openbaar ministerie ».

Van een ondervoorzitter wordt onder meer verwacht dat hij de voorzitter bij de uitoefening van zijn taken bijstaat. Vandaar dat een beroepservaring van drie jaar als rechter wordt voorzien. Het gebruik van de term « rechter » geeft uitdrukkelijk aan dat de houder van een adjunct-mandaat uit de leden van het rechtscollège wordt aangewezen. De vereiste drie jaar moeten dan ook binnen deze rechtbank zijn uitgeoefend. Dit betekent dus dat bijvoorbeeld niet zal volstaan : 1 jaar rechter in rechtbank A en 2 jaar rechter in rechtbank B, 1 jaar rechter in rechtbank A en 2 jaar rechter in arbeidsrechtbank A om tot ondervoorzitter te worden aangewezen.

Art. 19

Artikel 190 Ger.W. — De aanwijzingsvoorwaarden van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de voorzitter van de arbeidsrechtbank en de voorzitter van de rechtbank van koophandel zijn samengebracht in artikel 189, zodat dit artikel overbodig wordt en dus opgeheven wordt.

Art. 20

Artikel 191 Ger.W. — Ten einde de nummering van de artikelen op elkaar te laten aansluiten wordt het artikel 191 hernummerd tot artikel 190. In artikel 191, § 1, dat 190, § 1 wordt, geschiedt een louter technische aanpassing aan de gewijzigde nummering.

Voor de problematiek inzake de uitoefening van een juridische functie in een openbare of private dienst als houder van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten : zie artikel 17.

Art. 21

Artikel 191bis Ger.W. — Ten einde de nummering van de artikelen op elkaar te laten aansluiten wordt het artikel 191bis hernummerd tot artikel 191. In § 1 van dit hernummerd artikel geschiedt een louter technische aanpassing aan de gewijzigde nummering.

Art. 22

Artikel 193 Ger.W. — Zowel de functies van procureur des Konings als arbeidsauditeur worden een in de tijd beperkt mandaat zodat men in die hoedanigheid niet langer meer wordt benoemd maar aangewezen.

public » ne recouvre pas les juges suppléants ni les conseillers suppléants .

Le vice-président est notamment supposé assister le président dans l'accomplissement de ses tâches. C'est pour cette raison qu'une expérience professionnelle de trois ans en tant que juge est prévue. Le terme « juge » indique expressément que le titulaire d'un mandat adjoint est désigné parmi les membres de la juridiction. Les trois années de fonction exigées doivent dès lors avoir été exercées au sein de ce tribunal. Cela signifie donc qu'il ne suffira pas par exemple d'avoir été juge pendant un an au tribunal A et pendant deux ans au tribunal B, ou pendant un an au tribunal A et deux ans au tribunal du travail A, pour être désigné comme vice-président.

Art. 19

Article 190 C.J. — Les conditions de désignation aux fonctions de président du tribunal de première instance, de président du tribunal du travail et de président du tribunal du commerce sont réunies dans l'article 189, de sorte que cet article devient superflu et est abrogé.

Art. 20

Article 191 C.J. — Afin de faire correspondre les numéros des articles, l'article 191 est renuméroté et devient l'article 190. A l'article 191, § 1^{er}, devenu l'article 190, § 1^{er}, une adaptation purement technique est apportée à la numérotation qui est modifiée.

En ce qui concerne la problématique des fonctions juridiques exercées dans un service public ou privé en tant que titulaire d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit : voir article 17.

Art. 21

Article 191bis C.J. — Afin de faire correspondre les numéros des articles, l'article 191bis est renuméroté et devient l'article 191. Au § 1^{er} de cet article renuméroté, une adaptation purement technique est apportée à la numérotation qui est modifiée.

Art. 22

Article 193 C.J. — Les fonctions de procureur du Roi et d'auditeur du travail deviennent des mandats limités dans le temps, de sorte qu'on ne sera plus nommé dans cette quantité mais bien désigné.

Net zoals voor de voorzitter van een rechtbank wordt het mandaat van procureur des Konings en arbeidsauditeur niet langer rechtstreeks toegankelijk voor niet-magistraten. Om in aanmerking te komen voor deze functies moet men dus reeds magistraat zijn. Vandaar dat iedere referentie naar het examen inzake beroepsbekwaamheid, de gerechtelijke stage en de beroepservaring van externen overbodig wordt.

Vermits de procureur des Konings en de arbeidsauditeur als korpschef actief zijn op hetzelfde niveau binnen de gerechtelijke piramide als de voorzitter van een rechtbank en hun taken tot op zekere hoogte gelijklopend, zijn de aanwijzingsvoorwaarden gelijkgeschakeld.

Op dezelfde wijze wordt voor de eerste substituut-procureur des Konings en de eerste substituut-arbeidsauditeur de analogie met de ondervoorzitter van een rechtbank doorgetrokken. De vereiste van drie jaar rechter is daarbij vervangen door 3 jaar uitoefening van het ambt van substituut-procureur des Konings of arbeidsauditeur vermits de adjunct-mandaten uit het eigen korps binnen het rechtscollege worden aangewezen. De vereiste drie jaar moeten binnen het parket bij dezelfde rechtbank worden uitgeoefend. Dit betekent dus dat bijvoorbeeld niet volstaat : 1 jaar substituut-procureur des Konings bij rechtbank A en 2 jaar substituut-procureur des Konings bij rechtbank B, 1 jaar substituut-procureur des Konings bij rechtbank A en 2 jaar substituut-arbeidsauditeur bij arbeidsrechtbank A om als eerste substituut te worden aangewezen.

Art. 23

Artikel 194 Ger.W. — 1°. Voor de duidelijkheid wordt artikel 194, § 1 herschreven. Omdat de toegevoegde substituut-procureur des Konings en toegevoegde substituut-arbeidsauditeur aan dezelfde benoemingsvoorwaarden als de substituut-procureur des Konings en substituut-auditeur moeten voldoen, worden ze in deze paragraaf opgenomen.

2°. Voor de problematiek inzake de uitoefening van een juridische functie in een openbare of private dienst als houder van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten : zie artikel 17.

3°. Vermits de recrutering van substituten gespecialiseerd in fiscale zaken moeizaam verloopt, wordt de toegang verruimd door niet langer te eisen dat het vereiste juridisch ambt een ambt in fiscale zaken betreft. Het volstaat dat in een juridische functie een voor fiscale zaken relevante beroepservaring is verworven.

Comme c'est le cas du président d'un tribunal, les mandats de procureur du Roi et d'auditeur du travail ne sont plus accessibles directement aux personnes qui ne sont pas des magistrats. Afin de pouvoir entrer en ligne de compte pour ces fonctions, il convient donc d'être préalablement magistrat. C'est pour cette raison que toute référence à l'examen d'aptitude professionnelle, au stage judiciaire et l'expérience professionnelle des externes est devenue superflue.

Etant donné que dans la pyramide judiciaire le procureur du Roi et l'auditeur du travail occupent en qualité de chef de corps le même échelon que le président d'un tribunal et que leurs tâches sont similaires jusqu'à un certain stade, il va de soi que les conditions de désignation sont identiques.

En ce qui concerne le premier substitut du procureur du Roi et le premier substitut de l'auditeur du travail, l'analogie est faite avec le vice-président d'un tribunal. L'obligation d'exercer les fonctions de juge durant trois ans est remplacée par trois années d'exercice au poste de substitut du procureur du Roi ou de substitut de l'auditeur du travail étant donné que les titulaires de mandats adjoints sont désignés au sein même de la juridiction. Les trois ans d'exercice exigés doivent être effectués au parquet du même tribunal. Il ne suffit donc pas, pour être désigné au poste de premier substitut, d'exercer par exemple : un an en tant que substitut du procureur du Roi près un tribunal A et deux ans en tant que substitut du procureur du Roi près un tribunal B, ou un an en tant que substitut du procureur du Roi près un tribunal A et deux ans en tant que substitut de l'auditeur du travail près un tribunal du travail A.

Art. 23

Article 194 C.J. — 1°. L'article 194, § 1^{er}, est réécrit pour éviter toute confusion. Etant donné que le substitut de complément du procureur du Roi et le substitut de complément de l'auditeur du travail doivent satisfaire aux mêmes conditions de nomination que le substitut du procureur du Roi et le substitut de l'auditeur du travail, ils sont regroupés sous ce paragraphe.

2°. En ce qui concerne la problématique des fonctions juridiques exercées dans un service public ou privé en tant que titulaire d'un diplôme de docteur ou de licencié en droit : voir article 17.

3°. Le recrutement de substituts spécialisés en matière fiscale s'avère difficile. C'est la raison pour laquelle il est désormais prévu que la fonction juridique exigée ne doit plus nécessairement avoir été exercée dans un emploi fiscal, mais peut être considérée de manière plus large. Ainsi, il suffit désormais d'avoir acquis dans une fonction juridique une expérience professionnelle utile en matière fiscale.

Art. 24

Artikel 196 Ger.W. — De aanwijzings- en benoemingsprocedures met betrekking tot magistraten zijn gegroepeerd in de gewijzigde artikelen 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* en 259*sexies*. Voortaan bepaalt de classificatie, voorzien in artikel 186*bis*, § 1, de toepasselijke procedure. Vandaar dat iedere verwijzing naar de wijze waarop de voorzitters en ondervoorzitters in de rechtbank van eerste aanleg worden aangewezen uit artikel 196 wordt gelicht. Daardoor verdwijnt ook de verwijzing naar de taalverhouding tussen de ondervoorzitters van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel. Dit wordt verholpen door de actuele toestand dienaangaande cijfermatig in artikel 196 op te nemen.

Wanneer de aanwijzing van een voorzitter leidt tot de wijziging van de verhouding van het aantal adjunct-mandaten per taalrol, dan blijft er een adjunct-mandaathouder in overtal tot aan de eerste nuttige vacature, d.w.z. totdat er een adjunct-mandaat van dezelfde taalrol als het overtal open valt, ingevolge niet verlenging of vertrek van de mandataris. Een wijziging van de taalrol van de voorzitter mag er op zich niet toe leiden dat het mandaat van een adjunct-mandaathouder met een gunstige evaluatie niet verlengd wordt.

Art. 25

Artikel 197 Ger.W. — Er geschiedt een technische aanpassing van de tekst ingevolge de invoe ring van het mandatsysteem. Bepaalde leden van de arbeidsrechtbank zullen voortaan door de Koning « aangewezen » worden.

Art. 26

Artikel 203 Ger.W. — Ten einde iedere discussie uit te sluiten over de termijn binnen dewelke de in artikel 203 bedoelde kandidaten zich dienen aan te melden of dienen voorgedragen te worden, wordt uitdrukkelijk een verwijzing naar het eerste lid van artikel 287 opgenomen.

Art. 27

Artikel 207 Ger.W. — Dit artikel bundelt de benoemings- en aanwijzingsvoorwaarden voor het hof van beroep en het arbeidshof.

§ 1. Het eerste voorzitterschap van een hof van beroep of een arbeidshof wordt een in de tijd beperkt mandaat, zodat men in die hoedanigheid niet meer wordt benoemd maar aangewezen.

Voortaan zijn deze twee functies niet langer rechtstreeks toegankelijk voor niet-magistraten, zoals dat thans het geval is. Om in aanmerking te komen voor

Art. 24

Article 196 C.J. — Les procédures de désignation et de nomination des magistrats sont regroupées dans les articles modifiés 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* et 259*sexies*. Désormais, la classification visée à l'article 186*bis*, § 1^{er}, détermine la procédure d'application. C'est pour cette raison que toute référence au mode de désignation du président du tribunal de première instance, lequel a subi une modification en profondeur, est supprimée de l'article 196. Ce faisant, le renvoi au rapport linguistique entre les vice-présidents du tribunal de première instance de Bruxelles disparaît également. Cet inconvénient est pallié en inscrivant dans l'article 196 les chiffres relatifs à la situation actuelle.

Lorsque la désignation d'un président donne lieu à une modification du rapport du nombre de mandats adjoints par rôle linguistique, il demeure un titulaire de mandat adjoint en surnombre dans l'attente du premier emploi vacant utile, c'est-à-dire jusqu'à ce qu'un mandat adjoint du même rôle linguistique que le mandataire en surnombre se libère, à la suite du départ d'un mandataire ou du non-renouvellement de son mandat. Une modification du rôle linguistique du président ne peut en soi pas donner lieu à ce que le mandat d'un titulaire d'un mandat adjoint jugé favorablement ne soit pas prolongé.

Art. 25

Article 197 C.J. — A la suite de l'introduction du système de mandats, le texte doit subir une adaptation technique. Certains membres du tribunal du travail seront dorénavant « désignés » par le Roi.

Art. 26

Article 203 C.J. — Afin d'éviter toute discussion en ce qui concerne les délais dans lesquels les candidats visés à l'article 203 doivent se présenter ou être présentés, il est expressément fait référence à l'article 287, alinéa 1^{er}.

Art. 27

Article 207 C.J. — Le présent article rassemble les conditions de nomination et de désignation à la cour d'appel et à la cour du travail.

§ 1^{er}. Le mandat de premier président à la cour d'appel et à la cour du travail est un mandat limité dans le temps, de sorte qu'on n'est plus nommé mais bien désigné à ces fonctions.

Désormais, ces deux fonctions ne sont plus directement accessibles aux non-magistrats, comme c'était le cas jusqu'à présent. Afin d'entrer en ligne de comp-

deze functies moet men dus reeds magistraat zijn. Vandaar dat iedere referentie naar het examen inzake beroepsbekwaamheid, de gerechtelijke stage en de beroepservaring van externen overbodig wordt.

De hoven van beroep en de arbeidshoven bekleden een centrale plaats in de gerechtelijke organisatie. Het is dan ook essentieel dat deze hoven en de rechtscolleges binnen hun rechtsgebied optimaal functioneren. Het is de taak en de verantwoordelijkheid van de eerste voorzitter — bij wie net zoals voor de voorzitter van een rechtbank de nadruk op het management komt te liggen — om daarvoor in te staan. Voortaan dient een eerste voorzitter dan ook te beantwoorden aan het door de Hoge Raad voor Justitie opgesteld standaardprofiel (zie verder ter gelegenheid van de bespreking van artikel 259*quater*). Voor elke kandidaat, ongeacht de aard van zijn juridische beroepservaring, is dezelfde minimale beroepservaring vereist van 15 jaar juridische functies, waarvan de laatste 7 jaar moet zijn uitgeoefend in de hoedanigheid van magistraat van de zetel of het openbaar ministerie. Gelet op de veel grotere verantwoordelijkheid wordt daarbij, in tegenstelling tot de functie van voorzitter, procureur des Konings en arbeidsauditeur, geen onderscheid gemaakt naargelang de kandidaat de gerechtelijke stage al dan niet heeft volbracht.

Het gebruik van de bewoordingen « magistraat van de zetel of het openbaar ministerie » geeft aan dat de eerste voorzitter niet noodzakelijk onder de raadsheren van het hof wordt aangewezen. Het kan evenzeer een magistraat van een ander rechtscollege zijn. Opnieuw biedt dit de nodige flexibiliteit en vermijdt dit problemen wanneer in het betrokken hof geen magistraat aanwezig is die over de nodige anciënniteit beschikt en beantwoordt aan het profiel. Voor de goede orde wordt nogmaals benadrukt dat de plaatsvervangende rechters en de plaatsvervangende raadsheren niet vervat zijn in de uitdrukking « magistraat van de zetel of het openbaar ministerie ».

§ 2. Van een kamervoorzitter wordt, net zoals van een ondervoorzitter van een rechtbank, onder meer verwacht dat hij de eerste voorzitter bij de uitoefening van zijn taken ondersteunt en bijstaat. Een ervaring van drie jaar als raadsheer wordt daartoe voldoende geacht. De term « raadsheer » duidt aan dat dit adjunct-mandaat binnen het hof wordt aangewezen uit het eigen korps. De vereiste drie jaar moeten binnen hetzelfde hof volbracht zijn. Dit betekent dus dat bijvoorbeeld niet volstaat : 1 jaar raadsheer in hof van beroep A en 2 jaar raadsheer in hof van beroep B, 1 jaar raadsheer in hof van beroep A en 2 jaar raadsheer in arbeidshof A om tot kamervoorzitter te worden aangewezen.

§ 3. De benoemingsvoorwaarden voor raadsheer worden in het licht van de globale hervorming bijgesteld, doordat het bestaande parallelisme tussen

te voor ces fonctions, il convient d'être préalablement magistrat. C'est pour cette raison que toute référence à l'examen d'aptitude professionnelle, au stage judiciaire et à l'expérience professionnelle des externes est devenue superflue.

Les cours d'appel et du travail occupent une place centrale dans l'appareil judiciaire. Il est essentiel que ces cours et les juridictions au sein de leur ressort fonctionnent de manière optimale. C'est au premier président que revient cette responsabilité, qui à l'instar du président d'un tribunal est considéré comme un manager. Désormais, le premier président doit répondre au profil standard dressé par le Conseil supérieur de la Justice (voir plus loin le commentaire de l'article 259*quater*). Tout candidat se voit exiger, sans tenir compte de la nature de son expérience professionnelle juridique, la même expérience professionnelle de quinze ans de fonctions juridiques, dont les sept dernières doivent avoir été exercées en la qualité de magistrat du siège ou du ministère public. Etant donné que la fonction de premier président implique des responsabilités beaucoup plus importantes, il n'est cependant pas opéré de distinction selon que le candidat a accompli ou non le stage judiciaire, contrairement à ce qui est prévu pour les fonctions de président, de procureur du Roi et d'auditeur du travail.

L'emploi des mots « magistrat du siège ou du ministère public » implique que le premier président n'est pas nécessairement désigné parmi les conseillers de la cour. Il peut également s'agir d'un magistrat d'une autre juridiction. Ceci permet, une fois de plus, d'assurer la flexibilité nécessaire et d'éviter les problèmes, lorsque dans la cour concernée aucun magistrat présent ne dispose de l'ancienneté requise ni ne répond au profil. Afin de maintenir une certaine discipline, l'accent est encore une fois mis sur le fait que l'expression « magistrat du siège ou du ministère public » ne s'étend ni aux juges suppléants, ni aux conseillers suppléants.

§ 2. Le président de la chambre est, comme le vice-président d'un tribunal, notamment supposé assister et soutenir le premier président dans l'accomplissement de ses tâches. Une expérience professionnelle de trois ans en tant que conseiller est estimée suffisante. On emploie le terme de « conseiller » pour indiquer que ce mandat adjoint est désigné au sein même de la cour et dans son propre corps. Les trois années requises doivent avoir été exercées au sein de la même cour. Il ne suffit donc pas, pour être désigné comme président de la Chambre, d'effectuer par exemple : un an en tant que conseiller près la cour d'appel A et deux ans en tant que conseiller près la cour d'appel B, un an en tant que conseiller près la cour d'appel A et deux ans en tant que conseiller près la cour du travail A.

§ 3. Les conditions de nomination d'un conseiller sont également adaptées à la lumière de la réforme globale, puisque le parallélisme qui existe entre les

de benoemingsvoorwaarden voor voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en voor raadsheer wordt behouden. Dit betekent dat voor elke kandidaat een minimale beroepservaring vereist wordt van 15 jaar juridische functies waarvan de laatste 5 jaar in de hoedanigheid van magistraat van de zetel of het openbaar ministerie. Ook de afwijkende regeling voor de kandidaten die de gerechtelijke stage volbracht hebben, wordt behouden.

In afwijking op het principe dat de hogere ambten uitsluitend openstaan voor magistraten is de toegang tot het ambt van raadsheer eveneens opgesteld voor de advocaten die laureaat zijn van het examen inzake beroepsbekwaamheid en die reeds vijftien jaar ononderbroken aan de balie werkzaam zijn.

Art. 28

Artikel 207*bis* Ger.W. — De benoeming van plaatsvervangende raadsheren gebeurt voortaan overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 259*ter*. Vandaar dat iedere referentie naar de adviezen die worden ingewonnen en de tussenkomst van het wervingscollege in artikel 207*bis* wegvalt en de derde paragraaf van dit artikel wordt opgeheven.

Art. 29

Artikel 208 Ger.W. — Dit artikel wordt aangepast doordat de procureur-generaal bij het hof van beroep niet langer wordt benoemd maar wordt aangewezen. Tevens wordt ingevolge de oprichting van het federaal parket de federale procureur-generaal in dit artikel toegevoegd, die moet voldoen aan dezelfde aanwijningsvoorwaarden als de procureur-generaal. Voor het overige geldt voor beide functies mutatis mutandis dezelfde regeling als voorzien in artikel 27 voor de aanwijzing van de eerste voorzitter van een hof van beroep of een arbeidshof.

Art. 30

Artikel 209 Ger.W. — 1°. Het in het huidige artikel 145 opgenomen automatisme dat de oudstbenoemde advocaat-generaal de titel van eerste advocaat-generaal voert, wordt door de invoering van het mandatensysteem doorbroken. Voortaan wordt de bekwaamheid van de kandidaten doorslaggevend bij de toekenning van een mandaat, ofschoon de anciënniteit een rol kan spelen in het verwerven van bepaalde vaardigheden. Vandaar dat in de nieuwe regeling voor de functie van eerste advocaat-generaal, dat als adjunct-mandaat intern uit het eigen korps wordt aangewezen drie jaar beroepservaring vereist als advocaat-generaal. Deze drie jaar moeten binnen het parket bij hetzelfde hof volbracht zijn. Dit betekent dus dat bijvoorbeeld niet volstaat : 1 jaar advo-

conditions de nomination au poste de président du tribunal de première instance et à celui de conseiller est conservé. Ce qui signifie que tout candidat se voit exiger une expérience professionnelle minimale de quinze ans de fonctions juridiques, dont les cinq dernières en la qualité de magistrat du siège ou du ministère public. On conserve également la disposition qui accorde une dérogation aux candidats ayant effectué leur stage judiciaire.

Par dérogation au principe d'accès exclusif des magistrats aux fonctions supérieures, l'accès à la fonction de conseiller a été ouvert aux avocats ayant réussi l'examen d'aptitudes professionnelles et ayant exercé au barreau durant quinze ans de manière non-interrompue.

Art. 28

Article 207*bis* C.J. — Les conseillers suppléants sont désormais nommés conformément à la procédure visée à l'article 259*ter*. C'est pour cette raison que toute référence à la nature des avis recueillis ainsi qu'à l'intervention du collège de recrutement est supprimée de l'article 207*bis*; ce qui explique l'abrogation du paragraphe 3 de cet article.

Art. 29

Article 208 C.J. — Le présent article est adapté : le procureur général près la cour d'appel ne sera plus nommé mais désigné. De même, à la suite de la création du parquet fédéral, le procureur général fédéral est ajouté au présent article : il doit satisfaire aux mêmes conditions de désignation que le procureur général. Pour le reste et pour les deux fonctions : voir article 27 concernant la désignation du premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail.

Art. 30

Article 209 C.J. — 1°. L'automatisme dont il est question à l'article 145 actuel et selon lequel le plus ancien des avocats généraux porte le titre de premier avocat général, a disparu avec l'introduction du système des mandats. Désormais, ce sont les capacités des candidats qui sont décisives pour l'attribution d'un mandat, même si l'ancienneté peut jouer un rôle dans l'acquisition de certaines aptitudes. C'est pourquoi la nouvelle réglementation concernant la fonction de premier avocat général, laquelle est attribuée de manière interne, au sein du parquet à titre de mandat adjoint, prévoit qu'il faut avoir acquis une expérience professionnelle de trois ans en tant qu'avocat général. Ces trois années doivent être effectuées au sein du parquet dans la même cour. Il ne

caat-generaal bij een hof van beroep A en 2 jaar advocaat-generaal bij een hof van beroep B; 1 jaar advocaat-generaal bij een hof van beroep A en 2 jaar advocaat-generaal bij arbeidshof A om tot eerste advocaat-generaal aangewezen te worden.

Voor de advocaat-generaal bij het hof van beroep en de advocaat-generaal bij het arbeidshof wordt de analogie met de kamervoorzitter in het hof van beroep en het arbeidshof doorgetrokken. In plaats van drie jaar raadsheer moet men sedert drie jaar het ambt van substituut-procureur-generaal of substituut-generaal uitoefenen. Vermits de houder van dit adjunct-mandaat intern wordt aangewezen uit het eigen korps moeten deze drie jaar binnen het parket bij hetzelfde hof volbracht zijn. Dit betekent dus dat bijvoorbeeld niet volstaat : 1 jaar substituut-procureur-generaal bij een hof van beroep A en 2 jaar substituut-procureur-generaal bij een hof van beroep B; 1 jaar substituut-procureur-generaal bij een hof van beroep A en 2 jaar substituut-generaal bij arbeidshof A om tot advocaat-generaal aangewezen te worden.

2°. De benoemingsvoorwaarden voor substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep en substituut-generaal bij het arbeidshof worden op dezelfde wijze aangepast zoals voor raadsheer : zie bespreking artikel 27.

De aanpassingen aan artikel 209 hebben tot gevolg dat § 2, waarin een billijke geografische spreiding binnen het parket-generaal wordt voorzien, verdwijnt. Dit gebeurt immers ook voor de magistraten van de zetel ingevolge de wijziging en opheffing van het voordrachtrecht in de artikelen 211 en volgende Ger.W. (artikel 33). Een selectiesysteem dat erop gericht is om de beste kandidaten voor een benoeming of mandaat te weerhouden en daarbij de bekwaamheid en de geschiktheid voor het ambt of de functie prioritair acht, is onverenigbaar met een bepaling die kandidaten louter op basis van hun territoriale herkomst bevoordeelt. Het handhaven van een dergelijke bepaling gaat in tegen het opzet van de vooropgestelde selectieprocedure waarin elementen zoals politieke affiliatie en territoriale herkomst niet langer worden weerhouden. In deze optiek is de schrapping van de geografische spreiding een noodzaak.

Art. 31

Artikel 210 Ger.W. — Zoals reeds bij herhaling opgemerkt, zijn de aanwijzings- en benoemingsprocedures voor magistraten gegroepeerd in de gewijzigde artikelen 259ter, 259quater, 259quinquies en 259sexies. De classificatie voorzien in artikel 186bis, § 1 bepaalt de toepasselijke procedure. Vandaar dat iedere verwijzing naar de manier van aanwijzing van de jeugdrechter in hoger beroep en de duur waarvoor

suffit donc pas, pour être désigné au poste de premier avocat général, d'effectuer par exemple : un an en tant qu'avocat général près la cour d'appel A et deux ans en tant qu'avocat général près la cour d'appel B, ou un an en tant qu'avocat général près la cour d'appel A et deux ans en tant qu'avocat général près la cour du travail A.

Pour ce qui regarde l'avocat général près la cour d'appel et l'avocat général près la cour du travail, l'analogie est faite avec le président de chambre de la cour d'appel et de la cour du travail. Au lieu de devoir exercer les fonctions de conseiller, le candidat doit exercer, depuis trois ans, les fonctions de substitut du procureur général ou de substitut général. Etant donné que le titulaire de ce mandat adjoint est désigné au sein même du parquet général, ces trois années doivent être effectuées au sein du parquet et dans la même cour. Il ne suffit donc pas, pour être désigné au poste d'avocat général, d'effectuer : un an en tant que substitut du procureur général près la cour d'appel A et deux ans en tant que substitut du procureur général près la cour d'appel B, ou un an en tant que substitut du procureur général près la cour d'appel A et deux ans en tant que substitut général près la cour du travail A.

2°. Les conditions de nomination d'un substitut du procureur général près la cour d'appel et d'un substitut général près la cour du travail sont adaptées dans le même sens que celles de conseiller : voir le commentaire de l'article 27.

Les adaptations apportées à l'article 209 ont pour conséquence de faire disparaître l'actuel § 2 qui prévoit une répartition géographique équitable au sein du parquet général. Il en va de même pour les magistrats du siège à la suite de la modification et de l'abrogation du droit à la présentation repris dans les articles 212 et suivants du Code judiciaire (article 33). Un système de sélection qui vise à retenir les meilleurs candidats pour une nomination ou un mandat et accorde la priorité à la compétence et l'aptitude du candidat pour la fonction, est incompatible avec une disposition qui privilégie certains candidats sur la seule base de leur origine géographique. Le maintien d'une disposition semblable va à l'encontre de l'organisation de la procédure de sélection qui ne retient plus d'éléments tels que l'appartenance politique du candidat ou son lieu d'origine géographique. Dans cette optique, la suppression de la répartition géographique s'avère donc être indispensable.

Art. 31

Article 210 C.J. — Comme il a déjà été remarqué à plusieurs reprises, les procédures de désignation et de nomination des magistrats ont été regroupées dans les articles modifiés 259ter, 259quater, 259quinquies et 259sexies. La classification prévue à l'article 186bis, § 1^{er}, détermine la procédure à suivre. C'est pour cette raison que toute référence au mode de désignation du conseiller de la jeunesse en

de aanwijzing geldt uit het eerste lid van artikel 210 gelicht wordt.

Daarenboven zal de mate waarin de jeugdrechter in hoger beroep volgens zijn rang nog zitting kan nemen, voorwerp uitmaken van een algemene regeling omtrent de mogelijkheid voor korpschefs en andere mandaathouders om benevens hun specifieke opdrachten nog zitting te nemen in gewone kamers. De vervanging in geval van verhindering van de jeugdrechter in hoger beroep wordt geregeld door het nieuwe artikel 320 (zie artikel 54 van het wetsvoorstel). Artikel 210 kan dan ook opgeheven worden.

Art. 32

Artikel 211 Ger.W. — Dit artikel heeft betrekking op een procedureel aspect van het voordrachtrecht van de hoven van beroep bij de benoeming tot raadsheer, of plaatsvervangend raadsheer dat wordt opgeheven. De aanwijzings- en benoemingsprocedures voor magistraten zijn gegroepeerd in de artikelen 259ter, 259quater, 259quinquies en 259sexies. De classificatie voorzien in artikel 186bis, § 1 bepaalt de toepasselijke procedure. Daarom wordt iedere verwijzing naar de manier waarop de raadsheren en de plaatsvervangende raadsheren worden benoemd uit artikel 211 gelicht, hetgeen tevens leidt tot de opheffing van de artikelen 212, 213, 213bis en 214.

Daardoor verdwijnt evenwel iedere referentie naar de taalverhouding tussen de kamervoorzitters, tussen de raadsheren en tussen de plaatsvervangende raadsheren van het Hof van Beroep te Brussel. Daaraan wordt verholpen door de actuele toestand dienaangaande cijfermatig in artikel 211 op te nemen en te transponeren naar de respectieve benoemingscommissies.

Deze bepalingen beperken zich tot de voordracht voor vacatures en wijzigen op generlei wijze de taal-evenwichten die desgevallend zijn vastgesteld bij de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, inzonderheid hoofdstuk VI ervan.

Vermits de voordracht met het oog op de invulling van een vacature geschiedt door de benoemingscommissie die de raadsheer die vertrokken is destijds voorgedragen heeft, wordt aan de in het tweede lid vastgestelde verhouding niet geraakt.

Art. 33

De artikelen 212, 213, 213bis en 214 Ger.W. hebben eveneens betrekking op procedurele aspecten van de voordrachten bij de benoeming tot raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in de hoven van beroep en worden dan ook opgeheven. Zie ook bespreking artikel 32.

De nieuwe benoemingsprocedures worden in extenso becommentarieerd ter gelegenheid van de be-

degré d'appel et à la durée du mandat pour lequel il est désigné est supprimée de l'article 210, alinéa 1^{er}.

De plus, une réglementation générale concernant la possibilité pour les chefs de corps et autres titulaires de mandats de siéger, outre leurs mandats spécifiques, en chambres ordinaires, déterminera dans quelle mesure le juge d'appel de la jeunesse siégera encore selon son rang. La suppléance en cas d'empêchement du juge d'appel de la jeunesse est déterminée par le nouvel article 320 (voir article 54 de la proposition de loi). L'article 210 peut dès lors être supprimé.

Art. 32

Article 211 C.J. — Le présent article concerne un aspect procédural du droit de présentation des cours d'appel lors de la nomination aux fonctions de conseiller ou de conseiller suppléant. Les procédures de désignation et de nomination des magistrats ont été regroupées dans les articles modifiés 259ter, 259quater, 259quinquies et 259sexies. La classification prévue à l'article 186bis, § 1^{er}, détermine la procédure à suivre, c'est pour cette raison que toute référence au mode de nomination des conseillers et des conseillers suppléants, qui a été modifié en profondeur, est supprimée de l'article 211. Comme nous le verrons plus loin, cela implique également l'abrogation des articles 212, 213, 213bis et 214.

Ce faisant, tout renvoi au rapport linguistique entre les présidents de chambre, entre les conseillers et entre les conseillers suppléants de la Cour d'appel de Bruxelles a cependant disparu. Cet inconvénient est pallié en inscrivant dans l'article 211 les chiffres relatifs à la situation actuelle et en transposant le système de présentation au niveau des commissions de nomination respectives.

Ces dispositions concernent uniquement la présentation de candidats aux places vacantes et ne modifient en aucune manière les équilibres linguistiques éventuellement établis par la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et notamment par le chapitre VI de cette loi.

Etant donné que la commission de nomination, qui à l'époque a présenté le conseiller sortant, effectue la présentation dans le but de remplir une fonction vacante, on ne touche pas au rapport établi dans le deuxième alinéa.

Art. 33

Les articles 212, 213, 213bis et 214 C.J. se rapportent également à des aspects procéduraux de la présentation lors de la nomination aux fonctions de conseiller et de conseiller suppléant près les cours d'appel et sont dès lors abrogés. Commentaire : voir article 32.

Les nouvelles procédures de nomination seront commentées in extenso lors de l'examen des articles

spreking van de artikelen 259^{ter}, 259^{quater}, 259^{quinquies} en 259^{sexies}. Hier kan evenwel reeds het volgende aangestipt worden :

— Ondanks de fundamentele wijzigingen die aangebracht worden aan de procedure om tot raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of in het arbeidshof te worden benoemd, blijft er nog steeds een rol voor de algemene vergadering van het hof weggelegd.

— Artikel 213 wordt inhoudelijk niet hernomen in de artikelen die de aanwijzings- en benoemingsprocedures regelen. In de eerste plaats omdat een maximale objectivering van de magistratuur beoogd wordt, hetgeen onverenigbaar wordt geacht met de tussenkomst van een politiek samengesteld orgaan zoals de provincieraad of een taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad in de benoemingsprocedure. Ten tweede is — zoals reeds bij de bespreking van artikel 30 aangestipt — het voorzien van geografische quota evenmin te verzoenen met een kwaliteitsgericht selectiesysteem.

Art. 34

De tekst van artikel 215 Ger.W. wordt bijgewerkt ingevolge de invoering van het mandatensysteem. Zo wordt naast de term « aanwijzen » ook de eerste advocaat-generaal ingevoegd, nu dit niet langer een titel en functie is die aan de oudstbenoemde advocaat-generaal toekomt maar een volwaardig adjunct-mandaat.

Art. 35

Artikel 254 Ger.W. — Dit artikel bundelt de benoemings- en aanwijzingsvoorwaarden voor het Hof van Cassatie.

§ 1. Het eerste voorzitterschap van Hof van Cassatie wordt een in de tijd beperkt mandaat, zodat men in die hoedanigheid niet langer meer wordt benoemd maar aangewezen.

Het eerste voorzitterschap blijft voorbehouden aan de leden van het Hof van Cassatie zelf. Dit is ingegeven door de bijzondere positie die het Hof van Cassatie bekleedt ingevolge zijn specifieke opdracht en methodiek (zie o.a. artt. 409, 608 - 615 Ger.W., ...)

Het Hof van Cassatie neemt als hoogste rechtscollege, dat onder meer waakt over de correcte en uniforme interpretatie van wetten, een vooraanstaande plaats in de gerechtelijke organisatie in. Het is dan ook essentieel dat dit hof optimaal functioneert. Het is de taak en de verantwoordelijkheid van de eerste voorzitter om daarvoor in te staan. Net zoals voor de voorzitters van de rechtbanken en de eerste voorzitters van de hoven van beroep en de arbeidshoven,

259^{ter}, 259^{quater}, 259^{quinquies} et 259^{sexies}. Toutefois, on peut déjà apporter les précisions suivantes :

— Malgré les modifications fondamentales apportées à la procédure pour pouvoir être nommé aux fonctions de conseiller ou de conseiller suppléant à la cour d'appel ou à la cour du travail, l'assemblée générale de la cour garde toujours un rôle dans cette procédure.

— Le contenu de l'article 213 n'est pas repris dans les articles qui règlent les procédures de désignation et de nomination et ce pour plusieurs raisons. Tout d'abord, on vise à maximaliser l'objectivité de la magistrature. Un tel objectif est incompatible avec l'intervention, dans la procédure de nomination, d'un organe composé de responsables politiques, tels le conseil provincial ou le groupe linguistique du Conseil de Bruxelles-Capitale. Deuxièmement, comme déjà précisé lors du commentaire de l'article 30, l'instauration de quotas géographiques est également incompatible avec un système de sélection axé sur la qualité.

Art. 34

Article 215 C.J. — Il est apporté au texte du présent article quelques adaptations rendues nécessaires à la suite de l'instauration du système des mandats, telles que l'introduction du terme « désigner » et de l'insertion de la disposition selon laquelle le premier avocat général n'est plus un titre ni une fonction revenant au plus ancien des avocats généraux mais est devenu un mandat adjoint à part entière.

Art. 35

Article 254 C.J. — Le présent article rassemble les conditions de nomination et de désignation pour la Cour de cassation.

§ 1^{er}. La première présidence de la Cour de cassation devient un mandat limité dans le temps, de telle sorte que les mandataires ne sont plus nommés en cette qualité mais désignés.

La première présidence est réservée aux membres de la Cour de cassation même. Cette exclusivité s'inspire de la position particulière de la Cour de cassation qui est la conséquence de sa charge et de sa méthodologie spécifiques (voir, entre autres, les articles 409, 608 - 615 du Code judiciaire, ...)

La Cour de cassation occupe l'avant-scène de l'appareil judiciaire en sa qualité de la plus haute juridiction, qui veille, entre autres, à l'interprétation correcte et uniforme des lois. Il est dès lors essentiel que cette cour fonctionne de manière optimale. La tâche et la responsabilité qui incombent au premier président est de garantir ce fonctionnement optimal. Comme c'est le cas pour les présidents des tribunaux et des premiers présidents des cours d'appel et des

komt daarbij de nadruk op managementsgerichte taken te liggen. Indien men niet reeds vertrouwd is met de specifieke werking van het dit hof, is dit geen haalbare kaart. Dit belet evenwel niet dat ook de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie voortaan moet beantwoorden aan het door de Hoge Raad voor Justitie opgesteld standaardprofiel (zie verder ter gelegenheid van de bespreking van artikel 259*quater*).

Naar benoemingsvoorwaarden toe wordt de reeds uitgetekende lijn doorgetrokken. Net zoals voor de eerste voorzitters van de hoven van beroep en de arbeidshoven wordt geen onderscheid gemaakt al naargelang de kandidaat een zuivere loopbaan als magistraat heeft doorlopen, dan wel een gemengde loopbaan. Voor elke kandidaat is dezelfde minimale beroepservaring vereist van 15 jaar juridische functies waarvan de laatste 5 jaar in de hoedanigheid van magistraat in het Hof van Cassatie moet zijn uitgeoefend. Dit betekent dat de kandidaat raadsheer, afdelingsvoorzitter of voorzitter van het Hof van Cassatie kan zijn.

§ 2. Van de voorzitter van het Hof van Cassatie wordt verwacht dat hij zeer nauw samenwerkt met de eerste voorzitter en deze bij de uitoefening van zijn taken ondersteunt, bijstaat en vervangt. Ofschoon hij een adjunct-mandaat bekleedt en dus intern wordt aangewezen, gelden ingevolge het belang van deze functie dezelfde aanwijzingsvoorwaarden als voor de eerste voorzitter.

De afdelingsvoorzitters zullen als adjunct-mandathouders vooral op het vlak van de interne organisatie en werking actief zijn. Vermits dit een zekere vertrouwdeheid met de werking van het Hof van Cassatie vereist, wordt een minimum ervaring van 3 jaar als raadsheer in het Hof van Cassatie noodzakelijk geacht.

§ 3. De benoemingsvoorwaarden voor raadsheer in het Hof van Cassatie, worden aangepast doordat dit ambt niet langer rechtstreeks toegankelijk is voor niet-magistraten. Om in aanmerking te komen voor deze functie moet men dus reeds magistraat zijn. Vandaar dat iedere referentie naar het examen inzake beroepsbekwaamheid, de gerechtelijke stage en de beroepservaring van externen overbodig wordt.

Voor elke kandidaat wordt dezelfde minimale beroepservaring geëist van 15 jaar juridische functies vereist, waarvan de laatste 10 jaar in de hoedanigheid van magistraat van de zetel of het openbaar ministerie.

Tevens wordt de minimumleeftijd van 40 jaar geschrapt. In de nieuwe constellatie zal in de veronderstelling dat iemand als licentiaat in de rechten afstudeert op 23 jaar ten vroegste op 38-jarige leeftijd tot raadsheer in het Hof van Cassatie kunnen worden benoemd voor zover hij 15 jaar juridische functies heeft uitgeoefend waarvan de laatste 10 jaar als magistraat van de zetel of het openbaar ministerie. De

cours du travail, l'accent est mis sur les tâches dans le domaine du management. Dans le cas où l'on ne serait pas familiarisé avec le fonctionnement spécifique de cette cour, ce ne sera pas possible. Ce qui n'empêche pas non plus que le premier président de la Cour de cassation doive dorénavant correspondre au profil standard établi par la Conseil supérieur de la Justice (voir plus loin : le commentaire de l'article 259*quater*).

La ligne déjà dessinée s'applique également aux conditions de nomination. Comme c'est le cas pour les premiers présidents des cours d'appel et des cours du travail, aucune distinction n'est faite suivant que le candidat a fait une carrière en tant que magistrat exclusivement, ou si sa carrière fut mixte. Tous les candidats se voient exiger la même expérience professionnelle minimale de quinze ans de fonctions juridiques dont les cinq dernières en la qualité de magistrat près la Cour de cassation. Le candidat peut, par conséquent, être conseiller, président de section ou président de la Cour de cassation.

§ 2. Le président de la Cour de cassation est supposé travailler en étroite collaboration avec le premier président, le soutenir, l'assister et le remplacer dans l'exercice de ses fonctions. Bien qu'il soit titulaire d'un mandat adjoint et donc désigné de manière interne, vu l'importance de cette fonction, les mêmes conditions de désignation sont d'application que pour le poste de premier président.

Les activités des présidents de section, en tant que titulaires d'un mandat adjoint, seront surtout axées sur l'organisation interne et le fonctionnement. Etant donné que ces activités exigent une certaine familiarité avec le fonctionnement de la Cour de cassation, une expérience minimale de trois ans au poste de conseiller près la Cour de cassation est jugée nécessaire.

§ 3. Les conditions de nomination au poste de conseiller près la Cour de cassation sont adaptées étant donné que cette fonction n'est plus directement accessible aux non-magistrats. Donc, pour être un candidat potentiel à cette fonction, il faut être déjà magistrat. Dès lors, toute référence à l'examen concernant les aptitudes professionnelles, le stage juridique et l'expérience professionnelle de personnes n'appartenant pas à la magistrature devient superflue.

Tous les candidats se voient exiger la même expérience professionnelle minimale de quinze ans de fonctions juridiques, dont les dix dernières en la qualité de magistrat du siège ou du ministère public.

De même, la condition d'âge minimal de quarante ans est annulée. Dans cette nouvelle perspective, un étudiant qui fait son droit et qui obtient son diplôme de licencié à 23 ans, est susceptible d'être nommé à l'âge de 38 ans au plus tôt aux fonctions de conseiller près la Cour de cassation pour autant qu'il ait exercé des fonctions juridiques durant quinze ans dont les dix dernières en tant magistrat du siège ou du minis-

kans dat iemand voor zijn veertigste tot raadsheer in het Hof van Cassatie kan worden benoemd, is dus eerder gering.

Ter herinnering : de plaatsvervangende rechters en de plaatsvervangende raadsheren zijn niet vervat in de uitdrukking « magistraat van de zetel of het openbaar ministerie ».

Art. 36

De artikelen 255, 256 en 257 Ger.W. hebben betrekking op procedurele aspecten van de voordrachten bij de benoeming tot raadsheer in het Hof van Cassatie en worden dan ook opgeheven. De nieuwe benoemingsprocedures worden in extenso commentariseerd bij de bespreking van de artikelen 259*ter*, 259*quater*, 259*quinquies* en 259*sexies*.

Art. 37

§ 1. Artikel 258 Ger.W. wordt aangepast doordat de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie niet meer wordt benoemd maar aangewezen. Voor het overige gelden dezelfde overwegingen en mutatis mutandis dezelfde regeling zoals voorzien in artikel 35 voor de aanwijzing van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie. Dit betekent dat de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie zal aangewezen worden uit de leden van het parket-generaal bij het Hof van Cassatie (eerste advocaat-generaal of advocaten-generaal).

§ 2. Het in het huidige artikel 142 opgenomen automatisme dat de oudstbenoemde advocaat-generaal de titel van eerste advocaat-generaal voert, wordt door de invoering van het mandatsysteem doorbroken. Voortaan wordt de bekwaamheid en geschiktheid van de kandidaten doorslaggevend bij de toekenning van dit mandaat, waarbij de anciënniteit een rol kan spelen bij het verwerven van bepaalde vaardigheden. Vandaar dat in de nieuwe regeling voor de functie van eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, dat als adjunct-mandaat intern uit het eigen korps wordt aangewezen, drie jaar beroepservaring als advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie wordt vereist.

§ 3. De benoemingsvoorwaarden voor advocaat-generaal worden gelijkgeschakeld aan deze voor raadsheer bij het Hof van Cassatie.

Art. 38

Zowel het wervingscollege voor magistraten als de adviescomités verdwijnen waardoor de benaming van het hoofdstuk dat over deze instanties handelt, wordt gewijzigd. Het draagt de naam van het nieuw

tère public. Il est donc très peu probable qu'une personne soit nommée aux fonctions de conseiller près la Cour de cassation avant d'avoir atteint quarante ans.

N.B. : L'expression « magistrat du siège ou du ministère public » ne s'étend ni aux juges suppléants, ni aux conseillers suppléants.

Art. 36

Les articles 255, 256 et 257 C.J. se rapportent à des aspects procéduraux des présentations lors de la nomination aux fonctions de conseiller près la Cour de cassation et sont dès lors abrogés. Les nouvelles procédures de nomination sont commentées in extenso lors de l'examen des articles 259*ter*, 259*quater* et 259*sexies*.

Art. 37

§ 1. L'article 258 C.J. est adapté étant donné que le procureur général près la Cour de cassation n'est plus nommé mais désigné. Pour le reste, les mêmes considérations et la même réglementation que pour l'article 35 sont d'application au présent article concernant la désignation du premier président de la Cour de cassation. Par conséquent, le procureur général près la Cour de cassation sera désigné parmi les membres du parquet général près la Cour de cassation (premier avocat général ou avocats généraux).

§ 2. L'automatisme dont il est question dans l'actuel article 142, selon lequel l'avocat général le plus ancien porte le titre de premier avocat général, n'est plus de mise depuis l'introduction du système de mandats. Dorénavant, ce sont les aptitudes et la compétence des candidats qui seront décisives lors de l'attribution de ce mandat, pour lequel l'ancienneté peut jouer un rôle dans l'acquisition de certaines aptitudes. C'est pour cette raison que le nouveau règlement concernant la fonction de premier avocat général près la Cour de cassation, mandat adjoint désigné de manière interne au sein même de la Cour de cassation, exige une expérience professionnelle de trois ans en tant qu'avocat général près la Cour de cassation.

§ 3. Les conditions de nomination aux fonctions d'avocat général correspondront aux conditions appliquées pour le poste de conseiller près la Cour de cassation.

Art. 38

Tant le collège de recrutement pour les magistrats que les comités consultatifs disparaissent ce qui implique une modification de l'intitulé du chapitre qui porte sur ces instances. L'intitulé réfère à la dénomi-

orgaan dat de centrale spil wordt in de objectivering van het benoemings-en aanwijzingsbeleid, de organisatie van de examens die toegang verlenen tot de magistratuur, de gerechtelijke stage, de vorming van magistraten, en de adviesverstrekking en de uitoefening van externe controle op de algemene werking van de rechterlijke organisatie.

Artikel 259*bis*-1 Ger.W. § 1. Dit artikel geeft de samenstelling van de Hoge Raad voor de Justitie, kortweg Hoge Raad genoemd, weer. De Hoge Raad telt 44 leden, die omwille van de aard van zijn bevoegdheden van Belgische nationaliteit moeten zijn.

Vermits de Hoge Raad ook een adviserende bevoegdheid heeft, moeten binnen elk college 8 leden van elk geslacht aanwezig zijn. De leden-magistraten van de Hoge Raad worden rechtstreeks verkozen. Dit betekent dat men bij voorbaat niet weet hoeveel leden van het andere geslacht zullen verkozen worden. Op de Senaat rust de verplichting om desgevallend corrigerend op te treden naar aanleiding van de aanwijzing van de leden-niet-magistraten van de Hoge Raad en ervoor te zorgen dat het vereiste quorum van leden van het andere geslacht wordt bereikt. Dit betekent dat de aanwijzingen door de Senaat maar kunnen gebeuren nadat bekend is welke magistraten zijn verkozen (zie artikel 259*bis*-2).

De samenstelling van de Hoge Raad wordt beheerst door een aantal pariteitsregels. Aldus is voorzien dat de Hoge Raad bestaat uit een Nederlandstalig en een Franstalig college, die elk 22 leden tellen. Het bepalen van de taalaanhorigheid van de niet-magistraten zal niet steeds evident zijn, dit in tegenstelling tot de magistraten wiens taalrol wordt bepaald door de taal van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten. Bij gebrek aan objectieve aanknopingsfactoren zal het tot de verantwoordelijkheid van de Senaat behoren om dit voor de niet-magistraten nader te bepalen.

Daarnaast moet de Hoge Raad een gelijk aantal magistraten en niet-magistraten tellen. De aanwezigheid van niet-magistraten is ingegeven vanuit de zorg om bij de uitoefening van de opdrachten, waaronder de beoordeling van de werking van de rechterlijke organisatie, een korporatistische reflex tegen te gaan en onder meer een inbreng te hebben van vertegenwoordigers van de « consumenten » van de geleverde diensten. Door de term niet-magistraten te hanteren, worden bovendien personen zoals de advocaten en hoogleraren die tegelijkertijd plaatsvervangend magistraat zijn uitgesloten uit deze groep. Wensen zij zich kandidaat te stellen voor de Hoge Raad, dan leidt hun aanstelling tot het automatisch ontslag als plaatsvervangend rechter of raadsheer.

Het ligt voor de hand dat het gedrag van de leden van de Hoge Raad onbesproken moet zijn, zoniet loopt men het risico dat de werking van het college gediscrediteerd wordt en de objectiviteit en ernst waarmee de opdrachten worden uitgevoerd in twijfel wordt getrokken. Door te eisen dat de leden hun

nation du nouvel organe qui jouera un rôle-charnière, notamment dans l'objectivation de la politique en matière de nomination et de promotion, l'organisation des examens donnant accès à la magistrature, le stage judiciaire, la formation des magistrats et la fourniture d'avis et l'exercice du contrôle externe sur le fonctionnement générale de l'organisation judiciaire.

Article 259*bis*-1 C.J. § 1^{er}. Cet article reprend la composition du Conseil supérieur de la Justice, ci-après dénommé le Conseil supérieur. Le Conseil supérieur est composé de 44 membres, qui, en raison de la nature de ses compétences, doivent posséder la nationalité belge.

Etant donné que le Conseil supérieur est aussi doté d'une compétence d'avis, chaque collège doit se composer de 8 membres de chaque sexe. Les membres-magistrats du Conseil supérieur sont directement élus. Cela signifie qu'on ignore au préalable combien de membres du sexe opposé seront élus. Le Sénat devra le cas échéant intervenir pour apporter des corrections lors de la désignation des membres-non-magistrats du Conseil supérieur et pour veiller à ce que le quorum requis de membres du sexe opposé soit atteint. Cela signifie que les désignations par le Sénat ne s'effectueront qu'au moment où les magistrats élus sont connus (voir article 259*bis*-2).

La composition du Conseil supérieur est régie par un certain nombre de règles de parité. Ainsi, il est prescrit que le Conseil supérieur se compose d'un collège francophone et d'un collège néerlandophone, qui comptent chacun 22 membres. La détermination de l'appartenance linguistique des non-magistrats ne sera pas toujours évidente et ce, contrairement aux magistrats dont le rôle linguistique est déterminé par la langue du diplôme de docteur ou licencié en droit. Faute de critères objectifs, il appartiendra au Sénat de déterminer l'appartenance linguistique des membres non-magistrats.

De plus, le Conseil supérieur doit compter autant de magistrats que de non magistrats. La présence de non-magistrats s'inspire du souci de prévenir, lors de l'évaluation du fonctionnement de l'organisation judiciaire, un réflexe corporatiste, ainsi que de la volonté d'obtenir une participation de représentants des « consommateurs » des services fournis. Par l'emploi du terme « non magistrats », l'on exclut du groupe des « non magistrats », certaines personnes telles que les avocats et les professeurs qui sont simultanément magistrats suppléants. S'ils veulent se porter candidats pour le Conseil supérieur, leur nomination donnera lieu à une résignation automatique des fonctions de juge suppléant ou de conseiller.

Il va de soi que le comportement des membres du collège doit être irréprochable, sinon il risque de discréditer le fonctionnement du collège et de mettre en doute l'objectivité et le sérieux requis lors du classement des candidats. En exigeant que les membres jouissent de leurs droits civils et politiques et

burgelijke en politieke rechten genieten en een bewijs van goed zedelijk gedrag moeten verschaffen, beschikt men over een minimum aan waarborgen.

§ 2. Voor de magistraten is met het oog op een evenwichtige spreiding, zowel territoriaal als tussen het parket en de zetel, voorzien dat de Hoge Raad minstens één lid van elk rechtsgebied van de vijf hoven van beroep moet tellen en dat in elk college tenminste één lid van de zetel, één lid van het parket en één lid van de hoven of het openbaar ministerie bij deze hoven afkomstig moet zijn.

Wat betreft de niet-magistraten gelden een aantal benoemingsvoorwaarden, waarbij gestreefd is naar een evenwicht tussen een ruime toegang tot de Hoge Raad enerzijds en de aantrekking van geschikte mensen anderzijds. Aldus moet elk college tenminste vier advocaten en drie niet-magistraten die hoogleraar zijn aan een universiteit of een hogeschool van de Vlaamse of Franse gemeenschap tellen. Voor de definiëring van deze begrippen wordt onder meer uitgegaan van de bepalingen in het Decreet van de Vlaamse Gemeenschap betreffende de Hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 1994, en het Decreet van de Franse Gemeenschap houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in de hogescholen van 5 augustus 1995. De voor de Hoge Raad bedoelde relevante beroepservaring dient voor de hoogleraren evenwel niet noodzakelijk (volledig) samen te vallen met de onderwijsopdracht waarmee men belast is.

De overige vier niet-magistraten moeten houder zijn van minstens een diploma van hoger niet-universitair onderwijs, zoals omschreven in de voormelde decreten van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap en eveneens een voor de Hoge Raad relevante beroepservaring kunnen voorleggen. Aldus komen ook personen in aanmerking die een voor de Hoge Raad relevante en nuttige beroepservaring kunnen voorleggen die niet noodzakelijk juridisch moet zijn of gekoppeld moet zijn aan een diploma van licentiaat of doctor in de rechten. Hierbij kan onder meer gedacht worden aan personen uit de media, de welzijnssector, de overheidssector, consumentensector, de bedrijfswereld, de managementsector of specifieke beroepsgroepen zoals de griffiers, parketsecretarissen, de gerechtsdeurwaarders, de notarissen enz.... Deze beroepservaring moet in concreto door de Senaat worden geapprecieerd. Dit geniet de voorkeur op een limitatieve opsomming van bepaalde beroeps-categorieën die in aanmerking komen of een nadere omschrijving van het begrip nuttige beroepservaring, vermits beiden het risico inhouden dat interessante personen worden uitgesloten of over het hoofd gezien.

Bovendien moet ten minste één lid van het Frans-talig college het bewijs te leveren van de kennis van het Duits, gelet op het bestaan van rechtscolleges waar zaken in het Duits behandeld worden. Doordat de magistraten rechtstreeks verkozen worden heeft men in deze groep echter geen enkele garantie dat er

fournissent un certificat de bonnes mœurs, on dispose d'un minimum de garanties.

§ 2. Pour assurer une répartition équilibrée, tant au niveau territorial qu'entre le parquet et siège, il est prévu, pour ce qui concerne les magistrats, que le Conseil supérieur doit comprendre au moins un membre de chaque ressort des cinq cours d'appel et que chaque collège doit compter en ses rangs au moins un membre du siège, un membre du parquet et un membre des cours ou du ministère public près ces cours.

Pour les non magistrats, un certain nombre de conditions de nomination sont prévues, visant un équilibre entre, d'une part, un accès facile au Conseil supérieur et, d'autre part, l'engagement des personnes adéquates. Ainsi, chaque collège doit comprendre au moins quatre avocats et trois non magistrats qui sont professeurs dans une Université ou d'un Institut supérieur de la Communauté française ou flamande, ces notions ayant notamment été définies selon les dispositions contenues dans le Décret de la Communauté flamande du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, ainsi que dans le Décret de la Communauté française du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en hautes écoles. L'expérience professionnelle pertinente pour le Conseil supérieur ne doit pas cependant pas nécessairement coïncider (totalement) avec la charge professorale dont la personne concernée est investie.

Les quatre autres non magistrats doivent être porteurs au moins, d'un diplôme de l'enseignement supérieur non universitaire, tel que défini dans les décrets précités de la Communauté flamande et de la Communauté française et également pouvoir justifier d'une expérience professionnelle pertinente pour le Conseil supérieur. L'expérience juridique visée concerne toute expérience à caractère juridique sans qu'elle doive être assortie d'un diplôme de licencié ou de docteurs en droit. Que l'on songe par exemple à des personnes provenant du milieu des médias, du secteur des soins de santé, des services publics, des services aux consommateurs, du monde de l'entreprise et du management, ou de groupes professionnels spécifiques, telles que les greffiers, les secrétaires de parquet, les huissiers de justice, les notaires,... Cette expérience professionnelle doit être appréciée concrètement par le Sénat. Ceci est préférable à une énumération limitative de certaines catégories professionnelles entrant en ligne de compte ou à une description précise du concept d'expérience professionnelle utile, étant donné que ces deux possibilités contiennent le risque que des personnes intéressantes soient exclues ou oubliées.

De plus, au moins un membre du collège francophone doit fournir la preuve de son connaissance de l'allemand, vu l'existence de juridictions qui instruisent des affaires en allemand. Etant donné que les magistrats sont élus directement, l'on n'a aucune garantie par rapport à ce groupe que parmi les ma-

onder de verkozenen magistraten zijn die het Duits beheersen. Vermits de niet-magistraten door de Senaat worden aangeduid, is dan ook aangewezen dat erover wordt gewaakt dat in deze groep iemand als lid van het Franstalig college wordt weerhouden die « kennis heeft van de Duitse taal ».

Artikel 259*bis*-2 Ger.W. — Dit artikel beschrijft de manier waarop de leden van de Hoge Raad worden aangeduid.

§ 1. Voor de magistraten en de niet-magistraten is voorzien in een onderscheiden aanwijzingsprocedure. De eerstgenoemden worden uit en door hun beroepsgroep op rechtstreekse wijze verkozen, de laatstgenoemden worden benoemd door de Senaat.

Voor de rechtstreekse verkiezing van de magistraten is voorzien in de oprichting van een Nederlands-talig en een Franstalig kiescollege, die alle beroepsmagistraten van het parket en de zetel van respectievelijk de Nederlandse en de Franse taalrol bevatten. Dit betekent dat alle magistraten van het rechtsgebied van de hoven van beroep van Gent en Antwerpen evenals alle magistraten behorende tot de Nederlandse taalrol van het rechtsgebied van het Hof van Beroep van Brussel lid zijn van het Nederlandstalig kiescollege, terwijl alle magistraten van het rechtsgebied van de hoven van beroep van Luik en Bergen en alle magistraten behorende tot de Franse taalrol van het rechtsgebied van het Hof van Beroep te Brussel deel uitmaken van het Franstalige kiescollege.

Elk kiescollege verkiest uit zijn midden zijn leden in de Hoge Raad. Ieder lid van het kiescollege kan stemmen op een ander lid van dit college, doch om zich kandidaat te stellen is vereist dat men voltijds werkzaam is in zijn hoedanigheid van magistraat. Aldus kunnen bijvoorbeeld magistraten die gedetacheerd zijn in een andere functie, niet verkozen worden, doch kunnen zij wel stemmen vermits zij als magistraat geacht moeten worden hiertoe over de nodige onafhankelijkheid en onpartijdigheid te blijven beschikken.

Ingevolge de beperking tot de beroepsmagistraten maken de magistraten die op rust gesteld zijn, de plaatsvervangende magistraten, de rechters in handelszaken en de raadsheren en rechters in sociale zaken geen deel uit van het kiescollege en kunnen zij niet stemmen, noch verkozen worden. Wensen de niet-professionele magistraten alsnog deel uit te maken van de Hoge Raad, dan kunnen zij enkel beschouwd worden als niet-magistraten wanneer zij ontslag nemen in deze functies. De magistraten bedoeld in artikel 383, § 2 en 383*bis* van het Gerechtelijk Wetboek worden gelijkgesteld met beroepsmagistraten.

Omwille van hun nationale bevoegdheid wordt voor het Hof van Cassatie, de militaire rechtscolleges, de bijstandsmagistraten en de federale magistraten gepreciseerd dat zij voor de verkiezing en geacht worden te behoren tot het rechtsgebied van

gistrats élus se trouvent des personnes connaissant l'allemand. Etant donné que les non magistrats sont nommés par le Sénat, il s'indique de veiller à ce que ce groupe contienne une personne qui a « une connaissance de la langue allemande ».

Article 259*bis*-2 C.J. — Cet article détermine le mode de désignation des membres du Conseil supérieur.

§ 1^{er}. Une procédure de désignation distincte est prévue pour les membres magistrats et pour les non magistrats. Les premiers sont élus au suffrage direct parmi et par leurs pairs, les autres sont nommés par le Sénat.

Il est créé un collège électoral francophone et néerlandophone pour l'élection directe des magistrats. Ces collèges réunissent tous les magistrats de carrière du parquet et du siège des rôles linguistiques respectivement néerlandais et français. Ceci implique que tous les magistrats du ressort des Cours d'appel de Gand et d'Anvers, ainsi que tous les magistrats appartenant au rôle linguistique néerlandais du ressort de la Cour d'appel de Bruxelles, font partie du collège électoral néerlandophone, tandis que tous les magistrats du ressort des cours d'appel de Liège et de Mons et tous les magistrats appartenant au rôle linguistique français du ressort de la Cour d'appel de Bruxelles font partie du collège électoral francophone.

Chaque collège électoral élit en son sein ses propres membres pour le Conseil supérieur. Chaque membre du collège électoral peut voter pour un autre membre de ce collège, mais il convient d'être occupé à temps plein en qualité de magistrat pour pouvoir poser sa candidature. Ainsi, par exemple, les magistrats détachés dans une autre fonction ne pourront pas être élus. Ils pourront néanmoins voter étant donné qu'en leur qualité de magistrat, ils doivent être censés garder l'indépendance et l'impartialité requises.

A la suite de la limitation applicable aux magistrats de carrière, les magistrats admis à la retraite, les magistrats suppléants, les juges en matière commerciale et les conseillers et les juges en matière sociale ne font pas partie du collège électoral et ne peuvent voter, ni être élus. S'il souhaitent faire partie du Conseil supérieur, ils seront uniquement considérés comme des non magistrats, lorsqu'ils se démettent de ces fonctions. Les magistrats visés à l'article 383, § 2 et 383*bis* du Code judiciaire sont assimilés aux magistrats professionnels.

En raison de leur compétence nationale, il est précisé pour la Cour de cassation, les juridictions militaires, les magistrats auxiliaires et les magistrats fédéraux que, pour les élections, elles sont censées faire partie du ressort de la Cour d'appel de

het Hof van beroep te Brussel teneinde hun verkozen magistraten met het oog op de verdelingscriteria te kunnen indelen

Er wordt geopteerd voor de stemplicht ten einde een zo hoog mogelijk representativiteit van de magistraten die in de Hoge Raad zullen zetelen te bewerkstelligen. Net zoals dit aan de universiteiten het geval is, wordt het nakomen van de stemplicht gezien als een « morele verplichting » voor de betrokkenen. Bijgevolg wordt het opleggen van een sanctie bij niet vervulling van de stemplicht, als niet gepast beschouwd.

Om te kunnen beantwoorden aan alle criteria van artikel 259bis-1, §§ 1 en 2 waaraan de samenstelling van de groep magistraten moet voldoen, is voorzien in een meervoudig stelsysteem waarbij elke kiezer bij zijn keuze rekening zal moeten houden met een aantal van deze criteria. Concreet betekent dit dat de kiezer om geldig te stemmen drie stemmen moet uitbrengen : één op een kandidaat van de zetel, één op een kandidaat van het openbare ministerie en een derde stem die men naar eigen goeddunken uitbrengt op een kandidaat van de zetel of op een kandidaat van het openbaar ministerie. De praktische modaliteiten van de eigenlijke verkiezingsprocedure zoals de vorm van het stembiljet, de plaatsing van de stembussen en de termijnen worden naderhand bepaald door een in Ministerraad te overleggen Koninklijk Besluit.

§ 2. De benoeming van de niet-magistraten wordt in handen van de Senaat gelegd omdat het niet haalbaar en niet wenselijk is deze uitsluitend door hun eigen beroepsgroepen te laten verkiezen, naar analogie met wat voor de magistraten is voorzien is. Niet alleen beschikt niet elke beroepsgroep over een gestructureerd beroepsorgaan dat dergelijke verkiezingen kan organiseren, bovendien kunnen vragen gesteld worden bij de democratische legitimiteit van de aldus verkozen personen naar de burger toe. De keuze voor de Senaat heeft als bijkomend voordeel dat de aanstelling van deze leden in de Hoge Raad gebeurt door een instelling, die wel over een noodzakelijk democratische legitimiteit beschikt en op pluralistische wijze tot stand komt. Dit laatste wordt trouwens ook in de hand gewerkt doordat de niet-magistraten moeten benoemd worden met goedkeuring van twee derde van de uitgebrachte stemmen. Dit betekent in de praktijk meestal dat een meerderheid die de regeringsmeerderheid overstijgt, dient gehaald te worden.

Gelet op het feit dat de advocaten en de hoogleers de meerderheid van de niet-magistraten uitmaken, wordt echter voorzien dat de verschillende Orden van Advocaten (hiermee worden de lokale Orden van Advocaten waarvan sprake in het Gerechtelijk Wetboek bedoeld) en de diverse universiteiten en hogescholen kandidaten kunnen voordragen die evenwel niet noodzakelijk tot de eigen beroepsgroep moeten behoren. Uit de aldus voorgedragen kandidaten moet de Senaat er vijf benoemen per college. Dit betekent dat er per college maximaal zes niet-magis-

Bruxelles, afin de pouvoir répartir leurs magistrats élus selon les critères de répartition.

Il est opté pour l'obligation de vote afin d'assurer une représentativité maximale des magistrats qui siégeront au sein du Conseil supérieur. Tout comme cela s'applique aux universités, le respect de l'obligation de vote est considéré comme une « obligation morale » pour les intéressés. Par conséquent, il n'est pas jugé opportun de prévoir une sanction en cas de non-respect de l'obligation de vote.

Afin de pouvoir se conformer à tous les critères de l'article 259bis-1, §§1^{er} et 2, auxquels la composition du groupe des magistrats doit répondre, l'on a instauré un système de vote multiple qui obligera chaque électeur à tenir compte d'un certain nombre de ces critères. Cela signifie concrètement que pour voter valablement, l'électeur doit donner son suffrage à trois candidats : un candidat du siège, un candidat du ministère public et une troisième voix qu'il accorde à son propre gré à un candidat du siège ou un candidat du ministère public. Les modalités pratiques de la procédure électorale (forme du bulletin de vote, place des urnes et délais) en tant que telle seront déterminées ultérieurement par un arrêté royal à délibérer en Conseil des Ministres.

§ 2. La nomination des non magistrats est confiée au Sénat parce qu'il n'est pas possible, voire pas souhaitable de les faire élire exclusivement par leurs propres groupements professionnels, par analogie avec le système qui est prévu pour les magistrats. Chaque groupement professionnel ne dispose non seulement pas d'un organe professionnel susceptible d'organiser de telles élections, en outre on peut se poser des questions quant à la légitimité démocratique vis-à-vis des citoyens des personnes ainsi élues. Le choix en faveur du Sénat présente en outre l'avantage que la désignation de ces membres au sein du Conseil supérieur est confiée à une institution qui dispose de la légitimité démocratique requise et intervient de façon pluraliste. Ceci est d'ailleurs favorisé par la disposition selon laquelle le nombre de voix requises afin d'être nommé en tant que non magistrat est fixé à deux tiers des suffrages exprimés. Dans la pratique, cela implique généralement qu'il convient d'obtenir une majorité excédant la majorité gouvernementale.

Eu égard au fait que les avocats et professeurs constituent la majorité des non-magistrats, il est toutefois prévu que les différents Ordres d'Avocats (il convient d'entendre par là, les Ordres d'avocats locaux visés au Code judiciaire) et les différentes universités et hautes écoles peuvent présenter des candidats qui ne doivent pas nécessairement appartenir à leur propre groupement professionnel. Le Sénat doit désigner cinq membres parmi les candidats ainsi présentés. Cela signifie que pour chaque Collège, le Sénat peut retenir au maximum six non-magistrats

traten uit individuele sollicitaties door de Senaat kunnen weerhouden worden. Burgers die menen dat zij voldoen aan de vereisten om als niet-magistraat in de Hoge Raad te zetelen, kunnen zich kandidaat stellen door een aangetekend schrijven in die zin te richten tot de voorzitter van de Senaat. Bovendien belet niets dat kandidaten die zijn voorgedragen ook nog eens ten individuele titel solliciteren.

§ 3. Voor elk werkend lid van de Hoge Raad wordt terzelfdertijd een plaatsvervanger aangesteld, wiens hoedanigheid moet toelaten de rechtsgeldige samenstelling van de Hoge Raad te behouden wanneer men opgeroepen wordt om te zetelen. Voor de magistraten moet evenwel vermeden worden dat elke definitieve vervanging van een effectief lid door zijn plaatsvervanger er automatisch toe leidt dat nieuwe verkiezingen moeten worden georganiseerd voor de aanstelling van een nieuwe plaatsvervanger. Om deze reden worden voor elke magistraat op basis van de uitslag van de verkiezingen zoveel als mogelijk plaatsvervangers aangeduid die zullen aantreden in volgorde van het aantal behaalde stemmen.

§ 4. Omwille van het belang van de continuïteit van de werking van de Hoge Raad wordt bepaald dat de procedure tot vervanging van de leden ten laatste zes maand voor het verstrijken van het mandaat moet worden opgestart. De magistraten en niet-magistraten nemen hun mandaat op hetzelfde ogenblik op. Het ligt dan ook voor de hand dat de oproep tot beide groepen van kandidaten op hetzelfde ogenblik en op dezelfde wijze geschiedt. Daar de Senaat instaat voor de benoeming van de niet-magistraten, wordt bepaald dat de desbetreffende candidaturen met inbegrip van de voordrachtlijsten aan de voorzitter van de Senaat gestuurd worden, terwijl de kandidaat magistraten hun kandidatuur moeten toesturen aan de Hoge Raad. De magistraten beschikken over een maand om zich kandidaat te stellen. De niet-magistraten beschikken over drie maanden na de publicatie van de oproep in het *Belgisch Staatsblad*. De termijn voor deze groep is langer om de organisatie van de voordrachten mogelijk te maken.

De verkiezing van de leden magistraten moet binnen de vier maanden na de oproep tot de kandidaten wordt afgerond. De Hoge Raad moet de lijst met de verkozen magistraten tijdig aan de Minister van Justitie kunnen overmaken zodat deze hem onmiddellijk aan de Senaat kan bezorgen. De Senaat dient immers in het bezit te zijn van de verkiezingsuitslag van de magistraten vooraleer er tot de aanwijzing van de niet-magistraten kan overgegaan worden. Zoals reeds werd aangestipt zal de Senaat bij de aanwijzingen desgevallend corrigerend dienen op te treden voor wat het aantal leden van het andere geslacht betreft. Dit betekent dat de Senaat over 1 maand beschikt om de nodige aanwijzingen te doen, vermits de volledige lijst van leden en de plaatsvervangers van de Hoge Raad binnen de

parmi les candidatures individuelles. Les citoyens qui estiment remplir les critères pour siéger au sein du Conseil supérieur, en qualité de non-magistrat, peuvent poser leur candidature en adressant une lettre recommandée en ce sens au président du Sénat. De plus, rien n'empêche les candidats présentés de postuler à titre individuel.

§ 3. Pour chaque membre effectif du Conseil supérieur est désigné également un suppléant dont la qualité doit permettre de préserver la composition juridiquement valable du Conseil supérieur lorsqu'il est appelé à siéger. Il faut toutefois éviter pour les magistrats qu'un remplacement définitif d'un membre effectif par son suppléant donne lieu automatiquement à de nouvelles élections à organiser pour la nomination d'un nouveau suppléant. Pour cette raison, un nombre maximum de suppléants seront nommés pour chaque magistrat sur la base des résultats des élections, lesquels entreranno en fonction selon le nombre des voix obtenues.

§ 4. En raison de l'importance de la continuité du fonctionnement du Conseil supérieur, il est défini que la procédure de remplacement des membres doit être entamée au plus tard six mois avant l'expiration du mandat des membres. Le mandat des non magistrats commence au même moment que celui des membres magistrats. Il est dès lors évident que l'appel aux candidats non magistrats doit être lancé au même moment et de la même manière. Etant donné que le Sénat est chargé de la nomination des membres non magistrats, il est indiqué que les candidatures concernées, en ce compris les listes de présentation, soient adressées au Président du Sénat, tandis que les candidats magistrats doivent adresser leur candidature au Conseil supérieur. Les magistrats disposent d'un délai d'un mois pour poser leur candidature. Les non-magistrats disposent d'un délai de trois mois suivant la publication de l'appel aux candidatures au *Moniteur belge*. Le délai plus long qui a été retenu pour ce dernier groupe doit permettre d'organiser les présentations.

L'élection des membres magistrats doit être finalisée dans les quatre mois suivant l'appel aux candidatures. Le Conseil supérieur doit transmettre la liste des magistrats élus en temps utile au Ministre de la Justice pour que celui-ci puisse la communiquer sans délai au Sénat. Le Sénat doit en effet être en possession du résultat des élections des magistrats avant de pouvoir procéder à la désignation des non magistrats. Comme nous l'avons souligné ci-avant, le Sénat devra le cas échéant intervenir de manière correctrice lors des désignations, pour ce qui concerne le nombre de membres du sexe opposé. Cela signifie que la Sénat dispose d'un mois pour effectuer les désignations, étant donné que le Ministre de la Justice doit publier au *Moniteur belge* la liste exhaustive des membres et suppléants du Conseil supérieur et ce,

5 maanden na de oproep tot de kandidaten door de Minister van Justitie in het *Belgisch Staatsblad* moet worden gepubliceerd. Deze publicatie geldt als installatie.

Omwille van de continuïteit is echter voorzien dat bij een eventuele laattijdige publicatie, de zittende leden voorlopig aanblijven.

Artikel 259bis-3 Ger.W. bepaalt dat een mandaat in de Hoge Raad eenmaal opeenvolgend hernieuwbaar is. Dit betekent dat men na een onmiddellijke verlenging (= hernieuwing) van zijn mandaat, slechts opnieuw in aanmerking komt om in de Hoge Raad te zetelen nadat men er gedurende vier jaar geen deel van heeft uitgemaakt noch als lid, noch als plaatsvervanger.

Vermits het essentieel is dat de Hoge Raad zijn opdrachten op objectieve wijze vervult waarbij elke schijn van mogelijke (politieke of andere) belangenvermenging moet worden vermeden, is zowel de toegang als de uitoefening van een mandaat in de Hoge Raad omringd met een aantal waarborgen. Aldus zijn een aantal hoedanigheden opgesomd die onverenigbaar worden geacht met een mandaat in de Hoge Raad en zijn bijzondere omstandigheden voorzien die aanleiding geven tot de automatische beëindiging van dit mandaat.

Vanuit de noodzaak voor de Hoge Raad om ten aanzien van de uitvoerende en wetgevende macht met de nodige onafhankelijkheid te kunnen werken, gelden onverenigbaarheden ten aanzien van elke functie die een openbaar en politiek karakter heeft. Daarbij gaat het zowel om verkozen mandatarissen zoals parlementsleden (gewezen parlementsleden kunnen wel deel uitmaken van de Hoge Raad) en leden van de gemeenteraad, als niet verkozen mandatarissen zoals burgemeesters, (vice/adjunct van de)-gouverneurs, arrondissementscommissarissen en hun commissarissen-adjuncten, O.C.M.W.-voorzitters, ministers, staatssecretarissen en regeringscommissarissen...

Ook het mandaat van korpschef valt onder de onverenigbaarheden, vermits de nieuwe invulling die hieraan wordt gegeven niet verzoenbaar is met een mandaat in de Hoge Raad. Deze redenering wordt doorgetrokken tot de bijzondere mandaathouders zoals de onderzoeksrechters, de bijstandsmagistraten en de federale magistraten, wier taken zodanig specifiek zijn dat deze moeilijk verenigbaar zijn met een engagement, al was het maar deeltijds, in de Hoge Raad.

Iemand die een door deze onverenigbaarheden geselecteerd ambt of mandaat uitoefent, kan zich kandidaat stellen voor het college, doch ingeval van aanwijzing moet men ontslag nemen uit dit ambt of mandaat.

Buiten het geval waarbij een lid zijn ontslag indient, worden de leden van de Hoge Raad ontheven van hun functie indien in hun hoofd een onverenig-

dans les 5 mois suivant l'appel aux candidatures. Cette publication tient lieu d'installation.

A des fins de continuité, le texte prévoit toutefois qu'en cas de publication tardive, les membres siégeants resteront provisoirement en place.

Article 259bis-3 C.J. — Cet article dispose que les mandats au Conseil supérieur sont renouvelables une fois, de manière consécutive. Cela signifie qu'après une prorogation immédiate (= renouvellement) de son mandat, l'intéressé n'entre à nouveau en ligne de compte pour siéger au Conseil supérieur qu'à l'issue d'une période de quatre ans, durant laquelle il n'a pas fait partie du Conseil supérieur, ni comme membre, ni comme suppléant.

Etant donné qu'il est essentiel que le Conseil supérieur puisse remplir aussi objectivement que possible ses missions dans lesquelles il convient d'éviter autant que possible toute confusion d'intérêts (politique ou autres), tant l'accès à un mandat dans ce Conseil supérieur que l'exercice de celui-ci sont assortis d'un certain nombre de garanties. Ainsi sont citées certaines qualités jugées incompatibles avec l'exercice d'un mandat au sein du Conseil supérieur; d'autre part, des circonstances particulières sont prévues qui mettent automatiquement fin à pareil mandat.

Compte tenu de la nécessité pour le Conseil supérieur de pouvoir travailler avec l'indépendance requise vis-à-vis des pouvoirs exécutif et législatif, des incompatibilités s'appliquent pour chaque fonction ayant un caractère public ou politique. A cet égard, elles concernent tant les mandataires élus tels que les membres du Parlement (des anciens membres du Parlement peuvent toutefois faire partie du Conseil supérieur) et les membres du conseil communal que les mandataires non élus tels que les bourgmestres, les vice-gouverneurs, les gouverneurs adjoints, les commissaires d'arrondissement et leurs commissaires adjoints, les présidents de C.P.A.S., les ministres, les secrétaires d'Etat et les commissaires au gouvernement...

De même, le mandat de chef de corps n'est pas conciliable avec un mandat dans le Conseil supérieur, vu la nouvelle perception des mandats de chef de corps. Ce raisonnement vaut pour les titulaires de mandats spécifiques, dont les tâches sont tellement particulières, à l'instar des juges d'instruction, des magistrats auxiliaires et des magistrats fédéraux, qu'elles sont difficilement conciliables avec un engagement, ne serait-ce qu'à temps partiel, dans le Conseil supérieur.

Toute personne qui exerce un mandat ou une fonction visé(e) par ces incompatibilités, peut poser sa candidature pour le Collège, mais devra démissionner de ce mandat ou de cette fonction en cas de désignation.

En dehors du cas d'une démission d'un membre, les membres du Conseil supérieur sont démis de leurs fonctions, soit lorsqu'apparaît dans leur chef

baarheid ontstaat, indien zij de hoedanigheid verliezen op basis waarvan zij tot lid van de Hoge Raad verkozen of benoemd zijn (artikel 259*bis*-1) of indien zij de leeftijd van 67 jaar bereiken.

Dit geldt ook voor iemand die zich kandidaat stelt voor een benoeming tot magistraat of een mandaat van korpschef, bijstandsmagistraat of federaal magistraat. Dit laatste gaat zeer ver, vooral naar de magistraten toe, vermits dit in concreto betekent dat men de voortgang van zijn loopbaan tijdens de duur van een mandaat in de Hoge Raad blokkeert, tenzij ontslag wordt genomen. Vanuit de absolute noodzaak aan onafhankelijkheid en geloofwaardigheid van de Hoge Raad dient evenwel ten allen prijzen worden vermeden dat de Hoge Raad van interne belangenvermenging kan worden beschuldigd. Een eenvoudig verbod tot deelname aan de beraadslaging, zoals dit bijvoorbeeld geldt ingeval van bloed- en aanverwantschap, kan dit niet afdoende garanderen en biedt bovendien geen bescherming tegen de nefaste gevolgen die een ongunstig oordeel van collegae-mandatarissen zou hebben voor de serene werking van de Hoge Raad.

De ontheffing geschiedt van rechtswege en zal worden vastgesteld door de Hoge Raad die in voorkomend geval moet overgaan tot oproeping van de plaatsvervanger van het betrokken lid overeenkomstig artikel 259*bis*-5, § 2.

Wanneer een lid om ernstige redenen zoals bijvoorbeeld ziekte of ernstige tekortkomingen zijn taak niet meer naar behoren (kan) uitoefen(t)en, kan de Hoge Raad mits een beslissing met twee derde van de uitgebrachte stemmen in elk college het mandaat beëindigen. Deze bevoegdheid zou ook kunnen toekomen aan de instanties die het betrokken lid hebben verkozen of benoemd, doch dit is om praktische redenen enkel mogelijk voor de leden benoemd door de Senaat. De rechtstreekse verkiezingsprocedure belet dat dit ook wordt voorzien voor de leden-magistraten. Vandaar dat gekozen is voor een interne afhandeling binnen de Hoge Raad, die daaromtrent een procedure zal moeten uitwerken waarbij de rechten van de verdediging evenals het beginsel van tegenspraak wordt gewaarborgd. Deze keuze bevordert bovendien de onafhankelijkheid van de Hoge Raad. De vervanging van het aldus ontslagen lid zal gebeuren met toepassing van artikel 259*bis*-5, § 2.

Artikel 259*bis*-4 Ger.W. De leden van de Hoge Raad oefenen hun mandaat in beginsel deeltijds uit, dus in combinatie met hun gewone beroepsactiviteiten.

Met het oog op de uitoefening van de taken die de Hoge Raad zijn toebedeeld, is het evenwel noodzakelijk om in een beperkte doch permanente ondersteuningsstructuur te voorzien. Daartoe wordt in de schoot van de Hoge Raad een bureau ingesteld, dat in beginsel bestaat uit vier voltijdse leden. Daartoe draagt elk college een magistraat en een niet-magis-

traten een incompatibilité, soit lorsqu'ils perdent la qualité sur base de laquelle ils ont été désignés ou nommés membres du conseil en vertu de l'article 259*bis*-1 de la présente loi, soit lorsqu'ils arrivent à l'âge de 67 ans.

Cette règle s'applique également lorsqu'une personne pose sa candidature à une nomination de magistrat ou à un mandat de chef de corps, de magistrat auxiliaire ou de magistrat fédéral. Certes, dans ces cas la mesure est extrême, surtout à l'égard des membres magistrats vu que, concrètement, elle signifie le blocage, pendant la durée d'un mandat au sein du Conseil supérieur, de la poursuite de la carrière sauf s'ils démissionnent. Toutefois, en s'appuyant sur le besoin d'indépendance et de crédibilité indispensable au Conseil supérieur, il faut à tout prix éviter que celui-ci puisse être accusé de favoriser des amitiés politiques. Une simple interdiction de participer aux délibérations, comme celle applicable, par exemple, en cas de parenté et d'alliance, n'offre pas de garantie suffisante sur ce plan et, en outre, n'offre aucune protection contre les conséquences néfastes que pourraient avoir un jugement défavorable de collègues mandataires sur le fonctionnement serein du Conseil supérieur.

La démission a lieu de plein droit et sera constatée par le Conseil supérieur qui, le cas échéant, doit faire appel au suppléant du membre concerné, conformément à l'article 259*bis*-5, § 2.

Lorsque, pour des motifs graves, telles que maladie ou graves manquements, un membre n'est plus en mesure d'exercer sa mission comme il se doit, le Conseil supérieur peut décider, à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés au sein de chaque collège, de lever son mandat. Cette compétence pourrait également relever des instances qui ont élu ou nommé le membre concerné, mais pour des raisons pratiques, cela peut uniquement être envisagé pour les membres qui sont nommés par le Sénat. L'élection directe empêche également une telle procédure de démission pour les membres magistrats. C'est la raison pour laquelle le choix s'est porté sur un règlement au sein même du Conseil supérieur, qui devra élaborer une procédure garantissant les droits de la défense et le principe de contradiction. Ce choix a par ailleurs pour effet de renforcer l'indépendance du Conseil supérieur. Le remplacement du membre ainsi destitué devra se faire en application de l'article 259*bis*-5, § 2.

L'article 259*bis*-4 C.J. En principe, les membres du Conseil supérieur exercent leur mandat à temps partiel, donc en combinaison avec leurs activités professionnelles ordinaires.

En vue de l'exercice des fonctions attribuées au Conseil supérieur, il a néanmoins été jugé nécessaire de prévoir une structure d'appui limitée, mais permanente. A cet effet, un bureau est institué au sein du Conseil supérieur, qui se compose en principe de quatre membres à temps plein. Pour la composition du bureau, chaque collège présente un magistrat et

traat voor, wiens aanstelling door de Hoge Raad wordt bekrachtigd met een twee derde meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Aldus gelden inzake taal en de verhouding magistraten en niet-magistraten dezelfde pariteitsregels als voorzien in artikel 259bis-1 voor de Hoge Raad en wordt de autonomie van de colleges gerespecteerd. Terzelfdertijd wordt met eenzelfde meerderheid door de Hoge Raad, op voorstel van elk college, de commissie aangeduid waarvan de leden van het bureau het voorzitterschap waarnemen. Dit betekent dat binnen elk college het voorzitterschap van de twee commissies naar keuze van het college zelf zal toekomen aan een magistraat of een niet-magistraat..

Van zodra de Hoge Raad op kruissnelheid is, is het mogelijk dat de werklast te groot blijkt. Vandaar dat in de mogelijkheid wordt voorzien om, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, het aantal voltijdse leden van het bureau uit te breiden. Deze uitbreiding mag niet raken aan de pariteit die in het bureau bestaat tussen Nederlandstaligen en Frans-taligen enerzijds en magistraten en niet-magistraten anderzijds. Dit betekent dat iedere uitbreiding steeds een minimale verhoging met 4 leden impliceert. Doordat de leden van het Bureau ook in de commissies zetelen, laat dit tevens toe om de werklast aldaar beter te verdelen.

Met het oog op de goede werking van de Hoge Raad wordt van de voltijdse leden van het Bureau geëist dat zij tijdens de duur van hun mandaat geen andere beroepsbezigheid uitoefenen. Er moet immers worden vermeden dat de werking van de Hoge Raad stopt omdat de voltijdse leden andere engagementen hebben. Dit zou onaanvaardbaar zijn voor een instelling die er onder meer toe gehouden is binnen strikte termijnen kandidaten voor te dragen voor een benoeming of aanwijzing in de magistratuur. De Hoge Raad kan echter afwijkingen toestaan voor zover het de betrokkene niet belet om zijn mandaat naar behoren te vervullen (zie ook artikel 26 van de privacy-wet).

Als enige permanente structuur binnen de Hoge Raad vormt het bureau het logistieke hart, doch het is voor de uitoefening van zijn werkzaamheden onderworpen aan het gezag en de richtlijnen van de Hoge Raad. Het bureau beschikt in het kader van de opdrachten van de Hoge Raad dan ook over geen enkele autonome beslissingsbevoegdheid.

Naast het voorzitterschap van de commissies neemt elk lid van het bureau voor de duur van een jaar eveneens het voorzitterschap van de Hoge Raad waar. De volgorde waarin ze dit opnemen, wordt met twee derde meerderheid van de leden door de Hoge Raad bepaald, waarbij er over gewaakt wordt dat er om het jaar van taalrol gewisseld wordt.

Er wordt uitdrukkelijk voorzien dat elk lid van de Hoge Raad slechts in één commissie kan zetelen. Het cumuleren van functies binnen de Hoge Raad wordt dus uitgesloten. Dit heeft enerzijds tot doel interne

un non-magistrat dont la désignation est sanctionnée par le Conseil supérieur à la majorité de deux tiers des suffrages exprimés. En matière de langue et de proportion magistrats – non magistrats, le bureau est soumis aux mêmes règles de parité que le Conseil supérieur lui-même (voir article 259bis-1). De plus, l'autonomie des collèges est ainsi respectée. Simultanément est désignée, à la même majorité du Conseil supérieur, sur proposition de chaque collège, la commission dont les membres du bureau assument la présidence. Cela signifie qu'au sein de chaque collège, la présidence des deux commissions reviendra à un magistrat ou à un non magistrat, selon le choix du collège.

Dès que le Conseil supérieur aura atteint son régime de croisière, le risque d'une surcharge de travail est bien réel. C'est pourquoi la possibilité est prévue d'élargir le nombre de membres à temps plein du bureau, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Cette extension ne peut porter atteinte à la parité qui existe au sein du bureau entre les francophones et les néerlandophones, d'une part, et entre les magistrats et les non-magistrats, d'autre part. Cela signifie que toute extension implique une augmentation minimale de 4 membres. Etant donné que les membres du Bureau siègent aussi au sein des commissions, cela permet en outre de mieux répartir la charge du travail dans ces dernières.

En vue du bon fonctionnement du Conseil supérieur, les membres à temps plein du Bureau doivent s'abstenir pendant la durée de leur mandat de l'exercice de toute autre activité professionnelle. Il s'agit d'éviter que les autres engagements des membres à temps plein n'entravent le fonctionnement du Conseil supérieur. Cela serait inadmissible pour une institution qui est notamment tenue de présenter dans des délais stricts des candidats à une nomination ou à une désignation dans la magistrature. Le Conseil supérieur peut toutefois accorder des dérogations pour autant que celles-ci n'empêchent pas à l'intéressé d'exercer convenablement son mandat (voir aussi l'article 26 de la loi sur la protection de la vie privée).

Seule structure permanente au sein du Conseil supérieur, le Bureau est le noyau logistique, mais pour l'accomplissement de ses travaux, il est soumis au contrôle et aux directives du Conseil supérieur. Le Bureau ne dispose dès lors d'aucune compétence de décision autonome dans le cadre des missions du Conseil supérieur.

Outre la présidence des commissions, chaque membre du bureau assume pour une période d'un an la présidence du Conseil supérieur. L'ordre dans lequel ils assument cette présidence est déterminé par le Conseil supérieur à la majorité de deux tiers des membres; à cet égard, on veillera notamment à une tournante linguistique sur base annuelle.

Il est prévu explicitement que chaque membre du Conseil supérieur ne peut siéger que dans une seule commission. Le cumul des fonctions est donc exclu au sein du Conseil supérieur. D'une part, cela vise à

belangenvermenging te vermijden. Zo bijvoorbeeld is het niet aangewezen de interne controle-opdracht toe te vertrouwen aan dezelfde personen die mede instaan voor de benoemingen van diegene wiens werking wordt gecontroleerd. Anderzijds laat dit toe te werken met deeltijdse leden, die hun normale beroepsbezigheden kunnen blijven uitoefenen. Daarenboven is het moeilijk denkbaar dat men met het nodige en volgehouden engagement in meer dan één commissie kan zetelen zonder dat de kwaliteit van het gepresteerde werk eronder leidt.

Elk college bepaalt met twee derde van zijn leden wie van zijn leden in welke van zijn commissies zal zetelen.

Artikel 259*bis*-5 Ger.W. § 1. Dit artikel beschrijft de stemmingsprocedure die geldt voor het nemen van beslissingen door de Hoge Raad, de colleges, de commissies en het bureau, behoudens wanneer er elders in de wet uitdrukkelijk van wordt afgeweken. Beslissingen worden in beginsel collegiaal genomen door de magistraten en niet-magistraten, bij gewone meerderheid, op voorwaarde dat minimum de helft van de leden aanwezig is. Bij staking van stemmen is de stem van de bevoegde voorzitter doorslaggevend.

§ 2. Voor elk werkend lid van de Hoge Raad wordt terzelfdertijd een plaatsvervanger aangesteld waardoor de rechtsgeldige samenstelling van de Hoge Raad wordt behouden wanneer de plaatsvervanger wordt opgeroepen om te zetelen. De oproeping van een plaatsvervanger bij de verhindering of afwezigheid van een effectief lid is verplicht. Valt een mandaat vroegtijdig open, dan zetelt de plaatsvervanger tot het einde van het mandaat. Deze krijgt op zijn beurt een plaatsvervanger toebedeeld. Wanneer het een magistraat betreft dan zal de eerst nuttig gerangschikte magistraat door de Hoge Raad als plaatsvervanger aangeduid worden. Dit zal dus niet noodzakelijk diegene zijn die de meeste stemmen heeft behaald.

Artikel 259*bis*-6 Ger.W. Vermits de Hoge Raad en de deelcolleges bij de uitoefening van hun opdrachten kunnen geconfronteerd worden met zeer technische materies waarvoor niet steeds de nodige know-how binnen de Hoge Raad aanwezig is, kunnen zij beroep doen op deskundigen, weliswaar binnen de grenzen van de hen ter beschikking gestelde budgettaire middelen. Het betreft enkel een raadpleging, een delegatie van bevoegdheden aan een deskundige is uitgesloten.

Een personeelsformatie die wordt gerekruteerd door de Hoge Raad, staat in voor de ondersteuning van de Hoge Raad en zijn colleges en voor de organisatie van de verkiezingen van de leden-magistraten van de Hoge Raad. De Hoge Raad beschikt over een ruime autonomie inzake haar personeelsbeleid vermits hijzelf de personeelsformatie vaststelt met in achtneming van een taalpariteit per niveau. Ten einde erover te waken dat onder meer bepaalde pariteiten gerespecteerd worden en er geen aanwervingen geschieden die de draagkracht van de dotatie (zie

éviter les confusions d'intérêt internes. Ainsi, il n'est par exemple pas indiqué de confier la mission de contrôle interne aux mêmes personnes chargées, elles aussi, des nominations de ceux dont le fonctionnement est contrôlé. D'autre part, cela permet de travailler avec des membres officiant à temps partiel, qui peuvent continuer à exercer leurs activités professionnelles habituelles. En outre, il est difficilement envisageable qu'on puisse siéger dans plus d'une commission avec l'engagement nécessaire et soutenu, sans que la qualité du travail accompli n'en pâtisse.

Chaque collège désigne à la majorité de deux tiers de ses membres, quel membre siège dans quelle commission.

Article 259*bis*-5 C.J. § 1^{er}. Cet article définit le mode de scrutin d'application aux décisions prises par le Conseil supérieur, les collèges, les commissions et le bureau, sauf dans les cas où des dérogations sont prévues ailleurs dans la loi. En principe, les décisions sont prises collégialement par les membres magistrats et les non magistrats, à la majorité simple, à condition que la moitié au moins des membres soit présente. En cas de parité des suffrages, la voix du président compétent est prépondérante.

§ 2. Pour chaque membre effectif du Conseil supérieur est désigné en même temps un suppléant, ce qui doit permettre de préserver la composition juridiquement valable du Conseil supérieur lorsque le suppléant est appelé à siéger. La convocation du suppléant en cas d'empêchement ou d'absence d'un membre effectif est obligatoire. Lorsqu'un mandat devient prématurément vacant, le suppléant siégera jusqu'à l'expiration du mandat. Celui-ci recevra à son tour un suppléant. S'il s'agit d'un magistrat, le magistrat classé utilement premier par le Conseil supérieur sera indiqué en tant que suppléant. Il ne s'agira donc pas nécessairement du magistrat ayant obtenu le plus de voix.

Article 259*bis*-6 C.J. Etant donné que dans le cadre de l'accomplissement de leurs missions, le Conseil supérieur et les collèges constitutifs seront confrontés à des matières très techniques pour lesquelles le Conseil supérieur ne possèdera pas toujours le savoir-faire nécessaire, ils pourront également faire appel à des experts dans les limites des moyens budgétaires mis à leur disposition. Il ne s'agira que d'une possibilité de consultation; toute délégation de compétences à un expert est exclue.

Un effectif recruté par le Conseil supérieur assure l'appui logistique du Conseil supérieur et de ses collèges et l'organisation des élections des membres magistrats du Conseil supérieur. Le Conseil supérieur est doté d'une large autonomie en matière de politique de personnel étant donné qu'il détermine lui-même le cadre du personnel dans le respect d'une parité linguistique par niveau. Afin de veiller notamment à ce que certaines parités soient respectées et qu'il n'y ait pas de recrutements excédant le volume de la dotation (voir article 259*bis*-22) prévue pour le

artikel 259*bis*-22) die voor de Hoge Raad wordt uitgetrokken te boven gaat, is een goedkeuring door de Koning bij een in Ministerraad overlegd Koninklijk Besluit voorzien. Behoudens andersluidende beslissing van de Hoge Raad, is het personeel onderworpen aan de wettelijke en statutaire regelen die van toepassing zijn op de in vast verband benoemde ambtenaren van het Rijk.

Met het oog op een goede en transparante werking is het noodzakelijk dat de Hoge Raad een huishoudelijk reglement opstelt betreffende zijn werkingsmodaliteiten en deze van het bureau en de colleges.

De samenlezing van de wettelijke bepalingen inzake de samenstelling en opdrachten van de Hoge Raad, het bureau, de colleges, de commissies, de stemmingsreglementering, de bijstand door deskundigen, het personeel, de vergoeding en de werkingskosten enerzijds en het huishoudelijk reglement anderzijds moet in beginsel volstaan voor de invulling van de werking van de Hoge Raad.

Vermits het bureau van de Hoge Raad de centrale spil vormt waarin alle voorzitters van de deelcommissies zetelen, ligt het voor de hand dat het bureau het meest geschikte instrument is voor de coördinatie van alle werkzaamheden.

Artikel 259*bis*-7 Ger.W. — Teneinde zijn bevoegdheden naar behoren te kunnen uitoefenen is het noodzakelijk dat de Hoge Raad over voldoende informatiemogelijkheden en -bronnen beschikt. Vandaar dat is voorzien dat de Hoge Raad verslagen ontvangt van een aantal instanties die nauw betrokken zijn bij de werking van de rechterlijke organisatie en op wie terzake een verslagverplichting rust. Dit slaat onder meer op de rechtscollages van wie de algemene vergaderingen en de op te richten korpsvergaderingen jaarlijks verslag moeten uitbrengen over hun werking.

De algemene vergadering van de Hoge Raad, dit is de vergadering van al zijn leden, is te omvangrijk om te kunnen instaan voor de uitvoering van zijn bevoegdheden. Vandaar dat hetzij de eigenlijke uitoefening, hetzij de voorbereiding en de uitvoering hiervan binnen elk college zijn toevertrouwd aan de twee commissies die vervolgens het resultaat van hun werkzaamheden (advies, voorstel, verslag, richtlijn, programma...) ter beoordeling en goedkeuring aan de algemene vergadering moeten voorleggen.

Aangezien de werkzaamheden van de Hoge Raad onvermijdelijk een weerslag hebben op de dagelijkse werking van het gerecht en op het gevoerde beleid, kan de Minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger, hetzij op uitnodiging, hetzij op eigen verzoek door de algemene vergadering worden gehoord. De minister is evenwel niet verplicht in te gaan op de uitnodiging van de Hoge Raad terwijl deze laatste er evenmin toe gehouden is om gevolg te geven aan de verzoeken van de minister.

Artikel 259*bis*-8 Ger.W. — § 1. In de schoot van elk college van de Hoge Raad wordt een benoemings- en

Conseil supérieur, le texte prévoit une approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Sauf décision contraire du Conseil supérieur, le personnel est soumis aux règles légales et statutaires qui s'appliquent aux agents de l'Etat définitivement nommés.

Afin de garantir un fonctionnement de qualité et transparent, il est nécessaire que le Conseil supérieur établisse un règlement d'ordre intérieur qui énonce ses propres modalités de fonctionnement ainsi que celles du Bureau et des collèges.

La lecture conjointe, d'une part, des dispositions légales concernant la composition et les missions du Conseil supérieur, du Bureau, des collèges, des commissions, la réglementation du scrutin, l'assistance prêtée par les spécialistes, le personnel, l'indemnisation et les frais de fonctionnement et, d'autre part, du règlement d'ordre intérieur doit suffire pour établir le fonctionnement du Conseil supérieur.

Etant donné que le bureau du Conseil supérieur occupe une position centrale, dont font partie tous les présidents des commissions, il est évident que le bureau est l'instrument le plus approprié pour coordonner les travaux.

Article 259*bis*-7 C.J. — Afin de pouvoir exercer ses compétences de manière efficace, il est indispensable que le Conseil supérieur dispose de suffisamment de possibilités de s'informer et de sources d'information. Il est par conséquent prévu que le Conseil supérieur recevra les rapports d'un certain nombre d'instances étroitement impliquées dans le fonctionnement de l'organisation judiciaire et qui sont chargées d'une obligation de faire rapport en cette matière. Il s'agit notamment des juridictions, dont les assemblées générales et les assemblées de corps (à créer) devront annuellement faire rapport sur leur fonctionnement.

L'assemblée générale du Conseil supérieur, c'est-à-dire l'assemblée de tous ses membres, est trop vaste pour pouvoir se charger de l'exécution de ses compétences. C'est pourquoi soit l'exercice proprement dit de celles-ci, soit la préparation et l'exécution, sont confiées au sein de chaque collège aux deux commissions qui devront ensuite soumettre le résultat de leurs travaux (avis, proposition, rapport, directive, programme...) à l'assemblée générale pour évaluation et approbation.

Etant donné que les travaux du Conseil supérieur ont inévitablement une incidence sur le fonctionnement journalier de la justice et sur la politique menée, le Ministre de la Justice ou son représentant peut être entendu par l'assemblée générale, soit sur invitation, soit à sa propre demande. Le Ministre n'est toutefois pas obligé de donner suite à l'invitation du Conseil supérieur, ce dernier n'étant lui non plus tenu de donner suite aux demandes émanant du Ministre.

Article 259*bis*-8 C.J. — § 1^{er}. Au sein de chaque collège du Conseil supérieur est créée une commis-

aanwijzingscommissie, kortweg benoemingscommissie genoemd die 14 werken de leden telt.

De samenstelling van het benoemings- en aanwijzingscommissies geschiedt met inachtnaam van een aantal verdeelsleutels. Zo geldt een strikte pariteit tussen magistraten en niet magistraten. Deze pariteit vermijdt dat de benoemingscommissie bij de uitoefening van zijn opdracht (het voordragen van de kandidaten voor een gerechtelijke functie) zou kunnen handelen vanuit een corporatistische ingesteldheid. De externe input heeft bovendien tot doel ertoe bij te dragen dat bij de recrutering van de magistraten eveneens wordt ingespeeld op nieuwe evoluties inzake personeelsbeheer, technologieën, communicatietechnieken enz. Voor de Franstalige benoemingscommissie geldt bovendien dat ten minste een lid blijkt geeft van de kennis van het Duits. Dit is van belang omdat de personen die zich kandidaat stellen voor een plaats waarvoor de kennis van het Duits is vereist, door deze benoemingscommissie worden voorgedragen.

Ingevolge het doorslaggevend belang van zijn opdracht en de nood aan een voldoende legitimiteit voor elke beslissing, is voorzien dat de benoemingscommissie slechts geldig kan beraadslagen voor zover tenminste tien leden van de commissie aanwezig zijn. Vermits paragraaf 4 van het nieuwe artikel 259ter voorziet dat de benoemingscommissie een kandidaat voor benoeming of aanwijzing voordraagt met twee derde van de uitgebrachte stemmen betekent dit in de praktijk dat de kandidaat minstens de voorkeur van de helft van de commissie wegdraagt. ($2/3$ van $10 = 7$).

§ 2. In een aantal gevallen, die onder meer nader omschreven worden in artikel 259bis-9, 259ter en 259quater, treden de benoemingscommissies gezamenlijk op. In die gevallen spreekt men van de verenigde benoemingscommissie. Deze commissie kan slechts geldig beraadslagen voor zover per benoemingscommissie het vereiste minimumquorum bepaald in § 1 (d.i. 10 leden) aanwezig is. Aldus beschikken ook deze beslissingen in beide taalgroepen over de nodige legitimiteit.

Artikel 259bis-9 Ger.W. — § 1. De verenigde benoemingscommissie werkt de programma's voor het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toegangsexamen tot de gerechtelijke stage uit, die qua inhoud en moeilijkheidsgraad uniform moeten zijn voor beide landsgedeelten. De verenigde benoemingscommissie is niet verplicht om jaarlijks nieuwe programma's op te stellen. Zoals dit thans ook reeds het geval is, kunnen de programma's van de voorgaande jaren geheel of gedeeltelijk worden overgenomen.

In de oude tekst van artikel 259bis aangaande het wervingscollege, is bepaald dat de examens er ondermeer toe strekken om de voor het ambt noodzakelijke verstandelijke bekwaamheid te beoordelen. In de

sion de nomination et de désignation, appelée commission de nomination, qui compte 14 membres effectifs.

La commission de nomination et de désignation est constituée en tenant compte d'un certain nombre de clefs de répartition. Ainsi, elle présente une parité stricte entre les magistrats et les non magistrats. Cette parité permet d'éviter que la commission de nomination ne puisse agir dans un esprit corporatiste dans le cadre de l'exercice de sa mission (à savoir la sélection et le classement des candidats pour une fonction judiciaire). L'introduction d'externes a en outre pour but, lors du recrutement des magistrats, de prendre en compte les nouvelles évolutions en matière de gestion du personnel, d'utilisation de technologies, de techniques de communication, etc. Pour la commission de nomination francophone, au moins un membre doit faire preuve de sa connaissance de l'allemand. Cette règle est importante parce que les personnes qui posent leur candidature à une fonction qui requiert la connaissance de l'allemand, sont présentées par cette commission de nomination, ce qui peut s'avérer utile lors de l'organisations d'examens et de formations.

En raison de l'importance cruciale de leur mission et de la nécessité de conférer à chaque décision la légitimité nécessaire, il est prévu que la commission de nomination ne peut délibérer valablement que lorsqu'au moins dix membres de la commission sont présents. Etant donné que le paragraphe quatre du nouvel article 259ter prévoit que la commission de nomination présente un candidat à une nomination ou à une désignation à la majorité de deux tiers des suffrages exprimés, cela signifie dans la pratique que le candidat doit être choisi par au moins la moitié des membres de la commission ($2/3$ de $10 = 7$).

§ 2. Dans certains cas, qui sont notamment définis à l'article 259bis-9, 259ter et 259quater, les commissions de nomination agissent conjointement. Dans ces cas, nous parlons de la commission de nomination réunie. Cette commission ne peut délibérer valablement que pour autant que le quorum minimum visé au § 1^{er} (à savoir : 10 membres) soit atteint par commission de nomination. Cela permet de conférer la légitimité nécessaire à ces décisions au sein des deux groupes linguistiques.

Article 259bis-9 C.J. — § 1^{er}. La commission de nomination réunie élabore les programmes pour l'examen en matière d'aptitude professionnelle ainsi que pour le concours d'accès au stage judiciaire qui, en termes de contenu et de degré de difficulté, doivent être uniformes pour les deux parties du pays. La commission de nomination réunie n'est pas tenue de rédiger chaque année de nouveaux programmes. Comme c'est actuellement déjà le cas, les programmes des années précédentes peuvent être entièrement ou partiellement repris.

L'ancien texte de l'article 259bis concernant le collège de recrutement disposait que les examens sont notamment destinés à apprécier la capacité intellectuelle nécessaire à la fonction. Dans le nouveau

nieuwe tekst wordt de referentie « verstandelijk » weggelaten. Deze precisering wordt overbodig geacht vermits alle examinandi houder moeten zijn van ten minste één universitair diploma zodat niet zozeer de nadruk dient gelegd te worden op de verstandelijke capaciteiten, doch wel op de eigenlijke bekwaamheid voor het magistratenambt, hetgeen vele andere aspecten behelst.

Bovendien wordt thans uitdrukkelijk gesteld dat de examens moeten worden afgelegd in de taal van het diploma van licentiaat of doctor in de rechten. Dit laatste is immers bepalend voor de taalrol waarin men naderhand als magistraat kan worden benoemd. Bijgevolg is het in de huidige stand van de wetgeving niet aangewezen dat een houder van bijvoorbeeld een Nederlandstalig diploma zijn examens in het Frans aflegt, daar men naderhand enkel in aanmerking komt voor een ambt in de magistratuur behorende tot de Nederlandse taalrol. Daarenboven draagt dit bij tot een zekere continuïteit doordat een kandidaat voor het ambt van magistraat gewikt en gewogen wordt door dezelfde benoemingscommissie die zijn examen of zijn vergelijkend examen heeft afgenomen.

Door de wet van 9 juli 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1998) is in de oude tekst van artikel 259bis een § 6 ingevoegd waardoor de geslaagden van het examen inzake beroepsbekwaamheid gedurende zeven jaar, te rekenen vanaf de datum van het proces-verbaal van het examen, het voordeel behouden van hun uitslag. Deze bepaling wordt hier integraal overgenomen.

§ 2. De verenigde benoemingscommissie stelt daarenboven ook de richtlijnen en de programma's op die als leidraad dienen bij de organisatie van de gerechtelijke stage en de vervolmakingscursussen voor magistraten. De afgelopen jaren is immers gebleken dat er een grote nood is aan een systematische vorming voor magistraten, ondermeer ingevolge de enorme toevloed van nieuwe, vaak complexe wetgeving. Daartoe is reeds een eerste belangrijke stap gezet in 1991 met de oprichting van het Wervingscollege voor magistraten. De toekenning van deze opdracht aan de verenigde benoemingscommissie binnen de Hoge Raad heeft tot doel deze vorming verder te professionaliseren en een duurzaam karakter te geven, waarbij de samenstelling en de werkwijze van deze commissie voldoende feedback moet garanderen inzake de materies die aan toelichting, oprissing en uitdieping toe zijn.

Het omzetten van de richtlijnen van de verenigde benoemingscommissie in concrete programma's geschiedt in overleg en samenwerking met de bevoegde dienst van het Ministerie van Justitie, die bovendien instaat voor de praktische uitvoering van de programma's en de logistieke omkadering. De Koning zal de modaliteiten van deze bijstand nader bepalen en kan in dit kader onder meer beroep doen op magistraten van de zetel of het openbaar ministerie om de

texte, le terme « intellectuelle » a été supprimée. Cette précision est en effet considérée comme superflue étant donné que tous les candidats doivent au moins être titulaires d'un diplôme universitaire si bien que ce n'est plus tant sur les capacités intellectuelles que doit être mis l'accent mais bien sur la compétence vraiment nécessaire pour exercer la fonction de magistrat, ce qui englobe de nombreux autres aspects.

En outre, il a été prévu expressément que les examens doivent avoir lieu dans la langue du diplôme de licencié ou de docteur en droit du candidat. Ce dernier élément est en effet déterminant pour le rôle linguistique dans lequel le candidat pourra ensuite être nommé en tant que magistrat. Dès lors, dans l'état actuel de la législation, il n'est pas indiqué que le titulaire d'un diplôme en néerlandais, par exemple, participe à des examens en français pour ensuite n'entrer en ligne de compte que pour une fonction dans la magistrature appartenant au rôle linguistique néerlandais. De plus, cela contribue à une certaine continuité puisque la commission de nomination qui évalue un candidat à la fonction de magistrat est la même que la commission devant laquelle il a présenté son examen ou son concours.

Par la loi du 9 juillet 1997 (*Moniteur belge* du 1^{er} janvier 1998), un § 6 est ajouté à l'ancien texte de l'article 259bis par lequel les lauréats de l'examen d'aptitude professionnelle conservent le bénéfice de leur résultat pendant sept ans, à compter de la date du procès-verbal de l'examen. Cette disposition est intégralement reprise.

§ 2. La commission de nomination réunie élabore en outre les directives et les programmes qui servent de fil conducteur à l'organisation du stage judiciaire et des cours de perfectionnement pour les magistrats. Ces dernières années, la nécessité s'est fait sentir d'assurer une formation systématique aux magistrats, notamment sous l'influence de l'extension et de la complexité de la législation. En 1991, un premier pas important a été franchi en ce sens par la création du Collège de recrutement des magistrats. L'attribution de cette mission à la commission de nomination réunie au sein du Conseil supérieur vise à professionnaliser cette formation et à lui conférer un caractère durable, la composition et la méthode de travail de cette commission devant assurer le feedback nécessaire pour ce qui concerne les matières qui doivent être explicitées, actualisées et approfondies.

La conversion des directives de la commission de nomination réunie en programmes concrets se fait en concertation et en collaboration avec le service compétent du Ministère de la Justice, qui veille en outre à l'exécution pratique des programmes et à l'encadrement logistique. Le Roi précisera les modalités de cette aide et peut dans ce cadre notamment faire appel à des magistrats du siège ou du ministère public pour coordonner les activités et composer et

werkzaamheden te coördineren en werkgroepen met externe deskundigen samen te stellen.

§ 3. De examenprogramma's, de richtlijnen en de programma's voor de gerechtelijke stage en de vorming van de magistraten worden ter goedkeuring voorgelegd aan de algemene vergadering van de Hoge Raad. Daardoor is een inbreng van de overige leden van de Hoge Raad die niet in de verenigde benoemingscommissie zetelen, mogelijk. Daarna worden zij ter bekrachtiging en bekendmaking overgemaakt aan de Minister van Justitie die zorgt voor de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 259bis-10 Ger.W. — De voordracht van de kandidaten voor een benoeming of aanwijzing bedoeld in artikel 186bis, § 1, 1° en 2° en bepaalde bijzondere mandaten gebeurt met uitzondering van de aanwijzing tot bijstandsmagistraat en federaal magistraat in principe door elke benoemingscommissie afzonderlijk. Zoals reeds naar aanleiding van de bespreking van artikel 259bis-9 werd aangestipt, staan zij, elk voor wat hun taalgroep betreft, bovendien in voor de concrete organisatie van het examen en het vergelijkend examen, en dit volgens de voorschriften opgenomen in een Koninklijk Besluit waardoor de eenvormigheid verzekerd wordt.

Voor sommige van deze bevoegdheden — namelijk deze die betrekking hebben op de voorbereiding van de programma's van het examen inzake beroepskwaamheid en het vergelijkend toegangsexamen tot de gerechtelijke stage, de richtlijnen voor de permanente vorming van de magistraten en de gerechtelijke stage evenals de organisatie van het examen en het vergelijkend examen — is het niet nodig dat er steeds gewerkt wordt met het minimumquorum voorzien in artikel 259bis-8, § 1. Daarom wordt in de mogelijkheid voorzien voor de benoemingscommissies om voor die taken subcommissies in te stellen, waarbij de pariteit tussen magistraten en niet-magistraten in acht wordt genomen.

Artikel 259bis-11 Ger.W. — § 1. De advies- en onderzoekscommissie die in de schoot van elk college van de Hoge Raad wordt opgericht telt 8 leden, vier magistraten en vier niet-magistraten. Deze mandaten worden voor het overige vrij ingevuld zonder dat moet rekening gehouden worden met een minimumaanwezigheid van bepaalde categorieën van personen.

Om dezelfde redenen als voor de benoemingscommissies is voor de geldigheid van de beraadslagingen van de advies- en onderzoekscommissie bepaald dat tenminste zes leden van elke taalgroep moeten aanwezig zijn.

§ 2. In een aantal gevallen treden de advies- en onderzoekscommissies gezamenlijk op als de verenigde advies- en onderzoekscommissie, die slechts geldig kan beraadslagen voor zover per advies- en onderzoekscommissie het vereiste minimumquorum bepaald in § 1 (d.i. 6 leden) aanwezig is. Aldus beschikken hun beslissingen in beide taalgroepen eveneens over de nodige legitimiteit.

assister des groupes de travail constitués d'experts externes.

§ 3. Les programmes des examens, les directives et les programmes pour le stage judiciaire et la formation des magistrats sont soumis à l'approbation de l'assemblée générale du Conseil supérieur. Cela permet d'y associer les autres membres du Conseil supérieur qui ne siègent pas au sein de la commission de nomination réunie. Ensuite, ils sont soumis à la sanction du Ministre de la Justice qui veille à la publication au *Moniteur belge*.

Article 259bis-10 C.J.; — La présentation des candidats à une nomination ou désignation telle que visée à l'article 186bis, § 1^{er}, 1° et 2° et certaines mandats spécifiques, à l'exception des désignation comme magistrat auxiliaire ou magistrat fédéral, se fait en principe par chaque commission de nomination séparément. Comme nous l'avons souligné dans le commentaire relatif à l'article 259bis-9, elles assurent en outre, chacune pour ce qui concerne son groupe linguistique, l'organisation concrète de l'examen et du concours et ce, conformément aux prescriptions contenues dans un arrêté royal permettant d'assurer l'uniformité.

Pour certaines de ces compétences — notamment celles qui portent sur la préparation des programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'accès au stage judiciaire, les directives pour la formation permanente des magistrats et le stage judiciaire ainsi que l'organisation de l'examen et du concours — il ne faut pas toujours travailler sur la base du quorum minimal prévu à l'article 259bis-8, § 1^{er}. C'est pourquoi la commission de nomination peut confier ces missions à des sous-commissions, dans le respect de la parité entre magistrats et non magistrats.

Article 259bis-11 C.J. — § 1^{er}. La commission d'avis et d'enquête qui est créée au sein de chaque collège du Conseil supérieur compte 8 membres, dont quatre magistrats et quatre non magistrats. Pour le surplus, ces mandats sont déterminés librement, sans devoir tenir compte d'une présence minimale de certaines catégories de personnes.

Pour les mêmes raisons que la commission de nomination, les délibérations de la commission d'avis et d'enquête ne sont valables que lorsqu'au moins six membres de chaque groupe linguistique sont présents.

§ 2. Dans certains cas, les commissions d'avis et d'enquête agissent conjointement en tant que commission d'avis et d'enquête réunie, qui ne peut délibérer valablement que pour autant que le quorum minimum fixé au § 1^{er} (à savoir : 6 membres) soit atteint. Ainsi, leurs décisions dans les deux groupes linguistiques sont dotées de la légitimité nécessaire.

Artikel 259*bis*-12 Ger.W. — De verenigde advies- en onderzoekscommissie is een orgaan dat onder meer belast wordt met het voorbereiden van adviezen en het formuleren van voorstellen inzake de algemene werking van de rechterlijke organisatie ten behoeve van de algemene vergadering van de Hoge Raad. Onder de algemene werking van de rechterlijke organisatie dienen ook alle bevoegdheden waarmee de organen van de rechterlijke organisatie zijn bekleed, te worden begrepen. Desgevallend kan dit in bepaalde gevallen leiden tot een voorafgaand verplicht overleg met de Raad voor de magistratuur wanneer deze is opgericht.

Bij wijze van corollarium kan de Hoge Raad zich eveneens uitspreken over de wetsvoorstellen en wetsontwerpen die op deze werking betrekking hebben, evenals op de aanwending van de beschikbare budgettaire middelen. Ook hier staat de verenigde advies- en onderzoekscommissie in voor het voorbereidend werk. Het is evenwel niet de bedoeling dat de Hoge Raad betrokken moet worden bij de voorbereiding van deze wetsontwerpen en voorstellen of bij de uitwerking van koninklijke en ministeriële besluiten. Net zomin is voorzien in een verplicht voorafgaand advies van de Hoge Raad inzake de wetsontwerpen die slaan op de begroting van justitie, het geen evenwel niet belet dat de Hoge Raad zich in zijn adviezen uitsprekt over de vereiste middelen en de effecten van de aanwending ervan.

De Hoge Raad kan de voorbereiding van adviezen en voorstellen opgedragen aan de verenigde advies- en onderzoekscommissie telkens hij dit nuttig oordeelt, doch dit kan ook op uitdrukkelijk verzoek van de leden van uitvoerende of wetgevende macht.

De verenigde advies- en onderzoekscommissie kan hiertoe zelf alle nuttige informatie inwinnen, doch enkel in zoverre deze betrekking heeft op algemene gegevens zoals bijvoorbeeld statistieken en geen individuen of individuele zaken viseren (onverminderd de bijzondere onderzoeksopdracht zoals voorzien in artikel 259*bis*-16). Zo kan de verenigde advies- en onderzoekscommissie bij de rechtscolleges ter plaatse gaan en de leden ervan om inlichtingen vragen, doch niet zonder hun respectieve korps- of hiërarchische overste hiervan voorafgaand in kennis te hebben gesteld. Vermits deze laatsten in eerste instantie de (tucht)verantwoordelijkheid dragen en instaan voor de goede werking van hun rechtscollege, gaat het niet op dat buiten hun medeweten allerlei gegevens worden opgevraagd. Is het verzoek gericht tot een lid van een rechtscollege dat geen magistraat is, dan kan de gevraagde informatie slechts overgemaakt worden aan de verenigde advies- en onderzoekscommissie na goedkeuring door de korpschef van dit rechtscollege, zodat niet geraakt wordt aan het beginsel van de hiërarchie en de autonomie van de rechterlijke macht. Dit is niet voorzien ten aanzien van verzoeken tot informatie gericht aan magis-

Art. 259*bis*-12 C.J. — La commission d'avis et d'enquête réunie est un organe chargé notamment de préparer des avis et de formuler des propositions relatives au fonctionnement général de l'organisation judiciaire à l'intention de l'assemblée générale du Conseil supérieur. Par le fonctionnement général de l'organisation judiciaire, il y a lieu d'entendre également toutes les compétences attribuées aux organes de l'organisation judiciaire. Dans certains cas, ceci peut éventuellement donner lieu à une concertation préalable obligatoire avec le Conseil de la magistrature lorsque celui-ci aura été institué.

Corollairement, le Conseil supérieur peut également se prononcer sur des propositions et des projets de loi relatifs à ce fonctionnement de même qu'à l'utilisation des moyens budgétaires disponibles. Pour ce faire, la commission d'avis et d'enquête réunie se chargera également du travail préparatoire. L'objectif n'est toutefois pas de devoir associer le Conseil supérieur à la préparation de projets et de propositions de loi ou à l'élaboration d'arrêtés ministériels et royaux. Il n'est d'ailleurs pas prévu d'instituer un avis préalable obligatoire du Conseil supérieur en matière de projets de loi relatifs au budget de la justice, ce qui n'empêche toutefois pas le Conseil supérieur de se prononcer sur les moyens requis et sur les effets de leur utilisation.

Le Conseil supérieur peut confier la préparation des avis et propositions à la commission d'avis et d'enquête réunie, chaque fois qu'il le juge utile, mais cela peut également se faire à la demande expresse des membres du pouvoir exécutif ou législatif.

Pour ce faire, la commission d'avis et d'enquête réunie peut recueillir elle-même toutes les informations qu'elle estime utile, uniquement si celles-ci concernent des données générales, comme par exemple des statistiques, et non des données qui se rapportent à des personnes ou qui ont un caractère personnel (indépendamment de la mission d'enquête particulière visée à l'article 259*bis*-16). A cette fin, la commission d'avis et d'enquête réunie peut se rendre sur place dans les juridictions et demander des renseignements aux membres de celles-ci, sans toutefois omettre d'en informer préalablement les chefs de corps ou les supérieurs hiérarchiques respectifs. Etant donné que ce sont ces derniers qui assument en première instance la responsabilité disciplinaire en ce qui concerne le bon fonctionnement des juridictions, il ne serait pas logique que toutes sortes d'informations puissent être demandées à leur insu. Lorsque la demande est adressée à un membre d'une juridiction qui n'est pas un magistrat, l'information sollicitée peut uniquement être transmise à la commission d'avis et d'enquête réunie, après approbation du chef de corps de cette juridiction. De la sorte, il n'est pas porté atteinte aux principes de la hiérarchie

traten, vermits deze laatsten hierover in alle onafhankelijkheid zelf moeten kunnen oordelen.

In dit kader kan de verenigde advies- en onderzoekscommissie de rechtscolleges en parketten eveneens doorlichten door de organisatie van audits. Dit laat de algemene vergadering van de Hoge Raad toe concrete aanbevelingen te formuleren met betrekking tot de verbetering van de werking en productiviteit ter attentie van het beleid.

De door de verenigde advies- en onderzoekscommissie opgestelde adviezen en voorstellen worden na goedkeuring door de algemene vergadering van de Hoge Raad overgemaakt aan een aantal beleidsverantwoordelijken, waaronder de Minister van Justitie en de wetgevende kamers, maar ook de hiërarchische korpschefs. Deze adviezen en voorstellen mogen niet verward worden met het jaarlijks overzichtsverslag dat de Hoge Raad moet uitbrengen over zijn werkzaamheden en zijn analyse van de algemene werking van de rechterlijke organisatie.

In ieder geval kan de Hoge Raad nooit beleidsbeslissingen blokkeren of opdringen vermits de adviezen en voorstellen geen opschortende, noch bindende werking hebben.

Artikel 259bis-13 Ger.W. — Het goed functioneren van een rechtscollege is in belangrijke mate afhankelijk van de korpschef. Ten einde voor de functie van korpschef de meest geschikte persoon te selecteren, is het aangewezen de elementen waaraan een heden- en korpschef moet beantwoorden te inventariseren onder de vorm van een standaardprofiel dat als leidraad bij de selectie dient.

De Hoge Raad moet daartoe een aantal objectieve criteria voorstellen die betrekking hebben op de organisatorische en andere noodzakelijke vaardigheden (communicatieve, sociale omgang, ...), hetgeen de verenigde advies- en onderzoekscommissie moet toelaten een ontwerp van standaardprofielen voor de bereiden. Doordat de eisen die aan de korpschefs worden gesteld ook afhangen van de aard en de omvang van het rechtscollege waaraan men verbonden wordt, zal daarbij ook rekening moeten gehouden worden met de verschillende categorieën van profielen zoals zij door de Koning zijn vastgesteld op voorstel van de minister van Justitie. Zo zal de functie van eerste voorzitter anders moeten ingevuld worden dan voorzitter. Daarnaast zal men ook oog hebben voor de omvang van het arrondissement/rechtsgebied, het aantal magistraten en personeelsleden, de aard van de behandelde zaken, het aantal behandelde zaken per jaar. In ieder geval is het niet toegestaan dat profielen op maat van bepaalde kandidaten worden opgesteld.

Deze profielen worden goedgekeurd door de algemene vergadering en vervolgens gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, hetgeen hun standvastigheid benadrukt en bijdraagt tot de nodige transparantie naar de kandidaten én de rechtsonderhorige toe.

et de l'autonomie du pouvoir judiciaire. Une telle approbation n'est pas prévue à l'égard de demandes d'information adressées à des magistrats étant donné que ceux-ci doivent pouvoir en juger en toute indépendance.

Dans ce cadre, la commission d'avis et d'enquête réunie peut aussi effectuer une radioscopie des tribunaux et parquets par le biais d'audits. Ainsi, l'assemblée générale du Conseil supérieur peut formuler des recommandations concrètes relatives à l'amélioration du fonctionnement et à la productivité, et les adresser au pouvoir politique.

Après approbation par l'assemblée générale du Conseil supérieur, les avis et propositions émis par la commission d'avis et d'enquête réunie sont transmis à un certain nombre de responsables politiques, dont le Ministre de la Justice, aux chambres législatives, mais aussi aux chefs de corps hiérarchiques. Ces avis et propositions ne peuvent être confondus avec le rapport global annuel que le Conseil supérieur doit soumettre sur ses travaux et sur son analyse du fonctionnement général de l'organisation judiciaire.

Dans tous les cas, le Conseil supérieur ne peut jamais bloquer ou forcer des décisions politiques vu que ses avis et ses propositions ne sont pas suspensifs et n'ont pas de caractère obligatoire.

Article 259bis-13 C.J. — Le bon fonctionnement d'une juridiction dépend dans une large mesure du chef de corps. Afin de sélectionner la personne la plus apte pour remplir la fonction de chef de corps, il est indiqué de dresser l'inventaire des éléments auxquels doit répondre un chef de corps à l'heure actuelle, sous la forme d'un profil standard qui servira de fil conducteur lors de la sélection.

A cette fin, le Conseil supérieur doit proposer une série de critères objectifs qui portent sur les aptitudes organisationnelles et autres qualités nécessaires (communication, contact social, ..), devant permettre à la commission d'avis et d'enquête réunie de préparer un projet de profils généraux. Étant donné que les exigences imposées aux chefs de corps dépendent aussi de la nature et de l'étendue de la juridiction à laquelle on sera rattaché, il faudra aussi tenir compte des différentes catégories de profils telles que dressées par le Roi sur la proposition du Ministre de la Justice. Ainsi, la fonction de premier président devra être soumise à des critères autres que celle de président. De plus, l'étendue de l'arrondissement/du ressort, le nombre de magistrats et de membres du personnel, la nature des affaires traitées, le nombre d'affaires traitées sur base annuelle, peuvent également être pris en compte. Quoi qu'il en soit, il est interdit d'établir des profils à la mesure de certains candidats.

L'approbation de ces profils par l'assemblée générale et ensuite leur publication au *Moniteur belge* soulignent leur caractère fixe et permet de contribuer à assurer la transparence nécessaire, tant pour les candidats que pour les justiciables.

De Benoemings- en bevorderingscommissie is verplicht om de conformiteit van de kandidaten aan deze profielen te toetsen.

Artikel 259bis-14 Ger.W. — In het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Strafvordering zijn verschillende artikelen opgenomen die kunnen beschouwd worden als middelen van interne controle op de goede werking (toezichtsoverdracht openbaar ministerie; tuchtbepalingen; onttrekking van de zaak aan de rechter, ...). Ook de artikelen 399 en 400 van het Gerechtelijk Wetboek zijn opgenomen in deze opsomming met dien verstande dat artikel 400 in dit kader enkel slaat op de bepaling die de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie het toezicht verleent over de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en de laatstgenoemden over de leden van het parket-generaal en van het auditoraat-generaal, over de procureurs des Konings, de arbeidsauditeurs en hun substituten. De verenigde advies- en onderzoekscommissie is dus niet bevoegd om het toezicht te evalueren dat de Minister van Justitie uitoefent over alle ambtenaren van het openbaar ministerie.

Het is de bedoeling dat de verenigde advies- en onderzoekscommissie nagaat op welke wijze en in welke mate deze artikelen door de betrokken autoriteiten worden toegepast en het gebruik ervan, zo wenselijk, stimuleert. Het is niet zo dat de verenigde advies- en onderzoekscommissie in dit kader de toepassing van deze bepalingen in concrete gevallen kan nagaan. Het betreft een opdracht tot globale doorlichting en evaluatie die tot doel heeft de verantwoordelijken te sensibiliseren en het gebruik van het wetgevend instrumentarium te optimaliseren. Aldus is deze vorm van externe controle verenigbaar met de bestaande interne controle, omdat zij geen afbreuk doet aan de eigenlijke bevoegdheden van diegene die belast zijn met de uitoefening ervan.

Het toezicht door de verenigde advies- en onderzoekscommissie wordt onder meer uitgeoefend aan de hand van algemene verslagen die worden overgemaakt door de autoriteiten die gelast zijn met de toepassing van de opgesomde controlemechanismen. Indien de verenigde advies- en onderzoekscommissie van oordeel is dat de verstrekte informatie onvoldoende is om tot een juiste evaluatie van de controlemechanismen over te gaan, kan zij deze autoriteiten om bijkomende inlichtingen verzoeken.

De verslagen en de aanvullende verzoeken tot informatie vanwege de verenigde advies- en onderzoekscommissie moeten zodanig opgesteld zijn dat zij niet toelaten om de concrete zaak die tot toepassing van het controlemechanisme heeft geleid, te identificeren.

Na de goedkeuring door de algemene vergadering worden de bevindingen van de verenigde advies- en onderzoekscommissie meegedeeld aan de beleidsverantwoordelijken. Ook dit verslag dient in algemene bewoordingen te zijn opgesteld en moet de anonimiteit garanderen.

Artikel 259bis-15 Ger.W. — Disfuncties binnen het gerecht hypothekeren de goede werking ervan en

La commission de nomination et de promotion est alors tenue de vérifier si les candidats correspondent à ces profils.

Article 259bis-14 C.J. — Différents articles du Code judiciaire et du Code de procédure criminelle peuvent être considérés comme des moyens d'exercer un contrôle interne sur le bon fonctionnement de la Justice (rôle de contrôle du ministère public, mesures disciplinaires, dessaisissement du juge, ...). Les articles 399 et 400 du Code judiciaires ont été également intégrés dans cette énumération, étant entendu que, dans ce cadre, l'article 400 porte uniquement sur la disposition qui attribuent au procureur général près la Cour de Cassation la surveillance sur les procureurs généraux près les Cours d'appel et à ceux-ci la surveillance sur les membres du parquet général et de l'auditorat général, sur les procureurs du Roi, les auditeurs du travail et leurs substituts. La commission d'avis et d'enquête réunie n'est dès lors pas compétente pour évaluer la surveillance que le Ministre de la Justice exerce sur tous les fonctionnaires du ministère public.

L'objectif assigné à la commission d'avis et d'enquête réunie est, d'une part, de contrôler si les autorités concernées appliquent ces articles et comment elles le font, et d'autre part, de stimuler de façon souhaitable le recours à ces articles. La commission d'avis et d'enquête réunie n'est donc pas habilitée à contrôler, dans ce cadre, l'application de ces dispositions dans des cas individuels bien précis. Il s'agit d'une mission de radioscopie et d'évaluation globales, laquelle vise à responsabiliser les responsables et d'optimiser l'utilisation du dispositif législatif. Cette forme de contrôle externe peut ainsi être conciliée avec le contrôle interne existant, car elle ne porte pas atteinte aux compétences proprement dites de la personne qui est chargée de l'exécuter.

La commission d'avis et d'enquête réunie exerce ce contrôle notamment sur la base des rapports généraux qui lui sont adressés par chaque autorité chargée de mettre en œuvre les mécanismes de contrôle transmis. Si la commission d'avis et d'enquête réunie estime que l'information reçue est insuffisante pour pouvoir procéder à une évaluation correcte des mécanismes de contrôle, elle peut demander un complément d'information à ces autorités.

Les rapports et les demandes complémentaires d'information de la part de la commission d'avis et d'enquête réunie doivent être rédigés de manière telle qu'il ne soit pas possible d'identifier l'affaire concrète ayant donné lieu à la mise en œuvre d'un mécanisme de contrôle.

Après approbation par l'assemblée générale supérieure, les constatations de la commission d'avis et d'enquête réunie sont transmises aux responsables politiques. Ce rapport doit lui aussi être rédigé en termes généraux et garantir dès lors l'anonymat.

Article 259bis-15 C.J. — Des dysfonctionnements de l'appareil judiciaire entravent son bon fonctionne-

moeten worden verholpen. Belangrijke indicator daarbij vormen de klachten van individuele rechtszoekenden.

Deze klachten komen thans verspreid toe bij de rechtscolleges, leden van de uitvoerende en wetgevende macht en andere instanties zoals ombudsdiensten. Dit belet niet alleen een coherente en efficiënte behandeling, doch wijst tevens op de nood van de klagers aan een duidelijk geïdentificeerde gesprekspartner.

Om deze reden worden deze klachten expliciet naar de Hoge Raad en meer in het bijzonder naar de advies- en onderzoekscommissies gekanaliseerd. Teneinde dubbel gebruik in de mate van het mogelijke te vermijden zullen andere instanties die instaan voor de behandeling van deze klachten, zoals bijvoorbeeld de dienst Onthaal en Voorlichting binnen het departement Justitie, worden ontlast van deze taak.

De advies- en onderzoekscommissies kunnen in het kader van de klachtenbehandeling aanbevelingen en voorstellen met betrekking tot de gesignaleerde problemen en mogelijke oplossingen aan de klager, de betrokken instanties en de Minister van Justitie formuleren.

Deze klachten kunnen in dit kader evenwel niet leiden tot sancties of enig negatief gevolg vanwege de Hoge Raad ten opzichte van diegene die er het voorwerp van uitmaken, vermits het een willige procedure betreft. Bij ernstige gegrondheid van klachten kan dit desgevallend wel aanleiding geven tot een bijzonder onderzoek zoals bedoeld in artikel 259*bis*-16 of het overmaken van de gegevens aan de bevoegde tuchtoverheden. Zo dit laatste aanleiding geeft tot een tuchtprocedure, zijn in dat kader voldoende garanties inzake de rechten van verdediging van betrokkene voorzien.

De mogelijkheid om een klacht te uiten met betrekking tot de werking van het gerecht mag niet resulteren in een destabilisering van het gerecht of het in het gedrang brengen van een gerechtelijk onderzoek. De bevoegdheid van de advies- en onderzoekscommissies om kennis te nemen van klachten en dienaangaande een onderzoek in te stellen mag evenmin uitgroeien tot een verkapt rechtsmiddel. Vandaar dat een aantal waarborgen en filters zijn ingebouwd en dit zowel naar de vorm als de inhoud.

Aldus worden alleen schriftelijke, gedateerde en ondertekende klachten in overweging genomen. De advies- en onderzoekscommissies mogen zich evenmin inlaten met klachten die behoren tot de strafrechterlijke of tuchtrechterlijke bevoegdheid van andere instanties, met klachten aangaande rechterlijke beslissingen, vermits dit zou indruisen tegen de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht. Ook wanneer voor de klager gewone of buitengewone rechtsmiddelen openstaan of openstonden om zijn doel te bereiken, kunnen deze commissies niet tussenkomen. Zij zijn geen alternatieve beroepsinstanties of arbitragecolleges.

ment; il faut par conséquent y remédier. A cet égard, les plaintes introduites par des justiciables individuels constituent un important indicateur.

Ces plaintes se dispersent actuellement entre les juridictions, les membres du pouvoir exécutif et législatif ainsi que d'autres instances comme les services de médiation. Non seulement cette situation entrave une approche cohérente et efficace de la problématique qu'elle souligne en outre le besoin des plaignants de pouvoir s'adresser à un interlocuteur clairement identifié.

Pour ces raisons, toutes ces plaintes sont canalisées explicitement vers le Conseil supérieur, et en particulier vers les commissions d'avis et d'enquête. Afin d'éviter dans la mesure du possible tout double emploi, les autres instances chargées d'examiner ces plaintes, tel que le Service d'accueil et d'information du Département de la Justice, seront déchargées de leurs missions en la matière.

Les commissions d'avis et d'enquête peuvent, dans le cadre du traitement des plaintes, formuler des recommandations et des propositions concernant les problèmes signalés et les solutions envisageables au plaignant, aux instances concernées et au Ministre de la Justice.

Dans ce cadre, ces plaintes ne peuvent cependant pas aboutir à des sanctions ni avoir une quelconque conséquence négative dans le chef du Conseil supérieur à l'égard de la personne qui en fait l'objet, vu qu'il s'agit d'une procédure volontaire. En cas de plaintes sérieusement fondées, cette procédure peut le cas échéant déboucher sur une enquête particulière visée à l'article 259*bis*-16 ou sur la communication des données aux autorités disciplinaires concernées. Dans l'hypothèse où cette dernière démarche donne lieu à une procédure disciplinaire, des garanties suffisantes sont prévues dans ce cadre concernant les droits de défense de l'intéressé.

La possibilité d'introduire une plainte relative au fonctionnement de la Justice ne doit pas avoir pour conséquence de déstabiliser l'appareil judiciaire et de compromettre une enquête judiciaire. La compétence des commissions d'avis et d'enquête de connaître des plaintes et d'engager une enquête à ce propos ne peut donner lieu à un recours déguisé. C'est la raison pour laquelle un certain nombre de garanties et de filtres sont incorporés, tant au niveau de la forme que du contenu.

Ainsi, seules les plaintes écrites, datées et signées seront prises en considération. Les commissions d'avis et d'enquête ne peuvent pas non plus s'occuper des plaintes qui relèvent de la compétence pénale ou disciplinaire d'autres instances, de plaintes relatives à des décisions judiciaires, ce qui serait effectivement contraire au principe d'indépendance du pouvoir judiciaire. De même, ces commissions ne peuvent intervenir lorsque des moyens de recours ordinaires ou extraordinaires sont ou étaient ouverts au plaignant en vue d'atteindre son objectif. Elles ne sont ni une instance alternative d'appel, ni un collège d'arbitrage.

Teneinde nodeloze belasting van de advies- en onderzoekscommissies te vermijden, kunnen ook kennelijk ongegronde (vb. verzonnen of fantasierijke klachten) en reeds behandelde klachten waarbij geen nieuwe elementen worden aangevoerd worden geweerd. Zoniet zou dit immers neerkomen op een verwisting van tijd en middelen.

De behandeling van een klacht door de advies- en onderzoekscommissies dient immers subsidiair te zijn. Het is niet wenselijk dat klachten rechtstreeks toekomen bij de advies- en onderzoeks commissies wanneer op een andere wijze voldoening kon verkregen worden, bijvoorbeeld door zich voorafgaand te richten tot de korpschef of hiërarchisch overste van het betrokken rechtscollege of de betrokken persoon. Zo bijvoorbeeld kan in welbepaalde gevallen ook het openbaar ministerie optreden vanuit zijn opdracht om te waken over de goede werking van de dienst (artikel 140 Gerechtelijk Wetboek).

De filter is bewust ruim gehouden omdat in eerste instantie diegenen die verantwoordelijk zijn voor de goede werking van hun diensten op tekortkomingen moeten gewezen worden, zodanig dat zij de nodige initiatieven nemen om hieraan te verhelpen. Vandaar dat voorafgaand beroep moet worden gedaan op andere wettelijk voorziene middelen en procedures behoudens wanneer dit omwille van het voorwerp van de klacht geen nuttig gevolg kan of kon hebben. Het is immers niet steeds aangewezen dat de klager voorafgaand beroep doet op de ter beschikking staande mogelijkheden, bijvoorbeeld wanneer zijn klacht betrekking heeft op de werking van een korpschef zelf. Terzake geldt een appreciatierecht voor de advies- en onderzoekscommissies.

De advies-en onderzoekscommissie die op gemotiveerde wijze beslist om een klacht niet te behandelen brengt de klager daarvan onverwijld op de hoogte. De klager kan deze beslissing niet aanvallen vermits er geen rechtsmiddel tegen open staat.

Indien mogelijk zal de advies- en onderzoekscommissie de klager doorverwijzen naar de bevoegde overheid. Deze laatste is ertoe verplicht om de commissie omstandig en regelmatig te informeren over de opvolging van de klacht, met name wat men met de doorverwezen klacht heeft aangevangen en waarom, zonder dat dit evenwel een controle op het interne tuchtrecht met zich kan meebrengen.

Wanneer beslist wordt tot eigen behandeling van een klacht, wordt de klager hiervan en van de verdere opvolging schriftelijk op de hoogte gebracht. Desgevallend leidt dit tot een voorafgaande kennisgeving door de advies- en onderzoekscommissies aan de korpschef of hiërarchisch overste van het betrokken rechtscollege of de persoon die voorwerp uitmaakt van de klacht. Dit betekent niet noodzakelijk dat de advies- en onderzoekscommissies alle beschikbare gegevens moeten overmaken. Minstens dient het bestaan van de klacht worden meegedeeld.

Deze voorafgaandelijke verplichting geldt niet ten aanzien van diegene tegen wie de klacht is gericht of

Afin d'éviter que les commissions d'avis et d'enquête ne soient surchargées inutilement, les plaintes manifestement non fondées (ex. des plaintes inventées ou imaginées) ainsi que les plaintes déjà traitées et pour lesquelles aucun élément nouveau n'a été apporté, seront écartées afin d'éviter tout gaspillage de temps et de moyens.

Une plainte doit en effet être traitée par les commissions d'avis et d'enquête en ordre subsidiaire. Il n'est pas souhaitable que des plaintes aboutissent directement aux commissions d'avis et d'enquête lorsqu'il existe une autre manière d'obtenir satisfaction, par exemple en s'adressant préalablement au chef de corps ou au supérieur hiérarchique de la juridiction concernée ou de la personne concernée. Ainsi, par exemple, dans certains cas précis, le ministère public pourra lui aussi intervenir conformément à sa mission de veiller au bon fonctionnement du service (article 140 du Code judiciaire).

Le filtre doit être suffisamment large parce qu'il faut en première instance attirer l'attention des personnes responsables du bon fonctionnement de leur service sur les manquements de sorte qu'elles puissent prendre les initiatives nécessaires en vue de remédier à la situation. C'est pourquoi il faut au préalable avoir recours à d'autres moyens et procédures prévus par la loi, à moins que ces moyens ou procédures ne puissent avoir de suite utile en raison de l'objet de la plainte. Il n'est en effet pas toujours indiqué que le plaignant fasse préalablement usage des possibilités mises à sa disposition, par exemple lorsque sa plainte concerne le fonctionnement du chef de corps lui-même. Les commissions d'avis et d'enquête sont dotées d'un pouvoir d'appréciation en la matière.

La commission d'avis et d'enquête qui décide de façon motivée de ne pas traiter une plainte en informe le plaignant sans délai. Le plaignant ne peut contester cette décision vu qu'il n'existe aucune voie de recours.

Le cas échéant, la commission d'avis et d'enquête réfèrera le plaignant à l'autorité compétente. Cette dernière est tenue d'informer la commission de manière détaillée et régulière du suivi de la plainte, plus particulièrement du sort réservé à la plainte renvoyée et des motifs, sans toutefois que cela puisse donner lieu à un contrôle du droit disciplinaire interne.

Lorsque la commission décide de traiter la plainte, le plaignant en est informé par écrit, ainsi que du suivi. Le cas échéant, les commissions d'avis et d'enquête le notifient préalablement au chef de corps ou au supérieur hiérarchique de la juridiction concernée ou encore à la personne faisant l'objet de la plainte. Cela n'implique pas nécessairement que les commissions d'avis et d'enquête soient obligées de transmettre toutes les données disponibles, mais à tout le moins de signaler l'existence de la plainte.

Cette obligation préalable ne s'applique pas dans le cas de personnes contre qui la plainte est formulée

bezwarend is. Omwille van de efficiëntie van een onderzoek kunnen advies- en onderzoekscommissies zelf het moment bepalen waarop zij het nuttig achten de betrokkene van de klacht in kennis te stellen. Dit belet niet dat de reeds verwittigde korpschef hiertoe zelf reeds de nodige stappen onderneemt.

Al dan niet op vrijblijvend verzoek van de advies- en onderzoekscommissies, die in deze fase van het onderzoek over geen enkele dwangbevoegdheid beschikken, kunnen de betrokkenen zelf alle nuttige elementen naar voren brengen. Door de mogelijkheid mondelinge of schriftelijke verklaringen af te leggen, kan de betrokkene zijn recht op tegenspraak aldus laten gelden.

Zoals reeds herhaaldelijk benadrukt, hebben de advies- en onderzoekscommissies geen enkele jurisdictionele bevoegdheid en dient bij de behandeling van klachten de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en het geheim van het onderzoek te worden gerespecteerd. Vandaar dat ook de mogelijkheden van de advies- en onderzoekscommissies voor wat betreft de gevolgen die aan gegronde klachten kunnen worden gegeven, beperkt zijn.

De advies- en onderzoekscommissies kunnen alle nuttige aanbevelingen en voorstellen tot oplossing formuleren aan de betrokken instanties en de Minister van Justitie. Dit laatste zal in het bijzonder aangewezen zijn wanneer de klachten wijzen op bepaalde structurele problemen. Meer concreet : kunnen de advies- en onderzoekscommissies in dit kader pogen de standpunten van de klager en de betrokken instanties uit te klaren teneinde te komen tot een oplossing voor het gestelde functionele probleem. Desgevallend wordt de klager meegedeeld waarom dergelijke poging geen resultaat oplevert of kan opleveren. Bijvoorbeeld : een korpschef zou naar aanleiding van een klacht over een ver in de tijd verwijderde fixatie van een rechtsdag kunnen nagaan of een herschikking van de zittingsrollen mogelijk is. Is dit niet mogelijk of aangewezen, dan moeten de advies- en onderzoekscommissies de klager hieromtrent informeren.

In bepaalde gevallen kan na een *prima facie* onderzoek van een klacht blijken dat ernstige disfuncties aan de orde zijn dewelke het voorwerp moeten uitmaken van een bijzondere onderzoeksopdracht. In dat geval spelen de modaliteiten van artikel 259*bis*-16.

De advies- en onderzoekscommissies moeten minstens 1 maal per jaar een rapport opstellen over de opvolging van de ontvangen klachten. Aldus heeft de algemene vergadering een zicht op de door deze commissies ontplooiende activiteiten, alsook op het ongenoegen dat bij de rechtsonderhorigen leeft met betrekking tot de werking van het gerecht.

Artikel 259*bis*-16 Ger.W. — De verenigde advies- en onderzoekscommissie wordt in het kader van de controle op de werking van de rechterlijke organisatie bekleed met een bijzondere onderzoeksopdracht wanneer ernstige disfuncties of tekortkomingen wor-

ou pour qui la plainte est préjudiciable. Pour des raisons d'efficacité de l'enquête, les commissions d'avis et d'enquête peuvent déterminer elles-mêmes à quel moment elles jugent opportun d'informer l'intéressé de la plainte. Ceci n'empêche pas que le chef de corps déjà averti fasse lui-même les démarches nécessaires à cette fin.

Les personnes concernées peuvent elles-mêmes apporter tous les éléments nécessaires, à la demande informelle ou non des commissions d'avis et d'enquête qui ne disposent, à ce stade de l'enquête, d'aucun moyen de coercition. Grâce à la possibilité qui lui est offerte de faire des déclarations orales ou écrites, l'intéressé peut donc faire valoir son droit de contradiction.

Comme il a déjà été souligné à plusieurs reprises, les commissions d'avis et de sélection ne disposent d'aucune compétence juridictionnelle et doivent, lors de l'examen des plaintes, respecter l'indépendance du pouvoir judiciaire et le secret de l'instruction. C'est pourquoi les possibilités dont disposent les commissions d'avis et de sélection en ce qui concerne le sort réservé aux plaintes fondées sont également limitées.

Les commissions d'avis et d'enquête peuvent adresser à toutes les instances concernées ainsi qu'au Ministre de la Justice toutes les recommandations ou propositions utiles susceptibles d'offrir une solution au problème soulevé, ce qui est particulièrement indiqué lorsqu'il s'agit de plaintes relatives à des problèmes structurels déterminés. Plus concrètement : les commissions d'avis et de sélection peuvent essayer dans ce cadre de clarifier les points de vue du plaignant et des instances concernées afin de parvenir à trouver une solution au problème fonctionnel soulevé. Le cas échéant, il sera notifié au plaignant pourquoi cette tentative ne donne ou ne peut donner de résultat. Par exemple, un chef de corps pourrait vérifier s'il est possible de réajuster des rôles d'audience à la suite d'une plainte relative à une fixation lointaine d'une cause. Si cela n'est pas possible ou n'est pas indiqué, les commissions d'avis et d'enquête doivent en informer le plaignant.

Dans certains cas, un examen *prime facie* d'une plainte peut révéler dysfonctionnements graves qui pourraient faire l'objet d'une mission d'enquête particulière. Dans pareil cas, les modalités de l'article 259*bis*-16 sont d'application.

Les commissions d'avis et d'enquête doivent rédiger au moins 1 fois par an un rapport sur le suivi des plaintes reçues. Ainsi, l'assemblée générale peut se faire une idée des activités de ces commissions, ainsi que des griefs des justiciables par rapport au fonctionnement de la justice.

Article 259*bis*-16 C.J. — Dans le cadre du contrôle du fonctionnement de l'organisation judiciaire, la commission d'avis et d'enquête réunie est investie, si des dysfonctionnements ou manquements graves sont constatés, d'une mission d'enquête particulière.

den vastgesteld. Dit onderzoek kan geschieden op vraag van bepaalde institutionele verzoekers zoals de Minister van Justitie of een meerderheid van de leden van de Kamer of de Senaat. Een klacht van een rechtszoekende kan hiertoe enkel aanleiding geven wanneer de verenigde advies- en onderzoekscommissie dit, in het kader van de procedure van de klachtenbehandeling, in die zin beslist heeft met een twee derde meerderheid van de leden.

De mogelijkheid om de verenigde advies- en onderzoekscommissie te gelasten met een onderzoek, betekent niet dat dit onderzoek in de plaats treedt van de onderzoeken van de rechterlijke macht. Van zodra de feiten aanleiding geven tot een strafrechtelijk of tuchtrechtelijk onderzoek, stelt dit een einde aan het onderzoek van de verenigde advies- en onderzoekscommissie.

In de regel wordt het onderzoek, in opdracht van de verenigde advies- en onderzoekscommissie, gevoerd door de bevoegde korps- of hiërarchische overste.

Het is evenwel aangewezen te voorzien in de mogelijkheid voor de verenigde advies- en onderzoekscommissie om het onderzoek zelf te voeren. Dit kan het geval zijn wanneer de Minister van Justitie die een onderzoek gelast haar dit uitdrukkelijk opdraagt, wanneer wordt vastgesteld dat het bevolen onderzoek niet de gewenste resultaten oplevert omdat het onvoldoende grondig of niet op de gewenste wijze is gevoerd of wanneer het omwille van het voorwerp van het onderzoek niet aangewezen is dit in handen te leggen van de korpschef of de hiërarchische overste. Het voeren van dergelijk onderzoek is onderworpen aan de bijzondere goedkeuring waarvan reeds sprake in § 1.

Wanneer het onderzoek door de verenigde advies- en onderzoekscommissie zelf wordt gevoerd, dan geschiedt dit onder leiding van één van haar leden-magistraten. In dit kader beschikt de verenigde advies- en onderzoekscommissie, in vergelijking met haar taken inzake advies en klachtenbehandeling, over de meest verregaande bevoegdheden. Zo kan ze zich ter plaatse begeven om alle nuttige vaststellingen te doen, heeft ze inzagerecht in afgesloten gerechtelijke dossiers en kan zij leden van de rechterlijke orde horen ten titel van inlichting. Omwille van het respect voor de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht en het geheim van het onderzoek zijn een aantal beperkingen ingebouwd. Aldus kan de verenigde advies- en onderzoekscommissie niet overgaan tot een huiszoeking en kunnen geen stukken in beslag genomen worden die betrekking hebben op een lopend straf- of gerechtelijk onderzoek. Daarentegen kan zij gerechtelijke dossiers die afgesloten zijn inzien of er zich een afschrift van laten afleveren. Dit laatste geschiedt kosteloos zonder dat artikel 125 van het tariefbesluit van toepassing is (d.w.z. geen toelating van de procureur-generaal nodig om een kosteloos afschrift te bekomen). In het kader van een onderzoek naar de gerechtelijke achterstand bij een bepaalde rechtbank of magistraat kunnen tevens de

Cette enquête peut être engagée à la demande de certaines instances institutionnelles, telles que le Ministre de la Justice ou une majorité des membres de la Chambre ou du Sénat. Une enquête peut uniquement être engagée à la suite d'une plainte d'un justiciable lorsque la commission d'avis et d'enquête réunie a pris une décision en ce sens à la majorité des deux tiers de ses membres dans le cadre de la procédure de traitement des plaintes.

La possibilité dont dispose le Ministre de la Justice d'ordonner une enquête à la commission d'avis et d'enquête ne signifie pas que cette enquête se substitue aux enquêtes du pouvoir judiciaire. Dès que les faits ont donné lieu à une enquête pénale ou disciplinaire, l'enquête prend fin.

En règle générale, l'enquête sera, à la demande de la commission d'avis et d'enquête, menée par le chef de corps ou par le supérieur hiérarchique compétent.

Il s'indique toutefois de prévoir que cette enquête puisse être menée par la commission d'avis et d'enquête elle-même, par exemple lorsque le Ministre de la Justice l'ordonne explicitement dans sa demande d'enquête, après avoir constaté que l'enquête ordonnée ne donne pas les résultats escomptés parce qu'elle n'a pas été menée de manière suffisamment approfondie ou selon les modalités souhaitées, ou lorsqu'il n'est pas indiqué, en raison de l'objet de l'enquête, de la confier au chef de corps ou au supérieur hiérarchique. Une telle enquête est soumise à une approbation particulière, dont il était déjà question au § 1^{er}.

Lorsque l'enquête est menée par la commission d'avis et d'enquête, cela se fait sous la direction d'un de ses membres magistrats. Dans ce cadre, la commission d'avis et d'enquête réunie dispose, par rapport à sa mission d'avis et de traitement des plaintes, des plus grandes compétences. Ainsi, elle peut descendre sur les lieux pour tous constats utiles, elle a accès aux dossiers judiciaires clôturés et elle a le droit d'entendre des membres de l'ordre judiciaire à titre de renseignements. Une série de restrictions sont cependant prévues pour garantir le respect de l'indépendance du pouvoir judiciaire et du secret de l'instruction. Ainsi, la commission d'avis et d'enquête ne peut procéder à des perquisitions et ne peut saisir des pièces portant sur une information ou instruction judiciaires en cours. En revanche, elle peut consulter des dossiers judiciaires clos ou s'en faire délivrer une copie. La délivrance de copies se fait gratuitement sans que l'article 125 de l'arrêté relatif aux tarifs soit d'application (à savoir : pas d'autorisation du procureur général pour obtenir une copie gratuite). Dans le cadre d'une enquête sur l'arriéré judiciaire auprès d'un tribunal ou d'un magistrat déterminé, elle dispose en outre de la possibilité de consulter les rôles généraux et particuliers et de consulter sur place certains dossiers uniquement sous l'angle du dérou-

algemene en bijzondere rollen worden geconsulteerd, evenals dossiers ter plaatse worden ingezien voor wat betreft het louter procedurele verloop. Personen die gebonden zijn door het beroepsgeheim kunnen niet worden verplicht tot het afleggen van verklaringen die daardoor gedekt zijn, behoudens wanneer zij zelf dergelijke verklaringen wensen te doen. In dit geval is de sanctie voorgeschreven door artikel 458 van het Strafwetboek niet van toepassing.

Over elk gevoerd onderzoek moet de verenigde advies- en onderzoekscommissie een verslag opmaken dat wordt goedgekeurd door twee derde van haar leden. Het integraal verslag wordt na goedkeuring door de algemene vergadering van de Hoge Raad, overgemaakt aan de in artikel 259*bis*-18 opgesomde instanties.

Artikel 259*bis*-17 Ger.W. — Gelet op sommige opdrachten die door de voorgaande artikelen aan de advies- en onderzoekscommissies worden toegekend, ligt het voor de hand dat zij kunnen overgaan tot de doorlichting van het gerechtelijk apparaat in het algemeen en van de rechtscolleges in het bijzonder. Er kan immers maar gericht advies gegeven worden voor zover men een zicht heeft op de problemen op het terrein.

Hierbij kan vanzelfsprekend niet worden tussengekomen in lopende dossiers, dit zou indruisen tegen de grondwettelijk gewaarborgde onafhankelijkheid van de rechterlijke macht.

De Hoge Raad is evenmin bevoegd om een tuchtonderzoek te starten of te voeren. Wel kan een lid van de Hoge Raad dat naar aanleiding van de uitoefening van zijn bevoegdheden tekortkomingen vaststelt die als een tuchtrechterlijke inbreuk kunnen gekwalificeerd worden, dit meedelen aan de bevoegde tucht-overheid met het verzoek een tuchtprocedure in te stellen. De Minister van Justitie wordt steeds van de overgemaakte gegevens op de hoogte gesteld, teneinde hem eveneens in staat te stellen de nodige stappen te doen. Naar aanleiding van de hervorming van het tuchtrecht zal trouwens een nieuwe invulling gegeven worden aan de ambtsverplichtingen van een magistraat, waarbij de magistraat die door zijn handelen of zijn nalaten ernstig nadeel toebrengt aan de rechtsgang zich eveneens kan blootstellen aan een tuchtsanctie.

Wanneer dergelijke gegevens worden overgemaakt, leidt dit niet automatisch tot het opstarten van een tuchtprocedure. Het is aan de tucht-overheid om deze gegevens te beoordelen en te kwalificeren, doch elke beslissing dienaangaande moet uitdrukkelijk worden gemotiveerd. In het geval er een tuchtsanctie volgt, zal deze motivering onder meer terug te vinden zijn in de beslissing die de sanctie oplegt. Indien er geen tuchtprocedure volgt, dient er te worden gemotiveerd waarom hiertoe werd beslist, bijvoorbeeld bij gebrek aan voldoende grondslag. De bedoeling is te vermijden dat de Hoge Raad gegevens overmaakt zonder dat daar de nodige aandacht aan wordt besteed. Vermits de Hoge Raad terzake over-

lement de la procédure. Des personnes tenues au secret professionnel ne peuvent être obligées à faire des déclarations qui sont couvertes par ce secret, à moins qu'elles souhaitent elles-mêmes faire de telles déclarations. Dans ce cas, la sanction prescrite par l'article 458 du Code pénal n'est pas applicable.

Chaque enquête menée donne lieu à la rédaction d'un rapport par la commission d'avis et d'enquête réunie, lequel devra être approuvé par les deux tiers de ses membres. Le rapport intégral sera toujours communiqué aux instances énumérées dans l'article 259*bis*-18 après approbation par l'assemblée générale du Conseil supérieur.

Article 259*bis*-17 C.J. — Compte tenu de certaines missions confiées aux commissions d'avis et d'enquête en vertu des articles précédents, il va de soi qu'elles peuvent procéder à une radioscopie de l'appareil judiciaire en général et des juridictions en particulier. Elle ne peut en effet émettre un avis adéquat que dans la mesure où elle peut se faire une idée concrète des problèmes qui se posent sur le terrain.

Il est évident qu'elle ne peut intervenir dans des dossiers en cours, ce qui porterait préjudice à l'indépendance du pouvoir judiciaire, ancrée dans la Constitution.

Le Conseil supérieur n'est pas habilité non plus à engager ou à mener une enquête disciplinaire. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences, un membre du Conseil supérieur qui constate des manquements pouvant être qualifiés d'infractions disciplinaires est habilité à en informer les autorités disciplinaires en leur demandant d'engager une procédure disciplinaire. Le Ministre de la Justice est toujours informé des données transmises, afin de lui permettre de faire les démarches nécessaires. Dans le cadre de la réforme du droit disciplinaire, les obligations fonctionnelles du magistrat seront redéfinies, prévoyant notamment que le magistrat qui par ses actes ou son omission compromet gravement la procédure s'expose à une sanction disciplinaire.

La transmission de telles données n'entraîne pas automatiquement l'engagement d'une procédure disciplinaire. Il appartient à l'autorité disciplinaire d'évaluer et de qualifier ces données, mais toute décision à ce propos doit être motivée. S'il s'en suit une sanction disciplinaire, cette motivation apparaît notamment dans la décision imposant la sanction. S'il ne s'en suit aucune procédure disciplinaire, il y a lieu de motiver cette décision, par exemple par manque de fondement suffisant. L'intention est d'éviter que le Conseil supérieur transmette des données qui ne font pas l'objet de l'attention nécessaire. Etant donné que le Conseil supérieur ne dispose d'aucun droit d'injonction en la matière, cela ne constitue pas une

geen enkel injunctierecht beschikt, vormt dit geen inbreuk op de autonomie en onafhankelijkheid van de tuchtoverheden.

Artikel 259bis-18 Ger.W. — Zoals in de voorgaande artikelen uiteengezet worden, alnaargelang, door de verenigde advies- en onderzoekscommissie en de advies- en onderzoekscommissies een aantal adviezen en voorstellen uitgewerkt. De algemene vergadering heeft echter het laatste woord, vermits die adviezen en voorstellen aan haar ter goedkeuring, worden voorgelegd. Aldus is voornamelijk een inbreng mogelijk van de leden van de Hoge Raad die geen deel uitmaken van de advies- en onderzoekscommissies. In geval van goedkeuring worden deze adviezen of voorstellen overgemaakt aan een aantal instanties die bevoegd zijn om terzake maatregelen te nemen.

Artikel 259bis-19 Ger.W. — Dit artikel groepeerde een aantal verplichtingen die op de leden van de Hoge Raad rusten. Het bevat ondermeer :

— een bepaling die erop gericht is om de onpartijdigheid van de leden van de Hoge Raad te waarborgen.

— een bepaling die de verplichting van artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering voor de gestelde overheden, de openbare officieren en ambtenaren om misdaden en wanbedrijven waarvan ze kennis krijgen in de uitvoering van hun ambt aan te geven, van toepassing maakt op de leden van de Hoge Raad.

— een bepaling die de leden van de Raad, hun plaatsvervangers en de personeelsleden bindt door het beroepsgeheim.

Artikel 259bis-20 Ger. W. — De mogelijkheid bestaat dat de activiteiten die door de leden van de Hoge Raad ontplooid worden, bepaalde personen voor het hoofd kunnen stoten omwille van bepaalde vaststellingen die worden gedaan. Mogelijk zou dit er toe kunnen leiden dat verongelukte personen en instanties, leden van de Hoge Raad in discrediet willen brengen door bijvoorbeeld een tuchtprocedure lastens hen op te starten. Het is dus aangewezen om de leden van de Hoge Raad die dit risico lopen bepaalde waarborgen te bieden. Aldus moet de Hoge Raad worden ingelicht wanneer er een tuchtprocedure lastens een van haar leden wordt geïnitieerd, tenzij het lid van de Hoge Raad hiervan uitdrukkelijk afziet. Oordeelt de Hoge Raad dat de tuchtprocedure ingegeven is door de werkzaamheden die de betrokkene binnen de Hoge Raad ontplooidde, dan zal de Raad een advies opstellen dat bij het tuchtdossier wordt gevoegd. Deze bescherming geldt niet alleen voor de duur van het mandaat in de Hoge Raad maar veiligheidshalve ook nog gedurende 4 jaar na het verstrijken ervan.

Artikel 259bis-21 Ger.W. — De bezoldigingen toegekend aan de voorzitter en de voltijdse leden van het bureau dient voldoende aantrekkelijk te zijn gelet op het feit dat deze functies voltijds uitgeoefend worden, wat met zich meebrengt dat voor de duur van het mandaat de normale beroepsactiviteit wordt gestaakt. De voltijdse leden niet-magistraten ontvangen een wedde. De voltijdse leden magistraten

atteinte à l'autonomie et à l'indépendance des autorités disciplinaires.

Article 259bis-18 C.J. — Comme il a été souligné aux articles précédents, des avis et des propositions sont élaborés, selon le cas par la commission d'avis et d'enquête réunie et les commissions d'avis et d'enquête. Cependant, l'assemblée générale a le dernier mot, vu que ces avis et propositions sont soumis à son approbation. Cela permet d'assurer l'association des membres du Conseil supérieur qui ne font pas partie des commissions d'avis et d'enquête. En cas d'approbation, ces avis ou propositions sont transmis à plusieurs instances qui sont compétentes pour prendre des mesures en la matière.

Article 259bis-19 C.J. — Cet article regroupe un certain nombre d'obligations qui s'appliquent aux membres du Conseil supérieur, à savoir :

— une disposition visant à garantir l'impartialité des membres du Conseil supérieur.

— une disposition qui rend applicable aux membres du Conseil supérieur, l'obligation imposée par l'article 29 du Code d'instruction criminelle aux autorités constituées, fonctionnaires et officiers publics, de dénoncer les crimes et délits dont ils ont connaissance dans le cadre de leurs fonctions.

— une disposition par laquelle les membres du Conseil, leurs suppléants et les membres du personnel sont tenus au secret professionnel.

Article 259bis-20 C.J. — Les activités des membres du Conseil supérieur pourraient déranger certaines personnes en raison de certaines constatations qui sont faites. Des personnes ou instances qui s'estiment lésées pourraient dès lors essayer de mettre en discrédit les membres du Conseil supérieur, notamment en ouvrant une procédure disciplinaire contre ces membres. Il semble dès lors opportun de prévoir certaines garanties pour les membres du Conseil supérieur qui s'exposent à ce risque. Ainsi, le Conseil supérieur doit être informé de l'ouverture d'une procédure disciplinaire contre l'un de ses membres, à moins que le membre du Conseil supérieur n'y renonce explicitement. Lorsque le Conseil supérieur estime que la procédure disciplinaire s'inspire des travaux de l'activité au sein du Conseil supérieur, le Conseil émettra un avis qui sera joint au dossier disciplinaire. Cette protection ne s'applique pas uniquement pour la durée du mandat au sein du Conseil supérieur mais par mesure de sécurité, durant les 4 années suivant la cessation du mandat.

Article 259bis-21 C.J. — Les rémunérations allouées au président et aux membres à plein temps du bureau doivent être suffisamment attrayantes, compte tenu du fait qu'ils exercent ces fonctions à temps plein, ce qui signifie qu'ils devront cesser leurs activités professionnelles habituelles pendant la durée de leur mandat. Les non magistrats qui sont membres à temps plein reçoivent un traitement. Les

behouden hun wedde, maar ontvangen daarenboven de toelage zoals omschreven in dit artikel.

Bekleedt men het voorzitterschap van de Hoge Raad, dan gelden voor de duur ervan hogere bedragen. De bezoldigingen van de niet-voltijdse leden wordt berekend pro rata de vergoedingen toegekend aan de voltijdse leden.

Artikel 259bis-22 Ger.W. — De Hoge Raad is een federaal orgaan met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Omwille van de intense samenwerking met het Ministerie van Justitie is de territoriale nabijheid van beide instanties immers aangewezen. Voor wat betreft de transfer van de benoemings- en aanwijzingsdossiers tussen het departement, dat als administratieve spil fungeert, en de Benoemings- en aanwijzingscommissies zou het om velerlei redenen zelfs verkieselijk zijn zo deze commissies in de onmiddellijke nabijheid van de gebouwen van het Ministerie van Justitie zouden gevestigd zijn.

De Hoge Raad beschikt over een ruime autonomie daar hij gefinancierd wordt bij wege van een dotatie. De Hoge Raad beslist vrij over de wijze waarop deze gelden worden besteed. Bij het gebruik van de fondsen van de dotatie zal de Hoge Raad erover waken dat deze uitsluitend de optimale werking van de Hoge Raad en dus de vervulling van haar opdrachten ten goede komen.

Art. 39

Door dit artikel wordt in de eerste plaats het hoofdstuk *Vter*, dat handelt over de referendarissen bij het Hof van Cassatie, vervangen door een hoofdstuk *Vter* waarin de bepalingen die handelen over de benoemings- en aanwijzingsprocedure zijn samengebracht. Volledigheidshalve kan hier reeds opgemerkt worden dat de actuele bepalingen met betrekking tot de referendarissen bij het Hof van Cassatie integraal overgenomen worden in het hoofdstuk *Vsexies* en de artikelen 259duodecies, 259terdecies en 259quaterdecies.

Artikel 259ter Ger.W. — Voortaan wordt het materiële verloop van zowel de benoemings- als aanwijzingsprocedure gestuurd door de Minister van Justitie : via zijn administratieve diensten worden de vereiste adviezen ingewonnen, de dossiers van de kandidaten samengesteld en beginnen de termijnen te lopen.

De eerste stap in de procedure strekkende tot een benoeming of een aanwijzing, vormt de publicatie van de vacature. Eenmaal de termijn verstreken, worden per kandidaat een reeks adviezen ingewonnen bij welbepaalde personen die het best geplaatst worden geacht om de professionele kwaliteiten van de kandidaat in te schatten. Deze adviezen dienen gemotiveerd te zijn : wanneer men zich gunstig of ongunstig over een kandidaat uitlaat, dan moeten redenen en argumenten ter staving worden aange-

magistrats membres à temps plein maintiennent leur traitement mais reçoivent en outre une allocation telle que définie dans cet article.

Des montants plus élevés sont accordés à la personne qui assume la présidence du Conseil supérieur. Les rémunérations des membres à temps partiel sont calculées proportionnellement aux indemnités allouées aux membres à temps plein.

Article 259bis-22 C.J. — Le Conseil supérieur est un organe fédéral dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. La collaboration intense avec le Ministère de la Justice nécessite la proximité territoriale des deux instances. Compte tenu de la mission de dossiers de nomination et de désignation entre le département, qui tient lieu de chaînon administratif, et les commissions de nomination et de promotion, il serait même préférable que les commissions s'établissent dans les bâtiments du Ministère de la Justice.

Le Conseil supérieur jouit d'une large autonomie puisqu'il est financé par voie de dotation. Le Conseil supérieur décide librement des modalités d'affectation de ces moyens. Dans le cadre de l'utilisation des fonds de la dotation, le Conseil supérieur veillera à ce que ces fonds soient exclusivement affectés au fonctionnement optimal du Conseil supérieur et partant, à l'exercice de ses missions.

Art. 39

Cet article remplace tout d'abord le chapitre *Vter*, qui traite des référendaires près la Cour de cassation, par un chapitre *Vter* qui contient les dispositions relatives à la procédure de nomination et de désignation. Pour être complet, on peut déjà observer que les dispositions actuelles relatives aux référendaires près la Cour de cassation figurent intégralement dans le chapitre *Vsexies* et les articles 259duodecies, 259terdecies et 259quaterdecies.

Article 259ter C.J. — Dorénavant, le déroulement concret de la procédure de nomination et de la procédure de désignation est dirigé par le Ministre de la Justice : ses services administratifs recueillent les avis requis, constituent les dossiers des candidats et, par leur action, font courir les délais.

La première étape de la procédure en vue d'une nomination ou d'une désignation, est la publication de la vacance. Dès expiration du délai, une série d'avis seront recueillis pour chaque candidat auprès de personnes bien déterminées qui semblent les mieux placées pour évaluer les qualités professionnelles des candidats. Ces avis doivent être motivés : lorsqu'on émet un avis favorable ou défavorable à l'égard d'un candidat, des raisons et des arguments doivent être donnés pour corroborer ses propos. On

haald. Alzo zijn nietszeggende pro-forma adviezen uitgesloten en is de kandidaat desgevallend in staat om op een zeer gerichte wijze opmerkingen te formuleren. Wanneer de door de wet bepaalde adviesverstrekker naaste familie is van de kandidaat of er een feitelijk gezin mee vormt, kan door de betrokkene geen advies worden verstrekt omdat er een vermoeden van vooringenomenheid bestaat. In dat geval zal een plaatsvervanger instaan voor het verstrekken van het advies.

Wanneer een korpschef van of bij een rechtscollège met zetel te Brussel niet wettelijk tweetalig is, dan moet hij een adjunct-mandaathouder van de andere taalrol aanduiden om hem bij te staan bij het inwinnen van inlichtingen, het analyseren van stukken en het uitbrengen van het advies over de kandidaten behorende tot de andere taalrol. Dit is ingegeven door de overweging dat bij de adviesverstrekking een persoon van dezelfde taalrol moet worden betrokken voor een correct begrip van de dienstige gegevens en dat enige verdenking van bevoordeling of benadeling omwille van de taalrol van de kandidaten moet worden vermeden.

In de nieuwe procedure staat het streven om een vacature binnen een welbepaalde termijn in te vullen centraal. Aldus wordt komaf gemaakt met de onzekerheid omtrent het tijdstip van de benoeming, waardoor het tot op heden soms moeilijk is om de werking van een rechtbank optimaal te organiseren. Door de nieuwe procedure wordt in beginsel binnen de 140 dagen na de publicatie van de vacature een kandidaat voor benoeming voorgedragen. Materieel is het niet mogelijk om sneller tot een voordracht te komen.

De Minister wint binnen de 45 dagen na de publicatie van de vacature adviezen in. Dit betekent dat ten laatste 15 dagen na het verstrijken van de termijn bepaald in artikel 287 Ger.W. alle adviesaanvragen moeten vertrokken zijn (het betreft drie brieven per kandidaat). De administratie heeft dus niet buitensporig veel tijd om het nodige te doen. Daarenboven moet er rekening mee gehouden worden dat de laatste nuttige dag om zijn kandidatuur te stellen een vrijdag of een dag voorafgaand aan een feestdag of een verlengd weekend kan zijn, waardoor die kandidatuur pas ettelijke dagen na het verstrijken van de termijn, voorzien in artikel 287, bij de administratie toekomt.

De adviesverstrekkers moeten erover waken dat hun adviezen binnen de dertig dagen na het verzoek, aan de Minister van Justitie worden overgemaakt. Ook dit kan moeilijk als overdreven beschouwd worden. Zij dienen dit immers samen met hun normale beroepsbezigheden te doen. Daarenboven zullen vaak bijkomende inlichtingen moeten worden ingewonnen ten einde het advies te kunnen onderbouwen.

De kandidaat ontvangt een afschrift van deze adviezen en krijgt op zijn beurt 15 dagen vanaf de kennisgeving of de verzending ervan om hierop opmerkingen te maken (voor zover hij dit nodig). De

exclut ainsi les avis pro-forma vides de sens et l'on donne le cas échéant au candidat la possibilité de formuler des observations de manière très ciblée. Lorsque la personne tenue, de par la loi, d'émettre un avis est un proche parent du candidat ou qu'il forme un ménage de fait avec lui, elle ne peut bien évidemment pas émettre d'avis parce qu'il existe une suspicion de partialité. Dans ce cas, un suppléant se chargera de rendre l'avis.

Lorsqu'un chef de corps (auprès) d'une juridiction ayant son siège à Bruxelles n'est pas légalement bilingue, il désigne un titulaire d'un mandat adjoint de l'autre rôle linguistique, qui l'aide à recueillir les informations, à analyser les dossiers et à rendre avis sur les candidats appartenant à l'autre rôle linguistique. Il est en effet jugé nécessaire d'associer une personne du même rôle linguistique à la procédure d'avis pour cerner correctement les données utiles et pour éviter toute suspicion à l'avantage ou au désavantage du candidat sur la base de l'appartenance linguistique de celui-ci.

La nouvelle procédure se soucie principalement de remplir une vacance dans un délai bien déterminé. Il est ainsi mis fin à l'incertitude concernant le moment de la nomination, ce qui jusqu'à aujourd'hui posait parfois des problèmes au niveau de l'organisation optimale d'un tribunal. La nouvelle procédure dispose qu'au plus tard 140 jours après la publication de la vacance un candidat à la nomination est présenté. Matériellement, il n'est pas possible de parvenir plus rapidement à une présentation.

Le Ministre recueille les avis dans un délai de 45 jours après la publication de la vacance. Cela signifie qu'au plus tard 15 jours après l'expiration du délai prescrit à l'article 287 du Code judiciaire, toutes les demandes d'avis doivent avoir été envoyées (il s'agit de trois lettres par candidat). L'administration ne dispose donc pas d'un temps excessivement long pour faire le nécessaire. En outre, il doit être tenu compte du fait que le dernier jour pour poser sa candidature peut être un vendredi ou la veille d'un jour férié ou d'un week-end prolongé, ce qui implique que la candidature ne parviendra à l'administration que plusieurs jours après l'expiration du délai prescrit à l'article 287.

Les personnes qui rendent les avis doivent veiller à ce que leurs avis soient transmis au Ministre de la Justice dans un délai d'un mois à compter de la demande. Ce délai peut difficilement être considéré comme exagéré. En effet, ce travail vient s'ajouter à leurs activités professionnelles normales. De plus, elles devront souvent recueillir des informations pour étayer leur avis.

Le candidat reçoit une copie de ces avis et il dispose à son tour de 10 jours à dater de la communication ou de l'envoi de celle-ci pour formuler ses observations. Les délais commencent à courir à partir de la

termijnen beginnen te lopen vanaf de kennisgeving of de aangetekende verzending omdat werken in functie van de daadwerkelijke ontvangst risico's inhoudt. Van zodra één van de vele kandidaten niet kan of wil bereikt worden, zou dit de benoemingsprocedure blokkeren met alle negatieve gevolgen van dien (er kan niet benoemd worden wat nefast is voor de rechtsbedeling daar waar de plaats niet kan opgevuld worden). Ook voor de Raad van State wordt op dezelfde wijze gewerkt : slechts wanneer er geen publicatie of kennisgeving gebeurt, wordt de ontvangst als referentiepunt genomen om de beroepstermijn te berekenen.

Zijn een of meerdere adviezen niet tijdig uitgebracht en wenst de kandidaat toch een aantal van zijn kwaliteiten te onderlijnen, dan kan hij tot uiterlijk 90 dagen na de publicatie van de vacature alsnog schriftelijke opmerkingen aan de Minister van Justitie laten geworden.

In de meest gunstige hypothese beschikt de Minister van Justitie binnen de 90 dagen na de publicatie van de vacature over de adviezen en de opmerkingen. Deze documenten worden bij de benoemingsdossiers gevoegd die uiterlijk honderd dagen na de publicatie moeten overgemaakt worden aan de bevoegde benoemingscommissie. In het principe heeft de administratie aldus tien dagen om deze verrichtingen te volbrengen doch in de praktijk kan dit ook korter zijn.

De benoemingscommissie heeft veertig dagen om een kandidaat aan de Minister van Justitie voor te dragen. Dit is weerom niet overdreven. Er mag niet uit het oog verloren worden dat de leden van die benoemingscommissie, met uitzondering van de voorzitter, niet voltijds ter beschikking staan en dat zij verschillende handelingen moeten stellen : alle dossiers moeten worden onderzocht, de kandidaten die gevraagd hebben om gehoord te worden moeten worden opgeroepen en gehoord, tot slot moet worden beraadslaagd ten einde tot een gemotiveerde voordracht te komen. Dit alles illustreert ten overvloede dat er op geen enkel moment tijdens deze voordrachtprocedure kan getreuzeld worden.

Tot op heden houden de adviesverstrekkers zich niet steeds aan de hen opgelegde termijnen, waardoor de procedure vertraging oploopt. Dit euvel wordt verholpen door uitdrukkelijk te voorzien dat bij gebrek aan tijdig advies, het advies geacht wordt gunstig noch ongunstig te zijn. Aldus loopt de samenstelling van het dossier van de kandidaten geen vertraging op en wordt een kandidaat niet benadeeld door de laksheid van de adviesverstrekkers. Zijn unaniem gunstige adviezen vereist om voor een benoeming in aanmerking te komen, zoals bijvoorbeeld voor de benoeming van bepaalde plaatsvervangend rechters (wet van 9 juli 1997, *Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1998), dan kan met dit advies geen rekening gehouden worden. Het uitblijven van een advies kan een kandidaat dus geen nadeel berokkenen.

notification ou de l'envoi recommandé vu les risques que comporte une procédure basée sur la date effective de réception. Lorsque que l'un des nombreux candidats ne veut ou ne peut pas être joint, cela bloquerait la procédure de nomination avec toutes les conséquences néfastes que cela entraîne (on ne peut procéder à la nomination ce qui est néfaste pour l'administration de la justice dans la juridiction où la vacance ne peut être remplie). On procède d'ailleurs de la même façon pour le Conseil d'Etat : la réception n'est retenue comme référence pour le calcul du délai de recours qu'en l'absence de publication ou de notification.

Si un ou plusieurs avis n'ont pas été émis dans les délais prescrits et que le candidat souhaite néanmoins encore souligner certaines de ses qualités, il peut encore faire parvenir, au plus tard 90 jours après la publication de la vacance, au Ministre de la Justice des observations écrites.

Dans l'hypothèse la plus favorable, le Ministre de la Justice dispose des avis et des observations dans les 90 jours après la publication de la vacance. Ces documents sont joints aux dossiers de nomination, qui doivent être transmis au plus tard cent jours après la publication à la commission de nomination compétente. En principe, l'administration a donc dix jours pour régler toutes ces modalités. En pratique, ce délai sera cependant plus bref.

La commission de nomination dispose de quarante jours pour présenter un candidat au Ministre de la Justice. Ce délai n'est pas excessif non plus. Il ne faut pas perdre de vue que les membres de la commission de nomination, à l'exception du président, ne sont pas tout le temps disponibles et qu'ils doivent accomplir plusieurs actions : tous les dossiers doivent être étudiés, les candidats qui ont demandé à être entendus doivent être convoqués et être entendus, il doit être procédé à une délibération afin de parvenir à une présentation motivée. Tout cela illustre à profusion que lors de la procédure de présentation, on ne peut traîner à aucun moment.

Jusqu'à présent, les personnes qui rendent un avis ne respectent pas toujours les délais imposés, ce qui entraîne du retard dans la procédure. On a remédié à ce problème en prévoyant expressément qu'en cas de remise tardive, l'avis est censé être ni favorable, ni défavorable. Ainsi, la constitution du dossier des candidats ne souffre aucun retard et aucun candidat n'est défavorisé par la négligence des personnes qui rendent les avis. Lorsque des avis unanimes et favorables sont requis pour prétendre à une nomination, comme par exemple pour la nomination de certains juges suppléants comme magistrat effectif (loi du 9 juillet 1997, *Moniteur belge* du 1^{er} janvier 1998), il ne peut être tenu compte de cet avis. Aucun candidat ne sera ainsi désavantagé par l'absence d'avis.

Zoals reeds is aangestipt maakt elke adviesverstrekker een afschrift van zijn advies over aan de kandidaat, hetgeen bijdraagt tot de transparantie van de procedures. De kandidaat heeft vijftien dagen, hetzij vanaf de persoonlijke overhandiging van het advies tegen een gedateerd ontvangstbewijs, hetzij vanaf de aangetekende verzending ervan, om opmerkingen aan de Minister van Justitie over te maken. Ook wanneer geen tijdige adviezen zijn uitgebracht worden de kandidaten hiervan op de hoogte gesteld en beschikken zij over een schriftelijke opmerkingstermijn. Deze opmerkingen kunnen onder meer bestaan uit bijkomende relevante informatie die niet uit de adviezen blijkt, correcties van adviezen die volgens de kandidaat onjuist zijn of ten onrechte ongunstig. Aldus beschikken de benoemingscommissies over voldoende relevante en niet-eenzijdige informatie ten einde met kennis van zaken te kunnen appreciëren.

Per vacante plaats moet de benoemingscommissie een kandidaat voordragen. De wet bepaalt dat deze voordracht moet gemotiveerd zijn en dat de benoemingscommissie zich hierbij moet laten leiden door de geschiktheid en de bekwaamheid van de kandidaat. Concreet betekent dit dat, naargelang het te begeven ambt, een aantal criteria zoals de persoonlijkheid en de intellectuele en professionele capaciteiten van de kandidaten zullen afgewogen worden. De gedetailleerde invulling van deze criteria is onder meer terug te vinden in de ministeriële omzendbrief van 15 mei 1996 betreffende de motivering van bestuurshandelingen in verband met benoemingen in de magistratuur. Vermits van de voordracht een met redenen omkleed proces-verbaal wordt opgemaakt, kan ten allen tijde geverifieerd worden in welke mate de vuistregels in acht genomen zijn en waarom een bepaalde kandidaat geschikter wordt geacht dan een andere. De voordracht geschiedt bij twee derde van de uitgebrachte stemmen. Dit betekent dat, rekening houdend met de vereiste minimum aanwezigheid, de voorgedragen kandidaat steeds minstens de voorkeur van de helft van de leden van de benoemingscommissie wegdraagt. De kandidaten wordt een afschrift van de lijst met de voorgedragen en de niet voorgedragen kandidaten toegestuurd.

Tot op heden werd de regel gehuldigd dat de kandidaat op het ogenblik van de benoeming moest voldoen aan de benoemingsvoorwaarden. Dit kon er bijvoorbeeld toe leiden dat een benoemingsprocedure aansleepte totdat een welbepaalde kandidaat in de voorwaarden verkeerde. Door te bepalen dat een kandidaat aan de benoemingsvoorwaarden moet voldoen op het ogenblik van het verstrijken van de wettelijke termijn voorzien voor het overmaken van de dossiers van de kandidaten aan de benoemingscommissie zijnde, 100 dagen na de publicatie, is dit niet langer mogelijk. Deze termijn is immers een vast gegeven waar niet mee kan geschoven worden. Dit

Comme déjà souligné précédemment, chaque personne qui rend un avis envoie une copie de celui-ci au candidat, ce qui contribue à la transparence des procédures. Le candidat dispose de quinze jours pour transmettre ses observations au Ministre de la Justice, soit à dater de la remise en main propre de l'avis contre accusé de réception daté, soit à dater de son envoi par recommandé. Même en l'absence d'avis émis en temps utile, les candidats en seront informés et ils disposent d'un délai pour transmettre leurs remarques par écrit. Ces observations peuvent notamment être constituées d'informations pertinentes supplémentaires dont il n'est pas fait mention dans l'avis, de corrections apportées aux avis qui, selon le candidat, sont erronés ou sont injustement défavorables. Les commissions de nomination disposent ainsi d'informations suffisamment pertinentes et non unilatérales pour se forger une opinion en connaissance de cause.

La commission de nomination doit présenter un candidat par poste vacant. La loi dispose que cette présentation doit être motivée et que la commission de nomination doit se laisser guider à cette fin par la compétence du candidat et l'aptitude à exercer la fonction. Cela signifie concrètement qu'en fonction de la vacance à pourvoir, un certain nombre de critères (la personnalité, les capacités intellectuelle et professionnelle des candidats) seront pris en compte. La teneur de ces critères est précisée notamment dans la circulaire ministérielle de 15 mai 1996 concernant la motivation des actes administratifs en matière de nominations dans la magistrature. Etant donné qu'il est dressé un procès-verbal motivé de la présentation, il est possible de vérifier à tout moment dans quelle mesure ces critères ont été pris en considération et pour quelle raison un candidat déterminé est jugé meilleur qu'un autre. La présentation se fait à la majorité de deux tiers des suffrages exprimés. Cela signifie que, compte tenu du quorum minimal requis, le candidat présenté a au moins été choisi par la moitié des membres de la commission de nomination. Les candidats reçoivent une copie de la liste des candidats présentés et non présentés.

Jusqu'à présent, la règle était que le candidat devait répondre aux conditions de nomination au moment de la nomination. Le résultat était par exemple qu'une décision traînait jusqu'à ce qu'un candidat déterminé réponde aux conditions. En disposant que tout candidat doit satisfaire aux conditions de nomination à l'expiration du délai légal, prévu pour la transmission des dossiers des candidats à la commission de nomination, à savoir : 100 jours suivant la publication, cette possibilité a été exclue. Ce délai est fixe de sorte qu'on ne peut le manipuler. Cela permet en outre à toute personne intéressée de vérifier au moment de la publication si

laat tevens iedereen die geïnteresseerd is in de betrekking toe van op het ogenblik van de publicatie na te gaan of hij op het voormelde tijdstip de benoemingsvoorwaarden vervult.

Op deze regel wordt een uitzondering ingebouwd ten gunste van de gerechtelijke stagiairs, die aan de benoemingsvoorwaarden moeten voldoen op het ogenblik van hun benoeming. Indien zij reeds 100 dagen na de publicatie van de vacature aan de benoemingsvoorwaarden moeten voldoen, zou dit betekenen dat zij dan pas ten vroegste 100 dagen voor het einde van hun stage zouden kunnen postuleren, waardoor zij nooit in de maand volgend op het einde van hun stage kunnen worden benoemd (er kunnen nog 100 dagen verlopen tussen de overmaking van het dossier aan de benoemingscommissie en de uiteindelijke benoeming). Bijgevolg zou de stage steeds moeten verlengd worden, waardoor deze uitzondering tot de regel wordt verheven, hetgeen ten allen prijzen moet vermeden worden. Door toe te laten dat de gerechtelijke stagiairs de benoemingsvoorwaarden slechts moeten vervullen op het ogenblik van de benoeming, kunnen zij zich voor het einde van hun stage tijdig kandidaat stellen voor een vacature.

Bij gebrek aan voordracht door de benoemingscommissie binnen de voorgeschreven termijn, wordt een nieuwe oproep tot de kandidaten gepubliceerd. In dat geval wordt verondersteld dat geen van de kandidaten die zich aandienen de vereiste meerderheid binnen de benoemingscommissie achter zich konden verenigen.

Voor Brussel wordt een bijzonderheid ingebouwd voor wat de benoeming van een aantal wettelijk tweetalige magistraten betreft opgesomd in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. Gelet op het feit dat voor deze functies kandidaten van de beide taalrollen kunnen postuleren en dat de betrokken magistraten zowel zaken in het Nederlands als in het Frans moeten behandelen, ligt het voor de hand dat beide benoemingscommissies zich kunnen uitspreken over de kwaliteiten van de kandidaten. Vandaar dat deze voordracht geschiedt door de verenigde benoemingscommissie met een twee derde meerderheid van de stemmen uitgebracht binnen elke benoemingscommissie.

De Koning moet binnen de 60 dagen (termijn moet voldoende ruim zijn want bijvoorbeeld in geval van een benoeming of aanwijzing in de arbeidsrechtbank moet het benoemings-/aanwijzingsbesluit langs twee ministers en de Koning passeren) overgaan tot benoeming van de voorgedragen kandidaat. Dit neemt niet weg dat de Koning over een appreciatie-recht beschikt vermits grondwettelijk is voorzien dat de Koning de kandidaten benoemt, hetgeen een keuze-recht impliceert. In het nieuwe systeem houdt dit in dat de Koning de voorgedragen kandidaat ofwel kan benoemen, ofwel kan weigeren. In dit laatste geval wordt dit eveneens gemotiveerd en wordt de benoemingscommissie verzocht een nieuwe kandidaat voor te dragen binnen de 14 dagen na de weigering.

elle remplit effectivement les conditions de nomination à la date précitée.

Une dérogation est prévue à cette règle en faveur des stagiaires judiciaires qui doivent répondre aux conditions de nomination au moment de leur nomination. S'ils devaient satisfaire aux conditions de nomination 100 jours après la publication de la vacance, cela signifierait qu'ils ne pourraient postuler au plus tôt que 100 jours avant la fin de leur stage et qu'ils ne pourraient jamais être nommés le mois suivant la fin de leur stage (une période de 100 jours peut s'écouler entre la transmission du dossier à la commission de nomination et la nomination définitive). Par conséquent, le stage devrait chaque fois être prolongé, cette exception devenant ainsi la règle ce qu'il faut éviter à tout prix. En permettant aux stagiaires judiciaires de se conformer aux conditions de nomination au moment de la nomination, ils peuvent poser leur candidature à une vacance avant la fin de leur stage.

Faute de présentation par la commission de nomination dans le délai prescrit, un nouvel appel aux candidatures sera publié. Dans ce cas, il est supposé qu'aucun des candidats qui se sont présentés n'a pu recueillir la majorité requise au sein de la commission de nomination.

Un système spécifique est prévu pour Bruxelles, pour la nomination d'un certain nombre de magistrats légalement bilingues dans le cadre de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Eu égard au fait que des candidats des deux rôles linguistiques peuvent postuler pour ces fonctions et que les magistrats concernés doivent traiter des dossiers français et néerlandais, il va de soi que les deux commissions de nomination peuvent se prononcer sur les qualités des différents candidats. C'est pourquoi cette présentation est faite par la commission de nomination réunie à la majorité de deux tiers des suffrages exprimés au sein de chaque commission de nomination.

Le Roi doit procéder dans les 60 jours (le délai doit être suffisamment long car, par exemple en cas de nomination ou de désignation dans un tribunal du travail, l'arrêté de nomination/désignation doit passer par deux ministres et par le Roi) à la nomination du candidat présenté. Toutefois, cela n'enlève rien au fait qu'il dispose d'un droit d'appréciation, étant donné que la Constitution Lui accorde le droit de nommer les candidats, impliquant dès lors un droit de faire un choix. Dans le nouveau système, cela implique que le Roi peut soit nommer le candidat présenté, soit refuser la nomination. Cette dernière décision doit être motivée et la commission de sélection est invitée à présenter un nouveau candidat dans les 14 jours suivant le refus. Lorsque la commission de

Geeft de benoemingscommissie geen gevolg aan dit verzoek, hetgeen kan betekenen dat zij van mening is dat alleen de door haar voorgestelde kandidaat geschikt is, dan wordt een nieuwe oproep tot de kandidaten gepubliceerd. Hetzelfde gebeurt als er een nieuwe kandidaat wordt voorgedragen die niet binnen de 60 dagen wordt benoemd.

De benoeming van plaatsvervangende vrederechters, plaatsvervangende politierechters en plaatsvervangende rechters geschiedt overeenkomstig dezelfde procedure. Dit heeft tot gevolg dat de werklast van de benoemingscommissies in belangrijke mate toeneemt. Het is onder meer in functie van dit gegeven dat, via het Bureau, het aantal voltijdse leden van de benoemingscommissies kan worden uitgebreid.

De procedure voor een benoeming tot raadsheer en plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep, raadsheer in het arbeidshof en raadsheer in het Hof van Cassatie wijkt op een aantal punten af van het hiervoor geschetste benoemingsstamien. Er is met name een bijkomende tussenstap in de procedure tussen de fase van adviesverstrekking en de fase van de voordracht voorzien, waarbij de algemene vergadering van deze hoven waar de vacature moet worden ingevuld een gemotiveerd advies over iedere kandidaat uitbrengt. Door deze tussenstap wordt de procedure met 30 dagen verlengd. Dit betekent dat de vroegere voordrachten worden vervangen door een aangepaste tussenkomst van de algemene vergadering.

Gelet op de taalgroepen binnen de algemene vergadering van het hof van beroep en het arbeidshof te Brussel wordt een correctie ingebouwd om het bestaande taalevenwicht, dat onder meer via het voordrachtrecht van de provincieraden en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad per taalrol werd gegarandeerd, te vrijwaren. Om deze reden moeten de adviezen worden goedgekeurd worden door twee derde van de leden van de betrokken algemene vergadering, hetgeen een medewerking van de leden van beide taalgroepen vereist.

Concreet verloopt deze procedure als volgt: de Minister van Justitie maakt na ontvangst van de adviezen en opmerkingen, de benoemingsdossiers van de kandidaten over aan de algemene vergadering. De algemene vergadering zal, vooraleer een gemotiveerd advies te verstrekken, de kandidaten horen die daarom tijdig, dit is binnen de honderd dagen na de bekendmaking van de vacature, bij aangetekend schrijven hebben verzocht. De gemotiveerde adviezen worden vervolgens binnen de 30 dagen na het verzoek door de korpschef overgemaakt aan de Minister van Justitie. Om iedere vertraging uit te sluiten bij het niet of niet tijdig indienen van de adviezen over elke kandidaat binnen de vooropgestelde termijn, vervallen alle adviezen die wel door de algemene vergadering zijn overgemaakt. Eenmaal de fase van de algemene vergadering achter de rug is, herneemt de procedure het gewone stamien.

nomination ne donne pas suite à cette demande, cela peut signifier qu'elle est d'avis que seul le candidat présenté par elle convient, un nouvel appel aux candidatures est publié. La même procédure est suivie lorsqu'un nouveau candidat est présenté qui n'est pas nommé dans les 60 jours.

La nomination des juges de paix suppléants, des juges de police suppléants et des juges suppléants se déroule selon la même procédure. Cela engendre une augmentation substantielle de la charge de travail des commissions de nomination. C'est notamment pour cette raison que le nombre de membres à temps plein des commissions de nomination peut être augmenté par le biais du Bureau.

La procédure de nomination à la fonction de conseiller, de conseiller suppléant à la cour d'appel, de conseiller à la cour du travail et de conseiller à la Cour de Cassation déroge à un certain nombre de points du schéma de la procédure de nomination décrite ci-dessus. La procédure comporte une étape intermédiaire supplémentaire entre la remise des avis et la présentation, l'assemblée générale des cours où la place vacante est à conférer devant émettre un avis motivé sur chaque candidat. Cette étape intermédiaire prolonge de trente jours la procédure. Cela signifie que les anciennes présentations sont remplacées par une intervention adaptée de l'assemblée générale.

Compte tenu des groupes linguistiques qui composent l'assemblée générale de la cour d'appel et de la cour du travail à Bruxelles, une correction est prévue afin de préserver l'actuel équilibre linguistique garanti notamment par le droit des conseils provinciaux et du Conseil de Bruxelles-Capitale de procéder à la présentation en fonction du rôle linguistique. Pour cette raison, les avis doivent être approuvés par deux tiers des membres de l'assemblée générale concernée, ce qui requiert la collaboration de membres des deux groupes linguistiques.

Cette procédure se déroule concrètement comme suit: après réception des avis et des observations, le Ministre de la Justice transmet tous les dossiers de nomination des candidats à l'assemblée générale. L'assemblée générale, avant d'émettre un avis motivé, entendra les candidats qui en ont fait la demande par lettre recommandée dans les délais prescrit, à savoir cent jours à compter de la publication de la vacance. Les avis motivés sont transmis au Ministre de la Justice par le chef de corps, dans les 30 jours suivant la demande. Pour éviter tout retard, l'absence d'avis ou l'absence d'avis dans les délais entraînent la nullité de tous les avis transmis par l'assemblée générale. Dès que la phase de l'assemblée générale est terminée, la procédure reprend son cours selon le schéma ordinaire.

Artikel 259^{quater} Ger. W. — Voorafgaandelijk dient opgemerkt te worden dat de tekst van het huidige artikel 259^{quater} thans opgenomen wordt in artikel 259^{octies}.

Het nieuwe artikel 259^{quater} bevat één van de kernelementen van de hervorming, met name het tijdelijk maken van de functie van korpschef. Het wordt een mandaat van zeven jaar dat binnen hetzelfde rechtscollege niet opeenvolgend hernieuwbaar is.

Van een korpschef wordt verwacht dat hij een rechtscollege of parket optimaal doet functioneren. In het verleden heeft men te vaak moeten vaststellen dat goede rechters of parketmagistraten niet noodzakelijk goede korpscheefs zijn, onder meer bij gebrek aan het vereiste organisatietalent en de nodige kennis om disfuncties aan te pakken. Door de benoeming voor het leven kan dit momenteel de werking van een rechtscollege of parket gedurende jaren hypothekeken met nefaste gevolgen voor de werksfeer, de motivatie, de behandeling van dossiers en de rechtsonderhoriging.

Door de functie van korpschef een tijdelijk karakter te geven, kan dit risico worden beperkt en kan via een nieuwe functieomschrijving de aandacht maximaal op organisatorische taken komen te liggen. Wanneer een korpschef niet of niet langer geschikt is voor zijn taak kan op tijd worden ingegrepen zo nodig in de loop van de zeven jaar (in het kader van de hervorming van het tuchtrecht zal deze situatie specifiek voor de korpschef worden ingebouwd).

Opdat een korpschef een volwaardige invulling aan zijn functie kan geven is het nodig dat een mandaat voldoende lang kan worden uitgeoefend. Vandaar dat bepaald wordt dat een aanstelling tot korpschef maar kan gebeuren voor zover het mandaat gedurende ten minste vijf jaar kan worden bekleed zodat er voldoende garanties zijn naar motivatie en continuïteit toe.

Zoals voor de benoemingen streeft het nieuwe aanwijzingssysteem ernaar om de meest geschikte persoon voor de functie te identificeren. Het stramien en de termijnen zijn in belangrijke mate vergelijkbaar met die van een benoemingsprocedure. Tevens geschiedt een afweging van de bekwaamheid en het engagement van de kandidaten.

Aldus worden eveneens een aantal gemotiveerde adviezen ingewonnen ten einde zich een beeld te kunnen vormen over de bekwaamheid en de mogelijkheden van de kandidaten. In die optiek ligt het voor de hand dat men zich daarvoor richt tot de korpschef van het rechtscollege waar de magistraat werkzaam is (zoals reeds eerder is opgemerkt, wordt de toegang tot een mandaat van korpschef immers beperkt tot magistraten). Ook de korpschef in wiens opvolging wordt voorzien, wordt gevraagd de kandidaten in te schatten. Indien de kandidaat voor het mandaat van korpschef deel uitmaakt van het

Article 259^{quater} C.J. — Il convient d'observer au préalable que le texte de l'actuel article 259^{quater} est maintenant repris à l'article 259^{octies}.

Le nouvel article 259^{quater} contient un des éléments clé de la réforme, à savoir le caractère temporaire de la fonction de chef de corps. La fonction devient un mandat de sept ans qui n'est pas renouvelable au sein de la même juridiction.

On peut attendre d'un chef de corps qu'il fasse fonctionner de manière optimale une juridiction ou un parquet. On a souvent constaté dans le passé que les bons juges ou magistrats de parquet ne devenaient pas nécessairement de bons chefs de corps parce qu'ils n'avaient notamment pas les talents d'organisateur requis ni la connaissance nécessaire pour traiter les dysfonctionnements. Etant donné leur nomination à vie, cette situation peut actuellement hypothéquer pendant des années le fonctionnement d'une juridiction ou d'un parquet, ce qui a des répercussions néfastes pour le climat de travail, la motivation, le traitement des dossiers et les justiciables.

En conférant à la fonction de chef de corps un caractère temporaire, ce risque peut être limité et une nouvelle définition des fonctions peut mettre l'accent sur les missions organisationnelles. Lorsqu'un chef de corps n'est pas ou qui n'est plus à la hauteur de sa tâche, on peut intervenir en temps utile, si nécessaire pendant la période de sept ans (cette situation spécifique sera prévue pour le chef de corps dans le cadre de la réforme du droit disciplinaire).

Pour qu'un chef de corps puisse donner un contenu à son mandat, celui-ci doit être exercé pendant une période suffisamment longue. Pour cette raison, il est prévu qu'une désignation à la fonction de chef de corps n'est possible que dans la mesure où le mandat peut être exercé pendant cinq ans au moins, de sorte que l'on dispose des garanties suffisantes en ce qui concerne la motivation et la continuité.

Comme pour les nominations, le nouveau système des désignations vise à identifier la personne la plus apte à exercer la fonction. La structure et les délais sont en majeure partie comparables avec ceux d'une procédure de nomination. De plus, la compétence et l'engagement du candidat seront évalués.

Ainsi, un certain nombre d'avis motivés sont recueillis en vue de se faire une idée des capacités et des facultés des candidats. Dans cette optique, il est bien évident que l'on s'adresse au chef de corps de la juridiction où fonctionne le magistrat (comme déjà observé plus haut, l'accès à un mandat de chef de corps est en effet réservé aux magistrats). Il est demandé au chef de corps dont on assure la succession, d'évaluer les candidats. Si le candidat à l'exercice d'un mandat de chef de corps fait partie de la juridiction ou du ministère public près une juridiction où la désignation doit intervenir, le chef de corps

rechtscollege of het openbaar ministerie bij een rechtscollege waar de aanwijzing moet geschieden, is de uittredende korpschef tevens de functionele korpschef. In dat geval zou er over die kandidaat maar één advies uitgebracht worden, wat niet voldoende is. Vandaar dat in dit geval een correctie wordt voorzien door te bepalen dat in die situatie ook de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege of het openbaar ministerie bij dit rechtscollege advies uitbrengt.

Indien de korpschef van een rechtscollege met zetel te Brussel die het advies dient te verstrekken niet wettelijk tweetalig is dan wordt, net zoals in de benoemingsprocedure, voorzien in de bijstand door de houder van een adjunct-mandaat behorend tot de andere taalrol.

Ook wordt, naar analogie met de benoemingsprocedure, in het advies van een vertegenwoordiger van de balie voorzien.

Betreft het een aanwijzing tot de eerste voorzitter van een hof, dan wordt over iedere kandidaat het advies van de algemene vergadering van het hof waar de aanwijzing moet geschieden, ingewonnen. Alzo wordt nog een aangepaste inhoud gegeven aan de actuele situatie, waarbij de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en de hoven van beroep door de algemene vergadering uit hun midden wordt gekozen.

De kandidatuur met bijlagen, de schriftelijke adviezen en opmerkingen worden tezamen met het evaluatiedossier en een beleidsplan overgemaakt aan de bevoegde benoemingscommissie.

In afwijking van het gewone benoemingsstramien moeten de kandidaten voor korpschef eveneens een beleidsplan bij hun kandidatuur voegen. In dit document moet de kandidaat uiteenzetten wat zijn doelstellingen zijn tijdens het mandaat en hoe deze moeten worden gerealiseerd. Op die manier kan de realiteitszin van de kandidaten worden getoetst en hun inschattings- en oplossingsgericht vermogen worden ingeschat. Vanzelfsprekend zijn interne kandidaten uit het rechtscollege of het openbaar ministerie bij een rechtscollege waar de vacature van korpschef moet worden ingevuld, beter op de hoogte van het reilen en zeilen dan een externe kandidaat. Daarmee zal door de benoemingscommissie ten overstaan van externe kandidaten rekening moeten gehouden worden. Doordat een beleidsplan in de loop van het mandaat mogelijks achterhaald wordt, is het steeds mogelijk om dit plan, in functie van nieuwe gegevens, te actualiseren. Dit mag vanzelfsprekend geen middel zijn voor een korpschef die niet opgewassen is tegen zijn taak, om zijn verantwoordelijkheid af te wentelen of te minimaliseren.

Het belang van het evaluatiedossier is net, zoals voor benoemingen, gelegen in het feit dat het een idee geeft over de wijze waarop de kandidaten zich, over een ruim tijdsbestek genomen, van hun functie als magistraat hebben gekwet.

Op basis van deze informatie — desgevallend aangevuld met de schriftelijke opmerkingen en de mon-

sortant est également le chef de corps fonctionnel. Dans ce cas, ce candidat ne ferait l'objet que d'un seul avis, ce qui n'est pas suffisant. C'est la raison pour laquelle une correction est prévue dans ce cas, en ce sens que l'on prévoit qu'en pareille situation le chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure ou le ministère public près cette juridiction rend également un avis.

Lorsque le chef de corps d'une juridiction avec siège à Bruxelles qui doit émettre l'avis n'est pas légalement bilingue, on prévoit, tout comme dans la procédure de nomination, l'assistance par le titulaire d'un mandat adjoint, appartenant à l'autre rôle linguistique.

Par analogie avec la procédure de nomination, on prévoit en outre l'avis d'un représentant du barreau.

Lorsqu'il s'agit d'une désignation comme premier président d'une cour, l'avis de l'assemblée générale de la cour où la désignation doit se faire, sera recueilli pour chaque candidat. Ainsi, un autre contenu est conféré à la situation actuelle dans laquelle le premier président de la Cour de Cassation et des cours d'appel est élu par l'assemblée générale en son sein.

L'acte de candidature et ses annexes, les avis écrits ainsi que les remarques sont transmis à la commission de nomination compétente avec le dossier d'évaluation et un de projet de gestion.

Par dérogation à la structure ordinaire de nomination, les candidats-chefs de corps sont tenus de joindre un plan de gestion à leur candidature. Dans ce document, le candidat expose les objectifs qu'il tentera d'atteindre au cours du mandat et la façon dont il entend procéder pour les réaliser. De cette manière, il est possible de tester le sens des réalités des candidats, de voir comment ils évaluent certains problèmes et de déterminer comment ils vont s'y atteler. Il est un fait certain que les candidats internes qui appartiennent à la juridiction ou au ministère public près une juridiction où l'emploi vacant de chef de corps est à conférer, sont mieux au courant de ce qui s'y passe à l'intérieur que les candidats externes. La commission de nomination devra tenir compte de cet élément par rapport aux candidats externes. Etant donné qu'un plan de gestion peut devenir obsolète durant le mandat, le plan peut toujours être actualisé en fonction de la nouvelle donne. Il va de soi que cette actualisation ne saurait être un moyen pour le chef de corps qui n'est pas à la hauteur de sa mission, de rejeter ou de minimiser ses responsabilités.

Tout comme pour les nominations, l'importance du dossier d'évaluation réside dans le fait qu'il donne une idée, si l'on considère une longue période de temps, de la manière dont le candidat s'est acquitté de sa tâche dans ses fonctions de magistrat.

Sur la base de ces informations, le cas échéant complétées par des observations écrites et un exposé

delinge toelichting van de kandidaten — draagt de benoemingscommissie een kandidaat voor. Daarbij moet eveneens een terugkoppeling gebeuren naar de door de Hoge Raad voor de Justitie goedgekeurde standaardprofielen. (cfr vuistregels voor benoeming).

Voor Brussel wordt een bijzonderheid ingebouwd voor wat de benoeming van wettelijk tweetalige korpschefs betreft, vermeld in de artikelen 43, § 4, 43bis, § 4 eerste lid en 49, § 2, eerste en vierde lid in fine van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. Gelet op het feit dat de betrokken korpschefs aan het hoofd staan van een rechtscollege of een openbaar ministerie bij een rechtscollege waarin beide taalgroepen vertegenwoordigd zijn, ligt het voor de hand dat beide benoemingscommissies zich kunnen uitspreken over de kwaliteiten van de verschillende kandidaten. Vandaar ook dat deze voordracht geschiedt door de verenigde benoemingscommissie met een twee derde meerderheid van de stemmen uitgebracht binnen elke benoemingscommissie.

Voor wat de aanwijzing tot eerste voorzitter van het hof van beroep, het arbeidshof of het Hof van Cassatie betreft, wordt dezelfde tussenstap ingelast als voor de benoeming tot raadsheer in deze hoven, waarbij de algemene vergadering een gemotiveerd advies verstrekt over iedere kandidaat.

Voor de hoven te Brussel wordt met het oog op een evenwicht tussen de desiderata van beide taalgroepen voorzien in een analoog stemmingssysteem als voor de adviesverstrekking over de kandidaat-raadsheren.

Voorts gelden voor de draagwijdte van de voordracht en de binding voor de Koning *mutatis mutandis* de regels van de benoemingsprocedure. Wordt een externe kandidaat tot korpschef aangewezen, dan zal hij terzelfdertijd aan de basis in het betrokken rechtscollege of het openbaar ministerie bij dat rechtscollege benoemd worden. Dit is noodzakelijk om een aantal onoverkomelijke problemen te vermijden, zoals op het vlak van het beheer van de kaders en op het vlak van de tucht. Zo bijvoorbeeld stelt zich bij gebrek aan dergelijk systeem de vraag onder welk tuchtregime een parketmagistraat zou vallen die tijdelijk een mandaat van voorzitter van een rechtbank zou uitoefenen? Komt de korpschef uit het rechtscollege zelf, dan stellen deze problemen zich niet.

De benoeming aan de basis naar aanleiding van een aanwijzing tot korpschef, geschiedt in voorkomend geval zonder dat een vacature aan de basis gepubliceerd wordt. Praktisch is dit niet mogelijk omdat men bij voorbaat niet weet of het een interne dan wel externe kandidaat zal zijn die tot korpschef wordt aangewezen. Wanneer er op het kader van het rechtscollege of het openbaar ministerie bij het rechtscollege waar de aanwijzing moet geschieden aan de basis geen vacature is of het kader slechts één plaats telt, namelijk die van korpschef (bv arbeidsrechtbank te Hoei) wordt toepassing gemaakt van

oral du candidat, la commission de nomination présente un candidat. A cette fin, il faut faire une comparaison avec les profils standard de chef de corps dressés par le Conseil supérieur. (cf. critères en matière de nomination).

Pour Bruxelles, un régime spécifique est prévu pour la nomination de chefs de corps légalement bilingues, visés aux articles 43, § 4, 43bis, § 4, premier alinéa, et 49, § 2, premier et quatrième alinéas in fine de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Vu que les chefs de corps concernés dirigent une juridiction ou un ministère public près d'une juridiction au sein de laquelle les deux groupes linguistiques sont représentés, il va de soi que les deux commissions de nomination peuvent se prononcer sur les qualités des différents candidats. C'est la raison pour laquelle cette présentation se fait par la commission de nomination réunie, à la majorité de deux tiers des suffrages exprimés au sein de chaque commission de nomination.

En ce qui concerne la désignation à la fonction de premier président de la cour d'appel, de la cour du travail ou de la Cour de Cassation, la même étape intermédiaire que celle relative à la fonction de conseiller près ces cours, est insérée dans la procédure : l'assemblée générale émet un avis motivé sur chaque candidat.

Pour les cours à Bruxelles, le scrutin est analogue à celui prévu pour la fourniture d'avis sur le candidat, afin de veiller à ce qu'il soit tenu compte des desiderata des deux groupes linguistiques.

Pour la portée de la présentation et la valeur de la présentation dans le chef du Roi les règles de la procédure de nomination s'appliquent *mutatis mutandis*. Si un candidat externe est désigné à la fonction de chef de corps, il sera en même temps nommé à la base dans la juridiction ou dans le ministère public près la juridiction en question. Cette mesure est indispensable pour éviter un certain nombre de problèmes insurmontables, notamment sur le plan de la gestion des cadres et sur le plan disciplinaire. A titre d'exemple, à quel régime disciplinaire serait soumis un magistrat de parquet titulaire d'un mandat de président d'un tribunal? Ces problèmes ne se posent pas lorsque le chef de corps est issu de la juridiction même.

La nomination à la base suite à la désignation comme chef de corps s'effectue le cas échéant sans que ne soit publiée une vacance à la base. En effet, ce n'est pas possible en pratique parce que l'on ne sait pas par avance qui du candidat interne ou du candidat externe sera désigné comme chef de corps. Lorsqu'il n'y a pas de vacance au cadre de la juridiction et du ministère public près la juridiction où la désignation doit s'effectuer, ou que le cadre ne prévoit qu'une place, à savoir : celle de chef de corps (ex. tribunal du travail de Huy) l'article 100 sera d'application. Dans ce cas, le candidat est nommé à deux endroits, à

artikel 100. In dit geval wordt de kandidaat benoemd op twee plaatsen, namelijk enerzijds op een vacature in en een ander rechtscollege of parket binnen het rechtsgebied van hetzelfde hof van beroep of arbeidshof en anderzijds *in overtal in* het rechtscollege of parket waar hij tevens als korpschef wordt aangewezen. Op het einde mandaat keert men eventueel (zie verder) terug naar het rechtscollege of parket waar de benoeming op het kader is aangerekend.

De invoering van een mandaat voor korpschefs impliceert dat in een terugkeerregel moet worden voorzien. Tot op heden stelde dit probleem zich niet gelet op het feit dat men tot korpschef voor het leven werd benoemd.

In het voorgestelde systeem wordt een onderscheid gemaakt naargelang men binnen hetzelfde rechtscollege blijft (een magistraat van de zetel die korpschef van een rechtscollege wordt of een magistraat van het openbaar ministerie die korpschef van een parket wordt) of er een overstap van het ene rechtscollege naar het andere gebeurt, hetgeen een gelijktijdige aanwijzing en benoeming impliceert (een magistraat van rechtscollege A die korpschef wordt in rechtscollege B).

In de eerste hypothese keert een korpschef na het verstrijken van zijn mandaat terug in het ambt dat hij binnen dit rechtscollege uitoefende. Was hij reeds vast aangewezen in een adjunct-mandaat (vb. men was reeds meer dan negen jaar ondervoorzitter voor men voorzitter werd aangewezen), dan neemt men ook dit mandaat terug op. In dit geval ontvangt de gewezen korpschef na het einde van het mandaat gedurende een maximum termijn van twee jaar of tot op het ogenblik dat hij in een andere functie wordt benoemd of aangewezen de aan het mandaat van korpschef verbonden wedde, verhogingen en voordelen. Aldus wordt de financiële impact van het verlies van het mandaat tot een minimum herleid en wordt aan de betrokkenen voldoende tijd geboden om te kandideren voor nieuwe ambten.

In de tweede hypothese kan de betrokken magistraat tot 6 maanden voor het verstrijken van zijn mandaat van korpschef, de Koning verzoeken om hem opnieuw te benoemen in het ambt dat hij in zijn oorspronkelijk rechtscollege uitoefende voor zijn aanwijzing tot korpschef (vb. een raadsheer die voorzitter wordt kan nadien terug als raadsheer worden benoemd). Indien hij aldaar reeds vast aangewezen was in een adjunct-mandaat, neemt hij ook dit terug op (vb. een raadsheer die reeds meer dan negen jaar kamervoorzitter was op het ogenblik van zijn aanwijzing tot voorzitter, wordt opnieuw kamervoorzitter). In dit geval is de financiële tegemoetkoming die men geniet in de eerste hypothese niet van toepassing. Bovendien is dergelijke terugkeer niet mogelijk wanneer men bij de aanwijzing tot korpschef van de zetel naar het openbaar ministerie is overgestapt of omgekeerd (vb. : een rechter die procureur des Konings wordt).

savoir : d'une part à une vacance dans une autre juridiction ou un autre parquet dans le ressort de la même cour d'appel ou cour du travail et d'autre part, en surnombre au sein de la juridiction ou du parquet où il est également désigné comme chef de corps. A la fin du mandat, l'intéressé retourne le cas échéant (voir plus loin) vers la juridiction ou le parquet où la nomination est prévue au cadre.

L'instauration d'un mandat de chef de corps implique qu'il faut régler les modalités de retour. Jusqu'à ce jour, ce problème ne se posait pas compte tenu du fait que le chef de corps était nommé à vie.

Le système proposé établit une distinction selon que l'on reste au sein de la même juridiction (un magistrat du siège qui devient chef de corps d'une juridiction ou un magistrat du ministère public qui devient chef de corps d'un parquet) ou que l'on passe d'une juridiction à une autre, ce qui entraîne en même temps une nomination (un magistrat de la juridiction A qui devient chef de corps dans la juridiction B).

Dans la première hypothèse, le chef de corps sortant réintègre au terme de son mandat la fonction qu'il exerçait au sein de cette juridiction. S'il avait déjà été désigné à titre définitif à un mandat adjoint (p.ex., s'il était vice-président depuis plus de neuf ans avant d'être désigné président), il réintègre également ce mandat. Dans ce cas, l'ex. chef de corps bénéficie, au terme de son mandat, du traitement, des augmentations et des avantages liés à la fonction de chef de corps et ce, pendant une durée maximale de deux ans où jusqu'au moment où il est nommé ou désigné à une autre fonction. Ceci permet de réduire l'impact financier de la perte du mandat à un minimum et d'offrir à l'intéressé un délai suffisant pour postuler de nouvelles fonctions.

Dans la seconde hypothèse, le magistrat concerné peut, au plus tard 6 mois avant l'expiration de son mandat, demander au Roi de le nommer à nouveau à la fonction qu'il exerçait dans sa juridiction d'origine avant sa désignation à la fonction de chef de corps (par ex. un conseiller qui devient président peut ensuite à nouveau être nommé conseiller). S'il avait déjà été désigné à titre définitif à un mandat adjoint, il réintègre également celui-ci (par ex. : un conseiller qui était président de chambre depuis plus de neuf ans au moment de sa désignation à la fonction de président, redevient président de chambre). Dans ce cas, l'indemnisation financière accordée dans la première hypothèse n'est pas prévue. En outre, un tel retour n'est pas possible lorsqu'il y a eu passage du siège au ministère public ou inversement au moment de la désignation à la fonction de chef de corps (par ex. : un juge qui devient procureur du Roi)

Bij gebrek aan een tijdig verzoek of wanneer de terugkeer wettelijk niet mogelijk is, is de regeling voorzien in de eerste hypothese van toepassing.

Een korpschef die voor of bij het verstrijken van zijn mandaat een ander mandaat van korpschef opneemt, zal na het verstrijken hiervan, alnaargelang terugkeren naar de basis van het rechtscollege waar het laatste of voorlaatste mandaat van korpschef is uitgeoefend (weliswaar met de beperking in geval van kruising zetel-parket).

Tijdens de duur van het mandaat is op het niveau van de eerste aanleg een vervanging door een toegevoegd magistraat mogelijk, omdat de korpschef voor de duur van zijn mandaat als verhinderd moet beschouwd worden. Op die manier worden belangrijke en kostelijke boventallen maximaal vermeden. Uitzondering op deze mogelijkheid vormen de hoven van beroep, de arbeidshoven en de erbij horende parketten-generaal vermits artikel 100 op hen niet van toepassing is en er op dat niveau geen toegevoegde magistraten zijn. In dit geval kan de vervanging van de aangewezen korpschef ten gevolge van de gelijktijdige benoeming aan de basis bij gebrek aan vacature tijdelijk tot een bovental leiden. Gelet op de omvang van deze kaders op dit niveau zal dit bovental snel kunnen verdwijnen.

Artikel 259quinquies Ger.W. — Voorafgaandelijk dient opgemerkt te worden dat de huidige tekst van artikel 259quinquies wordt opgenomen in artikel 259duodecies.

Dit artikel handelt over de aanwijzingsprocedure van de adjunct-mandaten. Al deze functies worden opgesomd in artikel 186bis en krijgen het karakter van een driejaarlijks hernieuwbaar mandaat. Ook dit vormt een belangrijke hervorming vermits met uitzondering van de eerste-substituut-procureur des Konings en de eerste substituut-arbeidsauditeur men thans in deze ambten voor het leven wordt benoemd. In feite wordt het systeem zoals dit reeds van kracht is voor de eerste-substituut-procureur des Konings en de eerste substituut-arbeidsauditeur in zekere zin veralgemeend, met inbegrip van het systeem waarbij men na drie verlengingen vast wordt aangewezen. De verlenging van de aanwijzing in een adjunct-mandaat evenals de vaste aanwijzing na 9 jaar is afhankelijk van een positieve evaluatie. (zie artikel 259nonies en unodecies).

Op het niveau van de zetel wordt de aanwijzing van de adjunct-mandaathouders een volledig interne aangelegenheid. De korpschef draagt per vacature twee kandidaten voor waaruit de algemene vergadering kiest. De houders van een adjunct-mandaat moeten immers gezien worden als nauwe medewerkers van de korpschef die hem bijstaan bij de uitvoering van zijn opdrachten. Dit betekent dat de korpschef zich bij zijn voordracht niet alleen door de

A défaut de demande dans le délai prévu ou lorsque le retour n'est légalement pas possible, les modalités applicables sont les mêmes que dans la première hypothèse.

Un chef de corps qui, avant l'expiration de son mandat ou au terme de celui-ci, prend en charge un autre mandat de chef de corps, réintègre, au terme de son mandat, la base de la juridiction où il exerce son dernier ou avant-dernier mandat de chef de corps, selon le cas (compte tenu cependant de la restriction prévue en cas de passage siège-parquet et inversement)

Pour la durée de son mandat, il y pourra être remplacé en première instance par un magistrat de complément, étant donné que le chef de corps doit être considéré comme étant empêché pendant toute la durée de son mandat. Cette méthode permet d'éviter au maximum d'importantes situations de surnombre, qui s'avèreraient par ailleurs onéreuses. Les cours d'appel, les cours du travail et les parquets généraux y afférents forment une exception à cette possibilité, étant donné que l'article 100 ne s'applique pas à eux et qu'il n'y a pas de magistrats de complément à ce niveau. Dans ce cas, le remplacement du chef de corps désigné peut aboutir temporairement à une situation de surnombre en raison de la nomination qui intervient simultanément à la base alors qu'aucune place n'est vacante. Mais compte tenu de l'ampleur des cadres à ce niveau, cette situation de surnombre devrait toutefois rapidement disparaître.

Article 259quinquies C.J. — Il convient d'observer au préalable que le texte actuel de l'article 259quinquies est repris à l'article 259duodecies.

Cet article traite de la procédure de désignation aux mandats adjoints. Toutes ces fonctions sont énumérées à l'article 186bis et présentent le caractère de mandats triennaux renouvelables. Ceci constitue également une importante réforme car actuellement, à l'exception du premier substitut du procureur du Roi et du premier substitut de l'auditeur du travail, les personnes occupant ces fonctions sont nommées à vie. En fait, cela signifie que le système déjà en vigueur pour le premier substitut du procureur du Roi et le premier substitut de l'auditeur du travail est en quelque sorte généralisé, en ce compris le système de la désignation définitive après trois renouvellements. Le renouvellement de la désignation à un mandat adjoint ainsi que la désignation définitive après 9 ans est subordonné à une évaluation positive (voir article 259nonies et unodecies).

Au niveau du siège, la désignation des titulaires de mandat adjoint est une question entièrement interne. Le chef de corps présente, par vacance, deux candidats parmi lesquels l'assemblée générale opère un choix. Les titulaires d'un mandat adjoint doivent en effet être considérés comme les collaborateurs étroits du chef de corps qu'ils assistent dans l'accomplissement de sa mission. Cela signifie que dans sa présentation, le chef de corps ne tiendra pas unique-

bekwaamheid van de betrokken personen zal laten leiden, maar ook elementen zoals de samenwerking en de visie van de betrokken magistraat op de problemen waarmee het rechtscollege geconfronteerd wordt, in aanmerking kan nemem. De voordracht van de korpschef moet gemotiveerd zijn, zodat de algemene vergadering bij zijn uiteindelijke keuze de beweegredenen van de korpschef kan appreciëren.

Gelet op de verdeling per taalrol van de mandaten van ondervoorzitters en kamervoorzitters voor de rechtscolleges met zetel te Brussel, is bovendien bepaald dat in deze gevallen de aanwijzingen geschieden per taalgroep, mede gelet op de taalmeerderheden binnen bepaalde algemene vergaderingen. Voor de goede werking is het immers niet aangewezen dat de leden van een taalgroep een doorslaggevende stem hebben voor mandaten die niet behoren tot hun eigen taalrol.

Indien de algemene vergadering minder dan zeven rechters telt, heeft het weinig zin om een algemene vergadering te houden. De twee kandidaten kunnen niet deelnemen aan de vergadering waardoor er nog maximaal drie leden overblijven, de korpschef buiten beschouwing gelaten. In de veronderstelling dat één lid niet aanwezig kan zijn en één lid niet mee kan beraadslagen wegens een negatieve beoordeling, dan zou dit betekenen dat slechts een rechter kan beslissen wie de adjunct-mandaathouder wordt. Daarom wordt voorzien dat in dergelijke gevallen de korpschef zelf de adjunct-mandatarissen bij beschikking aanwijst.

Het systeem verschilt voor magistraten van het openbaar ministerie. Net zoals voor de zetel doet de korpschef een gemotiveerde voordracht van twee kandidaten per vacature. De voordracht is evenwel niet gericht aan de korpsvergadering, maar aan de Koning. In wezen wordt aldus de huidige procedure zoals deze geldt voor de eerste substituut behouden, met dit verschil dat de korpschef zelf en niet de korpschef van het openbaar ministerie bij het hiërarchische rechtscollege de gemotiveerde voordracht tot de Koning richt.

Er is eveneens een terugkeerregel voorzien wanneer de adjunct-mandaathouder geen verlenging van zijn mandaat wenst of de verlenging geweigerd wordt. In dat geval neemt hij het adjunct-mandaat waarin hij in voorkomend geval vast is aangewezen of het ambt waarin hij het laatst is benoemd terug op en wordt de procedure om een nieuwe mandaathouder aan te wijzen opgestart. Er kan desgevallend een overtal op het niveau van de adjunct-mandaten ontstaan, hypothese die beperkt is tot de voorzitter van het Hof van Cassatie die voordien afdelingsvoorzitter was, de eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep en de eerste advocaat-generaal bij het arbeidshof die voordien advocaat-generaal was. Dit overtal valt evenwel weg van zodra een adjunct-

ment compte des capacités des personnes concernées mais aussi des éléments tels que les possibilités de collaboration et l'opinion du magistrat concerné au sujet des problèmes auxquels est confrontée la juridiction. La présentation du chef de corps doit être motivée, de manière à ce que l'assemblée générale, qui finalement désigne le titulaire de mandat adjoint, puisse apprécier les motifs avancés par le chef de corps.

Compte tenu de la répartition par rôle linguistique des mandats de vice-présidents et de présidents de chambre des juridictions siégeant à Bruxelles, il est en outre prévu que dans ces cas, la désignation s'effectue par groupe linguistique et en prenant en considération les majorités linguistiques au sein de certaines assemblées générales. En effet, pour garantir le bon fonctionnement, il n'est pas indiqué que les membres d'un groupe linguistique aient une voix prépondérante pour les mandats qui ne relèvent pas de leur propre rôle linguistique.

Si l'assemblée générale compte moins de sept juges, la tenue d'une assemblée générale n'a guère de sens. Les deux candidats ne peuvent pas participer à l'assemblée du fait qu'il ne reste au maximum que trois membres, le chef de corps n'étant pas pris en considération. Dans l'hypothèse où un membre ne peut pas être présent et où un membre ne peut participer aux délibérations pour raison d'évaluation négative, il appartiendrait finalement à un seul juge ordinaire de décider à qui le mandat serait conféré. C'est la raison pour laquelle il a été prévu qu'en pareil cas, le chef de corps désigne lui-même par ordonnance le titulaire de mandat.

Pour les magistrats du ministère public, le système est différent. Comme c'est le cas pour le siège, le chef de corps procède à la présentation motivée de deux candidats par vacance. La présentation n'est toutefois pas adressée à l'assemblée de corps mais au Roi. En fait, la procédure actuelle telle qu'elle s'applique au premier substitut est donc maintenue, à la différence près que c'est le chef de corps lui-même qui adresse la présentation motivée au Roi et non le chef de corps du ministère public près la juridiction immédiatement supérieure.

Les modalités du retour sont également réglées pour le titulaire d'un mandat adjoint qui ne souhaite pas renouveler son mandat ou dont le renouvellement est refusé. Dans ce cas, il réintègre le dernier mandat adjoint auquel il a le cas échéant été désigné ou la dernière fonction à laquelle il a été nommé et la procédure de désignation d'un nouveau titulaire de mandat adjoint est relancée. Une situation de surnombre pourrait le cas échéant, apparaître au niveau des mandats adjoints - hypothèse qui se vérifiera uniquement pour le président de la Cour de Cassation qui était auparavant président de section, le mandat du premier avocat général près la cour du travail où près la cour d'appel qui étaient précédemment avocat général. Cette situation de surnombre

mandaat van dezelfde rang openvalt (iemand wordt niet verlengd, gaat op pensioen, wordt korpschef).

Artikel 259*sexies* Ger.W — Voorafgaandelijk dient opgemerkt te worden dat de huidige tekst van artikel 259*sexies* wordt opgenomen in artikel 259*terdecies*.

Dit artikel regelt de procedure voor de aanwijzing van de bijzondere mandaten die opgesomd zijn in artikel 186*bis*, § 1, 4°. Doordat het specifieke opdrachten betreffen met hun eigen kenmerken en kwalificaties, zijn meer op maat gesneden aanwijzingsprocedures voorzien. Daarbij is niet geraakt aan de filosofie van de bestaande procedures.

Zo wordt de bepaling dat de onderzoeksrechter, beslagrechter en de jeugdrechter worden aangewezen uit de rechters die naast 3 jaar ervaring, deze ambten reeds krachtens artikel 80, tweede lid hebben uitgeoefend (ingevoerd bij wet van 10 maart 1997, *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 1997), gehandhaafd.

Wel worden de onderzoeksrechters, de beslagrechters, de rechters in de jeugdrechtbank en de jeugdrechter in hoger beroep niet langer aangewezen door de Koning maar door de algemene vergadering op gemotiveerde voordracht van de korpschef. Voor de onderzoeksrechters, de rechters in de jeugdrechtbank en de jeugdrechter in hoger beroep wordt het advies van respectievelijk de procureur-generaal en de procureur des Konings achterwege gelaten. Dit is onder meer ingegeven door het feit dat onderzoeksrechters sedert de wet « Franchimont » niet langer de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie hebben. Daarenboven onderlijnt dit de onafhankelijkheid van de leden van de rechterlijke macht en meer in het bijzonder die van de magistraten van de zetel.

Verder worden hier voor wat de jeugdrechter in hoger beroep de modaliteiten van artikel 210, dat werd opgeheven, overgenomen.

De kandidaturen voor bijstandsmagistraat en federaal magistraat worden net zoals die van de tweetalige korpschefs te Brussel voorgelegd aan de verenigde benoemingscommissie. Hun aanwijzing geschiedt volgens een procedure geïnspireerd op de benoemingsprocedure voor raadsheer, met dit verschil dat de rol van de algemene vergadering wordt overgenomen door het College van Procureurs-generaal.

Aan de duur waarvoor de bijzondere mandaten worden toegekend, wordt niet geraakt. De hernieuwing wordt geregeld in de artikelen 259*nonies* en *unodecies*. Een bijstandsmagistraat of een federaal magistraat wiens mandaat niet hernieuwd wordt of niet meer kan hernieuwd worden, neemt het ambt waarin hij het laatst werd benoemd of in voorkomend geval het adjunct-mandaat waarin hij het laatst vast werd aangewezen terug op. Dit zal leiden tot een overtal, vermits er een vervanging zal zijn gebeurd hetzij aan de basis, hetzij op het niveau van het adjunct-mandaat. Potentieel is de persoon die bij-

disparaîtra dès que s'ouvre un mandat adjoint de même rang (quelqu'un n'est pas prolongé, est admis à la retraite ou devient chef de corps).

Article 259*sexies* C.J. — Au préalable, il est à noter que le texte actuel de l'article 259*sexies* est repris à l'article 259*terdecies*.

Cet article règle la procédure de désignation des mandats spécifiques visés à l'article 186*bis*, § 1^{er}, 4°. Etant donné qu'il s'agit de missions spécifiques, ayant chacune des caractéristiques et des qualifications spécifiques, une approche « sur mesure » au niveau procédural est prévue. A cet égard, aucune modification fondamentale n'est apportée à la philosophie des procédures existantes.

Ainsi, la disposition qui prévoit que le juge d'instruction, le juge des saisies et le juge de la jeunesse sont désignés parmi les juges qui ont non seulement 3 années d'expérience mais qui ont déjà exercé ces fonctions en vertu de l'article 80, alinéa deux (instauré par la loi du 10 mars 1997, *Moniteur belge* du 30 mai 1997) est maintenue.

Cependant, les juges d'instruction, les juges des saisies, les juges de la jeunesse et le juge de la jeunesse en appel ne sont plus désignés par le Roi, mais par l'assemblée générale sur présentation motivée par le chef de corps. Pour les juges d'instruction, les juges de la jeunesse, et le juge de la jeunesse en appel, l'avis respectivement du Procureur général et du procureur du Roi, est supprimé. Cette disposition s'inspire notamment du fait que les juges d'instructions n'ont plus la qualité d'officier de police judiciaire depuis l'adoption de la loi « Franchimont ». De plus, elle souligne l'indépendance des membres du pouvoir judiciaire et plus particulièrement des magistrats du siège.

De plus, cet article reprend les modalités de l'article 210, abrogé, pour ce qui concerne le juge de la jeunesse en appel.

Tout comme pour les chefs de corps légalement bilingues à Bruxelles, la désignation des magistrats auxiliaire et des magistrats fédéraux est soumise à la commission de nomination réunie. Leur désignation se déroule dès lors selon une procédure inspirée de la procédure de nomination à la fonction de conseiller, à la différence que le rôle de l'assemblée générale est assumé par le Collège des procureurs généraux.

Aucune modification n'est apportée au niveau de la durée pour laquelle les mandats spécifiques sont conférés. Le renouvellement est réglé aux articles 259*noniens* et *unodecies*. Un magistrat auxiliaire ou un magistrat fédéral dont le mandat n'est pas renouvelé ou ne peut être renouvelé, réintègre la dernière fonction dans laquelle il a été nommé ou le cas échéant, le dernier mandat adjoint auquel il a été désigné. Cela aboutira à une situation de surnombre, vu qu'un remplacement sera intervenu soit à la base, soit au niveau du mandat adjoint. La personne qui devient magistrat auxiliaire ou magistrat fédéral

standsmagistraat of federaal magistraat wordt voor 15 jaar afwezig (5 jaar tweemaal hernieuwbaar). Dit overtal verdwijnt bij de eerstvolgende vacature aan de basis of van een mandaat van dezelfde rang.

Artikel 259*septies* Ger.W. — Voorafgaandelijk dient opgemerkt te worden dat de huidige tekst van artikel 259*septies* wordt opgenomen in artikel 259*quaterdecies*.

In dit artikel wordt aangeduid welke cumulatie van mandaten toelaatbaar is.

Uit de logica van het systeem volgt dat de cumulatie van mandaten van korpschef in beginsel ongeoorloofd is. Redelijkerwijze mag men aannemen dat de functie van korpschef zodanig veeleisend is, dat het een full-time bezigheid is.

Hetzelfde geldt ten aanzien van de cumul van korpschef met een adjunct-mandaat. Dit betekent enerzijds dat een aanwijzing tot korpschef een einde stelt aan een adjunct-mandaat en anderzijds dat men niet als houder van een adjunct-mandaat kan aangewezen worden zolang men korpschef is.

Het mandaat van korpschef kan daarentegen onder bepaalde voorwaarden wel gecumuleerd worden met een bijzonder mandaat voor zover dit in hetzelfde rechtscollege wordt uitgeoefend. Dit betekent dat :

— de hoedanigheid van onderzoeksrechter, beslagrechter en rechter in de jeugdrechtbank kan gecumuleerd worden met het voorzitterschap van dezelfde rechtbank. Vooral in kleine rechtbanken is deze mogelijkheid tot cumulatie een absolute noodzaak, zoniet zou het kunnen dat er niet voldoende magistraten voorhanden zijn om alle mandaten in te vullen.

— de hoedanigheid van jeugdrechter in hoger beroep en magistraat-coördinator kan gecumuleerd worden met de hoedanigheid van eerste voorzitter van hetzelfde hof.

Uitzondering vormen de bijstandsmagistraten en de federale magistraten, vermits hun werkterrein niet tot een bepaald rechtscollege is beperkt.

Tot slot mogen de houders van een adjunct-mandaat onder dezelfde voorwaarden als de korpschef cumuleren met een bijzonder mandaat.

Art. 40

Artikel 259*octies* Ger.W. In dit artikel wordt het huidige artikel 259*quater* hernomen.

Doordat de adviescomité's verdwijnen, is in de tekst een alternatief voor deze comité's ingelast. Daar waar mogelijk nemen de korpscheefs de rol van de adviescomité's over. Dit betekent bijvoorbeeld dat de korpschef de twee magistraten aanduidt die als stagemeeester zullen optreden. Deze laatsten brengen voortaan verslag uit aan de korpschef in plaats van aan het bevoegde adviescomité omtrent het verloop van de stage.

pourrait être absente durant 15 ans (5 années, renouvelable deux fois). Il est mis fin au surnombre dès la prochaine vacance à la base ou d'un mandat du même rang.

Article 259*septies* C.J. — Au préalable, il est à noter que le texte actuel de l'article 259*septies* est repris à l'article 259*quinquiesdecies*.

Cet article indique quels mandats peuvent être cumulés.

Selon la logique du système, le cumul des mandats de chef de corps est en principe interdit. On peut raisonnablement admettre que les fonctions de chef de corps sont astreignantes et qu'elles constituent une activité à temps plein.

Les mêmes règles s'appliquent au cumul du mandat de chef de corps et d'un mandat adjoint. Cela signifie, d'une part, qu'une désignation au poste de chef de corps met un terme à un mandat adjoint et, d'autre part, qu'on ne peut être désigné comme titulaire d'un mandat adjoint tant qu'on est chef de corps.

Le mandat de chef de corps peut par contre être cumulé dans certaines conditions avec un mandat spécifique dans la mesure où celui-ci est exercé dans la même juridiction. En d'autres termes :

— la qualité de juge d'instruction, de juge des saisies et de juge de la jeunesse peut être cumulée avec la présidence du même tribunal. Dans les petites juridictions surtout, cette possibilité de cumul est une nécessité absolue, sinon le nombre de magistrats disponibles pourrait être insuffisant pour que tous les mandats soient remplis;

— la qualité de juge de la jeunesse en appel et de magistrat coordinateur peut être cumulée avec celle de premier président de la même cour;

Les magistrats auxiliaires et les magistrats fédéraux font exception à cette règle, puisque leur champ d'action n'est pas limité à une certaine juridiction

Enfin, le titulaire d'un mandat adjoint peut cumuler son mandat avec un mandat spécifique dans les mêmes conditions que celles applicables au chef de corps.

Art. 40

L'article 259*octies* C.J. L'actuel article 259*quater* devient l'article 259*octies*.

Vu la disparition des comités d'avis, il a fallu insérer dans le texte une alternative à ces comités. Les chefs de corps reprennent, là où c'est possible, le rôle des comités d'avis. Cela signifie, par exemple, que le chef de corps désigne les deux magistrats qui interviendront comme maître de stage. Ceux-ci font désormais rapport au chef de corps au lieu du comité d'avis en ce qui concerne le déroulement du stage.

Er zijn tevens enkele nieuwe elementen ingelast. Zo zal de deelname aan het vergelijkend examen dat toegang geeft tot de gerechtelijke stage niet langer voorbehouden zijn aan kandidaten die minstens één jaar stage aan de balie achter de rug hebben. Het examen wordt opengesteld voor eenieder die na het behalen van zijn diploma van doctor of licentiaat in de rechten gedurende ten minste een jaar bij wijze van voornaamste beroepservaring in een juridische functie werkzaam is geweest. Balie-ervaring veronderstelt weliswaar een zekere bekendheid met de werking van de gerechtelijke wereld, doch dit belet niet dat ook andere juridische ervaring — zoals bijvoorbeeld deze van een bedrijfsjurist gelast met het behandelen van de geschillen waarin het bedrijf betrokken is, van een jurist werkzaam in de verzekeringssector of de administratie of van de juristen die recentelijk bij wijze van proefproject zijn toegevoegd aan Brusselse magistraten — zeer relevant kan zijn. Bovendien mag niet uit het oog verloren worden dat de finaliteit van het examen er juist in bestaat toegang te verlenen tot een stage gedurende dewelke de basisvorming tot magistratuur geschiedt.

Voorts zijn de modaliteiten van het ontslag van een stagiair wegens ongeschiktheid, kennelijk wangedrag of niet gerechtvaardigde afwezigheden die zijn opgenomen in het vervangen artikel 259^{ter} op deze plaats overgenomen. Er zijn op dit vlak ten behoeve van de stagiair verschillende waarborgen ingebouwd. Het initiatief om een stagiair te ontslaan, kan enkel uitgaan van de korpschef van het rechtscollege of het parket waar de stage wordt doorlopen. De korpschef zal de Minister in die zin adviseren. Vervolgens moet de Minister het advies van de benoemingscommissie inwinnen en overgaan tot het horen van de betrokken stagiair.

De beperkte mogelijkheid voor de Minister van Justitie om de stage uitsluitend op verzoek van de stagiair en om gegronde redenen te kunnen schorsen, wordt uitgebreid door te bepalen dat de Minister ook ambtshalve tot een schorsing kan beslissen wanneer daartoe aanleiding bestaat.

Tot nu toe hebben gerechtvaardigde afwezigheden en schorsingen geen invloed op de duur van de stage. Dit kan tot gevolg hebben dat een stagiair die voor de korte stage kiest er in de praktijk slechts een fractie van doorloopt, bijvoorbeeld ingevolge langdurige afwezigheid wegens ziekte. Vandaar dat wordt voorzien dat de stage van rechtswege verlengd wordt bij elke periode van afwezigheid van meer dan één maand. De maximumduur van de verlenging verschilt alnaargelang het een korte dan wel een lange stage betreft. Zoals reeds aangestipt, richt de stage zich immers tot jonge juristen met een minimale beroepservaring en heeft zij tot doel hen te vormen voor het ambt van magistratuur. Niet alleen kan de waarde van een stage waarvan een groot deel niet is doorlopen in vraag worden gesteld, bovendien creëert de huidige gelijkschakeling op het einde van

De nouveaux éléments ont également été introduits. Ainsi, la participation au concours d'admission au stage judiciaire n'est plus réservée aux candidats ayant déjà accompli au moins un an de stage au barreau. Dorénavant, toute personne ayant occupé, après avoir obtenu le diplôme de docteur ou de licencié en droit, des fonctions juridiques pendant un an au moins à titre d'expérience professionnelle principale peut participer à cet examen. Une expérience au barreau suppose certes une certaine expérience du fonctionnement de l'appareil judiciaire, mais cela n'empêche pas une autre expérience juridique, par exemple celle acquise comme juriste d'entreprise chargé de traiter les litiges impliquant l'entreprise, comme juriste dans le secteur des assurances ou dans l'administration ou l'expérience acquise par les juristes qui ont récemment été adjoints aux magistrats de Bruxelles dans le cadre d'un projet pilote et qui ont pu acquérir une expérience professionnelle très utile. En outre, il ne faut pas perdre de vue que la finalité de l'examen consiste précisément à accorder l'admission à un stage pendant lequel la formation fondamentale de magistrat doit être acquise.

Sont en outre reprises les modalités de licenciement d'un stagiaire pour cause d'inaptitude, conduite notoire ou absences injustifiées prévues dans l'actuel article 259^{ter} qui est remplacé. Au besoin des stagiaires, plusieurs garanties ont été prévues. L'initiative de licencier un stagiaire ne peut émaner que du chef de corps de la juridiction ou du parquet où l'intéressé fait le stage. Le chef de corps conseillera le ministre en ce sens. Ensuite, le Ministre doit recueillir l'avis de la commission de nomination et procéder à l'audition du stagiaire concerné.

La faculté limitée dont dispose le Ministre de la Justice de suspendre le stage à la seule demande du stagiaire et pour des raisons fondées est élargie par la disposition selon laquelle le Ministre peut également décider d'une suspension d'office lorsque les circonstances y donnent lieu.

Jusqu'à présent, les absences et les suspensions justifiées n'avaient pas d'influence sur la durée du stage. En conséquence, il était possible qu'un stagiaire qui avait choisi le stage court n'en accomplissait dans la pratique qu'une fraction, par exemple à la suite d'une longue absence pour cause de maladie. Aussi est-il prévu maintenant que le stage est prolongé de plein droit pour toute période d'absence de plus de 1 mois. La durée maximale de la prolongation varie selon qu'il s'agit d'un stage court ou d'un stage long. Comme déjà dit, le stage s'adresse aux jeunes juristes ayant une expérience professionnelle minimale et vise à les former aux fonctions de magistrat. Non seulement la valeur d'un stage dont une grande partie n'a pas été accomplie peut être mise en doute, mais l'actuelle égalité de considération à la fin du stage en ce qui concerne les nominations crée un

de stage voor de benoemingen ongenoegen in hoofde van diegenen die hun stage effectief hebben volbracht.

Doordat stagiairs die hun stage hebben beëindigd zich bij voorkeur kandidaat stellen voor een functie in het rechtscollege waar zij hun stage hebben doorlopen, leidt dit in de praktijk vaak tot een oneigenlijk gebruik van de mogelijkheid om de duur van de stage na afloop te verlengen met één of twee periodes van zes maand. Dergelijk oneigenlijk gebruik wordt voortaan uitgesloten door te specificeren dat de stage slechts kan verlengd worden voor zover er geen openstaande plaats is waarvoor de stagiair in aanmerking komt voor benoeming. Dit betekent dat de stagiair zich kandidaat moet stellen voor alle vacatures waarvoor hij in aanmerking kan komen, zoniet zal zijn stage niet verlengd worden.

Afsluitend dient nog te worden opgemerkt dat ongeacht de werkzaamheden die de stagiair tijdens zijn stage verricht, dit op geen enkele wijze afbreuk doet aan de hoedanigheid van stagiair en dat dus niet kan worden beweerd dat een stagiair in feite de hoedanigheid van magistraat geniet. De grondwet voorziet in de artikelen 151 en 153 trouwens uitdrukkelijk dat de Koning de magistraten van de zetel en het parket benoemt, terwijl de stagiaires door de Minister van Justitie worden benoemd.

Dit vloeit trouwens ook voort uit het feit dat na het beëindigen van de stage moet gepostuleerd worden voor een benoeming en daarbij de gewone procedures (via het benoemingscollege) moeten worden doorlopen.

Art. 41

In het Gerechtelijk Wetboek wordt een nieuw hoofdstuk ingevoegd betreffende de evaluatie van magistraten. Dit maakt samen met de objectivering van de benoemings- en aanwijzingsprocedures en de invoering van mandaten voor bepaalde ambten in de magistratuur de kern uit van de voorgestelde hervormingen en dient dan ook in die context te worden bekeken.

Er zijn twee evaluatiesystemen voorzien, een periodieke evaluatie die van toepassing is op de gewone magistraten en een specifieke evaluatie die van toepassing is op de magistraten die een adjunct of bijzonder mandaat bekleden.

Beide evaluaties zijn onderworpen aan een aantal gemeenschappelijke bepalingen die worden opgesomd in artikel 259^{nonies} Ger.W.

Aldus geldt in beide gevallen dat enkel de werkende beroepsmagistraten beoordeeld worden, en dit in de functie waarin zij op dat ogenblik werkzaam zijn. Dit betekent dat uitsluitend de magistraten die als magistraat werkzaam zijn beoordeeld worden, hetgeen bijvoorbeeld niet het geval zal zijn wanneer de magistraat belast is met een andere voltijdse opdracht (vb. commissies, delegatie naar internationa-

certain mécontentement chez ceux qui ont réellement accompli leur stage.

Etant donné que les stagiaires ayant terminé leur stage, se portent de préférence candidat à une fonction à l'intérieur de la juridiction où ils ont accompli leur stage, il en résulte dans la pratique souvent un recours abusif à la possibilité de prolonger la durée du stage d'une ou de deux périodes de six mois à l'issue de celui-ci. Un tel emploi abusif est dorénavant exclu en ce sens où il est spécifié qu'un prolongement du stage est possible qu'à condition qu'il n'y ait pas de place vacante, pour laquelle le stagiaire entre en ligne de compte pour une nomination. Ce qui signifie que le stagiaire doit poser sa candidature pour tous les emplois vacants pour lesquels il peut entrer en ligne de compte, faute de quoi son stage ne sera pas prolongé.

Quels que soient les travaux accomplis par le stagiaire pendant son stage, il convient d'insister sur le fait qu'en aucune manière il n'est porté atteinte à la qualité de stagiaire et qu'on ne peut prétendre jouir de la qualité de magistrat. La Constitution prévoit expressément aux articles 151 et 153 que le Roi nomme les magistrats du siège et du parquet, contrairement aux stagiaires qui sont nommés par le Ministre de la Justice.

Cela est également illustré par le fait qu'à la fin du stage, l'intéressé doit postuler une nomination et suivre les procédures normales à cette fin (par le biais du collège de nomination).

Art. 41

Il est inséré dans le Code judiciaire un nouveau chapitre relatif à l'évaluation des magistrats. Ce chapitre constitue, avec l'objectivation des procédures de nomination et de désignation et l'introduction de mandats pour certaines fonctions dans la magistrature, le noyau des réformes proposées et doit donc être examiné dans cette optique.

Deux systèmes d'évaluation sont prévus, une évaluation périodique qui s'applique aux magistrats ordinaires et une évaluation spécifique qui s'applique aux magistrats exerçant un mandat adjoint ou spécifique.

Les deux évaluations sont soumises à un certain nombre de dispositions communes énumérées dans l'article 259^{nonies} C.J.

Dans les deux cas, seuls les magistrats de carrière effectifs doivent être évalués et ce, pour les fonctions qu'ils exercent au moment de l'évaluation. En d'autres termes, seuls les magistrats effectivement occupés en tant que tels sont évalués, ce qui n'est par exemple pas le cas lorsqu'un magistrat est chargé d'une autre mission à temps plein (par ex. siéger au sein de commissions; détachement à des institutions

le instellingen of ministeries, toekomstige voltijdse functies in de Hoge Raad voor de Justitie enz.). Bovendien betreft het enkel de professionele magistraten, dus met uitsluiting van de plaatsvervangende magistraten, de rechters en raadsheren in sociale zaken en de rechters in handelszaken. Gelet op hun aantal en gelet op het feit dat deze magistraten meestal niet alleen zetelen, zou een evaluatieplicht een niet te verantwoorden werklast met zich meebrengen voor de beoordelaars. Wanneer zij zich kandidaat stellen voor een effectief ambt in de magistratuur, zullen hun verdiensten in deze hoedanigheid bovendien blijken uit de adviezen die worden ingewonnen bij de korpschefs van de rechtscolleges waar zij werkzaam zijn.

Voorts moet er op gewezen worden dat niet de plaats van benoeming bepalend is voor de evaluatie, doch wel de plaats waar men zijn functies als magistraat effectief uitoefent. Beiden zullen immers niet altijd samenvallen gelet op de delegatiemogelijkheden die het Gerechtelijk Wetboek biedt (zie o.a. de artikelen 98, 113*bis* en 326 Ger.W.) en het bestaan van toegevoegde magistraten die uit hun aard zelf worden ingeschakeld bij verschillende rechtscolleges. Is men gelijktijdig werkzaam bij meerdere rechtscolleges, dan zal de magistraat bij elkeen beoordeeld worden.

Teneinde de beoordelaars voldoende tijd te gunnen om hun beoordeling op te stellen, is voorzien dat deze moet afgerond zijn binnen de maand na verloop van het tijdstip waarop de evaluaties dienen te geschieden. Vermits de keuze voor vaste termijnen het risico met zich meebrengt dat in de tussenliggende periode, die meerdere jaren kan beslaan, zich positieve of negatieve feiten of elementen kunnen voordoen waarop in het gewone stramien niet tijdig op kan worden gereageerd, is een veiligheid ingebouwd die toelaat om in uitzonderlijke omstandigheden de voorgaande beoordeling vroegtijdig te herzien. Wanneer dit zich voordoet, dient dit te worden beschouwd als een tussentijdse evaluatie zonder dat het gewone stramien daardoor in het gedrang komt.

Voor de periodieke evaluatie zijn vier beoordelingscategorieën voorzien : « zeer goed », « goed », « voldoende » en « onvoldoende ». Enkel « onvoldoende » kan aanleiding geven tot bepaalde financiële gevolgen, zoals voorzien in artikel 360*ter* (artikel 73 van het voorstel). Vanzelfsprekend spelen deze beoordelingen ook een zeer belangrijke rol in de verdere loopbaan van de betrokken magistraat.

De vier categorieën laten voldoende nuances toe aan de beoordelaars. Zo bijvoorbeeld kan een magistraat die weliswaar niet naar behoren functioneert doch waarvan het nog niet opportuun wordt geacht deze reeds een financiële sanctie op te leggen, worden « gewaarschuwd » via een beoordeling « voldoende ».

De Hoge Raad zal de beoordelingscriteria en hun weging, die varieert naargelang de het ambt of het mandaat aan de Koning voorstellen. Deze criteria

internationales ou à des ministères, exercice à temps plein de futures fonctions au Conseil supérieur de la Justice, etc.). En outre, il ne s'agit que des magistrats professionnels, ce qui exclut par conséquent les magistrats suppléants, les juges et les conseillers sociaux ainsi que les juges consulaires. Etant donné leur nombre et vu le fait que ces magistrats ne siègent pas seuls, leur évaluation obligatoire impliquerait une charge de travail injustifiée pour les évaluateurs. De plus, lorsque ces magistrats posent leur candidature à une fonction effective dans la magistrature, leurs mérites dans cette fonctions seront mentionnés dans les avis qui sont recueillis auprès des chefs de corps des juridictions où ils sont occupés.

De surcroît, il convient de faire remarquer que ce n'est pas l'endroit de la nomination qui est déterminant pour l'évaluation mais bien le lieu où les fonctions de magistrat sont effectivement exercées. Ces deux endroits ne correspondent pas toujours étant donné les possibilités de délégation qu'offre le Code judiciaire (voir notamment les articles 98, 113*bis* et 326 du Code judiciaire) et l'existence de magistrats de complément qui, de par leur nature, sont répartis dans les différentes juridictions. Lorsqu'un magistrat est occupé dans plusieurs juridictions simultanément, il fera l'objet d'une évaluation dans chacune de ses juridictions.

Pour que les évaluateurs disposent de suffisamment de temps pour rédiger l'évaluation, il est prévu que la rédaction du rapport d'évaluation soit clôturée dans le mois qui suit la date limite des évaluations. Etant donné que le choix de délais fixes implique qu'au cours de la période intermédiaire, qui peut s'étaler sur plusieurs années, des faits positifs ou négatifs peuvent se produire et par rapport auxquels on ne peut pas toujours réagir à temps en suivant le schéma traditionnel, une marge de sécurité a été prévue; elle permet, dans des circonstances exceptionnelles de revoir l'évaluation précédente avant la date fixée. Dans ces cas, cette évaluation est considérée comme intermédiaire et ne porte pas préjudice au schéma traditionnel.

Pour l'évaluation périodique, quatre mentions sont prévues : « très bon », « bon », « suffisant » et « insuffisant ». Seule la mention « insuffisant » peut avoir certaines répercussions sur le plan financier, prévues à l'article 360*ter* (article 74 de la proposition). Il va de soi que ces évaluations jouent un rôle clé dans la suite de la carrière du magistrat concerné.

Les quatre mentions permettent aux évaluateurs de nuancer suffisamment. Ainsi, à titre d'exemple, un magistrat qui n'est pas à la hauteur de sa tâche mais à l'égard duquel il n'a pas encore été jugé opportun d'imposer une sanction financière peut être « averti » par une mention « suffisant ».

Le Conseil supérieur soumettra au Roi les critères d'évaluation et leur pondération, qui varie selon la fonction ou le mandat. Les critères seront regroupés

zullen grosso modo in drie grote groepen kunnen worden opgedeeld, die respectievelijk slaan op de persoonlijkheid, de wijze van ambtsuitoefening en de organisatorische capaciteiten van de magistraat.

De invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten vereist echter noodzakelijk dat voldoende garanties worden voorzien ter vrijwaring van de uitdrukkelijk in artikel 151, § 1 GW. gewaarborgde onafhankelijkheid van de leden van de rechterlijke macht. Vandaar dat gespecificeerd wordt dat de evaluatie moet gehanteerd worden in relatie met de ambtsuitoefening van de magistraat. Dit betekent bijvoorbeeld dat bepaalde elementen uit het privéleven van een magistraat slechts in rekening mogen worden gebracht bij de evaluatie wanneer deze een weerslag hebben op diens functioneren als magistraat.

Bovendien kan en mag de evaluatie geen betrekking hebben op de wijze waarop de magistraat zijn dossiers inhoudelijk benadert en geschillen beslecht. Vandaar dat uitdrukkelijk is bepaald dat de evaluatie niet kan slaan op de inhoud van een rechterlijk oordeel (zo bijvoorbeeld kan in het kader van de evaluatie geen uitspraak worden gedaan over de kwaliteit van de vonnissen/arresten ; dit dient immers te worden beoordeeld in het kader van de rechtsmiddelen) of de publieke vordering (het opportuniteitsoordeel inzake de strafvervolgning behoort immers tot de exclusieve appreciatie van het openbaar ministerie).

Daarenboven wordt voorzien dat de criteria op basis van dewelke de beoordeling geschiedt door de Koning bepaald worden op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie.

Gelet op de verschillen tussen de diverse ambten binnen de magistratuur, moet in het Koninklijk Besluit eveneens een systeem worden opgenomen waardoor het mogelijk wordt om de waarde van de criteria verschillend te beoordelen in functie van de onderscheiden ambten, hetgeen een differentiatie mogelijk maakt die nauw aansluit bij de praktijk van de functie. Aldus zullen de criteria die slaan op managementcapaciteiten van groter belang zijn voor bepaalde adjunct-mandaten zoals ondervoorzitter dan voor de ambten van rechter of substituut. Terzelfdertijd moet worden bepaald volgens welke criteria de samenstelling van de onderscheiden gedeelten leidt tot één van de voormelde beoordelingen. Dit laat tevens toe om uniforme modellen voor de evaluatieformulieren en de evaluatiedossiers op te stellen die gelden voor het gehele land.

Omwille van het belang van de evaluaties (desgevallend kunnen zij zelfs leiden tot een automatisch financieel gevolg of een automatische beëindiging van een mandaat), zijn aan de geëvalueerde een aantal mogelijkheden toegekend om zijn standpunt ter kennis te brengen. Aldus moet elke beoordeling voorafgegaan worden door een of meerdere functioneringsgesprekken. Dit kan geschieden in aanwezigheid van het voltallige evaluatiecollege, doch dit is niet vereist. Vervolgens wordt een voorlopige beoor-

en trois grandes catégories, ayant trait respectivement à la personnalité, à la façon d'exercer les fonctions et aux capacités organisationnelles du magistrat.

L'introduction d'un système d'évaluation pour les magistrats requiert cependant que soient prévues des garanties suffisantes quant à l'indépendance des membres du pouvoir judiciaire protégée par l'article 151, § 1^{er}, de la Constitution. C'est pourquoi il est spécifié que l'évaluation doit se faire par rapport à l'exercice de la fonction du magistrat. Cela signifie par exemple que certains éléments de la vie privée d'un magistrat ne peuvent être pris en compte lors de l'évaluation que lorsqu'ils ont des répercussions sur le fonctionnement de celui-ci en tant que magistrat.

En outre, l'évaluation ne peut ni ne doit concerner la manière dont le magistrat approche ses dossiers sur le plan du contenu et règle les litiges. C'est pourquoi, il est précisé expressément que l'évaluation ne peut porter sur une décision judiciaire (ainsi, par exemple, dans le cadre de l'évaluation, aucune appréciation ne peut être portée sur le contenu des décisions judiciaires; cette question doit en effet être appréciée dans le cadre des voies de recours) ou l'exercice de l'action publique (la compétence d'apprécier l'opportunité des poursuites judiciaires est en effet de la compétence exclusive du ministère public).

Les critères sur la base desquels s'opère l'évaluation devront être déterminés par le Roi, sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice.

Compte tenu des différences entre les diverses fonctions au sein de la magistrature, il doit être aussi prévu dans l'arrêté royal un système qui permettra d'évaluer différemment les critères en fonction des différentes fonctions, ce qui permet une différenciation plus conforme à la pratique de la fonction. Ainsi, les critères relatifs à l'aptitude au management sont plus importants pour certains mandats adjoints tels que celui de vice-président que pour les fonctions de juge ou de substitut. Dans le même temps, on déterminera selon quels critères la composition des différentes parties conduit à l'évaluation précitée, ce qui permet également d'établir des modèles uniformes de formulaires d'évaluation et de dossiers d'évaluation pour l'ensemble du pays.

En raison de l'importance des évaluations (elles peuvent même, le cas échéant, entraîner automatiquement des répercussions financières ou mettre fin automatiquement à un mandat), la personne évaluée se voit offrir certaines possibilités d'exposer son point de vue. Ainsi, chaque évaluation doit être précédée d'un ou de plusieurs entretien(s) portant sur l'exercice de la fonction. Celui-ci peut avoir lieu en présence du collège d'évaluation au complet, mais ce n'est pas obligatoire. Ensuite, une évaluation provisoire est

deling opgesteld, die ter kennis wordt gebracht van de betrokkene. Deze kan hierop schriftelijk reageren, waarna de definitieve beoordeling volgt die eveneens wordt meegedeeld aan de betrokkene. Zowel het afschrift van de opmerkingen als van de eindbeoordeling moeten door de korpschef, desgevallend gelijktijdig, worden overgemaakt aan het Ministerie van Justitie, dat gedurende ten minste tien jaar een dubbel van de evaluatiedossiers bijhoudt. Vermits het origineel bij de korpschefs berust, laat deze tijdsbeperking de administratie toe om naderhand over te gaan tot verwijdering van verouderde evaluaties uit het archief.

Gelet op het persoonlijke karakter van bepaalde informatie die evaluaties bevatten, ligt het voor de hand dat zij vertrouwelijk zijn. De betrokkenen kunnen hun evaluaties wel ten allen tijde inkijken.

Artikel 259^{decies} Ger.W. — Dit artikel behandelt de periodieke evaluatie.

Deze evaluatie vindt voor de eerste maal plaats één jaar na de eedaflegging in de graad waarin men moet worden beoordeeld, en vervolgens om de drie jaar. Aldus wordt vermeden dat de beoordeling geschiedt door personen die nog niet voldoende vertrouwd zijn met de betrokken magistraat wanneer een nieuwe benoeming tussenkomen in de periode van drie jaar.

Voor de beoordeling wordt per rechtscollege, en dit afzonderlijk voor de zetel en het parket, een evaluatiecollege samengesteld bestaande uit de korpschef en twee magistraten die worden verkozen door respectievelijk de algemene vergadering en de korpsvergadering. De beoordelaars zullen in het kader van de permanente vorming een opleiding ontvangen zodat zij weten wat er van hen verwacht wordt en waaraan zij zich dienen te houden. Voor de evaluatie van de aldus verkozen magistraten wordt tevens een plaatsvervanger voorzien met het oog op de beoordeling van eerstgenoemden. In de mate het organieke kader minder dan vijf leden telt en dit systeem dus niet werkzaam kan zijn, geschiedt de evaluatie door de korpschef. Om evidente redenen is vereist dat de beoordelaars zelf minstens de beoordeling « goed » moeten hebben gekregen.

Voor de rechtscolleges met zetel te Brussel, is omwille van de aanwezigheid van taalmeerderheden binnen de algemene vergaderingen en de korpsvergaderingen en het principe dat men dient te worden beoordeeld door iemand van de eigen taalrol, voorzien dat elke taalgroep binnen deze vergaderingen twee magistraten als beoordelaars kiest. Aldus is er één evaluatiecollege per taalgroep, telkens voorgezeten door de korpschef.

Ingevolge het principe dat de beoordeling dient te geschieden in de functie en op de plaats waar men werkzaam is, wordt dit voor de toegevoegde magistraten nader gepreciseerd.

établie, laquelle est portée à la connaissance de l'intéressé, qui peut y réagir par écrit. L'évaluation définitive intervient ensuite et est également communiquée à l'intéressé. La copie des observations et l'évaluation finale doivent être transmises par le chef de corps, le cas échéant en même temps, au ministère de la Justice qui conserve pendant au moins dix ans une copie du dossier d'évaluation. Etant donné que l'original demeure chez le chef de corps, ce délai permet à l'administration d'éliminer des archives les évaluations obsolètes.

Vu le caractère personnel de certaines informations contenues dans les évaluations, il va de soi que celles-ci resteront confidentielles. Il revient toutefois aux intéressés de prendre connaissance de leurs évaluations à tout moment.

Article 259^{decies} C.J. — Cet article porte sur l'évaluation périodique.

Cette évaluation a lieu pour la première fois un an après la prestation de serment dans le grade où l'intéressé doit être évalué et ensuite tous les trois ans. De la sorte, on évite que l'évaluation soit effectuée par des personnes qui ne sont pas suffisamment familiarisées avec le magistrat concerné lorsqu'une nouvelle nomination intervient dans la période de trois ans.

Pour l'évaluation, et séparément pour le siège et le parquet, il est institué un collège d'évaluation par juridiction, composé du chef de corps et de deux magistrats désignés respectivement par l'assemblée générale et l'assemblée de corps. Les personnes chargées de l'évaluation suivront une formation dans le cadre de la formation permanente de sorte qu'ils sachent ce qu'on attend d'eux et ce à quoi ils doivent se tenir. De plus, un suppléant est prévu pour l'évaluation des magistrats ainsi désignés, afin d'évaluer les évaluateurs. Si le cadre organique compte moins de cinq membres, et que ce système ne peut dès lors pas fonctionner, l'évaluation est effectuée par le chef de corps. Pour des raisons évidentes, il est exigé que les évaluateurs aient au moins reçu la mention « bon ».

En ce qui concerne les juridictions dont le siège se trouve à Bruxelles et en raison de la présence de majorités linguistiques au sein des assemblées générales et des assemblées de corps et du principe selon lequel l'évaluation d'un magistrat doit être effectuée par une personne du même rôle linguistique, il est prévu que chaque groupe linguistique désigne au sein de ces assemblées deux magistrats comme évaluateurs. Il y a donc un collège d'évaluation par groupe linguistique, présidé par le chef de corps.

Sur la base du principe selon lequel l'évaluation doit porter sur la fonction et être effectuée à l'endroit où on est occupé, il est nécessaire d'apporter cette précision en ce qui concerne les magistrats de complément.

Voor de financiële gevolgen kan verwezen worden naar artikel 73 van het wetsvoorstel.

Artikel 259*unodecies* Ger.W. — Dit artikel behandelt de evaluatie van de adjunct en de bijzondere mandaathouders.

Vermits de evaluatie doorslaggevend is voor de al dan niet verlenging van het mandaat, moet deze bekend zijn voor het verstrijken ervan. Vandaar dat is voorzien dat ze uiterlijk vier maand op voorhand moet geschieden.

De beoordeling gebeurt in beginsel door hetzelfde evaluatiecollege en volgens dezelfde regels als de periodieke evaluatie, met uitzondering van de bijstandsmagistraten en de federale magistraten die worden beoordeeld door het college van de procureurs-generaal onder wiens gezag zij staan.

Er zijn slechts twee beoordelingen, « goed », hetgeen leidt tot een automatische verlenging van het mandaat (wanneer men dit wenst) en « onvoldoende », in welk geval een nieuwe mandaathouder moet worden aangesteld.

Indien de houder van een adjunct-mandaat op het einde van zijn derde opeenvolgende mandaatstermijn de beoordeling « goed » ontvangt, dan wordt hij vast in dat mandaat aangewezen. Vanaf dat ogenblik wordt de houder van een adjunct-mandaat onderworpen aan een periodieke evaluatie.

Art. 42

Dit artikel herneemt de bestaande artikelen 259*quinquies*, *sexies* en *septies* die worden vervangen. Daarbij wordt in artikel 259*duodecies* de bepaling over de gelijkstelling van de examens geschrapt omdat deze praktisch niet uitvoerbaar is.

Art. 43

Artikel 286 Ger.W. — Aan dit artikel wordt een paragraaf toegevoegd waarin een algemene bepaling is opgenomen die op de benoemings- en aanwijzingsvoorwaarden, vermeld in de geciteerde artikelen, van toepassing zijn.

Deze tekst verduidelijkt dat met betrekking tot de juridische functie alleen de beroepservaring die dateert van na het behalen van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten, in aanmerking komt. Alzo wordt iedere discussie uitgesloten over de waarde en het al dan niet juridisch karakter van een functie die is uitgeoefend zonder dat men over het voormelde diploma beschikte. Bovendien worden enkel de juridische functies in aanmerking genomen voor zover ze als voornaamste beroepsactiviteit worden uitgeoefend. Juridische functies die slechts occasioneel of in bijkomende orde worden vervuld, kunnen niet in rekening worden gebracht.

Pour ce qui regarde les conséquences financières, il peut être renvoyé à l'article 73 de la proposition de loi.

L'article 259*unodecies* C.J. traite de l'évaluation des titulaires de mandats adjoints et de mandats spécifiques.

Etant donné que l'évaluation est déterminante pour le renouvellement ou non du mandat, ce renouvellement doit être connu avant l'expiration du mandat. C'est pour cette raison que l'évaluation doit avoir lieu au plus tard quatre mois à l'avance.

L'évaluation est en principe effectuée par le même collège d'évaluation et selon les mêmes règles que celles en vigueur pour l'évaluation périodique, à l'exception des magistrats auxiliaires et des magistrats fédéraux qui sont évalués par le Collège des procureurs généraux, sous l'autorité duquel ils sont placés.

Il n'existe que deux mentions : « bon », qui donne lieu à un renouvellement automatique du mandat (lorsque l'intéressé le souhaite), et « insuffisant », qui requiert la désignation d'un nouveau titulaire.

Lorsque le titulaire d'un mandat adjoint obtient la mention « bon » à la fin de son troisième mandat consécutif, il est définitivement désigné à ce mandat. A partir de ce moment-là, le titulaire d'un mandat adjoint est soumis à une évaluation périodique.

Art. 42

Cet article reprend et remplace les actuels articles 259 *quinquies*, *sexies* et *septies*. A l'article 259*duodecies* est supprimée la disposition relative à l'assimilation des examens parce qu'elle n'est pas réalisable.

Art. 43

Article 286 C.J. — Un nouveau paragraphe est ajouté à cet article, reprenant une disposition générale qui s'applique aux conditions de nomination et de désignation visées aux articles cités.

Ce texte précise que, pour ce qui concerne la fonction juridique, seule l'expérience professionnelle acquise après l'obtention du diplôme de doctor ou de licencié en droit entre en ligne de compte. Cela permet d'éviter toute discussions sur la valeur et le caractère juridique d'une fonction exercée sans disposer du diplôme précité. De plus, les fonctions juridiques ne sont prises en considération que pour autant qu'elles soient exercées comme principale activité professionnelle. Les fonctions juridiques qui ne sont exercées qu'à titre occasionnel ou subsidiaire ne peuvent être prises en compte.

Art. 44

Artikel 287 Ger.W. — Dit artikel wordt aangepast aan het feit dat in het nieuwe systeem kandidaatstellingen zowel voor benoemingen als voor op aanwijzingen zullen gebeuren. De aanwijzingen die beoogd worden, nl die van korpschef, bijstandsmagistraat en federaal magistraat worden uitdrukkelijk vermeld daar de aanwijzing in een adjunct-mandaat en andere bijzondere mandaten intern binnen een rechtscollege of het erbij horend parket geschiedt. Voor deze mandaten gebeurt dan ook geen oproep tot de kandidaten.

De termijn waarop ten vroegste tot de publicatie van een vacature kan overgegaan worden, wordt verlengd van 6 naar 9 maanden. Aldus is dit beter afgestemd op de nieuwe termijnen die zijn voorzien om tot een benoeming of aanwijzing over te gaan.

Er wordt ook van de gelegenheid gebruik gemaakt om een lancune recht te zetten door artikel 287 uitdrukkelijk van toepassing te maken op de kandidaatstelling voor referendaris bij het Hof van Cassatie.

Art. 45

Artikel 288 Ger.W. — Het ligt voor de hand dat een korpschef of de houder van een adjunct-mandaat geïnstalleerd wordt naar aanleiding van de eerste aanwijzing in dat mandaat. In geval van hernieuwing (adjunct-mandaten) is en blijft de mandaathouder onafgebroken in functie zodat de installatie in die context geen enkel nut heeft. Een persoon die na een onderbreking opnieuw wordt aangewezen als korpschef of als houder van een adjunct-mandaat, moet opnieuw worden geïnstalleerd. Voor de adjunct-mandaten van eerste advocaat-generaal, eerste substituit-procureur des Konings en eerste substituit-arbeidsauditeur worden thans uitdrukkelijk bepalingen inzake de installatie voorzien.

Art. 46

Artikel 289 Ger.W. — De korpschef en de houders van een adjunct-mandaat leggen de eed alleen af bij hun eerste aanwijzing in dat mandaat. In geval van hernieuwing (adjunct-mandaat) is en blijft de mandataris onafgebroken in functie zodat een nieuwe eedaflegging geen enkel nut heeft. Een persoon die na een onderbreking opnieuw wordt aangewezen als korpschef of als houder van een adjunct-mandaat, dient opnieuw de eed af te leggen.

Art. 47

Artikel 290 Ger.W. — Gelet op het feit dat de korpschef en de houders van een adjunct-mandaat

Art. 44

Article 287 C.J. — Cet article est adapté au fait que dans le nouveau système, les candidatures doivent être dorénavant posées tant en vue d'une nomination qu'en vue d'une désignation. Les désignations qui sont visées, à savoir celles de chef de corps, de magistrat auxiliaire et de magistrat fédéral, sont expressément mentionnées car la désignation à un mandat adjoint et à d'autres mandats spécifiques a lieu de manière interne au sein d'une juridiction ou du parquet près cette juridiction. Pour ces mandats, il n'y a donc pas d'appel aux candidats.

Le délai dans lequel une vacance peut être publiée est porté de 6 à 9 mois afin de mieux aligner ce délai de publication sur les délais prévus pour procéder à une nomination ou désignation.

On profite également de l'occasion pour combler une lacune : l'article 287 est expressément rendu applicable aux candidatures au poste de référendaires près la Cour de cassation.

Art. 45

Article 288 C.J. — Il va de soi que la réception d'un chef de corps ou du titulaire d'un mandat adjoint a lieu à l'occasion de la première désignation à ce mandat. En cas de prolongation, le mandataire reste en fonction de manière ininterrompue si bien que la réception n'a plus aucune utilité pratique dans ce contexte. Une personne qui est redésignée comme chef de corps ou comme titulaire d'un mandat adjoint après une interruption doit à nouveau faire l'objet d'une réception. En ce qui concerne les mandats adjoints de premier avocat général, de premier substitut du procureur du Roi et de premier substitut de l'auditeur du travail, des dispositions relatives à la réception sont explicitement insérées.

Art. 46

Article 289 C.J. — Le chef de corps et les titulaires d'un mandat adjoint prêtent uniquement serment lors de leur première désignation à ce mandat. En cas de renouvellement (mandat adjoint), le mandataire reste en fonction de manière ininterrompue si bien qu'une nouvelle prestation de serment n'a plus aucune utilité pratique. Une personne qui est redésignée comme chef de corps ou comme titulaire d'un mandat adjoint après une interruption doit quant à elle à nouveau prêter serment.

Art. 47

Article 290 C.J. — Etant donné que le chef de corps et les titulaires d'un mandat adjoint sont dorénavant

voortaan in hun mandaat worden aangewezen in plaats van benoemd, wordt artikel 290 in die zin vervolledigd.

Art. 48

Artikel 310 Ger.W. — Dit artikel bevat een technische aanpassing ingevolge de aanwijzing van de procureur-generaal en de eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie.

Art. 49

Artikel 311 Ger.W. — Advocaten-generaal zijn houders van een adjunct-mandaat en worden bijgevolg in die hoedanigheid aangewezen in plaats van benoemd.

Art. 50

Artikel 312 Ger.W. — Voor wat het opstellen en bijhouden van de ranglijst betreft is tot op heden niets voorzien voor de toegevoegd substituut-procureur des Konings en de toegevoegd substituut-arbeidsauditeur die respectievelijk tot substituut-procureur des Konings of substituut-arbeidsauditeur worden benoemd. Om hun rang te bepalen wordt hun benoeming tot toegevoegd substituut als uitgangspunt genomen.

Art. 51

Artikel 312bis Ger.W. — Voor het opstellen van de ranglijst in de vrederegerechten zijn thans de toegevoegde vrederechters over het hoofd gezien, hetgeen wordt rechtgezet.

Art. 52

Artikel 312ter Ger.W. — Toegevoegde rechters in de politierechtbank : zie artikel 51.

Art. 53

Artikel 319 Ger.W. — Er wordt van de korpschef ondermeer verwacht dat zijn rechtscollege of het openbaar ministerie bij dat rechtscollege wordt geleid met aandacht voor organisatorische aspecten. Dit betekent dat hij over de nodige bewegingsruimte en armslag moet beschikken om de praktische werking en organisatie van zijn diensten naar eigen inzicht te organiseren. Vandaar dat vrij moet kunnen bepaald worden welke magistraat het meest aangewezen is om hem bij bepaalde van zijn ambtsverrichtingen te vervangen. Dit betekent dat de wet-

désignés dans leur mandat, au lieu d'être nommés, l'article 290 est complété en ce sens.

Art. 48

Article 310 C.J. — Cet article comporte une adaptation technique à la suite de la désignation du procureur général et du premier avocat général près la Cour de Cassation.

Art. 49

Article 311 C.J. — Les avocats généraux sont des titulaires d'un mandat adjoint et sont par conséquent désignés en cette qualité au lieu d'être nommés.

Art. 50

Article 312 C.J. — En ce qui concerne l'établissement et la mise à jour de la liste de rang, rien n'était prévu jusqu'à présent pour le substitut du procureur du Roi de complément et le substitut de l'auditeur du travail de complément qui sont nommés respectivement substitut du procureur du Roi ou substitut de l'auditeur du travail. Leur nomination aux fonctions de substitut de complément sert de base pour déterminer leur rang.

Art. 51

Article 312bis C.J. — Pour l'établissement de la liste de rang dans les justices de paix, les juges de paix de complément avaient été oubliés. Cette correction est apportée dans cet article.

Art. 52

Article 312ter C.J. — Juges de complément aux tribunaux de police : voir article 51.

Art. 53

Article 319 C.J. — On attend notamment du chef de corps que sa juridiction ou le ministère public près cette juridiction soit dirigé moyennant l'attention nécessaire pour les aspects organisationnels. Cela signifie qu'il doit disposer de la marge de manœuvre et de la liberté d'action nécessaires pour pouvoir organiser le fonctionnement et l'organisation pratique de ses services à son gré. C'est la raison pour laquelle il doit être complètement libre de pouvoir déterminer quel magistrat est le plus indiqué pour le remplacer pour accomplir certaines opérations liées

telijke vervangingsregeling zoals die thans voorzien is in artikel 319 niet langer een reden van bestaan heeft.

Wanneer een korpschef nagelaten heeft om in zijn vervanging te voorzien, wordt een wettelijke regeling voorzien met het oog op de continuïteit van de dienst. Dit vangnet is geïnspireerd op de huidige regeling van artikel 319 mits enkele aanpassingen aan de nieuwe structuren binnen de magistratuur. Zo bijvoorbeeld verwijst het begrip dienstanciënniteit naar de anciënniteit in het ambt waarop het slaat. Concreet betekent dit voor een adjunct-mandaathouder diegene die het langst dit mandaat uitoefent.

Er wordt uitdrukkelijk bepaald dat een vervanging in ieder geval een einde neemt bij het bereiken van de leeftijdsgrens, bedoeld in artikel 383, § 1. Deze specificering is ingegeven door toepassingsproblemen in de praktijk, vermits sommige magistraten van de zetel die tot de in rust stelling zijn toegelaten wegens hun leeftijd en die krachtens artikel 383*bis*, §2 gemachtigd zijn om hun ambt uit te oefenen tot in hun vervanging is voorzien, hiervan misbruik maken om het waarnemend voorzitterschap op te eisen.

Art. 54

Artikel 320 Ger.W. — De wijziging van artikel 320 ligt in het verlengde van wat hiervoor met betrekking tot artikel 319 is uiteengezet. Als manager moet de korpschef in geval van een vacature of van verhindering voor de dienst van de zitting van één van zijn adjunct-mandaathouders of bijzondere mandaathouders vrij de vervanging kunnen regelen, behoudens ingeval van uitdrukkelijk andersluidende wettelijke bepaling.

Art. 55

Artikel 323*bis* Ger.W. — Voor de magistraten van de zetel is tot op heden niet op een algemene wijze in de mogelijkheid voorzien om een specifieke tijdelijke opdracht te vervullen. Dergelijke regeling dringt zich op, nu ondermeer in de Hoge Raad voor de Justitie, voorzien is in een voltijdse participatie door magistraten van de zetel. De formulering van dit artikel is geïnspireerd op de tekst die reeds bestaat voor de magistraten van het openbaar ministerie.

Met het oog op de vrijwaring van de onafhankelijkheid komen enkel in de wet bepaalde opdrachten in aanmerking en geen opdrachten die vermeld worden in verordeningen zoals een koninklijk of ministerieel besluit. Dit zou immers tot misbruik vanwege de uitvoerende macht kunnen leiden en de werking van welbepaalde rechtscolleges kunnen ontwrichten.

Het is, gelet op artikel 155 van de Grondwet, evenmin toegestaan dat een magistraat van de zetel een opdracht zou vervullen in dienst van de Koning, op

à ses fonctions. Cela signifie que le régime légal des remplacements prévu actuellement à l'article 319 n'a plus de raison d'être.

Lorsqu'un chef de corps a négligé de pourvoir à son remplacement, une solution de rechange légale est développée en vue d'assurer la continuité du service. Cette solution de rechange légale est inspirée par l'actuel régime prévu à l'article 319 moyennant quelques adaptations aux nouvelles structures dans la magistrature. Ainsi, la notion d'ancienneté de service fait référence à l'ancienneté dans les fonctions dont il est question. Concrètement, le titulaire d'un mandat adjoint est celui qui exerce ce mandat depuis le plus longtemps.

Il est expressément prévu que le remplacement s'achève de toute façon lorsque la limite d'âge visée à l'article 383, § 1^{er}, est atteinte. Cette précision résulte de problèmes d'application dans la pratique. Certains magistrats du siège qui étaient admis à la retraite en raison de leur âge et qui conformément à l'article 383*bis*, §2, étaient autorisés à exercer leurs fonctions jusqu'à ce qu'il soit pourvu à leur remplacement, ont abusé de cette situation pour réclamer la présidence à titre intérimaire.

Art. 54

Article 320 C.J. — La modification de l'article 320 s'inscrit dans le prolongement de ce qui a été exposé en ce qui concerne l'article 319. En tant que manager, le chef de corps doit pouvoir librement régler un remplacement en cas d'emploi vacant ou d'empêchement de l'un de ses titulaires d'un mandat adjoint ou d'un mandat spécifique pour le service de l'audience, sauf en cas de disposition légale contraire.

Art. 55

Article 323*bis* C.J. — Jusqu'à présent, la possibilité pour les magistrats du siège de remplir une mission spécifique à temps complet n'était pas prévue de manière générale. Pareil règlement s'impose maintenant que le Conseil supérieur de la Justice prévoit la participation à temps plein de magistrats du siège. La formulation du présent article est inspirée par le texte qui existe déjà à ce propos pour les magistrats de parquet.

En vue de garantir l'indépendance du pouvoir judiciaire, seules les missions fixées dans la loi et non les missions fixées dans des textes réglementaires comme des arrêtés royaux ou ministériels entrent en ligne de compte. Cela pourrait entraîner des abus de la part du pouvoir exécutif et provoquer ainsi la désorganisation du fonctionnement de certaines juridictions.

Compte tenu de l'article 155 de la Constitution, il ne convient pas davantage qu'un magistrat du siège remplisse une mission au service du Roi, dans un

een ministerieel kabinet of departement, een regeringscommissie, -instelling of -dienst. Al deze diensten situeren zich immers in de sfeer van de uitvoerende macht. Vanuit de optiek van de scheiding der machten is de uitoefening van dergelijke opdrachten dan ook uitgesloten.

Om de goede werking van een rechtscollege of het erbij horend parket niet te hypothekeren door de afwezigheid van een gedelegeerd magistraat, worden zij op het niveau van het hof vervangen worden door een benoeming of aanwijzing in overtal. Op het niveau van eerste aanleg kan beroep gedaan worden op een toegevoegd magistraat.

Ten einde magistraten die een tijdelijke opdracht aanvaarden, professioneel niet te benadelen, wordt uitdrukkelijk voorzien dat zij geacht worden hun ambt te blijven uitoefenen en behouden zij hun plaats op de ranglijst. Voor de magistraten van het openbaar ministerie is in artikel 327 een soortgelijke bepaling opgenomen.

Het ligt echter voor de hand dat de magistraat die een tijdelijke opdracht aanvaardt over financiële garanties moet beschikken. Vandaar dat voorzien wordt dat hij zijn wedde en de eraan verbonden voordelen behoudt, voor zover het een niet bezoldigde opdracht betreft. Het is dus niet de bedoeling dat de magistraat twee wedden ontvangt, hetgeen evenwel niet uitsluit dat desgevallend onkostenvergoedingen worden voorzien naar aanleiding van de uitvoering van de tijdelijke opdracht.

Wanneer een korpschef een dergelijke opdracht aanvaardt, wordt in het nieuwe systeem voorzien dat aan zijn mandaat een einde wordt gesteld. Een korpschef draagt immers een belangrijke verantwoordelijkheid voor de goede werking van een rechtscollege en voert tevens een bepaald beleid uit, dat mede aan de basis van zijn aanwijzing ligt. Dit is niet verzoenbaar met de eventuele aanstelling van een vervanger en leidt dit tot een hele reeks van problemen. Zo bijvoorbeeld zou zich de vraag stellen wie op het einde van het mandaat een nieuwe beleidsplan moet opstellen, de gedelegeerde korpschef of de tijdelijke vervanger. Vermits de aanvaarding van een opdracht een einde stelt aan het mandaat van korpschef, is na het verstrijken van de opdracht de terugkeerregeling die in artikel 259*quater*, § 5 voorzien is voor de korpschefs van toepassing.

Deze modaliteiten zijn ook van toepassing op de korpschefs van een parket die een opdracht aanvaarden.

Art. 56

Artikel 324 Ger.W. — Dit artikel is overbodig geworden gelet op de algemene regeling die thans in artikel 319 wordt opgenomen. Bijgevolg wordt dit artikel opgeheven.

cabinet ou département ministériel, dans une commission, un organisme ou un service du gouvernement. Tous ces services se situent en effet dans la sphère du pouvoir exécutif. L'accomplissement de pareilles missions est exclu dans l'optique de la séparation des pouvoirs.

Afin de ne pas hypothéquer le bon fonctionnement d'une juridiction ou du parquet correspondant, à la suite de l'absence d'un magistrat délégué, ils sont remplacés au niveau de la cour par une nomination ou désignation en surnombre. Au niveau de la première instance, on peut faire appel à un magistrat de complément.

Afin de ne pas désavantager professionnellement les magistrats qui acceptent une mission temporaire, il est expressément prévu qu'ils sont censés continuer d'exercer leurs fonctions et qu'ils conservent leur place dans la liste de rang. D'ailleurs, une disposition similaire est prévue pour les magistrats de parquet à l'article 327.

Il est évident que le magistrat qui accepte une mission temporaire doit disposer de garanties financières. Aussi est-il prévu qu'il garde son traitement et les avantages qui y sont liés, dans la mesure où il s'agit d'une mission non rémunérée. Le but n'est pas que le magistrat perçoive deux traitements. Cela n'exclut pas que les frais occasionnés par l'exécution de la mission temporaire lui soient remboursés le cas échéant.

Lorsqu'un chef de corps accepte pareille mission, le nouveau système prévoit que son mandat viendra à échéance. Un chef de corps assume en effet une importante responsabilité au niveau du bon fonctionnement de sa juridiction et mène en même temps une politique déterminée, qui est notamment à la base de sa désignation. Les deux ne sont pas conciliables et la désignation éventuelle d'un remplaçant entraîne en outre toute une série de problèmes. Ainsi se pose-t-on la question de savoir qui, au terme du mandat, rédigera un nouveau plan de gestion, le chef de corps délégué ou le remplaçant temporaire. Etant donné que l'acceptation d'une mission met fin au mandat de chef de corps, les modalités de retour prévues à l'article 259*quater*, § 5, s'appliquent également aux chefs de corps.

Ces modalités s'appliquent en outre aux chefs de corps d'un parquet qui acceptent une mission.

Art. 56

Article 324 C.J. — et article est devenu superflu vu le règlement général qui est actuellement prévu à l'article 319. En conséquence, cet article est abrogé.

Art. 57

Artikel 325 Ger.W. — Zie de toelichting onder artikel 54

Art. 58

Artikel 326 Ger.W. — De mogelijkheid van de procureur-generaal om parketmagistraten van zijn rechtsgebied een tijdelijke opdracht te geven bij een ander parket van dit rechtsgebied, wordt uitgebreid tot de magistraten van zijn auditoraat-generaal en de arbeidsauditoraten van zijn rechtsgebied. Interpenetratie tussen parketten en auditoraten is evenwel uitgesloten.

Soortgelijke mogelijkheden worden de Minister van Justitie geboden voor delegaties over de rechtsgebieden heen.

Art. 59

Artikel 327*bis* Ger.W. — Hetgeen onder artikel 53 is uiteengezet voor de korpschef van de zetel, gaat in bepaalde gevallen ook op voor de korpschefs van het openbaar ministerie. Aldus dringt een aanpassing van het laatste lid van artikel 327*bis* zich op omdat daar nog in de vervanging van de korpschef wordt voorzien door een benoeming in overtal van een magistraat tot de onmiddellijk lagere rang. Een tweede aanpassing heeft betrekking op het feit dat de vervanging van een gedelegeerde magistraat zowel kan bestaan in een benoeming als een aanwijzing in overtal wanneer de te vervangen magistraat een adjunct-mandaathouder is.

Art. 60

De rol van de algemene vergadering wordt in het kader van dit voorstel verder uitgebouwd, en dit op het niveau van alle rechtbanken en hoven. Dit leidt ondermeer tot een grondige herschikking van alle bepalingen van het bestaande hoofdstuk dat over de algemene vergadering handelt.

In artikel 340 Ger.W. worden alle bevoegdheden van de algemene vergadering samengebracht. De bestaande bevoegdheden zijn overgenomen en tevens uitgebreid. Daarbij is een opdeling gemaakt tussen de bevoegdheden die de algemene vergaderingen van alle hoven en rechtbanken gemeen hebben en diegene die eigen zijn aan het hof van beroep/arbeidshof en aan het Hof van Cassatie.

De nieuwe bevoegdheden die gemeenschappelijk zijn, worden opgesomd in § 2, 2° - 5°. Onder 2° wordt voorzien in een jaarlijkse verslagverplichting over de werking van het eigen rechtscollege, desgevallend met opgave van een aantal voorstellen die de werking kunnen verbeteren. De verslagen dienen vervolgens te worden overgemaakt aan een aantal bevoeg-

Art. 57

Article 325 C.J. — Voir commentaire à l'article 54.

Art. 58

Article 326 C.J. — La faculté qu'a le procureur général de confier une mission temporaire aux magistrats de parquet de son ressort dans un autre parquet de ce ressort, est étendue aux magistrats de son auditorat général et aux auditorats du travail de son ressort. Toute interpénétration entre parquets et auditorats est cependant exclue.

De telles possibilités sont offertes au Ministre de la Justice, pour des délégations au-delà des limites des ressorts.

Art. 59

Article 327*bis* C.J. — L'explication fournie à l'article 53 pour ce qui concerne le chef de corps du siège s'applique dans certains cas aussi à un chef de corps du ministère public. Une adaptation du dernier alinéa de l'article 327*bis* s'impose dès lors parce que cet article prévoit encore le remplacement du chef de corps par voie de nomination en surnombre d'un magistrat au rang immédiatement inférieur. Une deuxième adaptation se rapporte au fait que le remplacement d'un magistrat délégué peut consister aussi bien en une nomination en surnombre, qu'en une désignation en surnombre lorsque le magistrat à remplacer est titulaire d'un mandat adjoint.

Art. 60

Dans le cadre du présent projet, le rôle de l'assemblée générale est étendu et ce au niveau de l'ensemble des cours et tribunaux. Ceci entraîne notamment un profond réaménagement de toutes les dispositions du chapitre existant relatif à l'assemblée générale.

L'article 340 C.J. regroupe toutes les compétences de l'assemblée générale. Les compétences existantes sont reprises et même étendues. A cet égard, une distinction est établie entre les compétences des assemblées générales de l'ensemble des cours et des tribunaux et celles qui sont propres à la cour d'appel, à la cour de travail et à la Cour de cassation.

Les nouvelles compétences communes sont énumérées au § 2, 2° - 5°. Le point 2° prévoit une obligation de rédiger un rapport annuel sur le fonctionnement de la juridiction propre, mentionnant le cas échéant des propositions à même d'améliorer le fonctionnement. Les rapports doivent ensuite être transmis à un certain nombre d'instances (politiques) com-

de (beleids)instanties zoals de Minister van Justitie en de Hoge Raad voor de Justitie. Betreft het een verslag van de hoven van beroep, dan dient dit eveneens het verslag van de magistraten-coördinatoren te bevatten, dat specifiek slaat op de gerechtelijke achterstand en moet worden overgemaakt aan de Wetgevende kamers en de Regering (zie de wet van 9 juli 1997 houdende maatregelen om de gerechtelijke achterstand weg te werken, *Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 1997).

Deze verslagverplichting heeft ondermeer tot doel een permanente opvolging en doorlichting van de werking van de rechtscollèges door de rechtstreeks betrokkenen tot stand te brengen en een instrument aan te bieden om eventuele disfuncties snel te identificeren en aan te pakken. De verslagen kunnen desgevallend worden geraadpleegd door belanghebbenden. Aldus vormen zij een belangrijk gegeven bij het opstellen van een beleidsplan door kandidaten voor een mandaat van korpschef en voor de evaluatie van deze mandaten.

De overige drie bevoegdheden (verkiezing van magistraten belast met evaluatie, aanwijzing van adjunct-mandaathouders, voordrachten en adviezen bij de aanwijzing van de bijzondere mandaathouders) sluiten aan op de hervormingen die in het wetsvoorstel zijn uitgetekend en bieden de magistratuur terzake de nodige verantwoordelijkheid en beslissingsbevoegdheid.

In § 3 worden de bevoegdheden opgesomd die alleen de algemene vergaderingen van de hoven van beroep en de arbeidshoven gemeenschappelijk hebben. Zo worden de algemene vergaderingen van de hoven van beroep en de arbeidshoven eveneens gelast met het verstrekken van een advies over elke kandidaat voor het mandaat van korpschef en het ambt van raadsheer ten behoeve van de benoemingscommissie. Aldus blijft een rol weggelegd voor het hof van beroep in de aanwijzings- en benoemingsprocedure van magistraten zoals dat thans ook het geval is, en wordt dit in tegenstelling tot vandaag zelfs uitgebreid tot de arbeidshoven.

In punt 2° van deze § 3 worden de artikelen 344, 345 en 343 overgenomen

In § 4 worden specifiek de bevoegdheden opgesomd die alleen de algemene vergadering van het Hof van Cassatie betreffen. Zo wordt de algemene vergadering gelast met het verstrekken van een advies over elke kandidaat voor het mandaat van eerste voorzitter en het ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie ten behoeve van de benoemingscommissie. Aldus blijft ook een rol weggelegd voor het Hof van Cassatie in de aanwijzings- en benoemingsprocedure van eerste voorzitter en raadsheer zoals dat thans het geval is. Tevens worden de taken die aan het Hof van Cassatie zijn toevertrouwd door de opgeheven artikelen 136*bis* en 136*ter* op deze plaats hernomen.

In § 5 worden de reeds bestaande bepalingen betreffende de bijeenroeping van de algemene vergadering overgenomen. Aanvullend wordt voorzien dat de

pétentes telles que le Ministre de la Justice et le Conseil supérieur de la Justice. Lorsqu'il s'agit d'un rapport des cours d'appel, celui-ci doit également contenir le rapport du magistrat coordinateur qui se rapporte spécifiquement à l'arriéré judiciaire et qui doit être transmis aux Chambres législatives et au gouvernement (loi du 9 juillet 1997 contenant des mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire, *Moniteur belge* du 13 août 1997).

Cette obligation de faire rapport a notamment pour but de mettre en place un suivi et un contrôle permanent du fonctionnement de la juridiction par les intéressés et de fournir un instrument en vue d'identifier et de traiter rapidement les dysfonctionnements. Ces rapports peuvent le cas échéant être consultés par les intéressés. Ainsi, ils constituent une donnée importante lors de l'élaboration par les candidats à un mandat de chef de corps d'un projet de gestion ainsi que pour l'évaluation de ces mandats.

Les trois compétences restantes (élection de magistrats chargés de l'évaluation, désignation des titulaires de mandat adjoint, présentation et avis lors de la désignation de titulaires de mandat spécifique) sont en harmonie avec les réformes inscrites à ce sujet dans le projet de loi et donnent à la magistrature la responsabilité et la compétence de décision nécessaires en la matière.

Le § 3 comporte une énumération des compétences que ne sont communes qu'aux assemblées générales de la cour d'appel. Ainsi, les assemblées générales des cours d'appel et des cours du travail sont également chargées d'émettre un avis sur chaque candidat au mandat de chef de corps et à la fonction de conseiller pour la commission de nomination. Comme c'est déjà le cas aujourd'hui, un rôle est réservé à la cour d'appel dans la procédure de désignation et de nomination des magistrats et, contrairement à ce qui existe à l'heure actuelle, celui-ci est même étendu aux cours du travail.

Le point 2° de ce § 3 reprend les articles 344, 345 et 343.

Le § 4 comporte une énumération des compétences qui relèvent exclusivement de l'assemblée générale de la Cour de Cassation. Ainsi, l'assemblée générale est chargée d'émettre un avis sur chaque candidat au mandat de premier président et à la fonction de conseiller à la Cour de Cassation à l'attention de la commission de nomination. La Cour de Cassation continue donc de jouer un rôle dans la procédure de désignation et de nomination du premier président et du conseiller, comme c'est le cas actuellement. De plus, les missions confiées à la Cour de Cassation en vertu des articles 136*bis* et 136*ter*, abrogés, sont reprises dans cet article.

Le § 5 reprend les dispositions existantes concernant la convocation de l'assemblée générale. A titre subsidiaire, le texte dispose que l'assemblée générale

algemene vergadering moet worden samengeroepen wanneer een derde van de leden erom verzoekt.

Art. 61

In artikel 341 Ger.W. wordt per rechtscollege de samenstelling van de algemene vergadering weergegeven. Normalerweise maken ook de plaatsvervangende magistraten, de rechters in handelszaken en de raadsheren en de rechters in sociale zaken deel uit van de algemene vergadering. Zij worden evenwel uit de algemene vergadering geweerd wanneer er punten op de agenda staan die betrekking hebben op of verband houden met de evaluatie, de aanwijzing, de adviesverstrekking of de selectie van beroepsmagistraten.

In tegenstelling tot vandaag waar de procureur-generaal steeds alle algemene vergaderingen bij kan wonen, is de aanwezigheid van het openbaar ministerie ingevolge de uitbreiding van de bevoegdheden uitgesloten voor alle vergaderingen die betrekking hebben op de evaluatie, de aanwijzing, de adviezen en de selectie van beroepsmagistraten, vermits dit louter interne aangelegenheden zijn.

Art. 62

In artikel 342 Ger.W. worden de reeds bestaande bepalingen overgenomen betreffende de wijze van beraadslaging en stemming door de algemene vergadering. Daarnaast zijn een aantal nieuwe elementen voorzien.

De verkiezingen, de selecties, de aanwijzingen en de voordrachten dienen, zoals voorheen, te geschieden bij geheime stemming. Dit belet evenwel niet dat in bepaalde gevallen een motiveringsplicht is voorgeschreven, hetgeen een voorafgaand debat veronderstelt.

Er is tevens bepaald dat een tweede stemmingsronde moet plaatshebben tussen de twee kandidaten met de meeste stemmen wanneer geen kandidaat de volstreekte meerderheid heeft gehaald. Ingeval van staking van stemmen is een deblokkeringsmechanisme voorzien.

Magistraten worden van de beraadslaging en de stemming uitgesloten wanneer zij een persoonlijk of strijdig belang hebben. Deze bepaling dringt zich op teneinde de algemene vergadering toe te laten in volledige vrijheid over bepaalde punten te vergaderen. De aanwezigheid van een belanghebbende magistraat kan er immers toe leiden dat niet alle leden van de algemene vergadering vrijuit spreken of naar eigen inzicht stemmen uit vrees voor bepaalde repercussies.

doit être convoquée à la demande d'un tiers de ses membres.

Art. 61

L'article 341 C.J. traite, par juridiction, de la composition de l'assemblée générale. Normalement, les magistrats suppléants, les juges consulaires, les conseillers et les juges sociaux font également partie de l'assemblée générale. Toutefois, ils en sont exclus lorsque des points à l'ordre du jour concernent ou sont liés à l'évaluation, à la désignation, aux avis ou à la sélection des magistrats professionnels.

Contrairement à la situation actuelle où le procureur général est compétent pour assister à toutes les assemblées générales, la présence du ministère public qui découle de l'extension des compétences est exclue pour toutes les assemblées qui traitent de l'évaluation, de la désignation, des avis et de la sélection des magistrats professionnels, étant donné qu'elles concernent des questions d'ordre purement interne.

Art. 62

L'article 342 C.J. reprend les dispositions existantes relatives au mode de délibération et de vote de l'assemblée générale. Certains éléments nouveaux sont en outre prévus.

Les élections, les sélections, les désignations et les présentations doivent, comme auparavant, être votées au scrutin secret. Ceci n'empêche toutefois pas qu'une obligation de motivation soit prescrite dans certains cas, ce qui présuppose un débat préalable.

Un deuxième tour de scrutin est également prévu pour départager les deux candidats qui ont recueilli le plus de suffrages lorsqu'aucun candidat ne réunit la majorité absolue. De même, un mécanisme de déblocage est prévu en cas de parité des voix.

Les magistrats sont exclus de la délibération et du vote lorsqu'ils ont un intérêt personnel ou contraire. Cette disposition s'impose pour permettre à l'assemblée générale de débattre de certains points en toute liberté. La présence d'un magistrat intéressé peut en effet conduire à ce que tous les membres de l'assemblée générale ne s'expriment pas librement ou ne votent pas en leur âme et conscience par crainte de certaines répercussions.

Art. 63

Artikel 342*bis* Ger.W., dat handelt over het verslag van de magistraat-coördinator, wordt opgeheven ingevolge de overname van deze bepalingen in het nieuwe artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 63

L'article 342*bis* C.J., qui traite du rapport du magistrat coordonnateur est abrogé suite à la reprise de ces dispositions dans le nouvel article 340 du Code judiciaire.

Art. 64

Artikel 343 Ger.W. betreft de overname van het huidige artikel 352.

Art. 64

L'article 343 C.J. : concerne la reprise de l'actuel article 352.

Art. 65

Artikel 344 Ger.W. betreft de overname van het huidige artikel 350.

Art. 65

L'article 344 C.J. : concerne la reprise de l'actuel article 350.

Art. 66

Artikel 345 Ger.W. betreft de overname van het huidige artikel 351.

Art. 66

L'article 345 C.J. : concerne la reprise de l'actuel article 351.

Art. 67

Tot op heden bestaat en functioneert de algemene vergadering uitsluitend op het niveau van de zetel van de hoven en rechtbanken. De installatie van een soortgelijk orgaan op het niveau van het openbaar ministerie bij de hoven en rechtbanken dringt zich op, temeer daar een aantal principes inzake evaluatie parallel worden doorgetrokken naar de magistraten van het openbaar ministerie.

Dergelijke vergadering op het niveau van het openbaar ministerie wordt aangeduid met de term korpsvergadering.

Art. 67

Actuellement, l'assemblée générale n'existe et ne fonctionne qu'au niveau du siège des cours et tribunaux. La mise en place d'un organe similaire au niveau du ministère public près les cours et tribunaux s'impose, d'autant qu'un certain nombre de principes en matière d'évaluation sont parallèlement rendus applicables à l'égard des magistrats du ministère public.

Pareille assemblée au niveau du ministère public est désignée sous le terme d'assemblée de corps.

Art. 68

Artikel 346 Ger.W. legt de bevoegdheden van de korpsvergaderingen vast, doch ze zijn in vergelijking met die van de algemene vergadering eerder beperkt. Dit is een gevolg van het feit dat de organisatie en het concept van het openbaar ministerie op een aantal punten verschilt van de zetel. Zo is bijvoorbeeld niet voorzien in een adviesstelsel bij bepaalde aanwijzingen vermits het openbaar ministerie thans ook niet beschikt over een voordrachtrecht. Daarentegen is het evaluatiesysteem zoals dit geldt voor de magistraten van de zetel integraal van toepassing gemaakt op de leden van het openbaar ministerie, reden waarom ook de korpsvergaderingen dienen over te gaan tot aanstelling van twee magistraat-evaluatoren.

Zo ook zijn de leden van het openbaar ministerie zeer goed geplaatst om zich middels een jaarlijks

Art. 68

L'article 346 C.J. : Les compétences des assemblées de corps sont fixées à l'article 346. Toutefois, comparées à celles de l'assemblée générale, elles sont plutôt restreintes. C'est dû au fait que, par rapport au siège, l'organisation et le concept de ministère public diffèrent sur quelques points. Ainsi, il n'est pas prévu d'avis pour certaines désignations vu qu'actuellement le ministère public ne dispose pas non plus d'un droit de présentation. En revanche, le système d'évaluation en vigueur pour les magistrats du siège s'applique intégralement aux membres du ministère public, ce qui explique pourquoi les assemblées de corps doivent procéder à la désignation de deux magistrats évaluateurs.

Ainsi, les membres du ministère public sont eux aussi très bien placés pour se prononcer, par le biais

verslag uit te spreken over de werking van hun par-
ket.

Paragraaf 3 bepaalt hoe de korpsvergadering
wordt bijeengeroepen. De modaliteiten zijn analoog
aan hetgeen voor de algemene vergadering is be-
paald.

Art. 69

In artikel 347 Ger.W. wordt per rechtscollege de
samenstelling van de korpsvergadering weergege-
ven. Voor het arbeidshof maakt ook de procureur-
generaal van het hof van beroep deel uit van deze
vergadering.

Art. 70

Artikel 348 Ger.W. bepaalt op welke wijze de
korpsvergadering beraadslaagt en stemt. De modali-
teiten zijn analoog aan hetgeen terzake voor de alge-
mene vergadering is bepaald.

Art. 71

Artikel 349 Ger.W. — Voor de algemene vergade-
ring wordt voorzien dat de hoofdgriffier het proces-
verbaal opstelt. Bij analogie wordt de hoofdsecretaris
van het parket met een soortgelijke taak belast.

Art. 72

De artikelen 350, 351 en 352 waarvan de inhoud
wordt overgenomen in de artikelen 344, 345 en 343
worden opgeheven.

Art. 73

Artikel 360^{ter} Ger. W. — Bij de periodieke evalua-
tie wordt aan de beoordeling « onvoldoende » een
financiële sanctie gekoppeld. De beoordeelde zal ge-
durende zes maanden onderworpen worden aan de
inhouding van het maandelijks equivalent van zijn
laatste verhogingen, voorzien in de artikelen 360 en
360^{bis}. Aldus wordt voor alle magistraten, ook diege-
ne die reeds het maximaal aantal jaren nuttige an-
ciënniteit hebben, eenzelfde sanctie voorzien die bo-
vendien onmiddellijk aansluit op de beoordeling.

Een magistraat die een beoordeling « onvoldoen-
de » oploopt, wordt zes maanden later opnieuw aan
een beoordeling onderworpen. Wordt niet minstens
de beoordeling « goed » verkregen dan wordt het eer-
ste lid opnieuw toegepast.

d'un rapport annuel, sur le fonctionnement de leur
parquet.

Le paragraphe 3 concerne le mode de convocation
de l'assemblée de corps. Les modalités sont analo-
gues à celles prévues pour l'assemblée générale.

Art. 69

L'article 347 C.J. traite, par juridiction, de la com-
position de l'assemblée de corps. Pour la Cour du
travail, le procureur général près le cour d'appel fera
également partie de cette assemblée.

Art. 70

L'article 348 C.J. fixe le mode de délibération et de
vote de l'assemblée de corps. Les modalités sont ana-
logues à celles fixées en la matière pour l'assemblée
générale.

Art. 71

L'article 349 C.J. — Il est prévu que pour l'assem-
blée générale, le greffier en chef dresse un procès-
verbal. Par analogie, une tâche similaire incombe au
secrétaire en chef du parquet.

Art. 72

Les articles 350, 351 et 352 dont le contenu est
repris dans les articles 344, 345 et 343 sont abrogés.

Art. 73

L'article 360^{ter} C.J. — A la mention « insuffi-
sant » est liée une sanction pécuniaire, lors de l'éva-
luation périodique. L'évalué subira pendant six mois
la retenue de l'équivalent mensuel des majorations
prévues à l'article 360 et 360^{bis}. Une même sanction,
suivant immédiatement l'évaluation, s'applique donc
à tous les magistrats, même à ceux qui ont déjà le
nombre maximal d'années d'ancienneté utile .

Un magistrat qui reçoit une mention « insuffi-
sant » est soumis à une nouvelle évaluation six mois
plus tard . S'il n'obtient pas au moins la mention
« bon », l'alinéa premier s'applique à nouveau.

Art. 74

Artikel 364 Ger.W. — Betreft een louter technische aanpassing doordat magistraten in sommige hoedanigheden thans worden aangewezen.

Art. 75

Artikel 378 Ger.W. — Betreft een precisering die erop gericht is om iedere discussie uit te sluiten over het tijdstip waarop de betaling ingaat.

Art. 76

Artikel 383 Ger.W. — Door deze toevoeging wordt iedere discussie over wie bedoeld wordt met de bewoordingen « de in ruststelling wegens leeftijd » uitgesloten. In § 1 worden immers uitdrukkelijk de twee leeftijden die worden bedoeld, vermeld. In het verleden zijn er immers magistraten geweest die weliswaar vroegtijdig op pensioen gingen, maar zich anderzijds op § 2 beriepen om alsnog als plaatsvervangend magistraat te kunnen blijven zetelen.

Art. 77

Artikel 383bis Ger.W. — § 1 draagt niet echt bij tot een vlotte afhandeling van dossiers. In de praktijk leidt deze bepaling veeleer tot het opsparen van dossiers doordat sommige magistraten een reserve van dossiers aanleggen om gedurende een jaar te kunnen blijven zetelen. Tijdens dit jaar krijgen zij immers nog hun wedde uitbetaald in plaats van een pensioen. Vermits dit niet de bedoeling is, dringt de opheffing zich op.

Voor de toevoeging « het bereiken van de leeftijdsgrens zoals bedoeld in artikel 383, § 1 » : zie artikel 76.

Art. 78

Artikel 390 Ger.W. — Niettegenstaande de werkende en plaatsvervangende raadsheren in sociale zaken en de rechters in sociale zaken en in handelszaken slechts een mandaat krijgen, aan hetwelk hoe dan ook door het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd een einde wordt gesteld, beroepen een aantal onder hen zich op artikel 383bis om dit ambt verder te kunnen blijven uitoefenen. Dit is nooit de bedoeling geweest. Door het artikel 390 accurater te herformuleren, wordt iedere discussie daarover voortaan uitgesloten.

Art. 74

L'article 364 C.J. — Cet article concerne une adaptation purement technique nécessitée par le fait que des magistrats sont désignés en certaines qualités.

Art. 75

L'article 378 C.J. — Cet article donne une précision destinée à exclure toute discussion quant au moment où le paiement est effectué.

Art. 76

L'article 383 C.J. — Cet ajout permet d'exclure toute discussion concernant les personnes visées par les mots « admis à la retraite en raison de leur âge ». Le § 1^{er} mentionne en effet explicitement les deux âges visés. Auparavant, il s'agissait en effet de magistrats qui prenaient certes leur retraite de manière anticipée, mais qui invoquaient le § 2 pour pouvoir continuer à siéger comme magistrat suppléant.

Art. 77

L'article 383bis C.J. — Dans la pratique, le § 1^{er} ne contribue pas à un traitement rapide des dossiers, mais plutôt à l'accumulation de dossiers. Certains magistrats constituent en effet une réserve de dossiers pour pouvoir continuer à siéger pendant un an. Pendant cette année, ils vont continuer à percevoir leur traitement au lieu d'une pension de retraite. Comme tel n'en est pas l'intention, il faut abroger cette disposition.

Pour l'ajout « atteindre la limite d'âge telle que visée à l'article 383, § 1^{er}, : voir article 76.

Art. 78

L'article 390 C.J. — Bien que les conseillers sociaux effectifs et suppléants ainsi que les juges sociaux et consulaires reçoivent uniquement un mandat auquel il est de toute façon mis fin lorsqu'ils atteignent l'âge de la retraite, un certain nombre d'entre eux a invoqué l'article 383bis pour continuer à exercer ces fonctions. Cependant, le but n'a jamais été de permettre à ces personnes de rester en fonction à l'expiration de leur mandat. La reformulation plus précise de l'article 390 permet d'exclure dorénavant toute discussion à ce propos.

Wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Art. 79

Artikel 43*bis* van wet van 15 juni 1935. — In het eerste en derde lid van § 3 is nog sprake van de provincieraad van Brabant, terwijl deze provincie inmiddels is opgesplitst in de provincie Vlaams-Brabant en de provincie Waals-Brabant. Daarenboven wordt door dit wetsvoorstel een einde gesteld aan de voordrachten door de provincieraden (cfr o.a. opheffing van de artikelen 213 en 213*bis*) waardoor de referentie naar de provincieraad van Brabant niet alleen onjuist, doch ook overbodig is geworden en dienhalve wordt geschrapt.

Wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten

Art. 80

Artikel 21 van de wet van 18 juli 1991. — Ingevolge de wijzigingen die door dit wetsvoorstel aan het Gerechtelijk Wetboek worden aangebracht, dringt zich een aanpassing op van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten. Dit impliceert dat in artikel 21, § 1 de referentie naar artikel 259*quater* vervangen wordt door artikel 259*octies*. In dit artikel is immers de tekst van het huidige artikel 259*quater* overgenomen.

Ook § 2 dient gewijzigd te worden. De adviescommissies verdwijnen ingevolge de voorgestelde wijzigingen. Daarenboven hebben het oorspronkelijke eerste en tweede lid in de huidige context geen enkele praktische betekenis meer, zodat beide leden kunnen opgeheven worden. Door de wet van 9 juli 1997 tot wijziging van de artikelen 259*bis* van het Gerechtelijk Wetboek en 21 van de wet van 18 juli 1991 zijn twee nieuwe leden aan § 2 toegevoegd met betrekking tot de voordracht en benoeming van plaatsvervangende rechters. Een geactualiseerde versie van deze tekst komt nu in de plaats van de § 2.

Wijziging van de wet van 9 juli 1997 tot wijziging van de artikelen 259*bis* van het Gerechtelijk Wetboek en 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten

Art. 81

Artikel 4 van de wet van 9 juli 1997. — De overgangsbepalingen voorzien in de hiervoor geciteerde

Modification de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 79

Article 43*bis* de la loi du 15 juin 1935. — Aux alinéas 1^{er} et 3 du § 3, il est encore question du conseil provincial du Brabant, alors que depuis cette province est scindée en province du Brabant flamand et province du Brabant wallon. De plus, la présente proposition de loi met fin aux présentations par les conseils provinciaux (cfr abrogation des articles 213 et 213 *bis*), suite à quoi la référence au conseil provincial du Brabant et non seulement inexacte mais aussi superflue et doit dès lors être abrogée.

Modification de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats

Art. 80

Article 21 de la loi du 18 juillet 1991. — A la suite des modifications apportées par la présente proposition de loi au Code judiciaire, il convient d'adapter la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire qui ont trait à la formation et au recrutement des magistrats. Cela implique qu'à l'article 21, § 1^{er}, la référence à l'article 259*quater* soit remplacée par l'article 259*octies*. En effet, le texte de l'actuel article 259*quater* est repris dans cet article 259*quater*.

Le § 2 a également dû être modifié. Les comités d'avis disparaissent à la suite des modifications proposées et de plus les alinéas 1^{er} et 2 initiaux n'ont plus de signification pratique dans le contexte actuel, de sorte qu'ils peuvent être abrogés tous les deux. Avec la loi du 9 juillet 1997 modifiant les articles 259*bis* du Code judiciaire et 21 de la loi du 18 juillet 1991, deux nouveaux alinéas ont été ajoutés au § 2 concernant la présentation et la nomination des juges suppléants. Ce texte actualisé figure dorénavant à la place du § 2.

Modification de la loi du 9 juillet 1997 modifiant les articles 259*bis* du Code judiciaire et 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats

Art. 81

L'article 4 de la loi du 9 juillet 1997. — Les dispositions transitoires prévues dans la loi du 9 juillet 1997

wet van 9 juli 1997 behouden hun nut. Vandaar dat in artikel 4 van die wet de referenties naar de artikelen van het Gerechtelijk Wetboek worden geactualiseerd.

Wijzigingen van de wet van 15 juni 1899 houdende de eerste en tweede titel van het Wetboek van Strafrechtspleging voor het leger

Art. 82

Artikel 77 van de wet van 15 juni 1899. — Artikel 133 van deze wet bepaalt dat de wetsbepalingen betreffende de ambten van de rechterlijke macht toepasselijk zijn op magistraten van de kriegsrechtbanken door gelijkstelling van de krijgsraden met de rechtbanken van eerste aanleg en de gelijkstelling van het krijgsgerechtshof met de beroepshoven, behoudens een aantal uitzonderingen.

In het licht daarvan dringt een aanpassing van artikel 77 zich op. Teneinde de nieuwe benoemings- en aanwijzingsprocedures op de krijgsauditeurs, eerste substituut-krijgsauditeurs en substituut-krijgsauditeurs van toepassing te maken wordt een verwijzing ingelast naar de regeling van hun collega's in het parket bij de rechtbank van eerste aanleg.

Art. 83

Artikel 77bis. — Dit artikel wordt opgeheven vermits de benoemingsvoorwaarden voor krijgsauditeur en substituut-krijgsauditeur in artikel 77 zijn geïntegreerd.

Art. 84

Artikel 77ter. — Dit artikel wordt opgeheven vermits de aanwijzingsvoorwaarden voor eerste substituut-krijgsauditeur in artikel 77 zijn geïntegreerd.

Art. 85

Artikel 120. — Analoge redenering als diegene die onder artikel 82 is uiteengezet.

Art. 86

Artikel 126. — Analoge redenering als diegene die onder artikel 85 is uiteengezet.

précitée conservent leur utilité. D'où l'actualisation des références aux articles du Code judiciaire dans l'article 4 de la loi précitée.

Modifications de la loi du 15 juin 1899 concernant le titre I et II du Code de procédure pénale militaire

Art. 82

Article 77 de la loi du 15 juin 1899. — L'article 133 de cette loi prévoit que les dispositions légales concernant les fonctions de l'ordre judiciaire sont applicables aux magistrats des tribunaux militaires par l'assimilation des conseils de guerre aux tribunaux de première instance, et de la cour militaire aux cours d'appel, sauf un certain nombre d'exceptions prévues.

A la lumière de cette disposition, il convient d'adapter l'article 77 en rendant applicables les nouvelles procédures de nomination et de désignation aux auditeurs militaires, aux premiers substituts de l'auditeur militaire et aux substituts de l'auditeur militaire par l'insertion d'une référence au règlement relatif à leurs collègues au parquet près le tribunal de première instance.

Art. 83

Article 77bis. — Cet article est abrogé vu que les conditions de nomination pour l'auditeur militaire et le substitut de l'auditeur militaire sont intégrées dans l'article 77.

Art. 84

Article 77ter. — Cet article est abrogé vu que les conditions de désignation pour le premier substitut de l'auditeur militaire sont intégrées dans l'article 77.

Art. 85

Article 120. — Raisonement analogue à celui exposé pour l'article 82.

Art. 86

Article 126. — Raisonement analogue à celui exposé pour l'article 85.

Art. 87

Artikel 126^{ter}. — Dit artikel wordt opgeheven vermits de aanwijzings- en benoemingsvoorwaarden voor de magistraten van het auditoraat-generaal in artikel 126 zijn geïntegreerd.

Art. 88

Artikel 127. — Betreft het invoeren van de regeling voorzien in artikel 319 Gerechtelijk Wetboek in geval van verhindering van de auditeur-generaal.

OVERGANGSMAATREGELEN

Art. 89

Artikel 211 voorziet dat in het Hof van Beroep te Brussel de kandidaat voor een openstaande plaats van raadsheer of plaatsvervangend raadsheer wordt voorgedragen door de benoemingscommissie die de magistraat die de vacante plaats heeft bekleed, heeft voorgedragen. Gedurende geruime tijd zullen echter plaatsen in het Hof van Brussel vrij komen, waarvoor nog geen voordracht gebeurde door een benoemingscommissie.

Er dient bijgevolg in een overgangsregeling voorzien te worden. Deze bestaat erin dat de voordrachten door de Nederlandstalige benoemingscommissie geschieden wanneer de te vervangen magistraat door de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de provincieraad van Vlaams Brabant is voorgedragen en door de Franstalige benoemingscommissie wanneer die voordracht geschiedde door de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de provincieraad van Waals-Brabant.

Art. 90

Artikelen 259^{bis}-2, § 1 en 259^{bis}-6, § 2 voorzien dat het personeel van de Hoge voor de Justitie instaat voor de organisatie van de verkiezing van de leden-magistraten van die Hoge Raad. Dit personeel kan evenwel maar aangeworven worden van zodra de Hoge Raad is samengesteld. Concreet betekent dit dat een andere instantie, in casu het Ministerie van Justitie, de organisatie van de eerste verkiezing van de leden-magistraten van de Hoge Raad op zich neemt. Dit brengt eveneens met zich mee dat de kandidaturen voor de magistraten voor de eerste maal moeten worden gericht aan de Minister van Justitie.

Art. 87

Article 126^{ter}. — Cet article est abrogé vu que les conditions de désignation et de nomination pour les magistrats de l'auditorat général sont intégrées dans l'article 126.

Art. 88

Article 127. — Concerne l'introduction du régime prévu à l'article 319 du Code judiciaire pour l'auditeur général en cas d'empêchement.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Art. 89

L'article 211 prévoit, pour la Cour d'Appel de Bruxelles, que le candidat à un poste vacant de conseiller ou de conseiller suppléant est présenté par la commission de nomination qui a présenté le magistrat qui a occupé le poste vacant. Pendant quelque temps cependant, des places pour lesquelles il n'y a pas encore eu de présentation par une commission de nomination se libéreront à la Cour de Bruxelles.

Il convient dès lors de prévoir un régime transitoire. A savoir que les présentations seront faites par la commission de nomination néerlandophone lorsque le magistrat à remplacer a été présenté par le groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et par le conseil provincial du Brabant flamand, et par la commission de nomination francophone lorsque cette présentation a été faite par le groupe linguistique français du Conseil de Bruxelles-Capitale et par le conseil provincial du Brabant wallon.

Art. 90

Les articles 259^{bis}-2, § 1^{er}, et 259^{bis}-6, § 2, prévoient que le personnel du Conseil supérieur de la Justice est chargé de l'organisation de l'élection des membres-magistrats de ce Conseil supérieur. Ce personnel ne pourra cependant être engagé qu'après la composition du Conseil supérieur. Ceci signifie concrètement qu'une autre instance, le Ministère de la Justice en l'occurrence, assume l'organisation de la première élection des membres-magistrats du Conseil supérieur. De plus, les candidatures pour les magistrats doivent être adressées au Ministre de la Justice.

Art.91

Met het oog op een zekere rotatie zonder dat de continuïteit in het gedrang komt, wordt een deel van de leden van de Hoge Raad na het eerste mandaat verplicht te vervangen. Daartoe worden bij loting 24 leden (binnen elk college 6 magistraten en 6 niet-magistraten) aangeduid die zich niet opnieuw kandidaat mogen stellen. De 24 anderen mogen zich overeenkomstig het geldend principe opnieuw kandidaat stellen. Zelfs in de hypothese dat ze allemaal opnieuw kandidaat stellen en ze allemaal opnieuw verkozen of aangewezen worden, komen hun plaatsen vier jaar later vrij omdat men slechts eenmaal opeenvolgend (= 8 jaar) een mandaat in de Hoge Raad kan uitoefenen.

Art. 92

Teneinde te vermijden dat bij de inwerkingtreding van de nieuwe benoemings- en aanwijzingsvoorwaarden en -procedures problemen zouden ontstaan met de op dat ogenblik hangende dossiers, is voorzien dat de artikelen die daarop betrekking hebben, slechts van toepassing zullen zijn op de vacatures die worden gepubliceerd na hun inwerkingtreding.

Hetzelfde geldt voor de mandaten waarvoor geen oproep in het *Belgisch Staatsblad* gebeurt. In dit geval zijn de nieuwe regels inzake de aanwijzing en verlenging van deze mandaten van toepassing op deze die openvallen na de inwerkingtreding van de betrokken artikelen. Betreft het daarentegen mandaten die moeten worden hernieuwd, dan zijn de nieuwe regels die terzake gelden slechts van toepassing op de mandaten die verstrijken na een verloop van zes maand te rekenen vanaf de inwerkingtreding van de artikelen die slaan op de evaluatie van deze mandaten.

Art. 93

§ 1. Het mandatenstelsel wordt op de in functie zijnde korpschefs van toepassing gemaakt, met inbegrip van de korpschefs die eventueel gedelegeerd werden overeenkomstig artikel 327 en 327bis. Zij worden allen geacht te zijn aangewezen als korpschef en de termijn van 7 jaar begint te lopen op de dag dat de leden van de Hoge Raad voor de eerste maal in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd. Deze korpschefs worden tevens geacht te zijn benoemd in het hof, de rechtbank of in het openbaar ministerie bij het hof of een rechtbank waar zij als korpschef aangewezen zijn.

Het staat hen evenwel vrij om naar aanleiding van de inwerkingtreding van deze bepalingen hun mandaat van korpschef ter beschikking te stellen en onmiddellijk het ambt aan de basis op te nemen waarin zij geacht worden te zijn benoemd.

Art. 91

En vue d'une certaine rotation sans pour autant compromettre la continuité, une partie des membres du Conseil supérieur doit obligatoirement être remplacée après le premier mandat. A cette fin, 24 membres (6 magistrats et 6 non-magistrats au sein de chaque collège) sont désignés par tirage au sort et ne peuvent plus se poser candidats. Les 24 autres peuvent à nouveau poser leur candidature, conformément au principe en vigueur. Même dans l'hypothèse où tous se posent à nouveau candidat et où ils sont tous à nouveau élus ou désignés, leurs places se libéreront quatre ans plus tard étant donné que l'on ne peut exercer qu'une fois consécutivement (= 8 ans) un mandat au sein du Conseil supérieur.

Art. 92

Afin d'éviter des problèmes au niveau des dossiers pendants au moment de l'entrée en vigueur des nouvelles procédures de nomination et de désignation, il est prévu que les nouvelles procédures de nomination ne seront d'application que pour les places vacantes publiées après l'entrée en vigueur des articles concernés.

Une disposition analogue est prévue à l'égard des mandats qui ne font pas l'objet d'une publication au *Moniteur belge* d'un appel aux candidats. Dans ce cas, les nouvelles règles en matière de première désignation dans ces mandats s'appliquent à ceux qui se libèrent après l'entrée en vigueur des articles concernés. Par contre, s'il s'agit de mandats qui doivent être renouvelés, les nouvelles règles qui sont valables à ce propos sont uniquement d'application pour les mandats qui expirent après une période de six mois à dater de l'entrée en vigueur des articles qui ont trait à l'évaluation de ces mandats.

Art. 93

§ 1^{er}. Le système de mandats s'applique aux chefs de corps en fonction, en ce compris les chefs de corps qui ont éventuellement été délégués conformément aux articles 327 et 327bis. Tous sont réputés avoir été désignés comme chef de corps et le délai de sept ans commence à courir le jour où les noms des membres du Conseil supérieur sont publiés pour la première fois au *Moniteur belge*. Ces chefs de corps sont également réputés être nommés à la cour, au tribunal ou au ministère public près la cour ou un tribunal où ils sont désignés chef de corps.

A l'occasion de l'entrée en vigueur de ces dispositions, ils ont le choix de mettre leur mandat de chef de corps à disposition et de prendre immédiatement la fonction dans laquelle ils sont réputés avoir été nommés.

Doet hij dat niet dan kan hij na het verstrijken van de termijn van 7 jaar zich opnieuw kandidaat stellen voor dit mandaat. Er zal dus een samenloop zijn met andere kandidaten. Voorts geldt de gewone aanwijzingsprocedure.

Zowel de korpschef die zijn mandaat ter beschikking stelt als de korpschef die zijn mandaat uitdoet behoudt ten persoonlijke titel de wedde van korpschef en de eraan verbonden verhogingen. Er wordt dus geen afbreuk gedaan aan het verworven geldelijk statuut. Deze regeling neemt automatisch een einde op de dag van de inruststelling, het ontslag, de afzettingen, de benoeming of aanwijzing tot een ander ambt of functie.

§ 2. De magistraten die thans benoemd zijn in een functie die een adjunct-mandaat wordt, worden bij de inwerkingtreding van artikel 259*quinquies* Ger.W. onderworpen aan de regeling die geldt voor alle adjunct-mandaten (verlenging, evaluatie...), mits een belangrijke correctie. De termijn van 9 jaar vereist om in aanmerking te komen voor een vaste aanwijzing in een adjunct-mandaat begint immers te lopen vanaf het ogenblik dat deze functie, thans adjunct-mandaat, initieel werd opgenomen. Voor het overige worden zij net zoals de korpscheefs geacht te zijn benoemd in het hof, de rechtbank of in het openbaar ministerie bij het hof of een rechtbank waar zij het adjunct-mandaat uitoefenen.

§ 3. In het verleden is er een periode geweest dat jeugdrechters vast benoemd werden. Vandaar dat deze situatie uitdrukkelijk is opgenomen in de overgangsbepalingen. Zij worden vanaf de eerste publicatie van de samenstelling van de Hoge Raad geacht vast te zijn aangewezen als jeugdrechter. Naar analogie met de vast aangewezen adjunct-mandaathouders zullen zij aan een periodieke evaluatie onderworpen worden.

§ 4. Ingevolge de oprichting van een federaal parket zullen de opdrachten van de nationaal-magistraten die thans in functie zijn worden overgenomen door de federale magistraten. Teneinde de continuïteit te vrijwaren, wordt evenwel voorzien dat de nationaal-magistraten in functie blijven tot aan de aanwijzing van de federale magistraten, zelfs wanneer hun mandaat zou verstreken zijn.

Vanzelfsprekend kunnen zij zich kandidaat stellen voor de functie van federaal-magistraat, temeer aan dezelfde aanwijzingsvoorwaarden moet worden voldaan.

De nationaal magistraten die niet tot federaal magistraat worden aangewezen nemen — zoals thans ook het geval is — het ambt, of in voorkomend geval, het adjunct-mandaat waarin zij vast waren aangewezen voor hun aanwijzing tot nationaal-magistraat terug op.

Op pecuniair vlak wordt daarbij een onderscheid gemaakt naargelang het ogenblik waarop het mandaat van de betrokken nationaal magistraat verstrijkt :

Si l'on ne souhaite pas exercer le mandat, on peut à nouveau se porter candidat à ce mandat à l'expiration du délai de sept ans. Il y aura donc concours avec d'autres candidats. La procédure de désignation usuelle sera d'application.

Tant le chef de corps qui met son mandat à disposition que le chef de corps qui exerce tout son mandat maintient à titre personnel le traitement de chef de corps et les majorations y afférentes. Il n'est donc pas porté préjudice au statut pécuniaire acquis. Ce règlement expire automatiquement le jour de la mise à la retraite, de la démission, de la destitution, de la nomination ou de la désignation à une autre fonction ou mandat.

§ 2. Les magistrats nommés actuellement dans une fonction qui devient un mandat adjoint sont soumis, lors de l'entrée en vigueur de l'article 259*quinquies* du Code judiciaire, au régime d'application à tous les mandats adjoints (prorogation, évaluation,...), moyennant une correction importante. Le délai de 9 ans requis pour entrer en ligne de compte pour une désignation définitive dans un mandat adjoint commence en effet à courir au moment de la prise d'effet initiale de cette fonction, devenue mandat adjoint. Pour le surplus, ils sont, comme les chefs de corps, réputés être nommés dans la cour, le tribunal ou le ministère public près la cour ou un tribunal où ils exercent le mandat adjoint.

§ 3. Il y eut précédemment une période où les juges de la jeunesse étaient nommés à titre définitif. C'est la raison pour laquelle cette situation est reprise explicitement dans les dispositions transitoires. A partir de la première publication de la composition du Conseil supérieur, ils sont réputés être désignés à titre définitif comme juge de la jeunesse. Par analogie avec les titulaires de mandats adjoints désignés à titre définitif, ils seront soumis à une évaluation périodique.

§ 4. A la suite de la création d'un parquet fédéral, les missions des magistrats nationaux aujourd'hui en fonction seront prises en charge par les magistrats fédéraux. Afin d'assurer la continuité, il est cependant prévu que les magistrats nationaux resteront en fonction jusqu'au moment de la désignation des magistrats fédéraux, même en cas d'expiration de leur mandat.

Il va de soi qu'ils peuvent se porter candidat à la fonction de magistrats fédéral, d'autant que les conditions de désignation à remplir sont les mêmes.

Les magistrats nationaux qui ne sont pas désignés à la fonction de magistrat fédéral réintègrent — comme c'est le cas aujourd'hui — la fonction ou, le cas échéant, le mandat adjoint auquel ils étaient désignés à titre définitif avant leur désignation à la fonction de magistrat national.

Sur le plan pécuniaire, une distinction est établie en fonction du moment où expire le mandat du magistrat national concerné :

— heeft het mandaat een einde genomen na de inwerkingtreding van deze wet, doch voor de aanwijzing van de federale magistraten, dan geniet hij het financieel statuut van het ambt of de functie waarin hij terugkeert.

— is het mandaat nog niet verstreken op het ogenblik van de aanwijzing van de federale magistraten, dan blijft hij omwille van de rechtszekerheid voor de resterende duur van dit mandaat het financieel statuut van nationaal magistraat genieten.

Art. 94

In het huidige artikel 144 en 145 is voorzien dat substituut-procureurs-generaal en substituten-generaal na 8 jaar dienst in die hoedanigheid gemachtigd kunnen worden om de titel van advocaat-generaal te voeren. Vermits het ambt van advocaat-generaal in de nieuwe regeling het karakter van een adjunct-mandaat krijgt, is dit niet langer verenigbaar met het verlenen van een titel van advocaat-generaal. Diegene die thans gemachtigd zijn om die titel te voeren, blijven deze ten persoonlijke titel voeren zonder evenwel de bijbehorende wedde en -verhogingen te ontvangen.

Art. 95

Ook voor de inwerkingtreding van de artikelen die betrekking hebben op de evaluatie moet in overgangsmaatregelen worden voorzien. Vooreerst kunnen deze artikelen niet inwerking treden alvorens het Hoge Raad voor de Justitie is opgericht, vermits die ondermeer tot taak heeft aan de Koning voorstellen te doen inzake de weging van de evaluatiecriteria.

Voorts dient voor de periodieke evaluatie een onderscheid te worden gemaakt alnaargelang de magistraten reeds meer dan een jaar hun functie uitoefenen of niet. Is dit niet het geval, dan zijn de artikelen inzake de periodieke evaluatie onmiddellijk van toepassing, vermits het voorstel van wet stelt dat de eerste evaluatie geschiedt binnen de maand na verloop van een jaar te rekenen vanaf de eedaflegging. Voor de magistraten die reeds langer in functie zijn, geschiedt de eerste evaluatie binnen de zes maand na de inwerkingtreding van de betrokken artikelen. Vanaf het ogenblik dat ze daadwerkelijk zijn geëvalueerd begint voor beide groepen de termijn van drie jaar te lopen voor de volgende evaluaties.

Ook voor de adjunct en bijzondere mandaten is in een uitgestelde toepassing voorzien, vermits de evaluaties volgens de wet vier maand voor het einde moeten gebeuren.

Deze regeling laat eveneens toe om de evaluaties te spreiden en de nodige schikkingen te treffen om

— si son mandat a expiré après l'entrée en vigueur de la présente loi, mais avant la désignation des magistrats fédéraux, il bénéficie du statut financier lié à la nomination ou à la fonction qu'il réintègre;

— si son mandat n'est pas encore venu à expiration au moment de la désignation des magistrats fédéraux, il continue à bénéficier, pour des raisons de sécurité juridique, du statut financier du magistrat national pendant la durée restante du mandat.

Art. 94

Les articles 144 et 145 actuels prévoient que les substituts procureurs généraux et les substituts généraux sont autorisés, après 8 ans de service en cette qualité à porter le titre d'avocat général. Etant donné que dans le nouveau régime, le poste d'avocat général devient un mandat adjoint, ceci n'est plus compatible avec l'octroi d'un titre d'avocat général. Ceux qui sont actuellement autorisés à porter ce titre, continuent de le porter à titre personnel mais sans percevoir le traitement et les majorations y afférentes.

Art. 95

En ce qui concerne l'entrée en vigueur des articles qui ont trait à l'évaluation, il convient également de prévoir des dispositions transitoires. Tout d'abord, ces articles ne peuvent entrer en vigueur avant la création du Conseil supérieur de la Justice, vu que celui-ci a notamment pour tâche de faire des propositions au Roi au niveau de l'importance des critères d'évaluation.

Ensuite, il convient d'établir une distinction pour l'évaluation périodique selon que les magistrats exercent leurs fonctions depuis plus d'un an ou non. Dans la négative, les articles en matière d'évaluation périodique sont immédiatement applicables, vu que conformément au projet de loi la première évaluation a lieu dans le mois qui suit la période d'une année écoulée à dater de la prestation de serment. Pour les magistrats qui sont déjà en fonction depuis plus longtemps, la première évaluation doit avoir lieu dans les six mois après l'entrée en vigueur des articles concernés. Ensuite, pour les évaluations suivantes, le délai de trois ans commence à courir pour les deux groupes.

L'application est également reportée pour les mandats adjoints et les mandats spécifiques, étant donné qu'en vertu de la loi, les évaluations doivent être faites quatre mois avant l'expiration de ces mandats.

Ce règlement permet également d'étaler les évaluations et de prendre les dispositions nécessaires

tot een tijdige aanstelling van de magistraten-evaluatoren over te gaan.

SLOTBEPALINGEN

Art. 96

Gelet op de ingrijpende wijziging van het voorstel van wet in de structuur van het Gerechtelijk Wetboek wordt voorzien in een coördinatieartikel.

Art. 97

Ingevolge de oprichting van een aantal nieuwe instanties, zoals de Hoge Raad voor de Justitie, is een gefaseerde inwerkingtreding onontbeerlijk.

Zo bijvoorbeeld treden de artikelen die slaan op de oprichting van deze instanties onmiddellijk inwerking, terwijl de artikelen die slaan op de nieuwe benoemings- en bevorderingsprocedure slechts in voege treden eenmaal het benoemings- en bevorderingscollege operationeel is.

Ook een aantal artikelen waarvoor uitvoeringsbesluiten moeten worden opgesteld, kunnen niet onmiddellijk in werking treden.

pour procéder à temps à la désignation de magistrats évaluateurs.

DISPOSITIONS FINALES

Art. 96

Vu la modification profonde apportée par le projet de loi dans la structure du Code judiciaire, il est prévu un article de coordination.

Art. 97

A la suite de la création d'un certain nombre de nouvelles instances, comme le Conseil supérieur de la Justice, une entrée en vigueur graduelle est inévitable.

Ainsi, par exemple, les articles qui se rapportent à la création de ces instances entrent immédiatement en vigueur, tandis que les articles qui se rapportent à la nouvelle procédure de nomination et de désignation n'entreront en vigueur qu'une fois le collège de nomination et de promotion opérationnel.

Un certain nombre d'articles nécessitant la rédaction d'arrêtés d'exécution ne peuvent pas non plus entrer en vigueur immédiatement.

A. DUQUESNE
P. DEWAELE
O. MAINGAIN
G. BOURGEOIS
T. GIET
J. VANDEURZEN
P. BEAUFAYS
R. LANDUYT

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 79 van het Gerechtelijk wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991, 21 januari 1997 en 10 maart 1997, worden de eerste vier leden vervangen door het volgende lid :

« Er zijn in de rechtbank van eerste aanleg één of meer onderzoeksrechters, beslagrechters en rechters in de jeugdrechtbank . »

Art. 3

In artikel 80 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991 en 10 maart 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « Bovendien kan de voorzitter van de rechtbank, indien de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, bij wijze van uitzondering en na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, een werkend rechter aanwijzen om voor genoemde ambten gedurende een termijn van ten hoogste één jaar waar te nemen, die tweemaal kan worden hernieuwd. Om te kunnen worden aangewezen als onderzoeksrechter, moet de werkende rechter de opleiding hebben gevolgd, bedoeld in artikel 259sexies, § 1, 1°, derde lid. »

2° het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « De opdracht eindigt wanneer de reden ervan vervalt; voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn bij de rechter in de jeugdrechtbank of de beslagrechter, blijft de opdracht geldig tot aan het eindvonnis. »

Art. 4

In artikel 100 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 15 juli 1970, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « De rechters in en de substituten bij de rechtbanken van eerste aanleg kunnen, al naargelang het geval, gelijktijdig benoemd worden in of bij verschillende rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep. »

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 79 du Code judiciaire, modifié par les lois des 18 juillet 1991, 21 janvier 1997 et 10 mars 1997, les quatre premiers alinéas sont remplacés par l'alinéa suivant :

Il y a au tribunal de première instance un ou plusieurs juges d'instruction, juges des saisies et juges au tribunal de la jeunesse. »

Art. 3

A l'article 80 du même Code, modifié par les lois des 18 juillet 1991 et 10 mars 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante : « En outre, si les nécessités du service le justifient, le président du tribunal peut, à titre exceptionnel, et après avoir recueilli l'avis du procureur du Roi, désigner un juge effectif pour remplir les fonctions précitées pour un terme d'un an au plus, renouvelable deux fois. Pour pouvoir être désigné juge d'instruction, le juge effectif doit avoir suivi la formation prévue à l'article 259sexies, § 1^{er}, 1°, alinéa 3. »

2° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante : « La mission s'achève lorsqu'elle n'a plus de raison d'être; concernant les affaires pour lesquelles les débats sont en cours ou qui sont en délibéré auprès du juge du tribunal de la jeunesse ou du juge des saisies, la mission se poursuit néanmoins jusqu'au jugement définitif. »

Art. 4

A l'article 100 du même Code, modifié par la loi du 15 juillet 1970, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante : « Les juges aux tribunaux de première instance et les substituts près ces tribunaux peuvent, selon le cas, être nommés simultanément dans ou près différents tribunaux de première instance du ressort de la cour d'appel. »

2° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « Het eerste lid is eveneens van toepassing in de arbeidsrechtbanken voor de rechters en de substituten-arbeidsauditeur, alsmede in de rechtbanken van koophandel voor de rechters. »

Art. 5

In artikel 106 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 1 december 1994, wordt het vijfde lid vervangen door het volgende lid :

« De reglementen van het hof van beroep en van het arbeidshof gevestigd te Luik bepalen welke kamers kennis nemen van zaken in het Duits evenals hun samenstelling. »

Art. 6

In artikel 121 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 23 september 1985, worden in het eerste lid de woorden « oudstbenoemde ondervoorzitters en rechters » vervangen door de woorden « oudste ondervoorzitters en rechters in rang. »

Art. 7

In artikel 129 van hetzelfde wetboek wordt het tweede lid, toegevoegd bij wet van 3 januari 1980, vervangen door de volgende bepaling :

« Onder de raadsheren worden vier afdelingsvoorzitters aangewezen »

Art. 8

Worden opgeheven in dit wetboek :

1° artikel 136*bis* ingevoegd bij de wet van 6 mei 1997;

2° artikel 136*ter* ingevoegd bij de wet van 6 mei 1997.

Art. 9

In artikel 142 van hetzelfde wetboek worden het tweede en derde lid vervangen door de volgende bepaling :

« De procureur-generaal wordt bijgestaan door een eerste advocaat-generaal en door advocaten-generaal, die onder zijn toezicht en leiding hun ambt uitoefenen. »

Art. 10

Het artikel 144 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante : « L'alinéa 1^{er} est également d'application dans les tribunaux du travail, aux juges, et aux substituts-de l'auditeur du travail, ainsi que dans les tribunaux de commerce aux juges. »

Art. 5

A l'article 106 du même Code, modifié par les lois des 19 juillet 1985 et 1^{er} décembre 1994, l'alinéa 5 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les règlements de la cour d'appel et de la cour du travail dont le siège est établi à Liège déterminent les chambres qui connaissent des affaires en allemand ainsi que leur composition. »

Art. 6

A l'alinéa 1^{er} de l'article 121 du même Code, modifié par la loi du 23 septembre 1985, les mots « les vice-présidents et les juges les plus anciens » sont remplacés par les mots « les vice-présidents et les juges les plus anciens en rang. »

Art. 7

L'article 129, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 3 janvier 1980, est remplacé par la disposition suivante :

« Quatre présidents de section sont désignés parmi les conseillers. »

Art. 8

Sont abrogés dans le même Code :

1° l'article 136*bis*, inséré par la loi du 6 mai 1997;

2° l'article 136*ter*, inséré par la loi du 6 mai 1997.

Art. 9

A l'article 142 du même Code, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par la disposition suivante :

« Le procureur général est assisté par un premier avocat général et des avocats généraux qui exercent leurs fonctions sous sa surveillance et sa direction. »

Art. 10

L'article 144 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 144. — De procureur-generaal wordt bij het hof van beroep bijgestaan door een eerste advocaat-generaal, advocaten-generaal en substituut-procureurs-generaal, die onder zijn toezicht en leiding hun ambt uitoefenen. »

Art. 11

In artikel 144*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij wet van 4 maart 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° § 2 wordt opgeheven;
- 2° § 3 wordt § 2.

Art. 12

Het artikel 145 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet 17 juli 1975, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 145. — Er is een arbeidsauditoraat-generaal bij ieder arbeidshof. Dit bestaat uit een eerste advocaat-generaal, een of meer advocaten-generaal en een of meer substituten-generaal die er, onder het toezicht en de leiding van de procureur-generaal, het ambt van openbaar ministerie uitoefenen. »

Art. 13

In artikel 151 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1986, 28 december 1990 en 17 juli 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De procureur des Konings wordt bijgestaan door een of meer substituten waarvan er één of meer gespecialiseerd zijn in handelszaken. Hij kan worden bijgestaan door een of meer substituten gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden en door een of meer toegevoegde substituten aan wie opdracht is gegeven overeenkomstig artikel 326, eerste lid. Zij staan onder zijn toezicht en leiding.

- 2° het derde lid wordt opgeheven;
- 3° het laatste lid wordt opgeheven.

Art. 14

In het artikel 153 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 28 december 1990, wordt het laatste lid opgeheven.

« Art. 144. — Le procureur général près la cour d'appel est assisté par un premier avocat général, des avocats généraux et des substituts du procureur général qui exercent leurs fonctions sous sa surveillance et sa direction.

Art. 11

A l'article 144*bis* du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° le § 2 est supprimé;
- 2° le § 3 devient le § 2.

Art. 12

L'article 145 du même Code, modifié par la loi du 17 juillet 1975, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 145. — Il y a un auditorat général du travail au siège de chaque cour du travail. Il est composé d'un premier avocat général, d'un ou plusieurs avocats généraux et d'un ou plusieurs substituts généraux qui y exercent, sous la surveillance et la direction du procureur général, les fonctions du ministère public. »

Art. 13

A l'article 151 du même Code, modifié par les lois des 4 août 1986, 28 décembre 1990 et 17 juillet 1997 sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Le procureur du Roi est assisté par un ou plusieurs substituts dont un ou plusieurs sont spécialisés en matière commerciale. Il peut être assisté par un ou plusieurs substituts spécialisés en matière fiscale et par un ou plusieurs substituts de complément délégués conformément à l'article 326, alinéa 1^{er}. Ils sont placés sous sa surveillance et sa direction. »

- 2° l'alinéa 3 est abrogé;
- 3° le dernier alinéa est abrogé.

Art. 14

A l'article 153 du même Code, modifié par la loi du 28 décembre 1990, le dernier alinéa est abrogé.

Art. 15

In het artikel 156*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij wet van 17 juli 1984, worden in het eerste lid tussen de woorden « leeftijd » en « op rust » de woorden « zoals bedoeld in artikel 383, § 1 » ingevoegd.

Art. 16

In Deel II, Boek I wordt onder Titel VI een artikel 186*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 186*bis*. — § 1. In boek I en II van deel II wordt verstaan onder :

1° Benoemingen : de benoeming tot vrederechter, rechter in de politierechtbank, toegevoegd vrederechter, toegevoegd rechter in de politierechtbank, plaatsvervangend rechter in een vredegerecht of in een politierechtbank, rechter en toegevoegd rechter in de rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel, plaatsvervangend rechter, substituut-procureur des Konings, substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in handelszaken, toegevoegd substituut-procureur des Konings, substituut-arbeidsauditeur en toegevoegd substituut-arbeidsauditeur, substituut-krijgsauditeur, raadsheer in het hof van beroep en in het arbeidshof, plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep bedoeld in artikel 207*bis*, § 1, substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep, substituut-generaal bij het arbeidshof, substituut-auditeur-generaal bij het Krijgshof, raadsheer in het Hof van Cassatie en advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie;

2° Korpschef : voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel, procureur des Konings, arbeidsauditeur, krijgsauditeur, eerste voorzitter van het hof van beroep en het arbeidshof, procureur-generaal bij het hof van beroep en het arbeidshof, auditeur-generaal bij het krijgshof, federale procureur-generaal, eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en procureur-generaal bij het Hof van Cassatie;

3° adjunct-mandaat : ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank en rechtbank van koophandel, eerste substituut-procureur des Konings, eerste substituut-arbeidsauditeur, eerste substituut-krijgsauditeur, kamervoorzitter in het hof van beroep en in het arbeidshof, eerste advocaat-generaal en advocaat-generaal bij het hof van beroep en bij het arbeidshof, eerste advocaat-generaal en advocaat-generaal bij het Krijgshof, voorzitter en afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie en eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie;

4° Bijzonder Mandaat : onderzoeksrechter, rechter in de jeugdrechtbank, beslagrechter, jeugdrechter in hoger beroep, bijstandsmagistraat, federaal magistraat.

Art. 15

A l'alinéa 1^{er} de l'article 156*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 juillet 1984, les mots « conformément à l'article 383, § 1^{er} » sont insérés après les mots « en raison de leur âge ».

Art. 16

Dans la deuxième Partie, Livre Ier, Titre VI, il est inséré un article 186*bis* rédigé comme suit :

« Art. 186*bis*. — § 1^{er}. Dans les Livres I^{er} et II de la deuxième partie, on entend par :

1° Nominations : la nomination de juge de paix, juge au tribunal de police, juge de paix de complément, juge de complément au tribunal de police, juge suppléant à une justice de paix ou à un tribunal de police, juge et juge de complément au tribunal de première instance, au tribunal du travail et au tribunal de commerce, juge suppléant, substitut du procureur du Roi, substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale, substitut du procureur du Roi spécialisé en matière commerciale, substitut du procureur du Roi de complément, substitut de l'auditeur du travail et substitut de l'auditeur du travail de complément, substitut de l'auditeur militaire, conseiller à la cour d'appel et à la cour du travail, conseiller suppléant à la cour d'appel visé à l'article 207*bis*, § 1^{er}, substitut du procureur général près la cour d'appel, substitut général près la cour du travail, substitut de l'auditeur-général près de la Cour militaire, conseiller à la Cour de cassation et avocat général près la Cour de cassation;

2° Chef de corps : président du tribunal de première instance, du tribunal du travail et du tribunal de commerce, procureur du Roi, auditeur du travail, auditeur militaire, premier président de la cour d'appel et de la cour du travail, procureur général près la cour d'appel et la cour du travail, auditeur général près la Cour Militaire, procureur général fédéral, premier président de la Cour de cassation et procureur général près la Cour de cassation;

3° Mandat adjoint : vice-président au tribunal de première instance, au tribunal du travail et au tribunal de commerce, premier substitut du procureur du Roi, premier substitut de l'auditeur du travail, premier substitut de l'auditeur militaire, président de chambre à la cour d'appel et à la cour du travail, premier avocat général et avocat général près la cour d'appel et la cour du travail, premier avocat général et avocat général près de la Cour Militaire; président et président de section à la Cour de cassation et premier avocat général près la Cour de cassation;

4° Mandat spécifique : juge d'instruction; juge au tribunal de la jeunesse, juge des saisies, juge d'appel de la jeunesse, magistrat auxiliaire, magistrat fédéral.

§ 2. Voor de toepassing van deze titel :

— treedt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op als korpschef van de vrederechters en rechters in de politierechtbank van zijn gerechtelijk arrondissement;

— zijn voor de berekening van de termijnen de bepalingen van de artikelen 50, eerste lid, 52, eerste lid, 53 en 54 van toepassing.

Art. 17

In artikel 187 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991 en 6 mei 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « artikel 259bis » vervangen door de woorden « artikel 259bis-9, § 1 » en de woorden « artikel 259quater » vervangen door de woorden « artikel 259octies »;

2° in § 2, eerste lid word het 1° aangevuld als volgt :

« of gedurende 12 jaar een juridische functie hebben uitgeoefend, waarvan tenminste drie jaar in een gerechtelijk ambt. »;

3° in § 2, eerste lid wordt 3° opgeheven;

4° in § 2 derde lid worden de woorden « bedoeld 1°, 2° en 3° van deze paragraaf » vervangen door de woorden « bedoeld in het 1° en 2° van deze paragraaf ».

Art. 18

Artikel 189 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991 en 6 mei 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art 189. — § 1. Om tot voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank of de rechtbank van koophandel te worden aangewezen moet de kandidaat :

1° hetzij sedert tenminste vijftien jaar een juridische functie uitoefenen, waarvan de laatste vijf jaar als magistraat van de zetel of het openbaar ministerie.

2° hetzij de bij artikel 259octies voorgeschreven gerechtelijke stage hebben doorgemaakt en sedert ten minste zeven jaar het ambt van magistraat van de zetel of van het openbaar ministerie uitoefenen. »

§ 2. Om tot ondervoorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank of de rechtbank van koophandel te worden aangewezen moet de kandidaat sedert tenminste drie jaar het ambt van rechter uitoefenen. »

Art. 19

Artikel 190 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt opgeheven.

§ 2. Pour l'application du présent titre :

— le président du tribunal de première instance agit en qualité de chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police de son arrondissement judiciaire;

— pour le calcul des délais, les dispositions des articles 50, alinéa 1^{er}, 52, alinéa 1^{er}, 53 et 54 sont d'application.

Art. 17

A l'article 187 du même Code, modifié par les lois du 18 juillet 1991 et du 6 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les mots « article 259bis » sont remplacés par les mots « article 259bis-9, § 1^{er} » et les mots « article 259quater » sont remplacés par les mots « article 259octies »;

2° au § 2, alinéa 1^{er}, le 1° est complété comme suit :

« ou avoir exercé des fonctions juridiques pendant douze années dont au moins trois années dans une fonction judiciaire »;

3° au § 2, alinéa 1^{er}, le 3° est abrogé;

4° au § 2, alinéa 3, les mots « visés au 1°, 2° et 3° du présent paragraphe » sont remplacés par les mots « visés au 1° et 2° du présent paragraphe. »

Art. 18

L'article 189 du même Code, modifié par les lois des 18 juillet 1991 et 6 mai 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 189. — § 1^{er}. Pour pouvoir être désigné président du tribunal de première instance, du tribunal du travail ou du tribunal de commerce, le candidat doit :

1° soit, exercer des fonctions juridiques depuis au moins quinze années, dont les cinq dernières en tant que magistrat du siège ou du ministère public.

2° soit, avoir accompli le stage judiciaire prévu par l'article 259octies et exercer depuis au moins sept années les fonctions de magistrat du siège ou du ministère public. »

§ 2. Pour pouvoir être désigné vice-président au tribunal de première instance, au tribunal du travail ou au tribunal de commerce, le candidat doit exercer, depuis au moins trois années, les fonctions de juge. »

Art. 19

L'article 190 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est abrogé.

Art. 20

In artikel 191 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991, 1 december 1994 en 6 mei 1997, dat artikel 190 wordt, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in §1 worden de woorden « artikel 259*bis* » vervangen door de woorden « artikel 259*bis*-9, § 1 » en de woorden « artikel 259*quater*, § 2 » vervangen door de woorden « artikel 259*octies*, § 2 »;

2° in § 2, 3° worden de woorden « een juridisch ambt hebben vervuld in een openbare of private dienst » vervangen door de woorden « een juridische functie hebben uitgeoefend in een openbare of private dienst ».

Art. 21

In artikel 191*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij wet van 1 december 1994, dat artikel 191 wordt, worden de woorden « artikel 259*quater*, § 3 » vervangen door de woorden « artikel 259*octies*, § 3 ».

Art. 22

Artikel 193 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 193. — Om tot procureur des Konings of tot arbeidsauditeur te worden aangewezen moet de kandidaat :

1° hetzij sedert tenminste vijftien jaar een juridische functie uitoefenen, waarvan de laatste vijf jaar als magistraat van de zetel of het openbaar ministerie.

2° hetzij de bij artikel 259*octies* voorgeschreven gerechtelijke stage hebben doorgemaakt en sedert ten minste zeven jaar het ambt van magistraat van de zetel of van het openbaar ministerie uitoefenen.

§ 2. Om tot eerste substituut-procureur des Konings of eerste substituut-arbeidsauditeur te worden aangewezen, moet de kandidaat sedert tenminste drie jaar het ambt van substituut-procureur des Konings of substituut-arbeidsauditeur uitoefenen. »

Art. 23

In artikel 194 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991, 1 december 1994 en 6 mei 1997 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling

« § 1. Om tot substituut-procureur des Konings, toegevoegde substituut-procureur des Konings, sub-

Art. 20

A l'article 191 du même Code, modifié par les lois des 18 juillet 1991, 1^{er} décembre 1994 et 6 mai 1997, qui devient l'article 190, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les mots « article 259*bis* » sont remplacés par les mots « article 259*bis*-9, § 1^{er} » et les mots « article 259*quater*, § 2 » sont remplacés par les mots « article 259*octies*, § 2 »;

2° au § 2, 3°, du texte néerlandais, les mots « een juridisch ambt hebben vervuld in een openbare of private dienst » sont remplacés par les mots « een juridische functie hebben uitgeoefend in een openbare of private dienst ».

Art. 21

A l'article 191*bis* du même Code, inséré par la loi du 1^{er} décembre 1994, qui devient l'article 191, les mots « article 259*quater*, § 3 » sont remplacés par les mots « article 259*octies*, § 3 ».

Art. 22

L'article 193 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 193. — Pour pouvoir être désigné procureur du Roi ou auditeur du travail, le candidat doit :

1° soit, exercer des fonctions juridiques depuis au moins quinze années, dont les cinq dernières en tant que magistrat du siège ou du ministère public;

2° soit, avoir accompli le stage judiciaire prévu par l'article 259*octies* et exercer depuis au moins sept années les fonctions de magistrat du siège ou du ministère public.

§ 2. Pour pouvoir être désigné premier substitut du procureur du Roi ou premier substitut de l'auditeur du travail, le candidat doit exercer, depuis au moins trois années, les fonctions de substitut du procureur du Roi ou de substitut de l'auditeur du travail. »

Art. 23

A l'article 194 du même Code, modifié par les lois des 18 juillet 1991, 1^{er} décembre 1994 et 6 mai 1997 sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Pour pouvoir être nommé substitut du procureur du Roi, substitut du procureur du Roi de

stituut-arbeidsauditeur en toegevoegde substituut-arbeidsauditeur te worden benoemd moet de kandidaat doctor of licentiaat in de rechten zijn en voor het bij artikel 259bis-9, §1 voorgeschreven examen inzake beroepsbekwaamheid geslaagd zijn of de bij artikel 259octies voorgeschreven gerechtelijke stage hebben doorgemaakt. »

2° in § 2, 1° worden de woorden « een juridisch ambt hebben vervuld in een openbare of private dienst » vervangen door de woorden « een juridische functie hebben uitgeoefend in een openbare of private dienst. »

3° in § 4 worden in het eerste lid de woorden « een in § 2, 1°, bedoeld juridisch ambt hebben vervuld voor zover dit een ambt in fiscale zaken betreft » vervangen door de woorden « een in § 2, 1°, bedoelde juridische functie hebben vervuld, voor zover het een voor fiscale zaken relevante functie betreft ».

Art. 24

Het artikel 196 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 17 januari 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor de rechtbank van eerste aanleg te Brussel worden acht mandaten van ondervoorzitter aangewezen door de Franstalige taalgroep van de algemene vergadering en zeven mandaten door de Nederlandstalige taalgroep van de algemene vergadering als de voorzitter Franstalig is.

Voor de rechtbank van eerste aanleg te Brussel worden negen mandaten van ondervoorzitter aangewezen door de Franstalige taalgroep van de algemene vergadering en zes mandaten door de Nederlandstalige taalgroep van de algemene vergadering als de voorzitter Nederlandstalig is.

Wanneer in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel de aanwijzing van een voorzitter leidt tot de wijziging in de verhouding van het aantal adjunct-mandaten per taalrol, blijft een adjunct-mandaathouder in overtal tot aan de eerst nuttige vacature. »

Art. 25

In artikel 197 van hetzelfde wetboek worden de woorden « door de Koning benoemd » vervangen door de woorden « , alnaargelang, door de Koning benoemd of aangewezen ».

Art. 26

In artikel 203 van hetzelfde wetboek wordt het tweede lid aangevuld met de volgende bewoordingen « , overeenkomstig artikel 287, eerste lid. »

complément, substitut de l'auditeur du travail ou substitut de l'auditeur du travail de complément, le candidat doit être docteur ou licencié en droit et avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259bis-9, § 1^{er} ou avoir accompli le stage judiciaire prévu par l'article 259octies. »

2° au § 2, 1°, du texte néerlandais, les mots « een juridisch ambt hebben vervuld in een openbare of private dienst » sont remplacés par les mots « een juridische functie hebben uitgeoefend in een openbare of private dienst. »

3° au § 4, alinéa 1^{er}, les mots « ou avoir exercé dans le domaine fiscal les fonctions juridiques visées par le § 2, 1° » sont remplacés par les mots « ou avoir exercé les fonctions juridiques visées par le § 2, 1°, pour autant qu'il s'agisse de fonctions utiles en matière fiscale. »

Art. 24

L'article 196 du même Code, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 17 janvier 1995 est remplacé par la disposition suivante :

« Au tribunal de première instance de Bruxelles huit mandats de vice-président sont désignés par le groupe linguistique français de l'assemblée générale et sept mandats par le groupe linguistique néerlandais de l'assemblée générale lorsque le président est francophone

Au tribunal de première instance de Bruxelles neuf mandats de vice-président sont désignés par le groupe linguistique français de l'assemblée générale et six mandats par le groupe linguistique néerlandais de l'assemblée générale lorsque le président est néerlandophone.

Lorsque la désignation d'un président au Tribunal de première instance de Bruxelles entraîne une modification de la répartition du nombre de mandats adjoints par rôle linguistique, un titulaire d'un mandat adjoint demeure en surnombre jusqu'à la première vacance utile. »

Art. 25

A l'article 197 du même Code, les mots « sont nommés par le Roi » sont remplacés par les mots « sont, selon le cas, nommés ou désignés par le Roi ».

Art. 26

A l'article 203 du même Code, l'alinéa 2 est complété par les mots « , conformément à l'article 287, alinéa 1^{er} ».

Art. 27

Het artikel 207 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 207. — § 1. Om tot eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof te worden aangewezen moet de kandidaat sedert ten minste vijftien jaar een juridische functie uitoefenen, waarvan de laatste zeven jaar als magistraat van de zetel of het openbaar ministerie.

§ 2. Om tot kamervoorzitter in het hof van beroep of in het arbeidshof te worden aangewezen moet de kandidaat sedert ten minste drie jaar het ambt van raadsheer uitoefenen.

§ 3. Om tot raadsheer in het hof van beroep of in het arbeidshof te worden benoemd moet de kandidaat doctor of licentiaat in de rechten zijn en :

1° hetzij sedert tenminste vijftien jaar een juridische functie uitoefenen, waarvan de laatste vijf jaar als magistraat van de zetel of het openbaar ministerie;

2° hetzij voor het bij artikel 259bis-9, § 1 voorgescreven examen inzake beroepsbekwaamheid geslaagd zijn en sedert ten minste vijftien jaar ononderbroken werkzaam zijn aan de balie;

3° hetzij, de bij artikel 259octies voorgescreven gerechtelijke stage hebben doorgemaakt en sedert ten minste zeven jaar het ambt van magistraat van de zetel of van het openbaar ministerie uitoefenen. »

Art. 28

In het artikel 207bis van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij wet van 9 juli 1997, wordt § 3 opgeheven.

Art. 29

Het artikel 208 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 208. — Om tot procureur-generaal bij het hof van beroep of federale procureur-generaal bij het federaal parket te worden aangewezen moet de kandidaat sedert tenminste vijftien jaar een juridische functie uitoefenen, waarvan de laatste zeven jaar als magistraat van de zetel of het openbaar ministerie. »

Art. 30

Artikel 209 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 18 juli 1991, worden vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Om tot eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep of bij het arbeidshof te worden aangewezen, moet de kandidaat gedurende tenminste

Art. 27

L'article 207 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 207. — § 1^{er}. Pour pouvoir être désigné premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail, le candidat doit exercer des fonctions juridiques depuis au moins quinze années, dont les sept dernières en tant que magistrat du siège ou du ministère public.

§ 2. Pour pouvoir être désigné président de chambre à la cour d'appel ou à la cour du travail, le candidat doit exercer, depuis au moins trois années, les fonctions de conseiller.

§ 3. Pour pouvoir être nommé conseiller à la cour d'appel ou à la cour du travail, le candidat doit être docteur ou licencié en droit et :

1° soit, exercer des fonctions juridiques depuis au moins quinze années, dont les cinq dernières en tant que magistrat du siège ou du ministère public;

2° soit, avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259bis-9, § 1^{er} et exercer la profession d'avocat depuis au moins quinze années sans interruption;

3° soit, avoir accompli le stage judiciaire prévu par l'article 259octies et exercer depuis au moins sept années les fonctions de magistrat du siège ou du ministère public. »

Art. 28

A l'article 207bis du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 1997, le § 3 est abrogé.

Art. 29

L'article 208 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 208. — Pour pouvoir être désigné procureur général près la cour d'appel ou procureur général fédéral près le parquet fédéral, le candidat doit exercer des fonctions juridiques depuis au moins quinze années, dont les sept dernières en tant que magistrat du siège ou du ministère public. »

Art. 30

L'article 209 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Pour pouvoir être désigné premier avocat général près la cour d'appel ou près la cour du travail, le candidat doit avoir exercé, pendant au moins

drie jaar de functie van advocaat-generaal bij het hof van beroep of bij het arbeidshof uitgeoefend hebben.

Om tot advocaat-generaal bij het hof van beroep of bij het arbeidshof te worden aangewezen, moet de kandidaat sedert tenminste drie jaar respectievelijk het ambt van substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep of substituut-generaal bij het arbeidshof hebben uitgeoefend. »

§ 2. Om tot substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep of substituut-generaal bij het arbeidshof te worden benoemd moet de kandidaat voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 207, § 3. »

Art. 31

Artikel 210 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

Art. 32

Het artikel 211 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 januari 1995 en 9 juli 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 211. — Voor het hof van beroep te Brussel worden door elke taalgroep van de algemene vergadering evenveel kamervoorzitters aangewezen.

Voor het hof van beroep te Brussel worden zesentwintig raadsheren en eenentwintig plaatsvervangende raadsheren voorgedragen door de Franstalige benoemingscommissie en vijftientwintig raadsheren en eenentwintig plaatsvervangende raadsheren door de Nederlandstalige benoemingscommissie.

De voordracht van een openstaande plaats van raadsheer of plaatsvervangend raadsheer geschiedt door de benoemingscommissie die de magistraat heeft voorgedragen ingevolge wiens vertrek de plaats is opengevallen. »

Art. 33

Worden opgeheven in dit wetboek :

1° artikel 212 gewijzigd bij wet van 17 januari 1995;

2° artikel 213 gewijzigd bij de wetten van 28 december 1990, 16 juli 1993 en 9 juli 1997;

3° artikel 213*bis* ingevoegd bij wet van 9 juli 1997;

4° artikel 214 gewijzigd bij wet van 17 januari 1995.

Art. 34

Het artikel 215 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

trois années, les fonctions d'avocat général près la cour d'appel ou près la cour du travail.

Pour pouvoir être désigné avocat général près la cour d'appel ou près la cour du travail, le candidat doit avoir exercé pendant au moins trois années, respectivement les fonctions de substitut du procureur général près la cour d'appel ou de substitut général près la cour du travail. »

« § 2. Pour pouvoir être nommé substitut du procureur général près la cour d'appel ou substitut général près la cour du travail, le candidat doit satisfaire aux conditions visées à l'article 207, § 3. »

Art. 31

L'article 210 du même Code est abrogé.

Art. 32

L'article 211 du même Code, modifié par les lois des 17 janvier 1995 et 9 juillet 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 211. — Pour la cour d'appel de Bruxelles, un nombre égal de présidents de chambre est désigné par chaque groupe linguistique de l'assemblée générale.

Pour la cour d'appel de Bruxelles, vingt-six conseillers et vingt et un conseillers suppléants sont présentés par la commission de nomination francophone tandis que vingt-cinq conseillers et vingt et un conseillers suppléants sont présentés par la commission de nomination néerlandophone.

La présentation à une place vacante de conseiller ou de conseiller suppléant se fait par la commission de nomination qui a présenté le magistrat dont le départ a entraîné la vacance de la place. »

Art. 33

Sont abrogés dans le même Code :

1° l'article 212, modifié par la loi du 17 janvier 1995;

2° l'article 213, modifié par les lois des 28 décembre 1990, 16 juillet 1993 et 9 juillet 1997;

3° l'article 213*bis*, inséré par la loi du 9 juillet 1997;

4° l'article 214, modifié par la loi du 17 janvier 1995.

Art. 34

L'article 215 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 215. — Onverminderd de bepalingen betreffende de benoeming van de werkende en de plaatsvervangende raadsheren in sociale zaken worden de eerste voorzitter, de kamervoorzitters, de raadsheren in het arbeidshof en de eerste advocaat-generaal, de advocaten-generaal en de substituten-generaal bij dit hof, alnaargelang, aangewezen of benoemd door de Koning op gezamenlijke voordracht van de Ministers die Arbeid en Justitie in hun bevoegdheid hebben. »

Art. 35

Artikel 254 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 254. — § 1. Om tot eerste voorzitter van het Hof van Cassatie te worden aangewezen moet de kandidaat sedert tenminste vijftien jaar een juridische functie uitoefenen, waarvan de laatste vijf jaar in het ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie.

§ 2. Om tot voorzitter van het Hof van Cassatie te worden aangewezen moet de kandidaat sedert tenminste vijftien jaar een juridische functie uitoefenen, waarvan de laatste vijf jaar in het ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie.

Om tot afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie te worden aangewezen moet de kandidaat sedert ten minste drie jaar het ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie hebben uitgeoefend.

§ 3. Om tot raadsheer in het Hof van Cassatie te worden benoemd, moet de kandidaat sedert tenminste vijftien jaar een juridische functie uitoefenen, waarvan de laatste tien jaar als magistraat van de zetel of van het openbaar ministerie; »

Art. 36

Worden opgeheven in dit wetboek :

1° artikel 255, gewijzigd bij wet van 17 januari 1995;

2° artikel 256, gewijzigd bij wet van 17 januari 1995;

3° artikel 257, gewijzigd bij wet van 17 januari 1995.

Art. 37

Artikel 258 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 258. — § 1. Om tot procureur-generaal bij het Hof van Cassatie te worden aangewezen moet de kandidaat sedert tenminste vijftien jaar een juridische functie uitoefenen, waarvan de laatste vijf jaar in het ambt van advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie.

« Art. 215. — Sans préjudice des dispositions concernant la nomination des conseillers sociaux effectifs et suppléants, le premier président, les présidents de chambre, les conseillers à la cour du travail et le premier avocat général, les avocats généraux, et les substituts généraux près cette cour sont, selon le cas, désignés ou nommés par le Roi sur proposition conjointe des ministres ayant le travail et la justice dans leurs attributions. »

Art. 35

L'article 254 du même Code, remplacé par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 254. — § 1^{er}. Pour pouvoir être désigné premier président de la Cour de cassation, le candidat doit exercer des fonctions juridiques depuis au moins quinze années, dont les cinq dernières en qualité de conseiller à la Cour de cassation.

§ 2. Pour pouvoir être désigné président de la Cour de cassation, le candidat doit exercer depuis au moins quinze années, dont les cinq dernières en qualité de conseiller à la Cour de cassation.

Pour pouvoir être désigné président de section à la Cour de cassation, le candidat doit avoir exercé les fonctions de conseiller à la Cour de cassation pendant au moins trois années.

§ 3. Pour pouvoir être nommé conseiller à la Cour de cassation, le candidat doit exercer des fonctions juridiques depuis au moins quinze années, dont les dix dernières en tant que magistrat du siège ou du ministère public. »

Art. 36

Sont abrogés dans le même Code :

1° l'article 255, modifié par la loi du 17 janvier 1995;

2° l'article 256, modifié par la loi du 17 janvier 1995;

3° l'article 257, modifié par la loi du 17 janvier 1995.

Art. 37

L'article 258 du même Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 258. — § 1^{er}. Pour pouvoir être désigné procureur général près la Cour de cassation, le candidat doit exercer des fonctions juridiques depuis au moins quinze années, dont les cinq dernières années en qualité d'avocat général près la Cour de cassation.

§ 2. Om tot eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie te worden aangewezen moet de kandidaat sedert tenminste drie jaar het ambt van advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie uitoefenen.

§ 3. Om tot advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie te worden benoemd moet de kandidaat voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 254, § 3. »

Art. 38

In deel II, Boek I, titel VI van hetzelfde Wetboek wordt het hoofdstuk *Vbis*, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 1 december 1994 en 11 juli 1994, dat de artikel 259*bis*, 259*ter* en 259*quater* bevat, vervangen door de volgende bepalingen :

« HOOFDSTUK VBIS

Hoge Raad voor Justitie »

Afdeling 1

Samenstelling

Art. 259*bis*.-1

§1. De Hoge Raad zoals ingesteld door artikel 151 van de Grondwet telt 44 leden van de Belgische nationaliteit.

De Hoge Raad bestaat uit een Nederlandstalig en een Franstalig college van elk tweeëntwintig leden. Elke college telt elf magistraten en elf niet-magistraten en tenminste acht leden van elk geslacht.

Alle leden moeten de burgerlijke en politieke rechten genieten en het bewijs leveren van goed gedrag en zeden.

§ 2. De groep magistraten telt minstens één lid per rechtsgebied van het hof van beroep en bestaat per college uit minstens :

- 1° één lid van de zetel,
- 2° één lid van het openbaar ministerie,
- 3° één lid van een hof of van het openbaar ministerie bij een hof;

§ 3. De groep niet-magistraten bestaat per college uit :

- 1° vier advocaten met een beroepservaring van tenminste tien jaar balie;
- 2° drie hoogleraren aan een universiteit of een hogeschool in de Vlaamse of Franse Gemeenschap met een voor de opdracht van de Hoge Raad relevante beroepservaring van tenminste tien jaar;

3° vier leden die houder zijn van minstens een diploma van een hogeschool van de Vlaamse of Fran-

§ 2. Pour pouvoir être désigné premier avocat général près la Cour de cassation, le candidat doit exercer les fonctions d'avocat général près la Cour de cassation depuis au moins trois années.

§ 3. Pour pouvoir être nommé avocat général près la Cour de cassation, le candidat doit satisfaire aux conditions visées à l'article 254, § 3. »

Art. 38

Dans la deuxième Partie, Livre I^{er}, titre VI, du même Code, le chapitre *Vbis*, inséré par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par les lois des 6 août 1993, 1^{er} décembre 1994 et 11 juillet 1994, qui contient les articles 259*bis*, 259*ter* et 259*quater*, est remplacé par les dispositions suivantes :

« CHAPITRE VBIS

Conseil Supérieur de la Justice »

Section 1

Composition

Art. 259*bis*-1

§ 1^{er}. Le Conseil supérieur institué par l'article 151 de la Constitution est composé de 44 membres de nationalité belge.

Le Conseil supérieur se compose d'un collège néerlandophone et d'un collège francophone, composés chacun de vingt-deux membres. Chaque collège compte onze magistrats et onze non-magistrats ainsi qu'au moins huit membres de chaque sexe.

Tous les membres doivent jouir des droits civils et politiques et produire un certificat de bonne vie et moeurs.

§ 2. Le groupe des magistrats compte au moins un membre par ressort de cour d'appel et compte par collège au moins :

- 1° un membre du siège,
- 2° un membre du ministère public,
- 3° un membre d'une cour ou du ministère public près une cour;

§ 3. Le groupe des non-magistrats est composé, par collège, de :

- 1° quatre avocats possédant une expérience professionnelle d'au moins dix années au barreau;
- 2° trois professeurs d'une université ou d'une école supérieure dans la communauté flamande ou française possédant une expérience professionnelle utile pour la mission du Conseil supérieur d'au moins dix années;

3° quatre membres, porteurs d'au moins un diplôme d'une école supérieure de la Communauté fla-

se gemeenschap met een voor de opdracht van de Hoge Raad relevante beroepservaring van tenminste tien jaar op juridisch, economisch, administratief, sociaal of wetenschappelijk vlak.

Ten minste één lid van het Franstalig college moet het bewijs leveren van de kennis van het Duits.

Afdeling 2

Aanstelling van de leden

Art. 259bis-2

§ 1. De magistraten worden verkozen bij rechtstreekse en geheime verkiezing uit de werkende beroepsmagistraten door een Nederlandstalig en een Franstalig kiescollege dat bestaat uit de beroepsmagistraten van de overeenkomstige taalrol van de benoeming.

De magistraten van het Hof van Cassatie, van de militaire rechtscolleges, de bijstandmagistraten en de federale magistraten worden geacht deel uit te maken van het rechtsgebied van het Hof van Beroep te Brussel.

De stemming is verplicht en geheim.

Op straffe van ongeldigheid van het stembiljet, brengt elke kiezer drie stemmen uit, waarvan één voor een kandidaat van de zetel en één voor een kandidaat van het openbaar ministerie.

De rangschikking van de kandidaten gebeurt op basis van het aantal behaalde stemmen en met inachtnaam van de criteria bedoeld in artikel 259bis-1, § 2. Bij gelijkheid van stemmen wordt voorrang verleend aan de jongste in leeftijd.

De verkiezingsprocedure wordt geregeld bij een in Ministerraad overlegd Koninklijk besluit.

§ 2. De niet-magistraten worden door de Senaat benoemd met een twee derde meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

Door elk van de Orden van advocaten en door elk van de universiteiten en hogescholen van de Vlaamse en de Franse gemeenschap kunnen kandidaten worden voorgedragen. Per college worden tenminste vijf leden uit de voorgedragen kandidaten benoemd.

§ 3. Op het ogenblik van de kandidatuurstelling mag de leeftijd van 63 jaar niet zijn bereikt.

§ 4. Op dezelfde wijze wordt voor elk lid van de Hoge Raad een plaatsvervanger gekozen of benoemd waardoor de Hoge Raad onder de voorwaarden bedoeld in artikel 259bis-1 rechtsgeldig blijft samengesteld. Voor de magistraten worden de plaatsvervangers in neerdalende lijn gerangschikt volgens het aantal behaalde stemmen. Bij gelijkheid van stemmen wordt voorrang verleend aan de jongste in leeftijd.

mande ou française et possédant une expérience professionnelle utile pour la mission du Conseil supérieur d'au moins dix années dans le domaine juridique, économique, administratif, social ou scientifique.

Au moins un membre du collège francophone doit justifier de la connaissance de l'allemand.

Section 2

Désignation des membres

Art. 259bis-2

§ 1^{er}. Les magistrats sont élus, par scrutin direct et secret, parmi les magistrats de carrière en activité, par un Collège électoral néerlandophone et un Collège électoral francophone composés des magistrats du rôle linguistique correspondant à celui de la nomination.

Les magistrats de la Cour de cassation, des juridictions militaires, les magistrats auxiliaires et les magistrats fédéraux sont réputés faire partie du ressort de la Cour d'appel de Bruxelles.

Le vote est obligatoire et secret.

Sous peine de nullité du vote, chaque électeur doit émettre trois suffrages dont un pour au moins un candidat du siège et un pour un candidat du ministère public.

Le classement des candidats s'opère en fonction du nombre de voix obtenu et dans le respect des critères prévus à l'article 259bis-1, § 2. En cas de parité des suffrages, la priorité est donnée au plus jeune des candidats.

La procédure d'élection est réglée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. Les non-magistrats sont nommés par le Sénat à la majorité des deux tiers des suffrages émis.

Des candidats peuvent être présentés par chacun des ordres des avocats et par chacune des universités et écoles supérieures de la Communauté flamande et de la Communauté française. Pour chaque collège, au moins cinq membres sont nommés parmi les candidats présentés.

§ 3. On ne peut avoir atteint l'âge de 63 ans au moment de la candidature.

§ 4. Pour chaque membre du Conseil supérieur, un suppléant est élu ou nommé de la même manière, de façon à maintenir la composition du Conseil supérieur en conformité avec les conditions énoncées à l'article 259bis-1. Les suppléants des magistrats sont classés en ordre décroissant en fonction du nombre de suffrages obtenus. En cas de parité des suffrages, la priorité est donnée au plus jeune des candidats.

§ 5. Ten laatste zes maanden voor het verstrijken van het mandaat van de leden van de Hoge Raad wordt een oproep tot de kandidaten gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor de magistraten moeten de kandidaturen op straffe van verval binnen een termijn van een maand na deze oproep bij een ter post aangetekende brief aan de Hoge Raad worden gericht.

Voor de niet-magistraten moeten de kandidaturen en de lijsten met voorgedragen kandidaten bedoeld in § 2, tweede lid, op straffe van verval binnen een termijn van drie maand na deze oproep aan de voorzitter van de Senaat worden gericht bij een ter post aangetekende brief.

Binnen de vier maand na de oproep tot de kandidaten wordt door de Minister van Justitie de lijst met de verkozen leden-magistraten van de Hoge Raad en hun plaatsvervangers overgemaakt aan de Senaat.

Binnen de vijf maand na de oproep tot de kandidaten wordt door de Minister van Justitie de lijst met alle aantredende leden van de Hoge Raad en hun plaatsvervangers gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

De uittredende leden blijven zetelen tot de publicatie van de lijst bedoeld in het vorig lid.

Afdeling 3

Duur mandaat en onverenigbaarheden

Art. 259bis-3

§ 1. De leden zetelen in de Hoge Raad voor een éénmaal hernieuwbare periode van vier jaar.

§ 2. Het lidmaatschap van de Hoge Raad is tijdens de duur van het mandaat onverenigbaar met de uitoefening van :

- 1° een ambt van plaatsvervangend magistraat;
- 2° een bij verkiezing verleend openbaar mandaat;
- 3° een openbaar ambt van politieke aard;
- 4° een mandaat van korpschef of een bijzonder mandaat;

§ 3. Het mandaat in de Hoge Raad eindigt van rechtswege indien :

- 1° het lid er om verzoekt;
- 2° een onverenigbaarheid bedoeld in § 2 ontstaat;
- 3° een lid de hoedanigheid vereist als voorwaarde om te kunnen zetelen in de Hoge Raad, verliest;
- 4° een lid kandidaat is voor een benoeming tot magistraat of een aanwijzing tot korpschef, bijstandsmagistraat of federaal magistraat;

5° een lid de leeftijd bedoeld in artikel 383, § 1, eerste lid bereikt;

§ 5. Au plus tard six mois avant l'expiration du mandat des membres du Conseil supérieur, un appel aux candidats est publié au *Moniteur belge*.

Les candidatures des magistrats doivent, à peine de déchéance, être adressées au Ministre de la Justice par lettre recommandée à la poste dans le mois qui suit l'appel aux candidats.

Pour les non-magistrats, les candidatures et les listes des candidats présentés visée au § 2, alinéa 2, doivent, à peine de déchéance, être adressées au président du Sénat par lettre recommandée à la poste dans les trois mois qui suivent l'appel aux candidats.

Dans les quatre mois qui suivent l'appel aux candidats, le Ministre de la Justice transmet au Sénat la liste des membres magistrats élus au Conseil supérieur et de leurs suppléants.

Dans les cinq mois qui suivent l'appel aux candidats, le Ministre de la Justice publie la liste des membres du Conseil supérieur et de leurs suppléants au *Moniteur belge*.

Les membres sortants continuent à siéger jusqu'à la publication de la liste prévue à l'alinéa précédent.

Section 3

Durée du mandat et incompatibilités

Art. 259bis-3

§ 1^{er}. Les membres siègent au Conseil supérieur pour une période de quatre ans renouvelable une fois.

§ 2. Pendant la durée du mandat, l'appartenance au Conseil supérieur est incompatible avec l'exercice :

- 1° d'une fonction de magistrat suppléant;
- 2° d'un mandat public décerné par voie d'élection;
- 3° d'une charge publique d'ordre politique;
- 4° d'un mandat de chef de corps ou d'un mandat spécifique;

§ 3. Il est mis fin de plein droit au mandat au sein du Conseil supérieur :

- 1° à la demande du membre lui-même;
- 2° dès l'apparition d'une incompatibilité visée au § 2;
- 3° en cas de perte de la qualité requise pour pouvoir siéger au Conseil supérieur;
- 4° lorsqu'un membre est candidat en vue d'une nomination à la fonction de magistrat ou en vue d'une désignation à la fonction de chef de corps, magistrat auxiliaire ou magistrat fédéral;
- 5° lorsqu'un membre atteint l'âge visé à l'article 383, § 1^{er}, alinéa 1^{er};

§ 4. Het mandaat van een lid kan om ernstige redenen worden opgeheven door de Hoge Raad die daartoe beslist met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen in elke college.

Afdeling 4

Werking

Art. 259bis-4

§ 1. De Hoge Raad stelt met goedkeuring van twee derde van zijn leden een Bureau samen dat bestaat uit twee magistraten en twee niet-magistraten. Elk college draagt een magistraat en een niet-magistraat voor. De Hoge Raad wijst tevens op voorstel van elk college met dezelfde meerderheid de commissies aan waarvan de leden van het Bureau het voorzitterschap bekleden.

De Koning kan op voorstel van de Hoge Raad bij een in Ministerraad overlegd besluit het aantal leden van het Bureau verhogen volgens de behoeften van de dienst met inachtnaam van de verdeling bedoeld in het eerste lid.

De leden van het Bureau oefenen hun functie voltijs uit en mogen tijdens de duur van hun mandaat geen andere beroepsbezigheid uitoefenen. De Hoge Raad kan afwijkingen op dit verbod toestaan op voorwaarde dat ze de betrokkene niet beletten zijn opdracht naar behoren te vervullen.

§ 2. Het voorzitterschap van de Hoge Raad wordt, in de volgorde aangeduid door twee derde van zijn leden, voor een termijn van één jaar afwisselend bekleed door een magistraat en een niet-magistraat van een verschillende college die lid zijn van het Bureau.

§ 3. Het voorzitterschap van elke college wordt voor een termijn van twee jaar beurtelings bekleed door de voorzitters van de benoemingscommissie en de advies- en onderzoekscommissie, te beginnen met de oudste.

§ 4. Elk lid van de Hoge Raad zetelt in één van de commissies van de colleges.

Elk college duidt de leden van zijn commissies met een meerderheid van twee derde van zijn leden aan.

Art. 259bis-5

§ 1. Onverminderd andersluidende bepalingen worden de beslissingen binnen de Hoge Raad, de colleges, de commissies en het Bureau genomen bij gewone meerderheid van stemmen op voorwaarde dat ten minste de helft van de leden aanwezig is. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

§ 2. Een lid dat verhinderd of afwezig is wordt vervangen door zijn plaatsvervanger. Een lid waar-

§ 4. Lorsque des motifs graves le justifient, il peut être mis fin au mandat d'un membre par le Conseil supérieur, qui en décide à la majorité des deux tiers des suffrages émis dans chaque collège.

Section 4

Fonctionnement

Art. 259bis-4

§ 1^{er}. Le Conseil supérieur constitue, avec l'approbation de deux tiers de ses membres, un bureau composé de deux magistrats et de deux non-magistrats. Chaque collège présente un magistrat et un non-magistrat. Sur proposition de chaque collège, le Conseil supérieur désigne par ailleurs, selon la même majorité, les commissions dont les membres du bureau assurent la présidence.

Sur proposition du Conseil supérieur, le Roi peut augmenter le nombre de membres du Bureau par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres en fonction des nécessités du service et dans le respect de la répartition visée à l'alinéa premier.

Les membres du Bureau exercent leurs fonctions à temps plein et ne peuvent exercer aucune autre activité professionnelle pendant la durée de leur mandat. Le Conseil supérieur peut accorder des dérogations à cette interdiction à condition qu'elles n'empêchent pas l'intéressé de s'acquitter dûment de sa mission.

§ 2. La présidence du Conseil supérieur est assurée, dans l'ordre indiqué par deux tiers de ses membres, pour un délai d'un an, alternativement par un magistrat et un non-magistrat d'un collège différent qui sont membres du bureau.

§ 3. La présidence de chacun des Collèges est assurée alternativement pour un délai de deux ans par le président de la commission de nomination et le président de la commission d'avis et d'enquête, à commencer par le plus âgé.

§ 4. Chaque membre du Conseil supérieur siège dans une des commissions des collèges

Chaque collège désigne les membres de ses commissions à la majorité des deux tiers de ses membres.

Art. 259bis-5

§ 1^{er}. Sans préjudice de dispositions contraires, les décisions du Conseil supérieur, des collèges, des commissions et du Bureau sont prises à la majorité simple des suffrages, à la condition qu'au moins la moitié des membres soient présents. En cas de parité des suffrages, la voix du président est prépondérante.

§ 2. Lorsqu'un membre est empêché ou absent, son suppléant est appelé à siéger. Le membre dont le

van het mandaat voortijdig openvalt, wordt voor de resterende duur van het mandaat van rechtswege vervangen door zijn plaatsvervanger. Betreft het een magistraat, dan wordt, indien voorhanden, de eerst nuttig gerangschikte door de Hoge Raad aangeduid als nieuwe plaatsvervanger. Betreft het een niet-magistraat, dan wordt door de Senaat een nieuwe plaatsvervanger benoemd.

Art. 259bis-6

§ 1. De Hoge Raad, de colleges en de commissies kunnen bij hun werkzaamheden deskundigen raadplegen.

§ 2. De Hoge Raad beschikt over eigen personeel dat belast is met de ondersteuning van de werkzaamheden van de Hoge Raad en de organisatie van de verkiezingen bedoeld in artikel 259bis-2, § 1. De Hoge Raad stelt de personeelsformatie en het taalkader vast, met inachtneming van de taalpariteit per niveau. De Hoge Raad benoemt en ontslaat de leden van zijn personeel.

De Koning keurt de formatie en het kader bedoeld in het eerste lid goed.

Behoudens andersluidende beslissing van de Hoge Raad, vereist voor de goede werking van zijn diensten en vastgelegd in een reglement goedgekeurd bij koninklijk besluit, is het personeel onderworpen aan de wettelijke en statutaire regelen die van toepassing zijn op de in vast verband benoemde ambtenaren van het Rijk.

De koninklijke besluiten worden in Ministerraad overlegd.

De Hoge Raad beslist over de opdrachten, de verhindering en de vervanging, de afwezigheid, het verlof en de vakantie van de leden van het administratief personeel.

§ 3. De Hoge Raad stelt een huishoudelijk reglement op dat de werkwijze van de Hoge Raad en het Bureau bepaalt.

§ 4. Het Bureau coördineert de werkzaamheden van de Hoge Raad, de colleges en het personeel. »

Afdeling 5

Algemene vergadering van de Hoge Raad

Art. 259bis-7

§1. De Hoge Raad ontvangt rechtstreeks van de bevoegde instanties de door de wet of bij verordening voorgeschreven verslagen die verband houden met de algemene werking van de rechterlijke organisatie.

§ 2. De algemene vergadering keurt de adviezen, voorstellen, verslagen, richtlijnen, programma's en andere handelingen van de colleges en diens commissies goed in de gevallen en onder de voorwaarden bepaald in de afdelingen 6 en 7.

mandat devient prématurément vacant est remplacé de plein droit par son suppléant pour le reste de son mandat. S'il s'agit d'un magistrat, le premier candidat classé en ordre utile, dans la mesure où un tel candidat est disponible, est désigné nouveau suppléant par le Conseil supérieur. S'il s'agit d'un non magistrat, un nouveau suppléant est désigné par le Sénat.

Article 259bis-6

§ 1^{er}. Dans le cadre de leurs activités, le Conseil supérieur, les collèges et les commissions peuvent consulter des experts.

§ 2. Le conseil supérieur dispose d'un personnel propre chargé du soutien des activités du Conseil supérieur et de l'organisation des élections visées à l'article 259bis-2, § 1^{er}. Le Conseil supérieur fixe le cadre organique et le cadre linguistique du personnel, dans le respect de la parité linguistique par niveau. Le Conseil supérieur nomme et révoque les membres de son personnel.

Le Roi approuve les cadres visés à l'alinéa premier.

Sauf décision contraire du Conseil supérieur, nécessitée par le bon fonctionnement de ses services et fixée dans un règlement approuvé par arrêté royal, le personnel est soumis aux règles légales et statutaires applicables aux agents définitifs de l'Etat.

Les arrêtés royaux sont délibérés en Conseil des Ministres.

Le Conseil supérieur décide des délégations, des empêchements et des remplacements, des absences, congés et vacances des membres du personnel administratif.

§ 3. Le Conseil supérieur établit un règlement d'ordre intérieur fixant les modalités de fonctionnement du Conseil supérieur et du Bureau.

§ 4. Le Bureau coordonne les activités du Conseil supérieur, des collèges et le personnel. »

Section 5

L'assemblée générale du Conseil supérieur

Art. 259bis-7

§ 1^{er}. Le Conseil supérieur reçoit directement des instances compétentes les rapports prescrits par une disposition légale ou réglementaire concernant le fonctionnement général de l'organisation judiciaire.

§ 2. L'assemblée générale approuve les avis, les propositions, les rapports, les directives, les programmes et les autres actes des collèges et des commissions aux conditions et dans les cas prévus aux sections 6 et 7.

§ 3. De algemene vergadering stelt aan de hand van een analyse en een evaluatie van de vergaarde informatie een jaarlijks verslag op over de algemene werking van de rechterlijke organisatie, dat wordt overgemaakt aan de Minister van Justitie, de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat en de korpschefs van de hoven en het openbaar ministerie bij deze hoven. Deze verslagen bevatten geen enkele aanwijzing over de identiteit van personen.

§ 4. De Minister van Justitie of zijn vertegenwoordiger kan op uitnodiging van de Hoge Raad of op eigen verzoek worden gehoord.

Afdeling 6

De benoemings- en aanwijzingscommissies

Art. 259bis-8

§ 1. Elke college stelt in zijn schoot een benoemings- en aanwijzingscommissie in, hierna genoemd de benoemingscommissie, die bestaat uit 14 leden, waarvan de helft magistraten en de helft niet-magistraten. Tenminste één lid van de Franstalige benoemingscommissie moet blijk geven van de kennis van het Duits.

Het voorzitterschap van elke benoemingscommissie wordt bekleed door het aldus aangewezen lid van het Bureau. Bij diens afwezigheid wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudste aanwezige lid.

Elke benoemingscommissie kan slechts geldig beraadslagen wanneer ten minste 10 leden aanwezig zijn.

§ 2. De benoemingscommissies vormen samen de verenigde benoemingscommissie.

Het voorzitterschap van de verenigde benoemingscommissie wordt voor een termijn van twee jaar beurtelings bekleed door de voorzitters van de benoemingscommissies, en voor het eerst door de oudste van beide. Bij diens afwezigheid wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudst aanwezige lid van de commissie waartoe de voorzitter in functie behoort.

De verenigde benoemingscommissie kan slechts geldig beraadslagen wanneer ten minste 10 leden van elke benoemingscommissie aanwezig zijn.

Art. 259bis-9

§ 1. De verenigde benoemingscommissie bereidt de programma's voor het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage voor.

Het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage zijn bedoeld om de voor de uitoefening van het

§ 3. L'assemblée générale rédige annuellement un rapport basé sur une analyse et une évaluation des informations disponibles concernant le fonctionnement général de l'organisation judiciaire. Ce rapport est transmis au Ministre de la Justice, à la Chambre des Représentants, au Sénat et aux chefs de corps des cours et du ministère public près de ces cours. Ces rapports ne peuvent comporter aucune indication concernant l'identité de personnes.

§ 4. Le ministre de la Justice ou son représentant peut être entendu à l'invitation du Conseil supérieur ou à sa propre demande.

Section 6

Les commissions de nomination et de désignation

Art. 259bis-8

§ 1^{er}. Chaque Collège institue en son sein une commission de nomination et de désignation, ci-après appelée commission de nomination, composé de 14 membres, dont la moitié de magistrats et la moitié de non-magistrats. Au moins un membre de la commission de nomination francophone doit justifier de la connaissance de l'allemand.

La présidence de chacune des commissions de nomination est exercée par le membre désigné du bureau. En son absence, la présidence est assurée par le plus âgé des membres présents.

Chaque commission de nomination ne peut délibérer valablement que lorsqu'au moins 10 membres sont présents.

§ 2. Les commissions de nomination forment ensemble la commission de nomination réunie.

La présidence de la commission de nomination réunie est exercée alternativement pour une durée de deux années par les présidents des commissions de nomination, à commencer par le plus âgé des deux la première fois. En cas d'absence du président, la présidence est assurée par le plus âgé des membres présents appartenant à la même commission que le président en exercice.

La commission de nomination réunie ne peut délibérer valablement que lorsqu'au moins 10 membres de chaque commission de nomination sont présents.

Art. 259bis-9

§ 1^{er}. La commission de nomination réunie prépare les programmes de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire.

L'examen d'aptitude professionnelle et le concours d'admission au stage judiciaire visent à évaluer la maturité et la capacité nécessaires à l'exercice de la

ambt van magistraat noodzakelijke maturiteit en bekwaamheid te beoordelen en worden afgelegd in de taal van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten.

De geslaagden voor het examen inzake beroepsbekwaamheid behouden het voordeel van hun uitslag gedurende zeven jaar te rekenen van de datum van het proces-verbaal van het examen.

§ 2. De verenigde benoemingscommissie bereidt de richtlijnen en de programma's voor de permanente vorming van magistraten en de gerechtelijke stage voor.

De bevoegde dienst bij het Ministerie van Justitie staat in samenwerking met de verenigde benoemingscommissie in voor de uitvoering van de programma's en de logistieke ondersteuning op de wijze door de Koning bepaald. De Koning kan daartoe magistraten van de zetel of het openbaar ministerie aanstellen.

§ 3. De examenprogramma's bedoeld in § 1 en de richtlijnen en programma's bedoeld in § 2 worden na goedkeuring door de algemene vergadering bekrachtigd door de Minister van Justitie en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 259bis-10

§ 1. De benoemingscommissies zijn bevoegd voor :

1° de voordracht van kandidaten voor de benoemingen tot magistraat en de aanwijzingen tot korpschef, bijstandsmagistraat en federaal magistraat, bedoeld in artikel 186bis, § 1, 1°, 2° en 4°.

2° de organisatie van het examen inzake beroepsbekwaamheid en het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage op de wijze en onder de voorwaarden bepaald bij Koninklijk Besluit.

§ 2. Elke benoemingscommissie kan bij een tweede meerderheid van haar leden beslissen om voor de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in § 1, 2° en artikel 259 bis-9 in haar schoot een subcommissie in te stellen die evenveel magistraten als niet-magistraten telt.

§ 3. Elke benoemingscommissie doet jaarlijks verslag over zijn werkzaamheden aan de algemene vergadering.

Afdeling 7

De advies- en onderzoekscommissies

Art. 259bis-11

§ 1. Elk college stelt in zijn schoot een advies- en onderzoekscommissie in die bestaat uit acht leden, waarvan de helft magistraten en de helft niet-magistraten.

fonction de magistrat et sont effectués dans la langue du diplôme de docteur ou de licencié en droit.

Les lauréats de l'examen d'aptitude professionnel conservent l'avantage de leur réussite pendant sept années à compter de la date du procès-verbal de l'examen.

§ 2. La commission de nomination réunie prépare les directives et les programmes pour la formation continue des magistrats et le stage judiciaire.

Le service compétent du Ministère de la Justice veille, en collaboration avec la commission de nomination réunie, à l'exécution des programmes et au soutien logistique, selon les modalités déterminées par le Roi. A cette fin, le Roi peut désigner des magistrats du siège ou du ministère public.

§ 3. Après approbation par l'assemblée générale, les programmes d'examens visés au § 1^{er} ainsi que les directives et les programmes visés au § 2 sont sanctionnés par le Ministre de la justice et publiés au *Moniteur belge*.

Art. 259bis-10

§ 1^{er}. Les commissions de nomination sont compétente pour :

1° la présentation des candidats en vue d'une nomination comme magistrat et d'une désignation aux fonctions de chef de corps, de magistrat auxiliaire et de magistrat fédéral, visées à l'article 186bis, § 1^{er}, 1°, 2° et 4°.

2° l'organisation de l'examen d'aptitude professionnelle et du concours d'admission au stage judiciaire selon les modalités et les conditions déterminées par arrêté royal.

§ 2. Chaque commission de nomination peut, pour l'exercice des compétences visées au § 1^{er}, 2° et l'article 259bis-9 décider à la majorité des deux tiers de ses membres, d'instituer en son sein une sous-commission, composée d'un nombre égal de magistrats et non magistrats.

§ 3. Chaque commission de nomination établit un rapport annuel de ses activités à l'intention de l'assemblée générale.

Section 7

Les commissions d'avis et d'enquête

Art. 259bis-11

§ 1^{er}. Chaque collège institue en son sein une commission d'avis et d'enquête, composée de huit membres, dont la moitié de magistrats et la moitié de non-magistrats.

Het voorzitterschap van elke advies- en onderzoekscommissie wordt bekleed door het aldus aangewezen lid van het Bureau. Bij diens afwezigheid wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudst aanwezige lid.

Elke advies- en onderzoekscommissie kan slechts geldig beraadslagen wanneer ten minste zes leden aanwezig zijn.

§ 2. De advies- en onderzoekscommissies vormen samen de verenigde advies- en onderzoekscommissie.

Het voorzitterschap van de verenigde advies- en onderzoekscommissie wordt voor een termijn van twee jaar beurtelings bekleed door de voorzitters van de advies- en onderzoekscommissies, en voor het eerst door de oudste van beide. Bij diens afwezigheid wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudst aanwezige lid van de commissie waartoe de voorzitter in functie behoort.

De verenigde advies- en onderzoekscommissie kan slechts geldig beraadslagen wanneer ten minste zes leden van elk commissie aanwezig zijn.

Artikel 259bis-12

§ 1. De verenigde advies- en onderzoekscommissie bereidt de adviezen en voorstellen voor over de algemene werking van de rechterlijke organisatie, over wetsvoorstellen en -ontwerpen die daarop een weerslag hebben en over de aanwending van de beschikbare middelen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de algemene vergadering, de Minister van Justitie of een meerderheid van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of de Senaat.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 259bis-16 kan de verenigde advies- en onderzoekscommissie hiertoe alle nuttige informatie opvragen.

Een verzoek tot informatie aan leden van de rechterlijke orde geschiedt na voorafgaande kennisgeving aan hun respectieve korps- en hiërarchische chef. Is het lid van de rechterlijke orde geen magistraat, dan wordt de informatie overgemaakt na goedkeuring door de korpschef van het betrokken rechtscollege.

§ 3. De adviezen en voorstellen van de verenigde advies- en onderzoekscommissie geschieden schriftelijk en hebben bindende, noch opschortende werking.

Artikel 259bis-13

De verenigde advies- en onderzoekscommissie bereidt de standaardprofielen voor de functies van korpschef voor op basis van de criteria bepaald door de Hoge Raad.

De standaardprofielen worden binnen de maand na goedkeuring door de algemene vergadering gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

La présidence de chacune des commissions d'avis et d'enquête est exercée par le membre du bureau ainsi désigné. En son d'absence, la présidence est assurée par le plus âgé des membres présents.

La commission d'avis et d'enquête ne peut délibérer valablement que lorsqu'au moins six membres sont présents.

§ 2. Les commissions d'avis et d'enquête forment ensemble la commission d'avis et d'enquête réunie.

La présidence de la commission d'avis et d'enquête réunie est exercée alternativement pour une durée de deux ans par les présidents des commissions d'avis et d'enquête, à commencer par le plus âgé des deux la première fois. En cas d'absence du président, la présidence est assurée par le plus âgé des membres présents appartenant à la même commission que le président en exercice.

La commission d'avis et d'enquête réunie ne peut délibérer valablement que lorsqu'au moins six membres de chaque commission sont présents.

Article 259bis-12

§ 1^{er}. La commission d'avis et d'enquête réunie prépare les avis et les propositions concernant le fonctionnement général de l'organisation judiciaire, les propositions et les projets de loi qui ont une incidence sur ce fonctionnement et l'utilisation des moyens disponibles et ce, soit d'office, soit à la demande de l'assemblée générale, du Ministre de la Justice ou de la majorité des membres de la Chambre des Représentants ou du Sénat.

§ 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 259bis-16, la commission d'avis et d'enquête réunie peut recueillir toute information utile à cette fin.

Toute demande d'information adressée aux membres de l'ordre judiciaire, est notifiée préalablement à leurs chefs de corps et supérieurs hiérarchiques respectifs. Lorsque le membre de l'ordre judiciaire n'a pas la qualité de magistrat, l'information sollicitée ne peut être communiquée au Conseil supérieur qu'après approbation du chef de corps de la juridiction concernée.

§ 3. Les avis et propositions de la commission d'avis et d'enquête réunie sont formulés par écrit et n'ont aucun effet contraignant ou suspensif.

Article 259bis-13

La commission d'avis et d'enquête réunie prépare les profils généraux des chefs de corps sur la base des critères fixés par le Conseil supérieur.

Les profils généraux sont publiés au *Moniteur belge* dans le mois de leur approbation par l'assemblée générale.

De Koning kan op voordracht van de Minister van Justitie de verschillende categorieën van profielen vastleggen.

Art. 259bis-14

§ 1. De verenigde advies- en onderzoekscommissie is belast met het toezicht op en de bevordering van het gebruik van de middelen van interne controle binnen de rechterlijke organisatie, bedoeld in de artikelen 140, 342, 347, 398 tot 400 in fine, 401 tot 414, 651, 652, 838 en 1088 van het Gerechtelijk Wetboek en 441 tot 442 van het Wetboek van Strafvordering.

§ 2. De overheden bevoegd voor de toepassing van de wetsbepalingen bedoeld in § 1, brengen hierover jaarlijks verslag uit aan de verenigde advies- en onderzoekscommissie en aan de Minister van Justitie.

De verenigde advies- en onderzoekscommissie kan voorts alle nuttige informatie bij deze overheden opvragen. De Minister van Justitie wordt hiervan gelijktijdig in kennis gesteld.

§ 3. De verenigde advies- en onderzoekscommissie bereidt jaarlijks een verslag voor over de wijze waarop de middelen van interne controle worden aangewend en hun werking kan worden verbeterd.

Artikel 259bis-15

§ 1. Elke advies- en onderzoekscommissie ontvangt de klachten over de werking van de rechterlijke organisatie en staat in voor de opvolging ervan.

§ 2. Om ontvankelijk te zijn moeten de klachten schriftelijk, ondertekend en gedagtekend zijn en de volledige identiteit van de klager bevatten.

§ 3. Komen niet in aanmerking voor behandeling :

1° klachten die behoren tot de strafrechtelijke of tuchtrechtelijke bevoegdheid van andere overheden;

2° klachten met betrekking tot de inhoud van een rechterlijke beslissing;

3° klachten waarvan het voorwerp via het aanwenden van een gewoon of buitengewoon rechtsmiddel kan of kon worden bereikt;

4° klachten die reeds zijn behandeld en geen nieuwe elementen bevatten;

5° klachten die kennelijk ongegrond zijn.

Tot de niet-behandeling van de klacht wordt besloten bij gemotiveerde beslissing waartegen geen rechtsmiddel openstaat.

In voorkomend geval wordt de klager doorverwezen naar de bevoegde overheden die gehouden zijn de advies- en onderzoekscommissies op gemotiveerde wijze in te lichten over de opvolging van de klacht.

§ 4. De klachten die de advies- en onderzoekscommissies zelf behandelen worden, alnaargelang, meegegeeld aan de respectieve korps- of hiërarchische

Le Roi peut déterminer les différentes catégories de profils sur présentation du Ministre de la Justice.

Art. 259bis-14

§ 1^{er}. La commission d'avis et d'enquête réunie est chargée de surveiller et de promouvoir l'utilisation des mécanismes de contrôle interne au sein de l'organisation judiciaire visés aux articles 140, 342, 347, 398 à 400 in fine, 401 à 414, 651, 652, 838 et 1088 du Code judiciaire ainsi qu'aux articles 441 et 442 du Code d'Instruction criminelle.

§ 2. Les autorités compétentes pour l'application des dispositions de loi visées au § 1^{er} sont tenues d'établir un rapport annuel en la matière à l'attention de la commission d'avis et d'enquête réunie ainsi qu'au Ministre de la Justice.

La commission d'avis et d'enquête réunie peut en outre demander à ces autorités toute information utile. Le Ministre de la Justice en est avisé simultanément.

§ 3. La commission d'avis et d'enquête établit un rapport annuel sur la façon dont les moyens de contrôle interne sont employés et leur fonctionnement peut être amélioré.

Art. 259bis-15

§ 1^{er}. Chaque commission d'avis et d'enquête reçoit et assure le suivi des plaintes concernant le fonctionnement de l'organisation judiciaire .

§ 2. Pour être recevables, les plaintes sont introduites par écrit, doivent être signées et datées et doivent contenir l'identité complète du plaignant.

§ 3. Les commissions d'avis et d'enquête ne traitent aucune plainte :

1° relevant des compétences d'ordre pénal ou disciplinaire d'autres instances;

2° portant sur la contenu d'une décision judiciaire;

3° dont l'objet peut ou pouvait être atteint par l'application de voies de recours ordinaires ou extraordinaires;

4° lorsque celle-ci a déjà été traitée et ne contient aucun nouvel élément;

5° manifestement non fondée.

La décision de ne pas traiter la plainte doit être motivée et n'est susceptible d'aucun recours.

Le cas échéant, le plaignant est renvoyé vers les instances compétentes qui sont tenues d'informer de façon motivée les commissions d'avis et d'enquête de la suite donnée à la plainte.

§ 4. Les plaintes traitées par les commissions d'avis et d'enquête sont portées à la connaissance du chef de corps de la juridiction et des supérieurs

chef van het rechtscollege of van de persoon die voorwerp is van de klacht.

Onverminderd de bevoegdheden van de korps- of hiërarchische chef, delen de advies- en onderzoekscommissies de klacht mee aan de persoon tegen wie de klacht gericht is of voor wie de klacht bezwarend is op het ogenblik dat dit nuttig wordt geacht.

§ 5. De personen die in kennis zijn gesteld van de klacht hebben het recht om hierover aan de advies- en onderzoekscommissies mondelinge of schriftelijke verklaringen af te leggen. De advies- en onderzoekscommissie kan deze personen mits gelijktijdige verwittiging van hun korps- of hiërarchische chef om bijkomende inlichtingen verzoeken.

§ 6. De advies- en onderzoekscommissies informeren de klager schriftelijk over de opvolging van de klacht.

Bij gegronde klachten kunnen de advies- en onderzoekscommissies aanbevelingen doen ter oplossing van het gestelde probleem en voorstellen ter verbetering van de algemene werking van de rechterlijke organisatie formuleren ten behoeve van de betrokken instanties en de Minister van Justitie.

§ 7. Elke advies- en onderzoekscommissie stelt minstens eenmaal per jaar een schriftelijk verslag op over de opvolging van de ontvangen klachten.

Art. 259bis-16

§ 1. De verenigde advies- en onderzoekscommissie kan met uitsluiting van strafrechtelijke en tucht-rechtelijke bevoegdheden een bijzonder onderzoek instellen naar de werking van de rechterlijke organisatie.

Dit onderzoek gebeurt hetzij ambtshalve na voorafgaande goedkeuring met een meerderheid van de leden van de verenigde advies- en onderzoekscommissie, hetzij op verzoek van de Minister van Justitie of een meerderheid van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of de Senaat.

§ 2. Het onderzoek wordt in opdracht van de verenigde advies- en onderzoekscommissie uitgevoerd door de bevoegde korps- of hiërarchische chef die hierover schriftelijk verslag uitbrengt binnen de daartoe vastgestelde termijn.

§ 3. Het onderzoek wordt uitzonderlijk door de verenigde advies- en onderzoekscommissie zelf uitgevoerd na voorafgaande goedkeuring met een meerderheid van twee derde van de leden wanneer :

1° de Minister van Justitie dit bij zijn verzoek heeft gevraagd;

2° het gelet op het onderwerp van het onderzoek niet is aangewezen dit op te dragen aan de korpschef of de hiërarchische chef bedoeld in § 2 of het onderzoek door deze laatste niet naar behoren is of wordt gevoerd.

hiërarchiques ou des chefs de corps des personnes qui font l'objet de la plainte.

Sans préjudice des compétences du chef de corps ou du chef hiérarchique, les commissions d'avis et d'enquête portent, au moment où elles le jugent utile, la plainte à la connaissance de la personne contre qui la plainte est formulée ou pour laquelle la plainte est préjudiciable.

§ 5. Les personnes qui sont avisées de la plainte ont le droit de faire des déclarations verbales ou écrites à cet égard aux commissions d'avis et d'enquête. Les commissions d'avis et d'enquête peuvent demander de plus amples renseignements à ces personnes à condition d'en informer simultanément leur chef de corps ou supérieur hiérarchique.

§ 6. Les commissions d'avis et d'enquête informent par écrit le plaignant de la suite réservée à la plainte.

Lorsque la plainte est fondée, les commissions d'avis et d'enquête peuvent adresser aux instances concernées et au Ministre de la Justice toute recommandation susceptible d'offrir une solution au problème soulevé ainsi que toute proposition visant à améliorer le fonctionnement général de l'organisation judiciaire.

§ 7. Chaque commission d'avis et d'enquête établit au moins une fois par an un rapport écrit sur le suivi des plaintes reçues.

Art. 259bis-16

§ 1^{er}. La commission d'avis et d'enquête réunie peut, à l'exclusion de toute compétence pénale et disciplinaire, engager une enquête particulière sur le fonctionnement de l'organisation judiciaire.

Cette enquête est engagée soit d'office après avoir été préalablement approuvée par la majorité des membres de la commission d'avis et d'enquête réunie, soit à la demande du Ministre de la Justice, soit à la demande de la majorité des membres de la Chambre des Représentants ou du Sénat.

§ 2. La commission d'avis et d'enquête réunie ordonne au chef de corps ou au supérieur hiérarchique compétent de mener l'enquête et de remettre un rapport écrit dans le délai imparti.

§ 3. La commission d'avis et d'enquête réunie mène exceptionnellement l'enquête elle-même après accord préalable, à la majorité des deux tiers des membres de la commission d'avis et d'enquête réunie, lorsque :

1° le Ministre de la Justice l'a demandé lors de sa requête à la commission.

2° en raison de l'objet de l'enquête, il n'est pas indiqué de la confier au chef de corps ou au supérieur hiérarchique visé au § 2 ou lorsque ce dernier n'a pas mené ou ne mène pas l'enquête comme il se doit.

De Minister van Justitie wordt hiervan voor aanvang van het onderzoek in kennis gesteld.

De verenigde advies- en onderzoekscommissie voert het onderzoek onder leiding van een lid-magistraat en kan :

1° zich ter plaatse begeven teneinde alle nuttige vaststellingen te doen, zonder te kunnen overgaan tot huiszoeking;

2° afgesloten gerechtelijke dossiers raadplegen en zich deze, zonder zich te verplaatsen, doen overleggen teneinde de kennis ervan te nemen, alsook uittreksels en kopieën ervan nemen of zich deze kosteloos doen bezorgen.

3° leden van de rechterlijke orde horen bij wijze van inlichting. In voorkomend geval is het deze leden toegestaan verklaringen af te leggen die gedekt zijn door het beroepsgeheim.

§ 4. De verenigde advies- en onderzoekscommissie stelt over elk onderzoek een verslag op dat wordt goedgekeurd met een twee derde meerderheid van de leden.

Art. 259bis-17

§ 1. De betrokken commissie heeft in het kader van de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in de artikelen 259bis-11 tot en met 259bis-16 tevens het recht de werking van de rechtelijke organisatie door te lichten, zonder tussenbeide te komen in de behandeling van lopende dossiers.

§ 2. Wanneer de Hoge Raad bij het uitvoeren van zijn opdrachten van mening is dat een lid van de rechterlijke orde niet voldoet aan de plichten van zijn ambt, door zijn gedrag schade toebrengt aan de waardigheid van zijn beroep of weigert zijn medewerking te verlenen aan de tenuitvoerlegging van de onderzoeksmaatregelen bedoeld in artikel 259bis-16, § 3, brengt zij dit ter kennis van de bevoegde tucht-overheden met het verzoek een tuchtprocedure in te stellen, en deelt zij dit terzelfdertijd mee aan de Minister van Justitie.

De tuchtoverheden stellen de Hoge Raad op een met redenen omklede wijze in kennis van het gevolg dat aan het verzoek is gegeven.

Art. 259bis-18

De adviezen en voorstellen bedoeld in artikel 259bis-12, § 1, en de verslagen bedoeld in de artikelen 259bis-14, § 3, 259bis-15, § 7 en 259bis-16, § 4, worden ter goedkeuring toegezonden aan de algemene vergadering, die ze meedeelt aan de Minister van Justitie, aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers, aan de Senaat, alsook aan de korpschefs van de hoven en het openbaar ministerie bij deze hoven.

Le Ministre de la Justice est informé de cette décision avant le début de l'enquête.

La commission d'avis et d'enquête réunie peut sous la direction d'un membre magistrat :

1° descendre sur les lieux afin de faire toutes les constatations utiles, sans toutefois pouvoir procéder à une perquisition;

2° consulter et se faire produire sans déplacement pour en prendre connaissance, des dossiers judiciaires clos, en prendre des extraits, des copies ou se faire fournir ceux-ci sans frais;

3° entendre les membres de l'ordre judiciaire à titre d'information. Dans ce cadre, la personne entendue est autorisée à faire des déclarations, qui sont couvertes par le secret professionnel.

§ 4. Pour chaque enquête, la commission d'avis et d'enquête réunie rédige un rapport qui est approuvé à la majorité des deux tiers de ses membres.

Art. 259bis-17

§ 1^{er}. L'exercice des compétences visées aux articles 259bis-11 à l'article 259bis-16 inclus recouvre également pour la commission concernée le droit de réaliser un audit du fonctionnement de l'organisation judiciaire, sans pour autant pouvoir intervenir dans le traitement des dossiers en cours.

§ 2. Lorsque dans le cadre de l'exercice de ses missions, le Conseil Supérieur estime qu'un membre de l'ordre judiciaire manque aux devoirs de sa charge ou porte atteinte à la dignité de sa profession par son comportement, ou refuse de collaborer à l'exercice des mesures d'instruction visées à l'article 259bis-16 § 3, le Conseil supérieur transmet ces données aux autorités disciplinaires compétentes en leur demandant d'engager une procédure disciplinaire et les communique simultanément au Ministre de la Justice.

Les autorités disciplinaires informent le Conseil Supérieur de façon motivée quant aux suites qui y sont réservées.

Art. 259bis-18

Les avis et les propositions visées à l'article 259bis-12, § 1^{er} et les rapports visés aux articles 259bis-14, § 3, 259bis-15, § 7 et 259bis-16, § 4 sont transmis à l'assemblée générale qui les communique ensuite au Ministre de la Justice, à la Chambre des représentants, au Sénat et aux chefs de corps des cours et du ministère public près ces cours.

Afdeling 8*Gemeenschappelijke bepalingen***Art. 259bis-19**

§ 1. Het is de leden van de Hoge Raad verboden deel te nemen aan een beraadslaging of een beslissing over zaken waarbij zij een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben, waarbij hun bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben of waarbij zij in een professionele hoedanigheid betrokken zijn of zijn geweest.

§ 2. Wanneer een lid van de Hoge Raad bij de uitoefening van zijn opdrachten kennis krijgt van een misdaad of een wanbedrijf, moet hij overeenkomstig artikel 29 zou het Wetboek van Strafvordering de bevoegde Procureur des Konings onverwijld in kennis stellen.

§ 3. Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de leden van de Hoge Raad, op hun plaatsvervangers, op de deskundigen en op het personeel van de Raad.

Art. 259bis-20

§ 1. Tenzij het betrokken lid zich daar uitdrukkelijk tegen verzet, moet de Hoge Raad ervan in kennis worden gesteld dat tegen een van haar leden een tuchtprocedure is ingesteld, waarbij ook de redenen die aan deze procedure ten grondslag liggen moeten worden vermeld.

Ingeval de Hoge Raad van oordeel is dat de tuchtprocedure gebaseerd is op de activiteiten die betrokkene in de Raad uitoefent, voegt zij haar advies bij het dossier betreffende de procedure.

§ 2. De bepalingen van § 1 zijn van toepassing op voormalige leden van de Hoge Raad gedurende vier jaren te rekenen van de beëindiging van hun mandaat.

Art. 259bis-21

§ 1. De magistraten die lid zijn van het bureau, met uitzondering van de voorzitter van de Hoge Raad, hebben op jaarbasis recht op een toelage gelijk aan de weddebijslag toegekend aan een onderzoeksrechter met negen jaar ambtsuitoefening in een rechtbank waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt. De niet-magistraten die lid zijn van het bureau, met uitzondering van de voorzitter van de Hoge Raad, genieten een wedde die gelijk staat met die van raadsheer in het hof van beroep met eenentwintig jaar nuttige anciënniteit.

Section 8*Dispositions communes***Art. 259bis-19**

§ 1^{er}. Il est interdit aux membres du Conseil supérieur d'assister aux délibérations ou à une décision relatives à des matières dans lesquelles ils ont, eux mêmes ou leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclus, un intérêt personnel et direct ou dans lesquelles ils interviennent ou sont intervenus dans le cadre de l'exercice de leur profession.

§ 2. Lorsqu'un membre du Conseil supérieur acquiert la connaissance, dans le cadre de l'exercice de ses missions, d'un crime ou d'un délit, il doit en informer immédiatement le Procureur du Roi compétent conformément à l'article 29 du Code de l'Instruction criminelle.

§ 3. L'article 458 du Code pénal est applicable aux membres du Conseil supérieur, à leurs suppléants, aux experts et au personnel du Conseil.

Art. 259bis-20

§ 1^{er}. Lorsqu'un de ses membres fait l'objet d'une procédure disciplinaire, le Conseil supérieur en est informé, ainsi que des raisons qui justifient cette procédure, sauf si le membre déclare expressément renoncer à cette information.

Si le Conseil supérieur estime que l'action disciplinaire est basée sur les activités de l'intéressé au sein de celui-ci, son avis est joint au dossier de la procédure.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} sont applicables aux anciens membres du Conseil supérieur durant les quatre années qui suivent l'expiration de leur mandat.

Art. 259bis-21

§ 1^{er}. Les magistrats qui sont membres du bureau, à l'exception du Président du Conseil supérieur, ont sur base annuelle droit à une allocation égale au supplément de traitement alloué à un juge d'instruction comptant neuf années de fonction dans un tribunal dont le ressort compte une population de moins de 500 000 habitants. Les non-magistrats du Conseil supérieur, à l'exception du Président, qui font à temps plein partie du bureau, bénéficient d'un traitement égal à celui d'un conseiller de cour d'appel comptant vingt-et un années d'ancienneté utile.

De magistraat die voorzitter is van de Hoge Raad heeft op jaarbasis recht op een toelage gelijk aan een weddebijslag toegekend aan een onderzoeksrechter met negen jaar ambtsuitoefening in een rechtbank waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt. De niet-magistraat die voorzitter is van de Hoge Raad geniet een wedde die gelijk staat met die van kamervoorzitter in het hof van beroep met eenentwintig jaar nuttige anciënniteit.

§ 2. De leden van de Hoge Raad, andere dan de leden van het bureau, en hun plaatsvervangers hebben recht voor de werkzaamheden in de Hoge Raad op presentiegelden, maximum per gepresteerde dag, gelijk aan 1/30 van de maandelijksse toelage toegekend aan het lid-niet-magistraat, voorzitter van de Hoge Raad. Werkzaamheden die per dag minder dan vier uur bestrijken, geven recht op de helft van bovenvermelde maximumtoelage.

§ 3. De leden van de Hoge Raad en hun plaatsvervangers zijn gerechtigd op de vergoedingen voor de reis- en verblijfkosten overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van de ministeries. De personen die niet tot het bestuur behoren of voor wie de rang waartoe hun graad behoort niet is bepaald, worden gelijkgesteld met ambtenaren van rang 13. De Voorzitter wordt gelijkgesteld met een ambtenaar van rang 17.

Art. 259bis-22

§ 1. De zetel van de Hoge Raad is gevestigd in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

§ 2. De kredieten die voor de werking van de Hoge Raad nodig zijn, worden uitgetrokken op de begroting van de dotaties. »

Art. 39

In deel II, Boek I, Titel VI, van hetzelfde wetboek wordt het Hoofdstuk *Vter*, ingevoegd bij de wet van 25 juni 1997, dat de artikelen 259*quinquies*, 259*sexies* en 259*septies* bevat, vervangen door de volgende bepalingen :

Le magistrat président du Conseil supérieur a sur base annuelle droit à une allocation égale au supplément de traitement alloué à un juge d'instruction comptant neuf années de fonction dans un tribunal dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins. Le non-magistrat qui est président du Conseil supérieur, bénéficie d'un traitement égal à celui d'un président de chambre de cour d'appel comptant vingt-et un années d'ancienneté utile.

§ 2. Les membres du Conseil supérieur, autres que les membres du Bureau, et leurs suppléants ont droit, pour leurs activités au sein du Conseil supérieur, des commissions ou du Bureau, à des jetons de présence, dont le montant ne peut dépasser, par journée de prestation, 1/30^e de l'allocation mensuelle allouée à un membre non-magistrat, président du Conseil supérieur. Les activités inférieures à quatre heures par jour donnent droit à la moitié de l'allocation maximale précitée.

§ 3. Les membres du Conseil supérieur et leurs suppléants ont droit aux indemnités pour frais de déplacement et de séjour conformément aux dispositions applicables au personnel des ministères. Les personnes n'appartenant pas à l'administration ou dont le grade appartient à un rang indéterminé, sont assimilés aux fonctionnaires de rang 13. Le Président est assimilé à un fonctionnaire de rang 17.

Article 259bis-22

§ 1^{er}. Le siège du Conseil supérieur est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Les crédits nécessaires au fonctionnement du Conseil supérieur sont imputés au budget des Dotations.

Art. 39

Dans la deuxième Partie, Livre I^{er}, Titre VI, du même Code, le chapitre *Vter*, inséré par la loi du 25 juin 1997, contenant les articles 259*quinquies*, 259*sexies* et 259*septies*, est remplacé par les dispositions suivantes :

« HOOFDSTUK VTER

*Benoemings- en aanwijzingsprocedure***Afdeling I***Benoemingen***Art. 259ter**

§ 1. Alvorens tot een benoeming bedoeld in artikel 186bis, § 1, 1° door de Koning wordt overgegaan, wint de Minister van Justitie binnen de vijfenveertig dagen na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*, het gemotiveerd schriftelijk advies in van :

1° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de benoeming moet geschieden, behoudens wanneer het een benoeming tot raadsheer in het Hof van Cassatie, raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of raadsheer in het arbeidshof betreft;

2° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de kandidaat werkzaam is, hetzij als magistraat, hetzij als plaatsvervangend magistraat.

3° een vertegenwoordiger van de balie aangeduid door de Orde van Advocaten van het gerechtelijk arrondissement waar de kandidaat werkzaam is, hetzij als advocaat, hetzij als magistraat. Voor het gerechtelijk arrondissement Brussel geeft al naargelang de kandidaat ingeschreven is op het tableau van de Nederlandstalige of Franstalige Orde van advocaten of de magistraat behoort tot de Nederlandstalige of Franstalige taalrol hetzij de vertegenwoordiger van de Nederlandstalige Orde, hetzij de vertegenwoordiger van de Franstalige orde advies.

De korpschef van een rechtscollege of het openbaar ministerie bij een rechtscollege met zetel te Brussel die niet wettelijk tweetalig is, wijst een houder van een adjunct-mandaat van de andere taalrol aan om hem bij te staan bij het inwinnen van inlichtingen en doornemen van de stukken voor het verstrekken van advies over de kandidaten behorend tot de andere taalrol.

Voormelde instanties kunnen geen advies verstrekken over bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad noch over personen met wie zij een feitelijk gezin vormen. In dat geval wordt het advies verstrekt door de daartoe aangestelde plaatsvervanger.

§ 2. De adviezen worden binnen de dertig dagen na het verzoek tot advies bedoeld in § 1 door de adviesverlenende instanties in tweevoud overgemaakt aan de Minister van Justitie en in afschrift tegen gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs meegedeeld aan de betrokken kandidaat. Het ontvangstbewijs wordt gericht aan de Minister van Justitie.

« CHAPITRE VTER

*Procédure de nomination et de désignation***Section I^{ère}***Nominations***Art. 259ter**

§ 1^{er}. Avant que le Roi ne procède à une nomination visée à l'article 186bis, § 1^{er}, 1°, le Ministre de la Justice recueille, dans un délai de quarante cinq jours après la publication de la vacance d'emploi au *Moniteur belge*, l'avis motivé par écrit :

1° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près de la juridiction où doit avoir lieu la nomination, sauf lorsqu'il s'agit d'une nomination à la fonction de conseiller à la Cour de Cassation, de conseiller ou conseiller suppléant à la cour d'appel ou de conseiller à la cour du travail;

2° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près de la juridiction où est occupé le candidat en tant que magistrat effectif ou magistrat suppléant;

3° d'un représentant du barreau désigné par l'Ordre des Avocats de l'arrondissement judiciaire où le candidat officie, soit en tant qu'avocat, soit en tant que magistrat. Pour une nomination dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, l'avis du représentant de l'Ordre français ou du représentant de l'Ordre néerlandais est recueilli, selon que le candidat est inscrit au tableau de l'Ordre français ou de l'Ordre néerlandais des avocats ou que le magistrat appartient au rôle français ou néerlandais.

Le chef de corps d'une juridiction ou du ministère public près une juridiction ayant son siège à Bruxelles, qui n'est pas bilingue légal, désigne un titulaire d'un mandat adjoint de l'autre rôle linguistique qui l'assistera pour recueillir les informations et relire les pièces en vue de la formulation des avis au sujet des candidats appartenant à l'autre rôle linguistique.

Les instances précitées ne peuvent émettre un avis sur des parents ou alliés jusqu'au quatrième degré, ni sur des personnes avec qui ils constituent un ménage de fait. Dans ce cas, l'avis est donné par le suppléant désigné à cette fin.

§ 2. Les avis sont transmis en double exemplaire au Ministre de la Justice par les instances consultatives dans un délai de trente jours à compter de la demande d'avis visée au § 1^{er}. Une copie est communiquée au candidat concerné contre accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. L'accusé de réception est adressé au Ministre de la Justice.

Bij gebrek aan advies binnen de vastgestelde termijn, wordt dit geacht gunstig noch ongunstig te zijn, hetgeen in voorkomend geval door de Minister van Justitie bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs wordt meegedeeld aan de betrokken kandidaat. Indien een unaniem gunstig advies voor een benoeming is vereist, wordt met dit advies geen rekening gehouden.

De kandidaten beschikken op straffe van verval over een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de kennisgeving of de verzending van de adviezen om hun opmerkingen aan de Minister van Justitie bij ter post aangetekende brief over te maken. Wanneer een of meerdere adviezen niet tijdig zijn uitgebracht, dienen zij dit te doen binnen de negentig dagen na de publicatie bedoeld in § 1.

Het benoemingsdossier bevat, al naargelang :

- de kandidatuur met de bijlagen, voorgeschreven bij Koninklijk Besluit;
- de schriftelijke adviezen bedoeld in §1 en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat;
- het verslag van de gerechtelijke stage;
- een afschrift van het evaluatiedossier.

§ 3. Voor een benoeming tot raadsheer in het Hof van Cassatie, raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of raadsheer in het arbeidshof, maakt de Minister van Justitie binnen de honderd dagen te rekenen van de publicatie bedoeld in § 1 aan de algemene vergadering van het rechtscollege waar de benoeming moet geschieden voor elke kandidaat het benoemingsdossier over met het verzoek een gemotiveerd advies uit brengen over elk van de kandidaten.

De algemene vergadering hoort de kandidaten die haar binnen de honderd dagen vanaf de bekendmaking van de vacature als bedoeld in § 1 daartoe bij ter post aangetekende brief hebben verzocht.

Voor het hof van beroep en het arbeidshof te Brussel worden de adviezen goedgekeurd met een twee derde meerderheid van de leden van de algemene vergadering.

De gemotiveerde adviezen worden binnen de dertig dagen na het verzoek om advies in tweevoud aan de Minister van Justitie overgemaakt en in afschrift tegen gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs meegedeeld aan de betrokken kandidaten. Het ontvangstbewijs wordt gericht aan de Minister van Justitie.

Bij gebrek aan adviezen binnen de vastgestelde termijn over elke kandidaat, wordt met deze adviezen geen rekening gehouden, hetgeen in voorkomend geval door de Minister van Justitie bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs wordt meegedeeld aan de betrokken kandidaten.

§ 4. Binnen de honderd dagen te rekenen vanaf de bekendmaking bedoeld in § 1 maakt de Minister van Justitie aan de bevoegde benoemingscommissie voor elke kandidaat het benoemingsdossier bedoeld in § 2, vierde lid over met het verzoek over te gaan tot een voordracht van één kandidaat.

En l'absence d'avis dans le délai prescrit, ledit avis est censé être ni favorable, ni défavorable; le cas échéant, le candidat concerné en est informé par le ministre de la Justice par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. Il n'est pas tenu compte de cet avis lorsque des avis favorables et unanimes sont requis pour une nomination.

Les candidats disposent à peine de déchéance d'un délai de quinze jours à compter de la notification ou de l'envoi des avis pour communiquer leurs observations par lettre recommandée au Ministre de la Justice. En l'absence d'un ou plusieurs avis dans le délai prescrit, ils disposent pour le faire d'un délai de quatre-vingt-dix jours à dater de la publication visée au § 1^{er}.

Le dossier de nomination comporte, selon le cas :

- la candidature et les annexes, prescrits par arrêté royal;
- les avis écrits visés au § 1^{er} et, le cas échéant, les observations du candidat;
- le rapport relatif au stage judiciaire;
- une copie du dossier d'évaluation.

§ 3. Pour une nomination à la fonction de conseiller à la Cour de cassation, de conseiller ou de conseiller suppléant à la cour d'appel ou de conseiller à la cour du travail, le Ministre de la Justice dispose d'un délai de 100 jours à compter de la publication visée au § 1^{er} pour communiquer, pour chacun des candidats, un dossier de nomination à l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit intervenir, qui sera priée d'émettre un avis motivé pour chacun des candidats.

L'assemblée générale entend les candidats qui, dans un délai de cent jours à compter de la publication de la vacance d'emploi visée au § 1^{er}, en ont fait la demande par lettre recommandée.

Pour la Cour d'appel et la Cour du travail de Bruxelles, les avis sont approuvés à la majorité des deux tiers des membres de l'assemblée générale.

Les avis motivés sont transmis en double exemplaire dans un délai de trente jours à compter de la demande au Ministre de la Justice. Une copie est communiquée au candidat concerné contre accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. L'accusé de réception est envoyé au Ministre de la Justice.

En l'absence d'avis dans le délai prescrit pour chaque candidat, il n'est pas tenu compte de ces avis; le cas échéant, les candidats concernés en sont informés par le ministre de la Justice par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

§ 4. Dans un délai de cent jours à compter de la publication visée au § 1^{er}, le Ministre de la Justice transmet à la commission de nomination compétente le dossier de nomination visé au § 2, alinéa 4, de chaque candidat avec la demande de procéder à la présentation d'un candidat.

Ingeval van tussenkomst van de algemene vergadering bedoeld in § 3, wordt deze termijn verlengd met veertig dagen.

Met uitzondering van de gerechtelijke stagiaires moeten de kandidaten, alnaargelang, uiterlijk op het einde van de termijn bedoeld in het eerste en tweede lid voldoen aan de benoemingsvoorwaarden. De gerechtelijke stagiaires moeten aan de benoemingsvoorwaarden voldoen op het ogenblik van de benoeming.

De benoemingscommissie hoort de kandidaten die binnen de honderd dagen vanaf de bekendmaking van de vacature als bedoeld in § 1, haar daartoe bij ter post aangetekende brief hebben verzocht. In geval van tussenkomst van de algemene vergadering bedoeld in § 3 wordt deze termijn verlengd met veertig dagen.

De voordracht gebeurt bij twee derde meerderheid van de uitgebrachte stemmen op grond van de criteria die betrekking hebben op de bekwaamheid en geschiktheid van de kandidaat.

In geval van een vacature voor de ambten bedoeld in artikel 43, § 4 van de Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, geschiedt de voordracht door de verenigde benoemingscommissie bij twee derde meerderheid van de uitgebrachte stemmen binnen elke commissie.

Van de met redenen omklede voordracht wordt een proces-verbaal opgemaakt dat door de voorzitter en een lid van de benoemingscommissie wordt ondertekend.

Binnen de veertig dagen na het verzoek tot voordracht maakt de benoemingscommissie de lijst met de voorgedragen kandidaat en de niet-voorgedragen kandidaten en het proces-verbaal van voordracht over aan de Minister van Justitie. Een afschrift van de lijst wordt aan de kandidaten meegedeeld.

Wordt geen voordracht overgemaakt binnen de voorgeschreven termijn, dan wordt een nieuwe oproep tot de kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

§ 5. Gaat de Koning binnen de zestig dagen niet over tot de benoeming van de voorgedragen kandidaat, dan wordt de benoemingscommissie verzocht binnen de veertien dagen na de kennisgeving van de gemotiveerde weigering een andere kandidaat voor te dragen.

Wordt geen nieuwe voordracht overgemaakt binnen de voorgeschreven termijn of gaat de Koning opnieuw niet over tot benoeming van de voorgedragen kandidaat binnen de zestig dagen, dan wordt een nieuwe oproep tot de kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

En cas d'intervention de l'assemblée générale visée au § 3, ce délai est prolongé de quarante jours.

A l'exception des stagiaires judiciaires, tous les candidats doivent selon le cas satisfaire aux conditions de nomination au plus tard à la fin du délai visé aux alinéas premier et deux. Les stagiaires judiciaires doivent satisfaire aux conditions de nomination au moment de leur nomination.

La commission de nomination entend les candidats qui, dans un délai de cent jours à compter de la publication de la vacance d'emploi visée au § 1^{er}, en ont fait la demande par lettre recommandée. En cas d'intervention de l'assemblée générale visée au § 3, ce délai est prolongé de quarante jours.

La présentation s'opère à la majorité des deux tiers des suffrages émis sur la base des critères qui portent sur les capacités et l'aptitude du candidat.

Dans le cas d'un emploi vacant pour les fonctions visées à l'article 43, § 4 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, la présentation s'opère par la commission de nomination réunie à la majorité des deux tiers des suffrages émis au sein de chaque commission.

La présentation motivée fait l'objet d'un procès-verbal signé par le président et un membre de la commission de nomination.

Dans un délai de quarante jours à compter de la demande de présentation, la commission de nomination transmet au Ministre de la Justice la liste du candidat présenté et des candidats non-présentés ainsi que le procès-verbal de la présentation. Une copie de la liste est communiquée aux candidats.

Si aucune présentation n'est communiquée dans le délai prescrit, un nouvel appel aux candidats est publié au *Moniteur belge*.

§ 5. Lorsque le Roi ne procède pas à la nomination du candidat présenté dans les soixante jours, il est demandé à la commission de nomination de procéder à la présentation d'un autre candidat dans les quinze jours de la notification du refus motivé.

Si aucun nouveau candidat n'est présenté dans le délai prescrit ou si le Roi ne procède à nouveau pas à la nomination du candidat présenté dans les soixante jours, un nouvel appel aux candidats est publié au *Moniteur belge*.

Afdeling 2

Aanwijzingsprocedure voor mandaten« Art. 259^{quater} »

§ 1. De korpschefs bedoeld in artikel 186^{bis}, § 1, 2° worden door de Koning aangewezen voor een mandaat van zeven jaar dat binnen hetzelfde rechtscollege niet onmiddellijk hernieuwbaar is.

§ 2. De Minister van Justitie wint binnen de vijfenveertig dagen na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*, het gemotiveerd schriftelijk advies in van, al naargelang het geval :

1° de uittredende korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de aanwijzing moet geschieden;

2° de algemene vergadering van het rechtscollege waar de aanwijzing moet geschieden wanneer het een aanwijzing tot eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, eerste voorzitter van het hof van beroep of eerste voorzitter van het arbeidshof betreft. Artikel 259^{ter}, § 3 is van overeenkomstige toepassing;

3° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de kandidaat als magistraat werkzaam is; is dit dezelfde persoon als bedoeld in 1°, dan wordt in voorkomend geval het advies ingewonnen bij de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dit rechtscollege.

4° een vertegenwoordiger van de balie aangeduid door de Orde van Advocaten van het gerechtelijk arrondissement waar de kandidaat werkzaam is als magistraat. Voor het gerechtelijk arrondissement Brussel geeft al naargelang de magistraat behoort tot de Nederlandstalige of Franstalige taalrol hetzij de vertegenwoordiger van de Nederlandstalige Orde, hetzij de vertegenwoordiger van de Franstalige orde advies.

De modaliteiten van artikel 259^{ter}, § 1, tweede en derde lid en § 2, eerste, tweede en derde lid zijn van overeenkomstige toepassing.

Het aanwijzingsdossier van een korpschef bevat :

- de kandidatuur met bijlagen opgelegd bij Koninklijk Besluit;
- de schriftelijke adviezen en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat;
- een beleidsplan van de kandidaat;
- een afschrift van het evaluatiedossier.

§ 3. Voor het overige zijn de bepalingen bedoeld in artikel 259^{ter}, §§ 4 en 5 van overeenkomstige toepassing, behoudens voor wat hierna volgt :

1° de voordracht geschiedt tevens op basis van het standaardprofiel bedoeld in artikel 259^{bis}-13;

2° betreft het een aanwijzing tot korpschef bedoeld in artikelen 43, § 4, 43^{bis}, § 4, eerste lid, en 49, § 2, eerste lid en vierde lid in fine van de Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dan gebeurt de voordracht door de verenigde benoemingscommissie met een meerderheid van twee

Section 2

Procédure de désignation en matière de mandats« Art. 259^{quater} »

§ 1^{er}. Les chefs de corps visés à l'article 186^{bis}, § 1^{er}, 2° sont désignés par le Roi pour un mandat de sept ans non immédiatement renouvelable au sein de la même juridiction.

§ 2. Le Ministre de la Justice recueille, dans un délai de quarante-cinq jours après la publication de la vacance d'emploi au *Moniteur belge*, l'avis écrit motivé, selon le cas :

1° du chef de corps sortant de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où doit intervenir la désignation;

2° de l'assemblée générale de la juridiction où doit intervenir la désignation à la fonction de premier président de la cour de cassation, de premier président de la cour d'appel ou de premier président de la cour du travail. L'article 259^{ter}, § 3, est applicable par analogie;

3° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où le candidat officie en qualité de magistrat; lorsqu'il s'agit de la même personne que celle visée au point 1°, le cas échéant, l'avis du chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure ou du ministère public près cette juridiction est recueilli;

4° d'un représentant du barreau désigné par l'Ordre des Avocats de l'arrondissement judiciaire où le candidat officie en qualité de magistrat. Pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, l'avis du représentant de l'Ordre français ou du représentant de l'Ordre néerlandais est recueilli, selon que le magistrat appartient au rôle français ou néerlandais.

Les modalités de l'article 259^{ter}, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, et § 2, alinéas 1^{er} à 3, sont applicables par analogie.

Le dossier de désignation d'un chef de corps contient :

- l'acte de candidature et ses annexes, tels qu'imposés par arrêté royal;
- les avis écrits et, le cas échéant, les observations du candidat;
- un projet de gestion du candidat;
- une copie du dossier d'évaluation.

§ 3. Pour le reste, les dispositions correspondantes visées à l'article 259^{ter}, §§ 4 et 5 sont applicables, exception faite de ce qui suit :

1° le classement s'opère aussi sur base du profil général visé à l'article 259^{bis}-13;

2° en cas de désignation à la fonction de chef de corps visée aux articles 43, § 4, 43^{bis}, § 4, alinéa premier, et 49, § 2, alinéas premier et quatre in fine de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, le classement est établi par la commission de nomination réunie à la

derde van de uitgebrachte stemmen binnen elke benoemingscommissie;

3° op het ogenblik van de aanwijzing moet de kandidaat minstens vijf jaar verwijderd zijn van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1.

§ 4. De korpschef die uit het rechtscollege zelf afkomstig is, herneemt na het verstrijken van het mandaat het ambt waarin hij op het ogenblik van zijn aanwijzing was benoemd of, alnaargelang, het adjunct-mandaat waarin hij vast was aangewezen, en ontvangt gedurende twee jaar, of tot op het ogenblik dat hij voor het verstrijken van die termijn in een ander ambt of functie wordt benoemd of aangewezen, de overeenkomstige wedde van korpschef met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

§ 5. Een kandidaat van buiten het rechtscollege die tot korpschef wordt aangewezen, wordt gelijktijdig in dit rechtscollege benoemd zonder dat artikel 287 van toepassing is. Bij gebrek aan vacature voor een benoeming in dit rechtscollege wordt, in voorkomend geval, artikel 100 toegepast.

Ingeval van een aanwijzing van een magistraat van de zetel tot korpschef bij het openbaar ministerie of van een magistraat bij het openbaar ministerie tot korpschef van de zetel, wordt bij het verstrijken van het mandaat § 4 toegepast.

In de andere gevallen wordt de korpschef bij het verstrijken van het mandaat op zijn verzoek door de Koning opnieuw benoemd in het ambt waarin hij het laatst was benoemd voor zijn aanwijzing tot korpschef. In voorkomend geval wordt tevens het adjunct-mandaat waarin men vast was aangewezen terug opgenomen.

Bij gebrek aan verzoek hiertoe aan de Koning uiterlijk zes maand voor het verstrijken van het mandaat, wordt § 4 toegepast.

Art. 259quinquies

§ 1. De adjunct-mandaten bedoeld in artikel 186bis, § 1, 3° worden aangewezen als volgt :

1° De voorzitter en de afdelingsvoorzitters van het Hof van Cassatie, de kamervoorzitters en de ondervoorzitters worden door de bevoegde algemene vergaderingen uit hun midden aangewezen uit twee kandidaten die, indien voorhanden, door de korpschef op gemotiveerde wijze worden voorgedragen. Voor rechtscolleges met zetel te Brussel geschieden de voordrachten en de aanwijzing per taalgroep volgens de taalrol van het mandaat.

Telt het betrokken rechtscollege minder dan zeven magistraten, dan geschiedt de aanwijzing door de korpschef bij beschikking.

2° De eerste advocaten-generaal bij de hoven, de advocaten-generaal bij het hof van beroep en het arbeidshof en de eerste substituten worden door de Koning aangewezen op gemotiveerde voordracht door de korpschef van twee kandidaten, indien voorhanden.

majorité de deux tiers des suffrages émis dans chaque commission de nomination;

3° au moment de la désignation, le candidat doit être éloigné d'au moins cinq ans de la limite d'âge visée à l'article 383, § 1^{er}.

§ 4. A l'expiration du mandat, le chef de corps issu de la même juridiction réintègre la fonction à laquelle il était nommé au moment de sa désignation ou, le cas échéant, le mandat adjoint auquel il avait été désigné à titre définitif et jouit du traitement correspondant à la fonction de chef de corps, ainsi que des augmentations et des avantages y afférent pendant deux années ou jusqu'au moment où, au cours de cette période, il est nommé ou désigné à une autre fonction.

§ 5. La désignation à la fonction de chef de corps d'un candidat extérieur à la juridiction donne lieu à une nomination simultanée à cette juridiction sans que l'article 287 soit d'application. A défaut de place vacante pour une nomination à cette juridiction, l'article 100 est, le cas échéant, appliqué.

En cas de désignation d'un magistrat du siège à la fonction de chef corps auprès du ministère public, ou en cas de désignation d'un magistrat du ministère public à la fonction de chef de corps auprès du siège, le § 4 est d'application à l'expiration du mandat.

Dans les autres cas, le chef de corps sortant est, à sa demande, à nouveau nommé par le Roi à la fonction à laquelle il avait été nommé en dernier lieu avant sa désignation à la fonction de chef de corps. Le cas échéant, il réintègre également à nouveau le mandat adjoint auquel il avait été désigné à titre définitif.

Si aucune demande en ce sens n'a été adressée au Roi au plus tard six mois avant l'expiration du mandat, le § 4 est d'application.

Art. 259quinquies

§ 1^{er}. Les mandats adjoints visés à l'article 186bis, § 1^{er}, 3° sont attribués comme suit :

1° Le président et les présidents de section de la Cour de cassation, les présidents de chambre et les vice-présidents sont désignés en leur sein par les assemblées générales compétentes parmi deux candidats qui, si le nombre total le permet, sont présentés de façon motivée par le chef de corps. Pour les juridictions ayant leur siège à Bruxelles, les présentations et les désignations s'effectuent par groupe linguistique, en fonction du rôle linguistique du mandat.

Lorsque la juridiction concernée compte moins de sept magistrats, le chef de corps procède à la désignation par ordonnance.

2° Les premiers avocats généraux, les avocats généraux et les premiers substituts près la cour d'appel et la cour de travail sont désignés par le Roi sur présentation motivée de deux candidats par le chef de corps, si le nombre total le permet.

§ 2. De aanwijzingen in de adjunct-mandaten gebeuren voor een termijn van drie jaar die kan worden hernieuwd na evaluatie. Na negen jaar ambtsvervulling worden zij na evaluatie vast aangewezen.

Bij niet hernieuwing van het mandaat wordt de procedure bedoeld in § 1 aangevat. In dit geval neemt de magistraat bij het verstrijken van zijn mandaat het ambt of het adjunct-mandaat waarin hij het laatst werd benoemd of vast aangewezen terug op. In voorkomend geval verdwijnt het overtal bij het openvallen van een mandaat van dezelfde rang.

Art. 259sexies

§ 1. De bijzondere mandaten bedoeld in artikel 186bis, § 1, 4° worden aangewezen als volgt :

1° De onderzoeksrechters, de beslagrechters en de rechters in de jeugdrechtbank worden door de Koning aangewezen op voordracht van de bevoegde algemene vergadering uit de kandidaten die op gemotiveerde wijze door de korpschef worden voorgesteld.

Zij worden aangewezen uit de rechters die gedurende ten minste drie jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie of van rechter in de rechtbank van eerste aanleg hebben uitgeoefend en die voornoemde ambten reeds hebben uitgeoefend krachtens artikel 80, tweede lid, tenzij de Koning van de laatste voorwaarde afwijkt en Hij zijn keuze met bijzondere redenen omkleedt.

Om het ambt van onderzoeksrechter te kunnen uitoefenen, moet men, onverminderd de voorgaande bepalingen, gedurende tenminste een jaar het ambt van rechter in de rechtbank van eerste aanleg hebben uitgeoefend en een gespecialiseerde opleiding hebben gevolgd georganiseerd in het kader van de opleiding van magistraten zoals voorzien in artikel 259bis-9, § 2.

2° De jeugdrechter in hoger beroep wordt door de Koning aangewezen op voordracht van de bevoegde algemene vergadering uit de kandidaten die op gemotiveerde wijze door de korpschef worden voorgesteld. Hij wordt aangewezen uit de kamervoorzitters en raadsheren.

3° De bijstandsmagistraten en de federale magistraten worden aangewezen uit de leden van het openbaar ministerie die gedurende minstens vijf jaar het ambt van magistraat van het openbaar ministerie of onderzoeksrechter hebben uitgeoefend.

De aanwijzing geschiedt door de Koning op voordracht van de verenigde benoemingscommissie overeenkomstig de bepalingen bedoeld in artikel 259ter, §§ 1, 2, 4 en 5.

De Minister van Justitie wint over elk van de kandidaten het advies in van het College van Procureurs-generaal op de wijze bedoeld in artikel 259ter, § 3.

§ 2. Les désignations aux mandats adjoints s'effectuent pour une période de trois ans renouvelable après évaluation. Après avoir exercé leurs fonctions pendant neuf années, ils sont, après évaluation, désignés à titre définitif.

Si le mandat n'est pas renouvelé, la procédure visée au § 1^{er} est entamée. Dans ce cas, le magistrat réintègre à l'expiration de son mandat la dernière fonction ou le mandat adjoint à laquelle il avait été nommé ou désigné à titre définitif. Le cas échéant, le surnombre disparaît lorsque se libère un mandat du même rang.

Art. 259sexies

§ 1^{er}. Les mandats spécifiques visés à l'article 186bis, § 1^{er}, 4° sont attribués comme suit :

1° Les juges d'instruction, les juges des saisies et les juges de la jeunesse sont désignés par le Roi sur proposition de l'assemblée générale compétente parmi les candidats qui ont fait l'objet d'une présentation motivée par le chef de corps.

Ils sont désignés parmi les juges qui ont exercé pendant au moins trois années la fonction de magistrat du ministère public ou de juge au tribunal de première instance et qui ont déjà exercé les fonctions précitées conformément à l'article 80, alinéa 2, sauf si le Roi déroge à cette dernière condition et motive sa décision.

Sans préjudice des dispositions précédentes, il faut, pour pouvoir exercer la fonction de juge d'instruction, avoir exercé pendant au moins une année la fonction de juge au tribunal de première instance et avoir suivi une formation spécialisée, organisée dans le cadre de la formation des magistrats, visée à l'article 259bis-9, § 2.

2° le juge d'appel de la jeunesse est désigné par le Roi sur proposition de l'assemblée générale compétente parmi les candidats qui ont fait l'objet d'une présentation motivée par le chef de corps. Ils sont désignés parmi les présidents de chambre et les conseillers.

3° Les magistrats auxiliaires et les magistrats fédéraux sont désignés parmi les membres du ministère public qui ont exercé pendant au moins cinq ans la fonction de magistrat du ministère public ou de juge d'instruction

Ils sont désignés par le Roi sur présentation de la commission de nomination réunie conformément aux dispositions visées à l'article 259ter, §§ 1^{er}, 2, 4 et 5.

Le Ministre de la Justice recueille, pour chacun des candidats, l'avis du Collège des Procureurs généraux selon les modalités visées à l'article 259ter, § 3.

§ 2. De onderzoeksrechters, de beslagrechters en de rechters in de jeugdrechtbank worden aangewezen voor een termijn van één jaar, die een eerste maal voor twee jaar en vervolgens telkens voor vijf jaar kan worden hernieuwd.

De jeugdrechters in hoger beroep worden aangewezen voor een termijn van drie jaar die vervolgens telkens voor vijf jaar kan hernieuwd worden.

De bijstandsmagistraten en de federale magistraten worden aangewezen voor een termijn van vijf jaar, die tweemaal kan worden hernieuwd.

§ 3. Ingeval een bijzonder mandaat niet wordt hernieuwd, wordt de procedure bedoeld in § 1 aangevat.

De bijstandsmagistraat en de federale magistraat neemt bij het verstrijken van zijn mandaat het ambt waarin hij is benoemd terug op en desgevallend het adjunct mandaat waarin hij vast is aangewezen.

« Art. 259septies

De uitoefening van een mandaat van korpschef is onverenigbaar met de uitoefening van een adjunct-mandaat en met de uitoefening van een bijzonder mandaat indien dit laatste buiten het rechtscollege gebeurt.

De uitoefening van een adjunct-mandaat is verenigbaar met de uitoefening van een bijzonder mandaat voor zover dit binnen hetzelfde rechtscollege gebeurt.

Art. 40

In deel II, Boek I, Titel VI, wordt na artikel 259septies een nieuw hoofdstuk *Vquater* ingevoegd, luidende :

« HOOFDSTUK VQUATER

Gerechtelijke stage en permanente vorming

Art. 259octies

§ 1. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit voor elk gerechtelijk jaar het aantal vacante plaatsen van gerechtelijk stagiair voor de Nederlandse en voor de Franse taalrol.

De Minister van Justitie benoemt de kandidaten die geslaagd zijn voor het vergelijkend toelatingsexamen tot het ambt van gerechtelijk stagiair en wijst het arrondissement aan waar de stage wordt door gemaakt met voorrang volgens de rangschikking.

De kandidaten die zich voor het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage inschrijven moeten, op het ogenblik van hun inschrijving, doctor of licentiaat in de rechten zijn en tijdens de periode

§ 2. Les juges d'instruction, les juges des saisies et les juges de la jeunesse sont désignés pour une période d'un an renouvelable, la première fois pour une période de deux ans, puis chaque fois pour une période de cinq ans.

Les juges d'appel de la jeunesse sont désignés pour une période de trois ans, renouvelable chaque fois pour une période de cinq ans.

Les magistrats auxiliaires et les magistrats fédéraux sont désignés pour une période de cinq ans, laquelle peut être renouvelée deux fois.

§ 3. Lorsqu'un mandat spécifique n'est pas renouvelé, la procédure visée au § 1^{er} est entamée.

A l'expiration de son mandat, le magistrat auxiliaire et le magistrat fédéral réintègre la fonction à laquelle il est nommé et, le cas échéant, le mandat adjoint auquel il est désigné à titre définitif.

« Art. 259septies

L'exercice d'un mandat de chef de corps est incompatible avec l'exercice d'un mandat adjoint et avec l'exercice d'un mandat spécifique si ce dernier est exercé en dehors de la juridiction.

L'exercice d'un mandat adjoint est compatible avec l'exercice d'un mandat spécifique pour autant que celui-ci soit exercé dans la même juridiction.

Art . 40

Dans la deuxième Partie, Livre I^{er}, Titre VI, un nouveau chapitre *Vquater* formulé comme suit est inséré après l'article 259septies :

« CHAPITRE VQUATER

Stage judiciaire et formation permanente

Art. 259octies

§ 1^{er}. Pour chaque année judiciaire, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le nombre de places de stagiaire judiciaire vacantes dans les rôles linguistiques français et néerlandais.

Le Ministre de la Justice nomme les candidats lauréats du concours d'admission au stage judiciaire et désigne l'arrondissement dans lequel le stage est accompli, compte tenu de la priorité attachée à son classement.

Les candidats qui s'inscrivent au concours d'admission au stage judiciaire doivent, au moment de leur inscription, être docteurs ou licenciés en droit et avoir, au cours des trois années qui précèdent l'ins-

van drie jaar voorafgaand aan de inschrijving gedurende tenminste één jaar als voornaamste beroepsactiviteit hetzij een stage bij de balie hebben doorlopen, hetzij een juridische functie hebben uitgeoefend.

De geslaagden voor het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage kunnen uiterlijk drie jaar na de afsluiting van het examen benoemd worden tot gerechtelijk stagiair. Onder geslaagden voor twee of meer vergelijkende toelatingsexamens voor de gerechtelijke stage, wordt voorrang verleend aan de geslaagden voor het vergelijkend examen waarvan het proces-verbaal op de verst afgelegen datum is afgesloten.

De kandidaturen voor dit vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage moeten worden ingediend binnen een maand na de bekendmaking van de oproep tot de kandidaten in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. De stage die toegang geeft tot het ambt van magistraat van de zetel of het openbaar ministerie heeft een duur van 3 jaar. Zij behelst een theoretische opleiding bestaande uit een cyclus van cursussen georganiseerd door de Minister van Justitie overeenkomstig artikel 259bis-9, en een praktische vorming die verloopt in verschillende opeenvolgende stadia :

— van de 1ste tot en met de 15de maand bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur en/of van de krijgsauditeur; deze periode omvat eveneens een maand in een administratieve dienst van een of meer parketten;

— van de 16de tot en met de 21ste maand in een strafinrichting van de Staat, een politiedienst, een kantoor van een notaris of van een gerechtsdeurwaarder, of in een juridische dienst van een openbare economische of sociale instelling;

— van de 22ste tot en met de 36ste maand in een of meer kamers van een rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank of van een rechtbank van koophandel, dan wel bij de krijgsraad; deze periode omvat eveneens een maand in een of meer griffies.

De gerechtelijke stagiair staat onder leiding van twee stagemeeesters die met zijn opleiding zijn belast. Vooraf wijst de korpschef van het betrokken parket twee magistraten van het openbaar ministerie aan die de taak van eerste stagemeeester voor het eerste en het tweede stadium zullen waarnemen. Op dezelfde wijze worden door de voorzitter bij iedere rechtbank twee magistraten van de zittende magistratuur aangewezen die de taak van tweede stagemeeester voor het derde stadium zullen waarnemen.

Na de 12de en voor het einde van de 21ste maand van de opleiding dient de eerste stagemeeester onverwijld bij de korpschef een uitvoerig verslag in omtrent het eerste en het tweede stadium van de opleiding. Een afschrift van dit verslag wordt door de procureur-generaal of de auditeur-generaal overgezonden aan de Minister van Justitie.

cription et à titre d'activité professionnelle principale depuis au moins une année, soit accompli un stage au barreau, soit exercé une fonction juridique.

Les lauréats du concours d'admission au stage judiciaire peuvent être nommés stagiaires judiciaires au plus tard trois ans après la clôture du concours. Entre lauréats de deux ou plusieurs concours d'admission au stage judiciaire, la priorité est donnée aux lauréats du concours dont le procès-verbal a été clôturé à la date la plus ancienne.

Les candidatures au concours d'admission au stage judiciaire doivent être introduites dans un délai d'un mois après la publication de l'appel aux candidats au *Moniteur belge*.

§ 2. Le stage qui donne accès à la fonction de magistrat du siège ou du ministère public a une durée de 3 ans. Il comprend une formation théorique consistant en un cycle de cours organisé par le Ministre de la Justice conformément à l'article 259bis-9, et d'une formation pratique qui se déroule en plusieurs stades successifs :

— du 1^{er} au 15^{ème} mois inclus au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail et/ou de l'auditeur militaire, cette période comprenant également un mois au sein d'un service administratif d'un ou de plusieurs parquets.

— du 16^{ème} au 21^{ème} mois inclus au sein d'un établissement pénitentiaire de l'Etat, d'un service de police, d'une étude notariale ou d'une étude d'un huissier de justice ou au sein d'un service juridique d'une institution publique économique ou sociale.

— du 22^{ème} au 36^{ème} mois inclus au sein d'une ou de plusieurs chambres du tribunal de première instance, du tribunal du travail ou du tribunal de commerce, ou au Conseil de guerre, cette période comprenant également un mois au sein d'un ou de plusieurs greffes.

Le stagiaire judiciaire est placé sous la direction de deux maîtres de stage chargés de sa formation. Au préalable, le chef de corps du parquet concerné désigne deux magistrats du ministère public qui rempliront les fonctions de premier maître de stage pour le premier et le deuxième stade. De même, le président de chaque tribunal désigne deux membres de la magistrature assise qui rempliront les fonctions de second maître de stage pour le troisième stade.

Après les 12^{ème} et avant la fin du 21^{ème} mois de la formation, le premier maître de stage fait parvenir sans tarder au chef de corps un rapport circonstancié sur le premier et le deuxième stade de la formation. Une copie de ce rapport est transmise par le procureur général ou l'auditeur général au Ministre de la Justice.

Vóór het einde van de 33ste maand van de opleiding dient de tweede stagemeester onverwijld bij de voorzitter van de rechtbank een uitvoerig verslag in omtrent het derde stadium van de opleiding. Een afschrift van dit verslag wordt door de eerste voorzitter overgezonden aan de benoemingscommissie en de procureur-generaal of de auditeur-generaal, die het op zijn beurt verzendt aan de Minister van Justitie. Indien nodig zendt de tweede stagemeester, op dezelfde wijze, een aanvullend verslag over omtrent de laatste drie stagemaanden.

§ 3. De stage die toegang geeft tot het ambt van magistraat van het openbaar ministerie heeft een duur van 18 maanden.

Zij behelst een theoretische opleiding bestaande uit een cyclus van cursussen georganiseerd door de Minister van Justitie overeenkomstig artikel 259bis-9, en een praktische vorming die verloopt in verschillende opeenvolgende stadia :

— van de 1ste tot en met de 12de maand bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur en/of van de krijgsauditeur; deze periode omvat eveneens een maand in een administratieve dienst van een of meer parketten;

— van de 13de tot en met de 15de maand in een strafinrichting van de Staat, een politiedienst of in een juridische dienst van een openbare economische of sociale instelling;

— van de 16de tot en met de 18de maand bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur en/of van de krijgsauditeur.

De gerechtelijk stagiair staat onder leiding van een stagemeester .

Vooraf wijst de korpschef bij ieder parket twee magistraten van het openbaar ministerie aan die de taak van stagemeester zullen waarnemen. Vóór het einde van de 15de maand van de opleiding dient de stagemeester onverwijld bij de korpschef een uitvoerig verslag in omtrent het eerste en het tweede stadium van de opleiding. Een afschrift van dit verslag wordt aan de benoemingscommissie overgemaakt en door de procureur-generaal of de auditeur-generaal overgezonden aan de minister van Justitie. Indien nodig zendt de stagemeester, op dezelfde wijze, een aanvullend verslag over omtrent de laatste drie stagemaanden.

§ 4. Vóór het einde van de 11de maand brengt de stagiair de eerste stagemeester op de hoogte van zijn keuze omtrent het verder verloop van zijn stage met toepassing van hetzij § 2, hetzij § 3. De eerste stagemeester deelt dit mede aan de procureur-generaal, die het op zijn beurt meedeelt aan de Minister van Justitie.

§ 5. Zowel de stagiair vermeld in § 2 als de stagiair vermeld in § 3 ontvangt een afschrift van het stageverslag.

Indien de inhoud van een of meer verslagen ongunstig is, geeft de korpschef advies, na betrokkene te hebben gehoord. Van de inachtneming van dit voorschrift wordt melding gemaakt in het aan de Minister van Justitie toegezonden verslag.

Avant la fin du 33ème mois de la formation, le second maître de stage fait parvenir sans tarder au président du tribunal un rapport circonstancié sur le troisième stade de la formation. Une copie de ce rapport est transmise par le premier président à la commission de nomination, le procureur général ou à l'auditeur général, qui le transmet à son tour au Ministre de la Justice. Si nécessaire, le second maître de stage fait parvenir, de la même manière, un rapport complémentaire relatif aux trois derniers mois de stage.

§ 3. Le stage donnant accès à la fonction de magistrat du ministère public a une durée de 18 mois.

Il comprend une formation théorique consistant en un cycle de cours organisé par le Ministère de la Justice conformément à l'article 259bis-9, et en une formation pratique qui se déroule en plusieurs stades successifs :

— du 1^{er} au 12^e mois inclus au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail et/ou de l'auditeur militaire, cette période comprenant également un mois au sein d'un service administratif d'un ou de plusieurs parquets;

— du 13^e au 15^e mois inclus au sein d'un établissement pénitentiaire de l'Etat, d'un service de police ou au sein d'un service juridique d'une institution publique économique ou sociale;

— du 16^e au 18^e mois inclus au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail et/ou de l'auditeur militaire.

Le stagiaire judiciaire est placé sous la direction d'un maître de stage.

Au préalable, le chef de corps désigne auprès de chaque parquet deux magistrats du ministère public qui rempliront les fonctions de maître de stage. Avant la fin du 15^e mois de la formation, le maître de stage fait parvenir sans tarder au chef de corps un rapport circonstancié sur le premier et le deuxième stade de la formation. Une copie de ce rapport est transmise à la commission de nomination et par le procureur général ou l'auditeur général au Ministre de la Justice. Si nécessaire, le maître de stage fait parvenir, de la même manière, un rapport complémentaire relatif aux trois derniers mois de stage.

§ 4. Avant la fin du 11^e mois, le stagiaire informe le premier maître de stage de son choix relatif à la suite de son stage, en application du § 2 ou du § 3. Le premier maître de stage en informe le procureur général qui le communique à son tour au Ministre de la Justice.

§ 5. Le stagiaire visé au § 2 ainsi que le stagiaire visé au § 3, reçoit une copie du rapport de stage.

Si les informations contenues dans un ou plusieurs rapports sont défavorables, le chef de corps rend un avis après avoir entendu l'intéressé. L'accomplissement de cette formalité est mentionné dans le rapport communiqué au Ministre de la Justice.

§ 6. Wegens professionele ongeschiktheid of om ernstige redenen kan, op gemotiveerd advies van de korpschef en de benoemingscommissie, de stage door de Minister van Justitie vroegtijdig worden beëindigd, na betrokkene te hebben gehoord, met inachtneming van een opzegtermijn van drie maanden. De opzegtermijn gaat in na het verstrijken van de kalendermaand waarin de opzegging ter kennis wordt gebracht van de betrokkene.

In dat geval is de betrokkene, tijdens de opzegtermijn, onderworpen aan het statuut van de tijdelijke ambtenaren bedoeld in de artikelen 8, 16 en 17 van het besluit van de Regent van 30 april 1947 houdende vaststelling van het statuut van het tijdelijk personeel.

De stage kan om gegronde redenen worden geschorst door de Minister van Justitie, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de betrokkene.

In geval van een onafgebroken schorsing of afwezigheid van meer dan één maand wordt de stage van rechtswege met eenzelfde termijn verlengd zonder dat deze verlenging meer dan zes maanden kan bedragen in het kader van de korte stage en een jaar in het kader van de lange stage.

De duur van de stage van de gerechtelijk stagiair die onmiddellijk na verloop van zijn stage tot magistraat wordt benoemd, wordt van rechtswege met één maand verlengd.

De Minister van Justitie kan de duur van de stage in een rechtbank of bij een parket met een of twee perioden van zes maanden verlengen, wanneer bij het einde van respectievelijk de 36ste maand of de 18de maand de benoeming van de stagiair niet kan plaatshebben bij gebrek aan een openstaande plaats waarvoor de stagiair in aanmerking komt voor benoeming.

§ 7. De gerechtelijke stagiairs benoemd overeenkomstig § 1 worden in die hoedanigheid in dienst genomen nadat zij de eed hebben afgelegd die omschreven is in artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831 betreffende de eed.

De stagiair heeft niet de hoedanigheid van magistraat.

De stagiair heeft, voor de duur van de stage bij het parket van de procureur des Konings, voor de duur van de stage bij het parket van de arbeidsauditeur of voor de duur van de stage bij het parket van de krijgsauditeur, de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier respectievelijk van de procureur des Konings, van de arbeidsauditeur en van de krijgsauditeur, maar mag in deze hoedanigheid niet optreden dan na aanstelling door de procureur-generaal of door de auditeur-generaal.

Na 6 maanden stage kan hij door de procureur-generaal of door de auditeur-generaal worden aangesteld om het ambt van het openbaar ministerie geheel of ten dele uit te oefenen, enkel voor de duur van de stage bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur en/of van de krijgsauditeur.

§ 6. Le Ministre de la Justice peut, après avoir entendu l'intéressé et sur l'avis motivé du chef de corps et de la commission de nomination, mettre fin au stage de manière anticipative pour cause d'inaptitude professionnelle ou de motifs graves moyennant un préavis de trois mois. Le délai de préavis prend cours à l'expiration du mois civil pendant lequel le préavis est notifié à l'intéressé.

Dans ce cas, l'intéressé est soumis, pendant la période du préavis, au statut des agents temporaires défini aux articles 8, 16 et 17 de l'arrêté du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires.

Le stage peut être suspendu pour des motifs légitimes par le Ministre de la Justice, soit d'office, soit à la demande de l'intéressé.

En cas de suspension ou d'absence ininterrompue pendant plus d'un mois, le stage est prolongé de plein droit de la même durée sans que cette prolongation puisse dépasser six mois dans le cadre d'un stage court et un an dans le cadre d'un stage long.

La durée du stage du stagiaire judiciaire qui est nommé immédiatement magistrat à la fin de son stage, est prolongée de plein droit d'un mois.

Lorsque la nomination du stagiaire ne peut avoir lieu, à la fin du 36^e ou du 18^e mois selon le cas, faute de place vacant, le Ministre de la Justice peut prolonger la durée du stage au tribunal ou au sein d'un parquet d'une ou de deux périodes de six mois, dans la mesure où le stagiaire entre en ligne de compte pour une nomination.

§ 7. Les stagiaires judiciaires nommés conformément au § 1^{er} sont appelés en service en cette qualité après avoir prêté le serment prévu à l'article 2 du décret du 20 juillet 1831 concernant le serment.

Le stagiaire n'a pas la qualité de magistrat.

Le stagiaire a, pour la durée du stage au parquet du procureur du Roi, pour la durée du stage au parquet de l'auditeur du travail ou pour la durée du stage au parquet de l'auditeur militaire, la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire respectivement du procureur du Roi, de l'auditeur du travail ou de l'auditeur militaire, mais il ne peut en exercer les fonctions que sur commissionnement par le procureur général ou par l'auditeur général.

Après 6 mois de stage, il peut être commissionné par le procureur général ou par l'auditeur général pour exercer en tout ou en partie les fonctions du ministère public pour la seule durée du stage au parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail et/ou de l'auditeur militaire.

In geval van de stage bedoeld in § 2, kan de stagiair als griffier toegevoegd worden na 15 maanden stage overeenkomstig artikel 329.

In geval van de stage bedoeld in § 2, staat de gerechtelijk stagiair de rechter of de rechters bij uit wie de kamer van de rechtbank waarvoor hem dienstaanwijzing is verleend, is samengesteld. Hij woont de beraadslagingen bij, maar kan geen rechter vervangen.

Deze dienstaanwijzingen worden ter kennis gebracht van de stagemeeester bedoeld in § 2 of § 3, en van de respectieve korpschef.

Het ambt van gerechtelijk stagiair is onverenigbaar met iedere andere bezoldigde betrekking. De Minister van Justitie kan evenwel op advies van de procureur-generaal of de auditeur-generaal, aan de belanghebbende toestemming verlenen tot het uitoefenen van de ambten bedoeld in artikel 294, eerste lid.

§ 8. De gerechtelijke stagiair ontvangt een jaarwedde gelijk aan die van een ambtenaar met de laagste graad van niveau 1, behorend tot het personeel der ministeries, maandelijks betaalbaar na vervallen termijn.

Hij geniet de bijslagen, vergoedingen en bijkomende bezoldigingen die aan het personeel der ministeries worden toegekend.

Artikel 362 is van toepassing.

De wedde wordt gekoppeld aan het indexcijfer 138,01.

De gehele wetgeving betreffende de sociale zekerheid van de werknemers, met uitzondering van die betreffende de jaarlijkse vakantie, is op de gerechtelijk stagiair toepasselijk.

Art. 41

In deel II, boek I, titel VI van hetzelfde wetboek wordt na artikel 259*octies* een hoofdstuk *Vquinquies* ingevoegd, luidende :

« HOOFDSTUK VQUINQUIES

De evaluatie van magistraten

Art. 259*nonies*

De werkende beroepsmagistraten worden onderworpen aan een gemotiveerde schriftelijke evaluatie, hetzij een periodieke evaluatie wanneer het een benoeming betreft, hetzij een evaluatie van het mandaat wanneer het adjunct of bijzonder mandaat betreft.

Deze evaluaties geschieden binnen de dertig dagen na het verloop van de termijnen bepaald in dit hoofdstuk, tenzij zich sedert de laatste beoordeling bijzondere feiten of bevindingen hebben voorgedaan

Dans le cas du stage visé au § 2, le stagiaire peut être assumé en qualité de greffier, après 15 mois de stage, conformément à l'article 329.

Dans le cas du stage visé au § 2, le stagiaire judiciaire assiste le ou les juges composant la chambre du tribunal au sein duquel il est affecté. Il assiste au délibéré, mais n'exerce aucune suppléance.

Ces affectations sont portées à la connaissance du maître de stage visé au § 2 ou au § 3, ainsi que des chefs de corps respectifs.

Les fonctions de stagiaire judiciaire sont incompatibles avec toute autre fonction rémunérée. Le Ministre de la Justice peut toutefois, sur avis du procureur général ou de l'auditeur général, autoriser l'intéressé à exercer les fonctions visées à l'article 294, alinéa 1^{er}.

§ 8. Le stagiaire judiciaire bénéficie d'un traitement annuel égal à celui d'un fonctionnaire du grade le moins élevé du niveau 1, appartenant au personnel des ministères, payé annuellement à terme échu.

Il bénéficie des allocations, indemnités et rétributions complémentaires de traitement attribuées au personnel des ministères.

L'article 362 est d'application.

Le traitement est relié au chiffre d'index 138,01.

Toute la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs, sauf celle relative aux vacances annuelles, est applicable au stagiaire judiciaire.

Art. 41

Dans la deuxième Partie, livre I^{er}, titre VI, du même Code, il est inséré après l'article 259*octies*, un chapitre *Vquinquies*, rédigé comme suit :

« CHAPITRE VQUINQUIES

L'évaluation des magistrats

Art. 259*nonies*

Les magistrats professionnels effectifs sont soumis à une évaluation écrite motivée, soit une évaluation périodique lorsqu'il s'agit d'une nomination de base ou par voie de promotion, soit une évaluation du mandat lorsqu'il s'agit d'un mandat adjoint ou spécifique.

Ces évaluations sont effectuées dans les trente jours après l'expiration des délais prévus au présent chapitre, sauf si, depuis la dernière évaluation, des faits particuliers se sont produits ou des constata-

die van aard zijn om de magistraat vroegtijdig een nieuwe beoordeling toe te kennen.

De periodieke evaluatie kan leiden tot een beoordeling « zeer goed », « goed », « voldoende » of « onvoldoende ». De evaluatie van de adjunct en de bijzondere mandaten kan leiden tot een beoordeling « goed » of « onvoldoende ».

De evaluatie slaat op de wijze van ambtsuitoefening met uitsluiting van de inhoud van een rechterlijke beslissing en geschiedt op grond van criteria die betrekking hebben op de persoonlijkheid en de intellectuele, professionele en organisatorische capaciteiten.

De Koning bepaalt op voorstel van de Hoge Raad de beoordelingscriteria en de weging van deze criteria rekening houdend met de eigenheid van de diverse ambten en mandaten en stelt nadere regels voor de toepassing van deze bepalingen op.

De voorlopige beoordeling wordt voorafgegaan door een of meerdere functioneringsgesprekken tussen de geëvalueerde en minstens één van zijn beoordelaars. De korpschef maakt een afschrift van de voorlopige beoordeling over, bij gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, aan de betrokkene.

De betrokkene kan op straffe van verval binnen een termijn van tien dagen te rekenen vanaf de verzending van de voorlopige beoordeling, zijn schriftelijke opmerkingen bij gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs overmaken aan de korpschef, die het origineel bij het evaluatiedossier voegt en een afschrift overmaakt aan de Minister van Justitie. Binnen de tien dagen na de ontvangst van de opmerkingen, maakt de korpschef een afschrift van de definitieve beoordeling over aan de Minister van Justitie en bij gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs aan de betrokkene.

De evaluatiedossiers berusten bij de korpschef. Een afschrift van de beoordelingen wordt bewaard bij de Minister van Justitie gedurende tenminste tien jaar. De evaluaties zijn vertrouwelijk en kunnen ten allen tijde door de betrokkenen ingekeken worden.

Afdeling 1

De periodieke evaluatie

Art. 259decies

§ 1. De periodieke evaluatie van een magistraat vindt de eerste maal plaats één jaar te rekenen vanaf de eedaflegging in de graad waarin hij moet beoordeeld worden en vervolgens om de drie jaar.

§ 2. De beoordeling geschiedt bij gewone meerderheid van stemmen door de korpschef en twee ma-

tions particulières ont été faites et que leur nature justifie de procéder anticipativement à une nouvelle évaluation du magistrat.

L'évaluation périodique peut donner lieu à une mention « très bon », « bon », « suffisant », « insuffisant ». L'évaluation des mandats adjoints et des mandats spécifiques peut donner lieu à une mention « bon » ou « insuffisant ».

L'évaluation porte sur la manière dont les fonctions sont exercées, à l'exception du contenu de toute décision judiciaire et est effectuée sur la base de critères portant sur la personnalité ainsi que sur les capacités intellectuelles, professionnelles et organisationnelles.

Sur la proposition du Conseil supérieur, le Roi détermine la pondération des critères d'évaluation compte tenu de la spécificité des divers mandats et fonctions et détermine les modalités d'application de ces dispositions.

L'évaluation provisoire est précédée d'un ou plusieurs entretiens fonctionnels entre la personne évaluée et au moins un des évaluateurs. Le chef de corps communique une copie de l'évaluation provisoire à l'intéressé par accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

L'intéressé peut, à peine de déchéance dans un délai de dix jours à compter de l'envoi de l'évaluation provisoire, adresser ses remarques écrites, contre récépissé daté ou par lettre recommandée à la poste avec récépissé, au chef de corps auquel joint l'original au dossier d'évaluation et en transmet une copie au Ministre de la Justice. Le chef de corps communique, dans les 10 jours de la réception des remarques, une copie de l'évaluation définitive au Ministre de la Justice et, contre récépissé daté ou par lettre recommandée à la poste avec récépissé, à l'intéressé.

Les dossiers d'évaluation sont conservés par le chef de corps. Une copie des évaluations est conservée par le Ministre de la Justice pendant au moins dix ans. Les évaluations sont confidentielles et peuvent être consultées à tout moment par les intéressés.

Section 1^{ère}

L'évaluation périodique

Art. 259decies

§ 1^{er}. L'évaluation périodique d'un magistrat a lieu la première fois un an après la prestation de serment dans le grade où il doit être évalué et ensuite tous les trois ans.

§ 2. L'évaluation est effectuée à la majorité simple des suffrages par le chef de corps et deux magistrats

gistraten, verkozen door de algemene vergadering of de korpsvergadering. De beoordelaars moeten minstens de beoordeling « goed » hebben.

De twee magistraten worden verkozen voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar uit de leden van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege. Telt het rechtscollege of het openbaar ministerie bij een rechtscollege minder dan vijf leden op het organieke kader, dan geschiedt de evaluatie door de korpschef.

In de rechtscolleges met zetel te Brussel en het openbaar ministerie bij deze rechtscolleges wordt met het oog op de beoordeling uit en door elke taalgroep van de algemene vergadering of de korpsvergadering twee magistraten gekozen die samen met de korpschef belast zijn met de beoordeling van de magistraten die behoren tot hun taalrol.

Heeft de beoordeling betrekking op het ambt van toegevoegde substituut-procureur des Konings, toegevoegde substituut-arbeidsauditeur of toegevoegd rechter, dan geschiedt deze, al naargelang het geval, door de korpschef van het hof van beroep, van het arbeidshof of van het openbaar ministerie bij deze rechtscolleges in het rechtsgebied waar de benoeming is gebeurd en de twee magistraten verkozen door de algemene vergadering of de korpsvergadering van het rechtscollege waar de betrokkene werkzaam is.

§ 3. De beoordeling « onvoldoende » geeft aanleiding tot de toepassing van artikel 360ter.

Afdeling 2

De evaluatie van mandaten

Art. 259undecies

§ 1. De evaluatie van de adjunct en bijzondere mandaten vindt plaats op het einde van elke termijn waarvoor het mandaat is verleend.

De beoordeling geschiedt uiterlijk vier maanden voor het verstrijken van de termijn op de wijze bedoeld in artikel 259decies, § 2, met uitzondering van de bijstandsmagistraat en de federaal magistraat die wordt beoordeeld door het college van procureurs-generaal.

§ 2. Krijgt de houder van een adjunct of een bijzonder mandaat de beoordeling « goed » dan wordt zijn mandaat hernieuwd. Is de beoordeling « onvoldoende » dan wordt, al naargelang het geval, de procedure bedoeld in artikel 259quinquies of 259sexies ingezet.

De adjunct-mandaten die na negen jaar vast aangewezen zijn, worden onderworpen aan de periodieke evaluatie.

désignés par l'assemblée générale ou par l'assemblée du corps. Les évaluateurs doivent au moins avoir reçu la mention « bon ».

Ces deux magistrats sont désignés parmi les membres de la juridiction ou du ministère public près cette juridiction pour une période de cinq années renouvelable. Si le cadre organique de la juridiction ou du ministère public près cette juridiction compte moins de cinq membres, c'est le chef de corps qui procède à l'évaluation.

Dans les juridictions dont le siège se trouve à Bruxelles ainsi que dans le ministère public près ces juridictions, chaque groupe linguistique de l'assemblée générale ou de l'assemblée de corps désigne en son sein deux magistrats en vue de l'évaluation. Ceux-ci sont chargés de procéder avec le chef de corps à l'évaluation des magistrats appartenant à leur rôle linguistique.

Si l'évaluation porte sur les fonctions de substitut du procureur du Roi de complément, de substitut de l'auditeur du travail de complément ou de juge de complément, elle est effectuée, selon le cas, par le chef de corps de la cour d'appel, de la cour du travail ou du ministère public près ces juridictions dans le ressort où la nomination a eu lieu ainsi que par les deux magistrats désignés par l'assemblée générale ou l'assemblée de corps de la juridiction où l'intéressé a exercé ses fonctions.

§ 3. Les mentions « insuffisant » donnent lieu à l'application de l'article 360ter.

Section 2

L'évaluation des mandats

Art. 259undecies

§ 1^{er}. L'évaluation des mandats adjoints et des mandats spécifiques a lieu à la fin de chaque période pour laquelle ils ont été octroyés.

L'évaluation a lieu au plus tard quatre mois avant l'expiration du délai selon les modalités visées à l'article 259decies, § 2, exception faite pour le magistrat auxiliaire et le magistrat fédéral qui est soumis à l'évaluation du Collège des procureurs généraux.»

§ 2. Si le titulaire d'un mandat adjoint ou spécifique obtient la mention « bon », son mandat est renouvelé. Si la mention obtenue est « insuffisant », la procédure suivie est, selon le cas, celle visée à l'article 259quinquies ou à l'article 259sexies.

Les titulaires d'un mandat adjoint qui, après neuf ans, sont désignés à titre définitif, sont soumis à une évaluation périodique.

Art. 42

In deel II, boek I, titel VI van hetzelfde wetboek wordt na artikel 259*undecies* een hoofdstuk *Vsexies* ingevoegd, luidende :

« HOOFDSTUK *VSEXIES***Referendarissen bij het Hof van Cassatie**Artikel 259*duodecies*

Om tot referendaris bij het Hof van Cassatie te worden benoemd, moet men volle vijftwintig jaar oud zijn en doctor of licentiaat in de rechten zijn.

De kandidaten worden met het oog op hun benoeming gerangschikt op grond van een vergelijkend examen.

Het hof stelt de examenstof vast rekening houdend met de behoeften van de dienst. Het bepaalt de voorwaarden van het vergelijkend examen en stelt de examencommissies aan.

Met in achtneming van het taalevenwicht bestaat elke examencommissie uit twee leden van het hof aangewezen door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, twee leden van het parket aangewezen door de procureur-generaal bij het hof en vier buiten de instelling staande personen die door de Koning worden aangewezen uit twee lijsten van vier kandidaten, elk met inachtneming van het taalevenwicht, die respectievelijk door de eerste voorzitter en procureur-generaal voorgedragen worden.

De examenuitslag blijft drie jaar geldig.

Art. 259*terdecies*

De referendarissen worden door de Koning benoemd voor een stage van drie jaar volgens de rangschikking bedoeld in artikel 259*duodecies*.

Na drie jaar wordt de benoeming definitief tenzij de Koning, uitsluitend op voorstel van al naar het geval de eerste voorzitter of de procureur-generaal, anders beslist, ten laatste tijdens het derde kwartaal van het derde stagejaar.

De eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en de procureur-generaal bij dit hof wijzen in onderlinge overeenstemming de referendarissen-stagiair en de definitief benoemde referendarissen aan die onder het gezag van de ene en die onder het gezag van de andere komen te staan.

Art. 42

Dans la deuxième Partie, livre I^{er}, titre VI, du même Code, il est inséré, après l'article 259*undecies*, un chapitre *Vsexies*, rédigé comme suit :

« CHAPITRE *VSEXIES***Des référendaires près la Cour de Cassation**Art. 259*duodecies*

Pour pouvoir être nommé référendaire près la Cour de cassation, le candidat doit être âgé de vingt-cinq ans accomplis et être docteur ou licencié en droit.

Les candidats sont classés, en vue de leur nomination, lors de concours.

La Cour détermine la matière des concours selon les nécessités du service. Elle fixe les conditions des concours et constitue les jurys.

Chaque jury est composé, en respectant l'équilibre linguistique, de deux membres de la Cour désignés par le premier président de la Cour de Cassation, de deux membres du parquet désignés par le procureur général près cette Cour et de quatre personnes extérieures à l'institution désignées par le Roi sur deux listes comprenant quatre candidats chacune, respectant chacune l'équilibre linguistique et proposées respectivement par le premier président et par le procureur général.

La durée de validité d'un concours est de trois ans.

Art. 259*terdecies*

Les référendaires sont nommés par le Roi pour un stage de trois ans en fonction du classement visé à l'article 259*duodecies*.

Au terme de ces trois ans, la nomination devient définitive sauf décision contraire prise par le Roi, exclusivement sur la proposition, selon le cas, du premier président ou du procureur général, au plus tard durant le troisième trimestre de la troisième année de stage.

Le premier président de la Cour de cassation et le procureur général près cette Cour désignent de commun accord les référendaires stagiaires et les référendaires nommés à titre définitif qui sont placés sous l'autorité de l'un et ceux qui sont placés sous l'autorité de l'autre.

Art. 259^{quaterdecies}

De jaren als referendaris bij het Hof van Cassatie doorgebracht, komen in aanmerking voor de berekening van de anciënniteit in elke administratieve of gerechtelijke functie of in een functie bij het Arbitragehof of bij de Raad van State, die de referendarissen nadien zouden bekleden.

Art. 43

Artikel 286 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt :

« Art. 286. § 1. Voor de ambten, de functies en bedieningen die in deze titel zijn bepaald moet men aan de bij de wet gestelde eisen inzake kennis van de landstalen hebben voldaan.

§ 2. Voor de ambten en functies bedoeld in de artikelen 187 tot en met 194, de artikelen 207 tot en met 209 en de artikelen 254 en 258, moeten de kandidaten de voorgeschreven juridische functies als houder van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten en als voornaamste beroepsactiviteit hebben uitgeoefend.

Art. 44

In artikel 287 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 29 november 1979, 18 juli 1991, 1 december 1994 en 17 februari 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Elke kandidatuur voor een benoeming in de rechterlijke orde of voor een aanwijzing tot korpschef, tot bijstandsmagistraat of tot federaal magistraat moet op straffe van verval bij een ter post aangetekend schrijven aan de minister van Justitie worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*. De bekendmaking van de vacature vermeldt in voorkomend geval binnen welke termijn de kandidaten kunnen vragen gehoord te worden in toepassing van de artikelen 259^{ter}, 259^{quater} en 259^{sexies}, § 1, 3°.

2° in het tweede lid worden de woorden « zes maand » vervangen door « negen maand ».

3° in het derde lid wordt tussen de woorden « benoeming » en « kan » de woorden « en aanwijzing » ingevoegd;

4° in het vierde lid wordt tussen het woord « hoofdstukken » en het cijfer « VII » het cijfer « V^{sexies} » ingevoegd.

Art. 259^{quaterdecies}

Les années accomplies en tant que référendaire près la Cour de Cassation entrent en ligne de compte pour le calcul de l'ancienneté dans une fonction administrative ou judiciaire ou dans une fonction à la Cour d'arbitrage ou au Conseil d'Etat que les référendaires pourraient exercer par la suite.

Art. 43

L'article 286 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 286. § 1^{er}. Pour les nominations, fonctions et emplois prévus par le présent titre, le candidat doit avoir satisfait aux conditions de connaissance des langues nationales prévues par la loi.

§ 2. Pour les nominations et les fonctions prévues par les articles 187 à 194 inclus, les articles 207 à 209 inclus ainsi que les articles 254 et 258, le candidat doit avoir acquis les fonctions juridiques prescrites en tant que titulaire du diplôme de docteur ou de licencié en droit et doit les avoir exercées à titre d'activité professionnelle principales.»

Art. 44

A l'article 287 du même Code, modifié par les lois des 29 novembre 1979, 18 juillet 1991, 1^{er} décembre 1994 et 17 février 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Toute candidature à une nomination dans l'ordre judiciaire ou à une désignation de chef de corps, de magistrat auxiliaire ou de magistrat fédéral doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste au Ministre de la Justice dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*. La publication de la vacance précise, le cas échéant, le délai dans lequel les candidats peuvent demander à être entendus en application des articles 259^{ter}, 259^{quater} et 259^{sexies}, § 1^{er}, 3°.

2° à l'alinéa 2, les mots « six mois » sont remplacés par les mots « neuf mois »;

3° à l'alinéa 3, les mots « ni désignation » sont insérés entre les mots « nomination » et « ne peut »;

4° à l'alinéa 4, le chiffre « V^{sexies} » est inséré entre le mot « chapitres » et le chiffre « VII ».

Art. 45

In het artikel 288 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 6 mei 1997 en 9 juli 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een nieuw eerste lid wordt ingevoegd, luidende :

« De installatie geschiedt bij elke benoeming, bij elke aanwijzing tot korpschef en bij elke eerste aanwijzing in een adjunct-mandaat. »

2° in het huidige eerste lid wordt tussen de woorden « procureur-generaal, » en « de » en de woorden « beroep, » en « de » telkens de woorden « de eerste advocaat-generaal, » ingevoegd;

Art. 46

Artikel 289 van hetzelfde wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« De adjunct-mandaathouders leggen de eed bij hun eerste aanwijzing af. »

Art. 47

Artikel 290 van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt :

« De eed moet worden afgelegd binnen een maand na de kennisgeving van de benoeming of de aanwijzing; anders kan deze als niet-bestaande worden beschouwd. »

Art. 48

In artikel 310 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970 en 17 februari 1997 worden de woorden « De advocaat-generaal, naar orde van hun benoeming » vervangen door de woorden « De advocaat-generaal naar orde van hun aanwijzing ».

Art. 49

In artikel 311 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997 en 9 juli 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « advocaten-generaal bij het arbeidshof, naar orde van hun benoeming; » worden vervangen door de woorden « advocaten-generaal bij het arbeidshof, naar orde van hun aanwijzing; »;

2° de woorden « substituten-generaal bij het arbeidshof, naar dezelfde orde; » worden vervangen

Art. 45

A l'article 288 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997, 6 mai 1997 et 9 juillet 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un alinéa 1^{er} nouveau rédigé comme suit :

« L'installation a lieu lors de chaque nomination, lors de chaque désignation comme chef de corps et lors de la première désignation à un mandat adjoint. »

2° à l'actuel alinéa 1^{er}, les mots « du premier avocat général » sont à chaque fois insérés entre les mots « du procureur général » et « des avocats généraux » ainsi qu'entre les mots « près la Cour d'appel », et « des avocats généraux ».

Art. 46

L'article 289 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« Les mandataires adjoints prêtent serment lors de leur première désignation ».

Art. 47

L'article 290 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« La prestation de serment doit intervenir dans le mois qui suit la publication de la nomination ou de la désignation; au cas contraire, elle peut être considérée comme non avenue. »

Art. 48

A l'article 310 du même Code, modifié par les lois du 15 juillet 1970 et 17 février 1997, les mots « Les avocats-généraux, dans l'ordre de leur nomination » sont remplacés par les mots « Les avocats-généraux dans l'ordre de leur désignation ».

Art. 49

A l'article 311 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997 et 9 juillet 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « avocats généraux près la cour du travail, dans l'ordre de leur nomination; » sont remplacés par les mots « avocats généraux près la cour du travail, dans l'ordre de leur désignation; »;

2° les mots « substituts généraux près la cour du travail, dans le même ordre; » sont remplacés par les

door de woorden « substituten-generaal bij het arbeidshof, naar orde van hun benoeming; ».

Art. 50

In artikel 312 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 17 februari 1997, wordt tussen de woorden « benoeming » en « De rechters in sociale zaken » de volgende woorden ingevoegd : « tot substituut of toegevoegde substituut; »

De toegevoegde substituut-procureurs des Konings of de toegevoegde substituut-arbeidsauditeurs naar orde van hun benoeming. »

Art. 51

In het artikel 312*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij wet van 17 februari 1997, worden tussen de woorden « de vrederechter » en « de plaatsvervangende vrederechters » de woorden « de toegevoegde vrederechter; » ingevoegd.

Art. 52

In het artikel 312*ter* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij wet van 17 februari 1997, wordt tussen de woorden « hun benoeming » en « de plaatsvervangende rechter » de volgende zin ingevoegd :

« De toegevoegde rechters in de politierechtbank naar dezelfde orde. »

Art. 53

Het artikel 319 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 319. — De korpschef die verhinderd is de hem bepaaldelijk opgedragen ambtsverrichtingen te vervullen, wordt vervangen door de magistraat die hij daartoe aanduidt. Wanneer de korpschef geen vervanger heeft aangeduid, wordt hij vervangen door een adjunct mandaathouder naar orde van dienstanciënniteit of bij ontstentenis van deze door een ander magistraat naar orde van dienstanciënniteit.

De vervanging neemt van rechtswege een einde bij het bereiken van de leeftijdsgrens bedoeld in artikel 383, § 1. »

Art. 54

Het artikel 320 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 320. — Behoudens andersluidende bepalingen regelen de korpschefs van de hoven en rechtbanken voor de dienst van de zitting de vervangingen in geval van verhindering of vacature van adjunct mandaathouders of bijzondere mandaathouders. »

mots « substituts généraux près la cour du travail, dans l'ordre de leur nomination; ».

Art. 50

A l'article 312 du même Code, modifié par la loi du 17 février 1997, sont insérés entre les mots « nomination » et « Les juges sociaux » les mots suivants : « en qualité de substitut ou de substitut de complément; »

Les substituts du procureur du Roi de complément ou les substituts de l'auditeur du travail de complément, dans l'ordre de leur nomination. »

Art. 51

A l'article 312*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997, les mots « le juge de paix de complément; » sont insérés entre les mots « le juge de paix » et « les juges de paix suppléants ».

Art. 52

A l'article 312*ter* du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997, la phrase suivante est insérée entre les mots « leur nomination » et « Les juges suppléants » :

« Les juges de complément au tribunal de police, dans le même ordre. »

Art. 53

L'article 319 du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :

« Art. 319. — Le chef de corps qui est empêché de remplir les fonctions qui lui ont spécialement été attribuées est remplacé par le magistrat qu'il désigne à cette fin. Lorsque le chef de corps omet de désigner un remplaçant, il est remplacé par un titulaire d'un mandat adjoint dans l'ordre d'ancienneté de service ou, à défaut, par un autre magistrat dans l'ordre d'ancienneté de service.

Le remplacement prend fin de plein droit lorsque la limite d'âge visée à l'article 383, § 1^{er}, est atteinte. »

Art. 54

L'article 320 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 320. — Sauf dispositions contraires, les chefs de corps des cours et tribunaux règlent les remplacements pour le service de l'audience en cas d'empêchement ou de vacance de mandataires adjoints ou de mandataires spécifiques. »

Art. 55

In hetzelfde wetboek wordt na het artikel 323 een artikel 323*bis* ingevoegd, luidende :

« In de bij de wet bepaalde gevallen kan een magistraat van de zetel een opdracht of mandaat die niet afhangt van de uitvoerende of wetgevende macht vervullen. Is de opdracht of het mandaat voltijds, dan kan enkel voor magistraten van het hof van beroep of het arbeidshof in de vervanging worden voorzien door een benoeming, of in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal.

De magistraten die een opdracht of mandaat vervullen behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht hun ambt of functie te hebben uitgeoefend. Zij behouden hun wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht of het mandaat geen wedde is verbonden.

De korpschef die een opdracht of mandaat aanvaardt, verliest zijn mandaat van korpschef maar behoudt de wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht of het mandaat geen wedde is verbonden. Op het einde van de opdracht of het mandaat valt hij onder de toepassing van artikel 259*quater*, § 4. Dit geldt tevens voor de korpschefs bedoeld in de artikelen 327 en 327*bis*.

Art. 56

Het artikel 324 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

Art. 57

Het artikel 325, eerste lid van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

Art. 58

In artikel 326 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 28 december 1990, wordt het tweede en derde lid vervangen door de volgende bepalingen :

« Bovendien wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal bij een hof van beroep aan een magistraat van zijn parket-generaal of een magistraat van een parket van de procureur des Konings van zijn rechtsgebied opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een ander parket van hetzelfde rechtsgebied.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal bij een hof van beroep aan een magistraat van zijn auditoraat-generaal of een magistraat van een auditoraat van de arbeidsauditeur van zijn rechtsgebied opdracht ge-

Art. 55

Un article 323*bis*, rédigé comme suit, est inséré après l'article 323 du même Code :

« Dans les cas prévus par la loi, un magistrat du siège peut être chargé d'une mission ou d'un mandat indépendant du pouvoir exécutif ou du pouvoir législatif. Dans la mesure où il s'agit d'une mission ou d'un mandat à temps plein, il peut être pourvu au remplacement du magistrat de la cour d'appel ou de la cour du travail par voie de nomination en surnombre, le cas échéant, par voie de désignation.

Les magistrats chargés d'une telle mission ou d'un tel mandat conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé leur fonction. Ils conservent leur traitement ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'il s'agisse d'une mission ou d'un mandat non rémunéré.

Le chef de corps qui accepte une mission ou un mandat perd son mandat de chef de corps et conserve son traitement ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'il s'agisse d'une mission ou d'un mandat non rémunéré. A la fin de sa mission ou son mandat, il tombe sous l'application de l'article 259*quater*, § 4. Ceci vaut également pour les chefs de corps visés aux articles 327 en 327*bis*.

Art. 56

L'article 324 du même Code est abrogé.

Art. 57

L'article 325, alinéa 1^{er}, du même Code est abrogé.

Art. 58

A l'article 326 du même Code, modifié par la loi du 28 décembre 1990 les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« En outre, lorsque les nécessités du service le justifient, le procureur général près une cour d'appel peut charger un magistrat de son parquet général ou un magistrat d'un parquet du procureur du Roi de son ressort d'assumer temporairement la fonction de ministère public auprès d'un autre parquet situé dans le même ressort.

Lorsque les nécessités du service le justifient, le procureur général près une cour d'appel peut charger un magistrat de son auditorat général ou un magistrat d'un auditorat de l'auditeur du travail de son ressort d'assumer temporairement la fonction de mi-

ven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een ander auditoraat van hetzelfde rechtsgebied.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de Minister van Justitie, op gelijkkluidend advies van de bevoegde procureurs-generaal, aan een magistraat van een parket-generaal bij een hof van beroep of van een parket van de procureur des Konings opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een parket van een ander rechtsgebied.

Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de Minister van Justitie, op gelijkkluidend advies van de bevoegde procureurs-generaal, aan een magistraat van een auditoraat-generaal bij een arbeidshof of van een auditoraat van een arbeidsauditeur opdracht geven om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen bij een auditoraat-generaal of een auditoraat van een ander rechtsgebied. »

Art. 59

In artikel 327*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij wet van 6 augustus 1993, wordt het laatste lid vervangen door de volgende bepaling :

« Voor zover het een voltijdse opdracht betreft kan in de vervanging van een magistraat bij het hof van beroep of het arbeidshof worden voorzien door een benoeming in overtal of, in voorkomend geval, een aanwijzing. »

Art. 60

Artikel 340 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 340. — § 1. Bij elk hof en elke rechtbank wordt een algemene vergadering ingesteld.

§ 2. De algemene vergadering wordt bijeengeroepen :

1° telkens wanneer de korpschef of een vierde van de leden het dienstig acht, hetzij om te beraadslagen en te beslissen over onderwerpen die voor alle kamers van belang zijn, hetzij ter behandeling van zaken van openbare orde die tot de bevoegdheid van het hof of de rechtbank behoren;

2° voor het opstellen van een verslag en het doen van voorstellen, voor 15 oktober van elk jaar, over de werking van het rechtscollège. Dit verslag wordt overgemaakt aan de Hoge Raad voor Justitie en door de procureur-generaal bij het hof van beroep en bij het Hof van Cassatie aan de Minister van Justitie;

3° voor de verkiezing van de magistraten belast met de evaluatie en hun plaatsvervangers;

4° voor de aanwijzing van de adjunct-mandaten;

5° voor de voordrachten bij de aanwijzing van de bijzondere mandaten;

nistère public auprès d'un autre audiorat situé dans le même ressort.

Lorsque les nécessités du service le justifient, le Ministre de la Justice peut, sur avis conforme des procureurs généraux compétents, charger un magistrat d'un parquet général près une cour d'appel ou d'un parquet du procureur de Roi d'assumer temporairement la fonction de ministère public auprès d'un parquet situé dans un autre ressort.

Lorsque les nécessités du service le justifient, le Ministre de la Justice peut, sur avis conforme des procureurs généraux compétents, charger un magistrat d'un audiorat général près une cour de travail ou d'un audiorat de l'auditeur du travail d'assumer temporairement la fonction de ministère public auprès d'un audiorat-général ou d'un audiorat situé dans un autre ressort. »

Art. 59

Le dernier alinéa de l'article 327*bis* du même Code, inséré par la loi du 6 août 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Dans la mesure où il s'agit d'une mission à temps plein, il peut être pourvu au remplacement d'un magistrat près de la cour d'appel ou la cour du travail par voie de nomination en surnombre ou, le cas échéant, par voie de désignation. »

Art. 60

L'article 340 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 340. — § 1^{er}. Dans chaque cour et chaque tribunal est instituée une assemblée générale.

§ 2. L'assemblée générale est convoquée :

1° chaque fois que le chef de corps ou un quart des membres le juge utile, soit pour délibérer et se prononcer sur des objets d'un intérêt commun pour toutes les chambres, soit pour traiter des matières touchant à l'ordre public qui relèvent de la compétence de la cour ou du tribunal;

2° pour la rédaction d'un rapport et l'élaboration de propositions sur le fonctionnement de la juridiction avant le 15 octobre de chaque année. Ce rapport est ensuite transmis au Conseil supérieur de la Justice et par le procureur général près la cour d'appel et la Cour de cassation au Ministre de la Justice.

3° pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation et de leurs suppléants;

4° pour la désignation des mandats adjoints;

5° pour les présentations relatifs à la désignation de mandats spécifiques;

§ 3. De algemene vergadering van de hoven van beroep en de arbeidshoven worden eveneens bijeengeroepen :

1° voor de adviezen bedoeld in artikel 259ter, § 3 en 259quater, § 2, 2°;

2° Wanneer de eerste voorzitter na kennisgeving door een lid van het hof dat hij aangifte wenst te doen in enige tot de bevoegdheid van het hof behorende zaak van openbare orde, de bijeenroeping van het hof dienstig acht. Indien de eerste voorzitter het niet nodig heeft geacht het hof bijeen te roepen, kan degene die een aangifte wenste te doen, zijn kamer inlichten over de zaak welke hij voornemens was aan te geven; indien de kamer, na beraadslaging, om bijeenroeping van de algemene vergadering verzoekt, is de eerste voorzitter gehouden daarop in te gaan.

Daarnaast wordt de algemene vergadering van het hof van beroep bijeengeroepen om :

1° in verenigde kamers een van zijn leden te horen in de aangifte van misdaden en wanbedrijven; het kan de procureur-generaal ontbieden om hem bevel tot vervolging wegens die feiten te geven of om hem de reeds ingestelde vervolging te horen verantwoorden;

2° elk jaar in de loop van de maand september de hangende zaken te onderzoeken en hierover uiterlijk op 15 oktober verslag uit te brengen;

3° een verslag op te stellen met betrekking tot de de gerechtelijke achterstand binnen het hof. Heeft het verslag betrekking op de werking van een hof van beroep, dan bevat dit tevens de bevindingen en voorstellen van de magistraat-coördinator;

4° in een meerjarenplan maatregelen voor te stellen die strekken tot het wegwerken van de achterstand in het rechtsgebied;

De verslagen bedoeld in 2°, 3° en 4° worden door toedoen van de procureur-generaal overgemaakt aan de Minister van Justitie, die ze meedeelt aan de Ministerraad en de voorzitters van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat.

§ 4. De algemene vergadering van het Hof van Cassatie wordt eveneens bijeengeroepen ten einde :

1° voor de adviezen bedoeld in artikel 259ter, § 3 en 259quater, § 2, 2°;

2° jaarlijks een activiteitenverslag op te maken en bekend te maken dat ondermeer een stand van de zaken die hangende zijn bevat;

3° in een vierjarenplan maatregelen te formuleren die, zonder dat zij afbreuk doen aan het vervullen van zijn rechtsprekende taak, kunnen bijdragen tot het wegwerken van de gerechtelijke achterstand van het Hof van Cassatie;

4° elk jaar in de loop van de maand september de stand van de zaken die hangende zijn te onderzoeken en hierover uiterlijk op 15 oktober verslag uit te brengen aan de minister van justitie en aan het parlement;

§ 5. De algemene vergaderingen worden, alnaargelang, bijeengeroepen :

§ 3. L'assemblée générale des cours d'appel et des cours du travail sont également convoquées :

1° pour les avis visés aux articles 259ter, § 3 et 259quater, § 2, 2°;

2° lorsque le premier président juge convenable de convoquer la cour, après qu'un membre de la cour lui ait notifié qu'il souhaitait faire une dénonciation sur quelque objet d'ordre public de la compétence de la cour. Si le premier président n'a pas jugé nécessaire de convoquer la cour, celui qui voulait faire une dénonciation peut instruire sa chambre de l'objet qu'il se proposait de dénoncer; et si, après en avoir délibéré, la chambre demande la convocation de l'assemblée générale, le premier président est tenu de l'accorder.

En outre, l'assemblée générale de la cour d'appel est convoquée afin :

1° en chambres réunies, d'entendre les dénonciations de crimes et de délits faites par un de ses membres; elle peut mander le procureur général pour lui enjoindre de poursuivre à raison de ces faits ou pour entendre le compte qu'il rendra des poursuites qui seraient commencées;

2° d'examiner chaque année, dans le courant du mois de septembre, les affaires pendantes et de faire rapport à ce sujet au plus tard le 15 octobre;

3° de rédiger un rapport sur l'arriéré judiciaire au sein de la cour. Si le rapport comporte sur le fonctionnement d'une cour d'appel, il comporte également les constatations et propositions du magistrat coordinateur;

4° de proposer, dans le cadre d'un plan plurianuel, des mesures visant à résorber l'arriéré judiciaire au sein du ressort;

Les rapports visées aux 2°, 3° et 4° sont transmis par l'intermédiaire du procureur général au ministre de la Justice, qui les communique au Conseil des ministres ainsi qu'aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat.

§ 4. L'assemblée générale de la Cour de cassation est également convoquée en vue :

1° pour les avis visés aux articles 259ter, § 3 et 259quater, § 2, 2°;

2° de rédiger et de publier chaque année un rapport d'activités contenant notamment un aperçu des affaires pendantes;

3° de formuler, dans le cadre d'un plan quadriennal, des mesures pouvant contribuer à la résorption de l'arriéré judiciaire de la Cour de cassation sans porter préjudice à l'accomplissement de la mission jurisprudentielle de celle-ci;

4° d'examiner chaque année, dans le courant du mois de septembre, la situation en ce qui concerne les affaires pendantes et de faire, au plus tard le 15 octobre, rapport à ce sujet au ministre de la Justice et au Parlement;

§ 5. Les assemblées générales sont convoquées, selon les cas :

- 1° door de eerste voorzitter of de voorzitter;
- 2° wanneer een vierde van de leden er om verzoekt;

3° op de met redenen omklede vordering van de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur. In dit geval geschiedt de bijeenroeping binnen drie dagen na de vordering.

Telkens wanneer de algemene vergadering wordt bijeengeroepen, geeft de eerste voorzitter of de voorzitter daarvan kennis aan de minister van Justitie onder opgave van de zaak waarover de algemene vergadering zal beraadslagen en beslissen.

Er wordt over geen andere zaak beraadslaagd dan die waarvoor de bijeenroeping is geschied.

De algemene vergadering mag de gang van de zittingen in geen geval verhinderen of onderbreken.

Art. 61

Artikel 341 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1984 en 9 juli 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 341. — § 1. De algemene vergadering bestaat uit :

1° de leden bedoeld in artikel 129, eerste lid voor het Hof van Cassatie;

2° de leden bedoeld in de artikelen 101, tweede lid en 102, § 1 voor de hoven van beroep;

3° de leden bedoeld in artikel 103, tweede en derde lid voor de arbeidshoven;

4° de leden bedoeld in de artikelen 77, eerste lid en 87, eerste lid voor de rechtbanken van eerste aanleg;

5° de leden bedoeld in de artikelen 82 en 87, eerste en derde lid voor de arbeidsrechtbanken;

6° de leden bedoeld in de artikelen 85 en 87, eerste en derde lid voor de rechtbanken van koophandel;

7° de leden van de algemene vergadering van de rechtbank van eerste aanleg en de leden bedoeld in de artikelen 59, 60, 64 en 69 voor de vrederechten en de politierechtbanken gelegen binnen hetzelfde gerechtelijk arrondissement.

§ 2. In de gevallen bedoeld in artikel 340, § 2, 3°, 4° en 5° en § 3, 1° maken de plaatsvervangende magistraten, de rechters in handelszaken en de raadsheren en rechters in sociale zaken geen deel uit van de algemene vergadering.

§ 3. In de gevallen bedoeld in artikel 340, § 2, 2° en § 3, 2° woont de procureur-generaal of, naar gelang van het geval, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur de algemene vergadering bij. Hij kan zijn vorderingen in de registers laten optekenen. »

- 1° par le premier président ou le président;
- 2° lorsqu'un quart des membres en fait la demande;

3° sur un réquisitoire motivé du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Dans ce cas, la convocation est faite dans les trois jours du réquisitoire.

A chaque convocation de l'assemblée générale, le premier président ou le président en informe le Ministre de la Justice et lui fait part de l'objet dont l'assemblée générale délibèrera et statuera.

Il ne peut être délibéré d'aucun autre objet que celui pour lequel la convocation a été faite.

L'assemblée générale ne peut en aucun cas empêcher ni suspendre le cours des audiences.

Art. 61

L'article 341 du même Code, modifié par les lois des 17 juillet 1984 et 9 juillet 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 341. — § 1^{er}. L'assemblée générale est composée :

1° des membres visés à l'article 129, alinéa 1^{er}, pour ce qui est de la Cour de cassation;

2° des membres visés aux articles 101, alinéa 2, et 102, § 1^{er}, pour ce qui est des cours d'appel;

3° des membres visés à l'article 103, alinéas 2 et 3, pour ce qui est des cours du travail;

4° des membres visés aux articles 77, alinéa 1^{er}, et 87, alinéa 1^{er}, pour ce qui est des tribunaux de première instance;

5° des membres visés aux articles 82 et 87, alinéas 1^{er} et 3, pour ce qui est des tribunaux du travail;

6° des membres visés aux articles 85 et 87, alinéa 1^{er} et 3, pour ce qui est des tribunaux de commerce;

7° des membres de l'assemblée générale du tribunal de première instance et des membres visés aux articles 59, 60, 64 et 69 pour ce qui est des justices de paix et des tribunaux de police établis dans le même arrondissement judiciaire.

§ 2. Dans les cas visés à l'article 340, § 2, 3°, 4° et 5°, et § 3, 1°, les magistrats suppléants, les juges consulaires, les conseillers et les juges sociaux ne font pas partie de l'assemblée générale.

§ 3. Dans les cas prévus à l'article 340, § 2, 2° et § 3, 2° le procureur général ou, selon le cas, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, assiste à l'assemblée générale. Il peut faire inscrire ses réquisitions sur les registres ».

Art. 62

Artikel 342 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 342. — § 1. De algemene vergadering kan slechts geldig beraadslagen of stemmen als de meerderheid van de leden tegenwoordig is.

Evenwel, wanneer de hoven in algemene vergadering kennis nemen van tuchtvervolgingen, bestaat die vergadering uit de elf naar rangorde eerste leden van het hof of degenen die hen vervangen.

§ 2. Iedere beslissing wordt genomen bij volstreekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden.

De verkiezingen, de voordrachten, de aanwijzingen, en de adviezen geschieden afzonderlijk en bij geheime stemming; verenigt geen kandidaat de volstreekte meerderheid der stemmen op zich, dan wordt herstemd over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald.

§ 3. Bij staking van stemmen beslist al naargelang, de eerste voorzitter, de voorzitter, de magistraat die hen vervangt of de door de algemene vergadering aangewezen voorzitter.

§ 4. Het is de magistraten verboden aan de beraadslaging en de stemming deel te nemen ingeval van een persoonlijk of strijdig belang. »

Art. 63

Artikel 342bis van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, wordt opgeheven.

Art. 64

Artikel 343 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 343. — In afwijking van artikel 60, § 3, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, worden niet geacht te zijn verhinderd de raadsheren in het Hof van Cassatie die onbekend zijn met de taal welke op de algemene vergaderingen, de zittingen van de verenigde kamers of op de voltallige zittingen van iedere kamer dient te worden gebruikt.

Nemen zulke raadsheren zitting, dan wordt simultaanvertaling ingericht opdat zij alle debatten op de openbare zitting kunnen volgen, en voor de raadkamerdebatten of voor het beraad treedt als tolk een magistraat op die van de kennis van beide landstalen heeft doen blijken. »

Art. 65

Artikel 344 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 62

L'article 342 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 342. — § 1^{er}. L'assemblée générale peut délibérer ou voter valablement si la majorité des membres sont présents.

Néanmoins, lorsque les cours connaissent des poursuites disciplinaires en assemblée générale, cette assemblée est constituée par les onze membres de la cour premiers en rang ou par ceux qui les remplacent.

§ 2. Toute décision est prise à la majorité absolue des membres présents. Les élections, les présentations, les désignations et les avis se font séparément et par bulletin secret; si aucun des candidats ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix.

§ 3. En cas de parité des suffrages, la décision incombe, selon le cas, au premier président, au président, au magistrat qui les remplace ou au président désigné par l'assemblée générale.

§ 4. Les magistrats ne peuvent participer à la délibération et au vote s'ils ont un intérêt personnel ou contraire. »

Art. 63

L'article 342bis du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 1997, est abrogé.

Art. 64

L'article 343 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 343. — Par dérogation à l'article 60, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ne sont pas considérés comme empêchés, les conseillers à la Cour de cassation qui ne connaissent pas la langue à employer aux assemblées générales, aux audiences des chambres réunies ou aux audiences plénières de chacune des chambres.

S'il en est qui prennent place au siège, une traduction simultanée est organisée afin de leur permettre de suivre tous les débats à l'audience publique, et pour les débats en chambre du conseil ou le délibéré, un magistrat justifiant de la connaissance des deux langues nationales fait office d'interprète. »

Art. 65

L'article 344 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Artikel 344. — Op de algemene vergadering van de hoven en rechtbanken wordt dienst gedaan door de hoofdgriffier. De griffier maakt proces-verbaal van de verrichtingen op. Dat proces-verbaal vermeldt de naam van de leden die van de algemene vergadering deel uitmaakten en desgevallend van de magistraat van het openbaar ministerie die erop aanwezig was. Het wordt door de voorzitter en de griffier ondertekend.

Art. 66

Artikel 345 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 345. — Het Hof van Cassatie en de hoven van beroep komen ieder jaar na de vakantie in algemene en openbare vergadering bijeen.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie of één van de advocaten-generaal die hij daarmee belast heeft, houdt een rede over een bij die gelegenheid passend onderwerp.

De procureur-generaal bij het hof van beroep geeft aan hoe binnen het rechtsgebied recht is gesproken en wijst op de misbruiken die hij heeft vastgesteld. Bovendien kan hij, indien hij zulks nuttig acht, een rede houden over een bij die gelegenheid passend onderwerp. Hij kan één van de advocaten-generaal opdragen deze rede te houden.

De procureurs-generaal doen aan de minister van Justitie een afschrift van hun rede toekomen. »

Art. 67

Na artikel 345 van hoofdstuk VI van titel II van boek II van deel II van hetzelfde wetboek wordt een hoofdstuk *Vibis* ingevoegd luidend als volgt :

« HOOFDSTUK *VIBIS***De korpsvergadering »**

Art. 68

Artikel 346 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 346. — § 1. Voor elk parket bij elk hof en rechtbank wordt een korpsvergadering ingesteld.

§ 2. De korpsvergadering wordt bijeengeroepen :

1° telkens wanneer de korpschef of één vierde van de leden het dienstig acht, hetzij om te beraadslagen en te beslissen over onderwerpen die van algemeen belang zijn, hetzij ter behandeling van zaken van openbare orde die tot de bevoegdheid van het hof of de rechtbank behoren;

« Article 344. — Le service des assemblées générales dans les cours et tribunaux est fait par le greffier en chef. Le greffier dresse un procès-verbal des opérations. Ce procès-verbal contient les noms des membres qui ont fait partie de l'assemblée générale ainsi qu'éventuellement celui du magistrat du ministère public qui y a assisté. Il est signé par le président et par le greffier.

Art. 66

L'article 345 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 345. — Tous les ans, après les vacances, la Cour de cassation et les cours d'appel se réunissent en assemblée générale et publique.

Le procureur général près la Cour de cassation ou l'un des avocats généraux qu'il en a chargé prononce un discours sur un sujet adapté à la circonstance.

Le procureur général près la cour d'appel signale la manière dont la justice a été rendue dans l'étendue du ressort et indique les abus qu'il aurait remarqués. Il peut en outre, s'il l'estime utile, prononcer un discours sur un sujet adapté à la circonstance. Il peut charger un des avocats généraux de prononcer ce discours.

Les procureurs généraux envoient au Ministre de la Justice copie de leurs discours.

Art. 67

Il est inséré après l'article 345 du Chapitre VI du Titre II du Livre II de la Deuxième partie du même Code un Chapitre *Vibis* intitulé :

« CHAPITRE *VIBIS***Assemblée de corps »**

Art. 68

L'article 346 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 346. — § 1^{er}. Il est institué pour chaque parquet de chaque cour et tribunal une assemblée de corps.

§ 2. L'assemblée de corps est convoquée :

1° chaque fois que le chef de corps ou un quart des membres le juge utile, soit pour délibérer et prendre des décisions à propos de sujets d'intérêt général, soit pour traiter des affaires d'ordre public qui relèvent de la compétence de la cour ou du tribunal;

2° voor het opstellen van een verslag en het doen van voorstellen, voor 15 oktober van elk jaar, over de werking van het parket bij het hof of de rechtbank, dat wordt overgemaakt aan de Hoge Raad voor Justitie en via de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie of het hof van beroep aan de Minister van Justitie;

3° voor de verkiezing van de magistraten belast met de evaluatie en hun plaatsvervangers.

§ 3. De korpsvergaderingen worden, al naargelang, bijeengeroepen :

1° door de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur;

2° wanneer een vierde van de leden er om verzoekt.

Telkens wanneer de korpsvergadering wordt bijeengeroepen, geeft de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur daarvan kennis aan de Minister van Justitie onder opgave van de zaak waarover de vergadering zal beraadslagen en beslissen.

§ 4. Er wordt over geen andere zaak beraadslaagd dan die waarvoor de bijeenroeping is geschied. De korpsvergadering mag de gang van de zittingen in geen geval verhinderen of onderbreken. »

Art. 69

Artikel 347 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 347. — De korpsvergadering bestaat uit :

1° de leden bedoeld in artikel 142 voor het Hof van Cassatie;

2° de leden bedoeld in artikel 144 voor het hof van beroep;

3° de leden bedoeld in artikel 145 voor het arbeidshof;

4° de leden bedoeld in artikel 151 voor de rechtbank van eerste aanleg;

5° de leden bedoeld in artikel 153 voor de arbeidsrechtbank.

Art. 70

Artikel 348 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 348. — § 1. De korpsvergadering kan slechts geldig beraadslagen of stemmen als de meerderheid van de leden aanwezig is.

§ 2. Iedere beslissing wordt genomen bij volstrekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden. De verkiezingen en de beslissingen geschieden afzonderlijk en bij geheime stemming; verenigt geen kandidaat de volstrekte meerderheid der stemmen op zich, dan wordt herstemd over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald.

§ 3. Bij staking van stemmen beslist al naargelang, de procureur-generaal, de procureur des Ko-

2° pour la rédaction d'un rapport et l'élaboration de propositions chaque année avant le 15 octobre sur le fonctionnement du parquet près la cour ou le tribunal, rapport qui est communiqué au Conseil supérieur de la Justice et, par le procureur général près la Cour de cassation où près les cours d'appel, au Ministre de la Justice;

3° pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation et de leurs suppléants.

§ 3. Les assemblées de corps sont convoquées, selon le cas :

1° par le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail;

2° lorsqu'un quart des membres en fait la demande.

A chaque convocation de l'assemblée de corps, le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail en informe le Ministre de la Justice et lui fait part de l'objet dont l'assemblée délibérera et statuera.

§ 4. Il ne peut être délibéré d'aucun autre objet que celui pour lequel la convocation a été faite. L'assemblée de corps ne peut en aucun cas empêcher ou suspendre le cours des audiences. »

Art. 69

L'article 347 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 347. — L'assemblée de corps est composée :

1° des membres visés à l'article 142 pour la Cour de cassation;

2° des membres visés à l'article 144 pour la cour d'appel;

3° des membres visés à l'article 145 pour la cour du travail;

4° des membres visés à l'article 151 pour le tribunal de première instance;

5° des membres visés à l'article 153 pour le tribunal du travail.

Art. 70

L'article 348 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 348. — § 1^{er}. L'assemblée de corps ne peut délibérer ou voter valablement que si la majorité des membres sont présents.

§ 2. Toute décision est prise à la majorité absolue des membres présents. Les élections et les décisions se font séparément et au scrutin secret; si aucun des candidats ne réunit la majorité absolue, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix.

§ 3. En cas de parité des suffrages, la décision incombe, selon le cas, au procureur général, au pro-

nings, de arbeidsauditeur, de magistraat die hem vervangt of de door de korpsvergadering aangewezen voorzitter.

§ 4. Het is de magistraten verboden aan de be-
raadslaging en de stemming deel te nemen ingeval
van een persoonlijk of strijdig belang. »

Art. 71

Artikel 349 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij
wet van 16 juli 1993, wordt vervangen door de vol-
gende bepaling :

« Art. 349. — Op de korpsvergadering bij de hoven
en rechtbanken wordt de dienst gedaan door de
hoofdsecretaris.

De hoofdsecretaris maakt proces-verbaal van de
verrichtingen op. Dat proces-verbaal vermeldt de
naam van de leden die van de korpsvergadering deel
uitmaakten. Het wordt door de voorzitter en de
hoofdsecretaris ondertekend. »

Art. 72

Worden opgeheven in hetzelfde wetboek :

1° artikel 350;

2° artikel 351, gewijzigd bij wet van 16 juli 1980;

3° artikel 352.

Art. 73

In hetzelfde wetboek wordt een artikel 360ter in-
gevoegd, luidende :

« Art. 360ter. — Indien een magistraat bij een
periodieke evaluatie de beoordeling « onvoldoende »
heeft verkregen, leidt dit gedurende zes maanden tot
de inhouding van de laatste driejaarlijkse verhoging
bedoeld in de artikelen 360 en 360bis, en dit onver-
minderd de tuchtrechtelijke gevolgen.

Ingeval van een beoordeling « onvoldoende » wordt
de betrokken magistraat opnieuw beoordeeld na ver-
loop van zes maand. Leidt dit niet tot minstens een
beoordeling « goed », dan is het eerste lid opnieuw
van toepassing. »

Art. 74

In het artikel 364 van hetzelfde wetboek wordt in
het tweede lid het woord « benoemd » vervangen door
de woorden « benoemd of aangewezen ».

Art. 75

Artikel 378 van hetzelfde wetboek wordt aange-
vuld met volgend lid :

cureur du Roi, à l'auditeur du travail, au magistrat
qui les remplace ou au président désigné par l'as-
semblée de corps.

§ 4. Les magistrats ne peuvent participer à la
délibération et au vote s'ils ont un intérêt personnel
ou contraire. »

Art. 71

L'article 349 du même Code, modifié par la loi du
16 juillet 1993, est remplacé par la disposition sui-
vante :

« Art. 349. — Le service des assemblées de corps
près les cours et tribunaux est fait par le secrétaire
en chef.

Le secrétaire en chef dresse un procès-verbal des
opérations. Ce procès-verbal contient les noms des
membres qui ont fait partie de l'assemblée de corps.
Il est signé par le président et par le secrétaire en
chef. »

Art. 72

Sont abrogés dans le même Code :

1° l'article 350;

2° l'article 351, modifié par la loi du 16 juillet
1980;

3° l'article 352.

Art. 73

Un article 360ter, rédigé comme suit, est inséré
dans le même Code :

« Art. 360ter. — Si, lors d'une évaluation périodi-
que, un magistrat a obtenu la mention « insuffi-
sant », celle-ci s'accompagne de la perte pendant six
mois, de la dernière majoration triennale visée aux
articles 360 et 360bis, ce sans préjudice des consé-
quences sur le plan disciplinaire.

En cas de mention « insuffisant », le magistrat
concerné fait l'objet d'une nouvelle évaluation après
un délai de six mois. S'il n'obtient pas au moins la
mention « bon », le premier alinéa est à nouveau
d'application. »

Art. 74

A l'alinéa 2 de l'article 364 du même Code, le mot
« nommés » est remplacé par les mots « nommés ou
désignés ».

Art. 75

L'article 378 du même Code est complété par l'a-
linéa suivant :

« De betaling geschiedt op de eerste van de maand volgend op de aanwijzing. Heeft de aanwijzing plaats vanaf de eerste van de maand, dan is de wedde verschuldigd vanaf die dag. »

Art. 76

In het artikel 383 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 17 juli 1984, worden in § 2 tussen de woorden « leeftijd » en « naargelang » de woorden « zoals bedoeld in § 1 » ingevoegd.

Art. 77

In het artikel 383*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij wet van 17 juli 1984 en gewijzigd bij wet van 31 januari 1986, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° § 1 wordt opgeheven;
- 2° in § 2 die § 1 wordt, worden de woorden « het bereiken van de leeftijdsgrens » vervangen door de woorden « het bereiken van de leeftijd zoals bedoeld in artikel 383, § 1 »;
- 3° in § 3 die § 2 wordt, worden het tweede teken « § » en de woorden « en 2 » geschrapt;
- 4° in § 4 die § 3 wordt, worden het tweede teken « § » en de woorden « en 2 » geschrapt;
- 5° in § 5 die § 4 wordt, worden het tweede teken « § » en de woorden « en 2 » geschrapt;

Art. 78

Artikel 390 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij wet van 9 juli 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 390. — De bepalingen van de artikelen 383 tot 389 zijn van toepassing op de plaatsvervangende rechters. Met uitzondering van artikel 383*bis* zijn deze bepalingen eveneens van toepassing op de werkende en plaatsvervangende raadsheren in sociale zaken en op de rechters in sociale zaken en in handelszaken. »

**WIJZIGING VAN DE WET VAN 15 JUNI 1935
OP HET GEBRUIK DER TALEN
IN GERECHTSZAKEN**

Art. 79

In artikel 43*bis* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken wordt § 3 gewijzigd als volgt :

- 1° in het eerste lid worden de woorden « voor wier ambten de voordracht door de provincieraad van Brabant wordt ingediend » geschrapt;

« Le paiement s'effectue le premier du mois suivant la désignation. Toutefois, si la désignation a lieu le premier du mois, le traitement est dû à dater de ce jour. »

Art. 76

A l'article 383, § 2, du même Code, modifié par la loi du 17 juillet 1984, les mots « ,comme visé au § 1^{er}, » sont insérés entre les mots « âge » et « peuvent être désignés ».

Art. 77

A l'article 383*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 juillet 1984 et modifié par la loi du 31 janvier 1986, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° le § 1^{er} est abrogé;
- 2° au § 2, qui devient le § 1^{er} les mots « en raison de leur âge » sont remplacés par les mots « en raison de l'âge visé à l'article 383, § 1^{er}. »;
- 3° au § 3, qui devient § 2, le deuxième signe « § » ainsi que les mots « et 2 » sont supprimés;
- 4° au § 4 qui devient § 3, le deuxième signe « § » et les mots « et 2 » sont supprimés;
- 5° au § 5 qui devient § 4, le deuxième signe « § » et les mots « et 2 » sont supprimés.

Art. 78

L'article 390 du même Code, modifié par la loi du 9 juillet 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 390. — Les dispositions des articles 383 à 389 sont applicables aux juges suppléants. A l'exception de l'article 383*bis*, elles sont également applicables aux conseillers sociaux effectifs et suppléants ainsi qu'aux juges sociaux et consulaires. »

**MODIFICATIONS DE LA LOI DU 15 JUIN 1935
CONCERNANT L'EMPLOI DES LANGUES
EN MATIERE JUDICIAIRE**

Art. 79

A l'article 43*bis* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, § 3 est modifié comme suit :

- 1° à l'alinéa premier, les mots « occupant des places pour lesquelles la présentation appartient au Conseil provincial du Brabant » sont supprimés;

2° in het derde lid worden de woorden « waarvoor de voordracht door de provincieraad van Brabant word ingediend » geschrapt.

**WIJZIGING VAN DE WET VAN 18 JULI 1991
TOT WIJZIGING VAN DE VOORSCHRIFTEN
VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK DIE
BETREKKING HEBBEN OP DE OPLEIDING
EN WERVING VAN MAGISTRATEN**

Art. 80

In artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « artikel 259^{quater} » vervangen door de woorden « artikel 259^{octies} »;

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het dossier van de plaatsvervangende rechters, benoemd voor 1 oktober 1993, wordt slechts voor voordracht aan de bevoegde benoemingscommissie overgemaakt voor zover alle individuele adviezen gunstig zijn.

Indien er voor een benoeming, benevens een van de voornoemde plaatsvervangende rechters, ook een geslaagde voor het examen inzake beroepsbekwaamheid, een persoon die de vereiste gerechtelijke stage beëindigd heeft of een magistraat zich kandidaat stellen voor wie alle individuele adviezen eveneens gunstig zijn, moet de benoemingscommissie aan deze kandidaten bij de voordracht voorrang verlenen. »

**WIJZIGING VAN DE WET VAN 9 JULI 1997
TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKELEN 259^{BIS}
VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK
EN 21 VAN DE WET VAN 18 JULI 1991 TOT
WIJZIGING VAN DE VOORSCHRIFTEN VAN
HET GERECHTELIJK WETBOEK DIE
BETREKKING HEBBEN OP
DE OPLEIDING EN DE WERVING
VAN MAGISTRATEN**

Art. 81

In artikel 4 van de wet van 9 juli 1997 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « artikel 259^{bis}, § 6 » vervangen door de woorden « artikel 259^{bis}-9, § 1, derde lid »;

2° in het eerste lid, a) en b) worden de woorden « artikel 259^{bis}, § 4 » vervangen door de woorden « artikel 259^{bis}-9, § 1 ».

2° à l'alinéa trois, les mots « dont la présentation appartient au Conseil provincial du Brabant » sont supprimés.

**MODIFICATION DE LA LOI DU 18 JUILLET
1991 MODIFIANT LES REGLES
DU CODE JUDICIAIRE RELATIVES
A LA FORMATION ET AU RECRUTEMENT
DES MAGISTRATS**

Art. 80

A l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les mots « article 259^{quater} » sont remplacés par les mots « article 259^{octies} »;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le dossier des juges suppléants, nommés avant le 1^{er} octobre 1993, n'est transmis à la commission de nomination compétente pour classement que pour autant que tous les avis individuels soient favorables.

Si, outre l'un des juges suppléants précités, un lauréat de l'examen d'aptitude professionnelle, une personne qui a terminé le stage judiciaire requis ou un magistrat n'ayant également obtenu que des avis individuels favorables présentent leur candidature en vue d'une nomination, la commission de nomination doit accorder la priorité à ces candidats lors de la présentation. »

**MODIFICATION DE LA LOI DU 9 JUILLET
MODIFIANT LES ARTICLES 259^{BIS} DU
CODE JUDICIAIRE ET 21
DE LA LOI DU 18 JUILLET
1991 MODIFIANT LES REGLES DU CODE
JUDICIAIRE RELATIVES
A LA FORMATION ET AU RECRUTEMENT
DES MAGISTRATS**

Art. 81

A l'article 4 de la loi du 9 juillet 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « article 259^{bis}, § 6 » sont remplacés par les mots « article 259^{bis}-9, § 1^{er}, troisième alinéa »;

2° à l'alinéa 1^{er}, a) et b), les mots « article 259^{bis}, § 4 » sont remplacés par les mots « article 259^{bis}-9, § 1^{er} ».

**WIJZIGING VAN DE WET VAN 15 JUNI 1899
HOUDENDE EERSTE EN TWEEDE TITEL
VAN HET WETBOEK VAN
STRAFRECHTSPLEGING VOOR HET LEGER**

Art. 82

In artikel 77 van de wet van 15 juni 1899 inhoudende titel II van het Wetboek van strafrechtspleging, gewijzigd bij wet van 20 december 1968, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt : « De substituten worden benoemd en kunnen worden afgezet door de Koning onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor substituten van de procureur des Konings »;

2° het tweede lid wordt gewijzigd als volgt : « De krijgsauditeur wordt onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor de procureur des Konings aangewezen door de Koning. »;

3° het derde lid wordt gewijzigd als volgt : « De krijgsauditeur kan door één of meer eerste substituten bijstaan worden in de leiding van het auditoraat. Deze laatsten worden onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor de eerste substituut-procureur des Konings aangewezen door de Koning.

Art. 83

In dezelfde wet wordt in artikel 77*bis*, ingevoegd bij wet van 2 juli 1969, opgeheven.

Art. 84

In dezelfde wet wordt artikel 77*ter*, ingevoegd bij wet van 2 juli 1969, opgeheven.

Art. 85

In dezelfde wet wordt in artikel 120 het eerste en tweede lid vervangen door volgend lid :

« De auditeur-generaal wordt onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor de procureur-generaal bij het hof van beroep aangewezen door de Koning. »

Art. 86

In dezelfde wet wordt artikel 126, gewijzigd bij wet van 2 juli 1969, vervangen als volgt :

**MODIFICATION DE LA LOI DU 15 JUIN 1899
CONTENTANT LE TITRE II
DU CODE DE PROCEDURE
PENALE MILITAIRE**

Art. 82

A l'article 77 de la loi du 15 juin 1899 contenant le Titre II du Code de procédure pénale militaire, modifié par la loi du 20 décembre 1968, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est complété comme suit : « Les substituts sont nommés et peuvent être révoqués par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour les substituts du procureur du Roi »;

2° l'alinéa 2 est modifié comme suit : « L'auditeur militaire est désigné par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour le procureur du Roi »;

3° l'alinéa 3 est modifié comme suit : « L'auditeur militaire peut être assisté d'un ou de plusieurs premiers substituts dans la direction de l'auditorat. Ces derniers sont désignés par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour le premier substitut du procureur du Roi. »

Art. 83

L'article 77*bis* de la même loi, inséré par la loi du 2 juillet 1969, est abrogé.

Art. 84

L'article 77*ter* de la même loi, inséré par la loi du 2 juillet 1969, est abrogé.

Art. 85

A l'article 120 de la même loi, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par l'alinéa suivant :

« L'auditeur général est désigné par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour le procureur général près la cour d'appel. »

Art. 86

L'article 126 de la même loi, modifié par la loi du 2 juillet 1969, est remplacé par la disposition suivante :

« De auditeur-generaal wordt bijgestaan door een eerste advocaat-generaal, advocaten-generaal en substituut-auditeurs-generaal, die onder zijn leiding en toezicht hun ambt uitoefenen.

De eerste advocaat-generaal en de advocaten-generaal worden onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor de eerste advocaat-generaal en de advocaten-generaal bij het hof van beroep aangewezen en hernieuwd door de Koning.

De substituut-auditeurs-generaal worden onder dezelfde voorwaarden, modaliteiten en procedure als voorzien voor de substituut-procureurs-generaal bij het hof van beroep benoemd door de Koning. »

Art. 87

In dezelfde wet wordt artikel 126^{ter} opgeheven.

Art. 88

In dezelfde wet wordt artikel 127 vervangen als volgt :

« De auditeur-generaal die verhinderd is zijn ambtsverrichtingen te vervullen, wordt vervangen door de magistraat die hij daartoe aanduidt. Verzuimt hij een vervanger aan te wijzen, dan wordt hij vervangen door een adjunct mandaathouder naar orde van hun dienstouderdom en bij ontstentenis van dezen door een magistraat naar orde van hun dienstouderdom. »

OVERGANGSMAATREGELEN

Art. 89

In afwijking van artikel 211, derde lid worden de plaatsen van raadsheer of plaatsvervangend raadsheer die zijn voorgedragen door de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de provincieraad van Vlaams-Brabant voorgedragen door de Nederlandstalige benoemingscommissie en de plaatsen van raadsheer of plaatsvervangend raadsheer die zijn voorgedragen door de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de provincieraad van Waals-Brabant door de Franstalige benoemingscommissie.

Art. 90

De verkiezingen bedoeld in artikel 259^{bis}-2, § 1 worden in afwijking van artikel 259^{bis}-6, § 2, eerste lid, voor de eerste maal georganiseerd door het Mi-

« L'auditeur général est assisté d'un premier avocat général, d'avocats généraux et de substituts de l'auditeur général qui exercent leur fonction sous sa direction et sa surveillance.

Le premier avocat général et les avocats généraux sont désignés et renouvelés par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour le premier avocat général et les avocats généraux près la cour d'appel.

Les substituts de l'auditeur général sont nommés par le Roi selon des conditions, des modalités et une procédure identiques à celles prévues pour les substituts du procureur général près la cour d'appel. »

Art. 87

L'article 126^{ter} de la même loi est abrogé.

Art. 88

L'article 127 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« L'auditeur général qui, par empêchement, est dans l'impossibilité de remplir sa fonction est remplacé par un magistrat qu'il désigne à cet effet. S'il néglige de désigner un remplaçant, il est remplacé, selon l'ordre d'ancienneté de service, par un titulaire de mandat adjoint ou, à défaut, par un magistrat. »

MESURES TRANSITOIRES

Art. 89

En dérogation à l'article 211, alinéa 3, les candidats aux places de conseiller ou de conseiller suppléant dont la présentation incombe au groupe linguistique néerlandais du Conseil de Bruxelles-Capitale et au Conseil provincial du Brabant flamand, sont présentés par la commission de nomination néerlandophone, tandis que les candidats aux places de conseiller ou de conseiller suppléant dont la présentation incombe au groupe linguistique français du Conseil de Bruxelles-Capitale et au Conseil provincial du Brabant wallon, sont présentés par la commission de nomination francophone.

Art. 90

En dérogation à l'article 259^{bis}-6, § 2, alinéa 1^{er}, les élections visées à l'article 259^{bis}-2, § 1^{er} sont organisées la première fois par le ministère de la Justice.

nisterie van Justitie. De in artikel 259bis-2, § 4, tweede lid bedoelde kandidaturen worden gericht aan de Minister van Justitie.

Art. 91

In afwijking van artikel 259bis-3, § 1, kunnen zich op het einde van het eerste mandaat van de Hoge Raad per college slechts zes magistraten en zes niet-magistraten die zijn aangeduid bij loting herverkiesbaar stellen.

Art. 92

De artikelen 16 tot 46 zijn van toepassing op de vacatures en de mandaten die openvallen na de inwerkingtreding van deze artikelen.

Art. 93

§ 1. De korpschefs die op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 259quater vast zijn benoemd, en in voorkomend geval gedelegeerd zijn overeenkomstig artikel 327 en 327bis, worden vanaf de eerste publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de aantredende leden van de Hoge Raad geacht in de functie van korpschef te zijn aangewezen en terzeldertijd in het ambt van magistraat te zijn benoemd in de hoven en rechtbanken waar zij werkzaam zijn.

Zij kunnen :

1° hetzij hun functie van korpschef binnen de maand na deze publicatie ter beschikking stellen;

2° hetzij hun functie van korpschef voor een termijn van zeven jaar verder uitoefenen. Bij het verstrijken van deze termijn kunnen zij zich voor deze functie nog éénmaal kandidaat stellen overeenkomstig artikel 259quater.

Na de ter beschikkingstelling van de functie van korpschef bedoeld in 1° of het verstrijken van het mandaat bedoeld in 2°, blijven zij onder persoonlijke titel de hieraan verbonden wedde en weddeverhogingen ontvangen, tot de dag van hun inruststelling, hun ontslag, hun afzetting of, in voorkomend geval, hun benoeming of aanwijzing tot een ander ambt of functie.

§ 2. Voor de houders van een adjunct-mandaat die op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 259quinquies in deze functies zijn benoemd, begint de termijn van negen jaar te lopen vanaf de opneming van deze functie en worden zij geacht als magistraat te zijn benoemd in de hoven en rechtbanken waar zij werkzaam zijn.

Les candidatures visées à l'article 259bis-2, § 4, deuxième alinéa, sont adressées au Ministre de la Justice.

Art. 91

En dérogation à l'article 259bis-3, § 1^{er}, à la fin du premier mandat du Conseil supérieur, pour chaque collège, seuls six magistrats et six non magistrats désignés par tirage au sort pourront se porter candidat à leur réélection.

Art. 92

Les articles 16 à 46 s'appliquent aux vacances et aux mandats qui deviennent vacants après l'entrée en vigueur de ces articles.

Art. 93

§ 1^{er}. A partir de la première publication au *Moniteur belge* de l'entrée en fonction des membres du Conseil supérieur, les chefs de corps qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'article 259quater, sont nommés à titre définitif, et qui, le cas échéant, sont délégués conformément aux articles 327 et 327bis, sont réputés être désignés à la fonction de chef de corps et être en même temps nommés à la fonction de magistrat dans les cours et tribunaux où ils officient.

Ils peuvent :

1° soit, remettre dans le mois après cette publication leur fonction de chef de corps à disposition;

2° soit continuer à exercer leur fonction de chef de corps pendant une durée de sept ans. Au terme de ce mandat, ils peuvent encore poser une seule fois leur candidature pour cette fonction conformément à l'article 259quater.

Après la remise à disposition de la fonction de chef de corps visée au 1° ou au terme du mandat visé au 2°, ils continuent à percevoir à titre personnel le traitement et les augmentations salariales y afférents, et ce jusqu'au jour de leur mise à la retraite, de leur démission, de leur destitution ou, le cas échéant, de leur nomination ou désignation à une autre fonction.

§ 2. Pour les titulaires d'un mandat adjoint qui sont nommés à ces fonctions au moment de l'entrée en vigueur de l'article 259quinquies, la période de neuf ans prend cours à partir du moment où ils ont pris cette fonction, et ils sont réputés être nommés magistrat dans les cours et tribunaux où ils officient.

§ 3. De rechters in de jeugdrechtsbank die op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 259^{sexies} vast benoemd zijn worden vanaf de eerste publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de aantredende leden van de Hoge Raad geacht in deze functies vast te zijn aangewezen en tegelijk als magistraat te zijn benoemd in de rechtbanken waar zij werkzaam zijn.

§ 4. De nationaal magistraten blijven in functie tot de aanwijzing van de federale magistraten.

De nationaal-magistraten die niet tot federaal magistraat worden aangewezen, hernemen het ambt waarin zij op het ogenblik van hun aanwijzing waren benoemd of, alnaargelang, het adjunct-mandaat waarin zij vast waren aangewezen.

Met uitzondering van de nationaal-magistraten wiens mandaat is verstreken tussen de inwerkingtreding van deze wet en de aanwijzing van de federale magistraten, ontvangen de nationaal-magistraten voor de resterende duur van hun mandaat of tot op het ogenblik dat zij voor het verstrijken van die termijn in een ander ambt of functie wordt benoemd of aangewezen, de overeenkomstige wedde van nationaal-magistraat met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

Art. 94

De magistraten die voor de inwerkingtreding van deze wet gemachtigd werden om de titel van advocaat-generaal bij het hof van beroep, het arbeidshof of het militair gerechtshof te dragen, blijven deze ten persoonlijke titel dragen, zonder er evenwel de wedde en de weddeverhogingen van te ontvangen, tot de dag van hun benoeming of aanwijzing tot dit of een ander ambt, door ontslag, in rust stelling, afzetting of overlijden.

Art. 95

De magistraten die reeds meer dan een jaar in hun ambt werkzaam zijn worden voor de eerste maal beoordeeld binnen de zes maanden na de inwerkingtreding van de artikelen 259^{nonies} en 259^{decies}. Deze artikelen zijn onmiddellijk van toepassing op de magistraten die nog geen jaar in hun ambt werkzaam zijn.

Artikel 259^{unodecies} is van toepassing op de bijzondere en adjunct-mandaten die meer dan zes maanden na de inwerkingtreding van dit artikel, verstrijken.

§ 3. A partir de la première publication au *Moniteur belge* de l'entrée en fonction des membres du Conseil supérieur, les juges du tribunal de la jeunesse qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'article 259^{sexies}, sont nommés à titre définitif, sont réputés être désignés à ces fonctions à titre définitif et être en même temps nommés magistrat dans les tribunaux où ils officient.

§ 4. Les magistrats nationaux restent en fonction jusqu'au moment de la désignation des magistrats fédéraux.

Les magistrats nationaux qui ne sont pas désignés magistrats fédéraux réintègrent la fonction à laquelle ils étaient nommés au moment de leur désignation ou, le cas échéant, le mandat adjoint auquel ils avaient été désignés à titre définitif.

A l'exception des magistrats nationaux dont le mandat expire entre l'entrée en vigueur de la présente loi et la désignation des magistrats fédéraux, les magistrats nationaux jouissent du traitement correspondant à la fonction de magistrat national ainsi que des augmentations et des avantages y afférent pendant le délai restant de leur mandat ou jusqu'au moment où, au cours de cette période, il sont nommés ou désignés à d'autres fonctions.

Art. 94

Les magistrats qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, étaient autorisés à porter le titre d'avocat général près la cour d'appel, près la cour du travail ou près la cour militaire, continuent à le porter à titre personnel, sans toutefois percevoir le traitement et les augmentations de traitement correspondants, et ce jusqu'à la nomination à d'autres fonctions ou à cette fonction, leur démission, leur admission à la retraite, leur révocation ou leur décès.

Art. 95

Les magistrats qui exercent leurs fonctions depuis plus d'un an sont évalués pour la première fois dans les six mois à dater de l'entrée en vigueur des articles 259^{nonies} et 259^{decies}. Ces articles s'appliquent immédiatement aux magistrats qui n'exercent pas encore leurs fonctions depuis un an.

L'article 259^{unodecies} s'applique aux mandats supérieurs et spécifiques qui expirent plus de six mois après l'entrée en vigueur de cet article.

SLOTBEPALINGEN**Art. 96**

De Koning kan in het licht van de ingrijpende wijzigingen die door deze wet aan deel II, boeken I en II van het Gerechtelijk Wetboek worden aangebracht met het oog op de bevordering van de verstaanbaarheid en zonder de grond ervan te wijzigen :

1° de vorm, in het bijzonder de zinsbouw en de woordenschat, de voorstelling, de volgorde en de nummering van deze bepalingen wijzigen, ze onderbrengen in titels, hoofdstukken, afdelingen en paragrafen en ze, in voorkomend geval, van een opschrift voorzien;

2° de redactie van die bepalingen aanpassen om ze met elkaar in overeenstemming te brengen en eenheid te brengen in de terminologie;

3° de verwijzingen naar andere artikelen aanpassen en in overeenstemming brengen met de nieuwe nummering.

Bij de wetgevende kamers zal door de Koning een wetsontwerp worden ingediend ter bekrachtiging van het Koninklijk Besluit tot coordinatie.

Art. 97

« Deze wet treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die waarin ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 2, 4, 6 tot en met 14, 16 tot en met 41, 44 tot en met 49, 53 tot en met 57, 60 tot en met 75, 77 en 79 tot en met 88, waarvan de Koning de datum van inwerkingtreding bepaalt en uiterlijk twaalf maanden na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. »

DISPOSITIONS FINALES**Art. 96**

A la lumière des profondes modifications apportées par la présente loi à la partie II, Livres I^{er} et II, du Code judiciaire, le Roi peut, en vue d'en faciliter la compréhension et sans en changer le fond :

1° modifier la forme, notamment la syntaxe et le vocabulaire, la présentation, l'ordre et la numérotation des présentes dispositions, les grouper sous des titres, des chapitres, des sections et des paragraphes et, le cas échéant, les pourvoir d'un intitulé;

2° adapter la rédaction de ces dispositions afin de les harmoniser et d'uniformiser la terminologie;

3° adapter les références à d'autres articles et les rendre conformes à la nouvelle numérotation.

Le Roi introduira près les Chambres législatives un projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal de coordination.

Art.97

« La présente loi entre en vigueur le 1^{er} jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 2, 4, 6 à 14 inclus, 16 à 41 inclus, 44 à 49 inclus, 53 à 57 inclus, 60 à 75 inclus, 77 et 79 à 88 inclus, qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard 12 mois après sa publication au *Moniteur belge*. »

A. DUQUESNE
P. DEWAELE
O. MAINGAIN
G. BOURGEOIS
T. GIET
J. VANDEURZEN
P. BEAUFAYS
R. LANDUYT